



3 1761 04634873 6

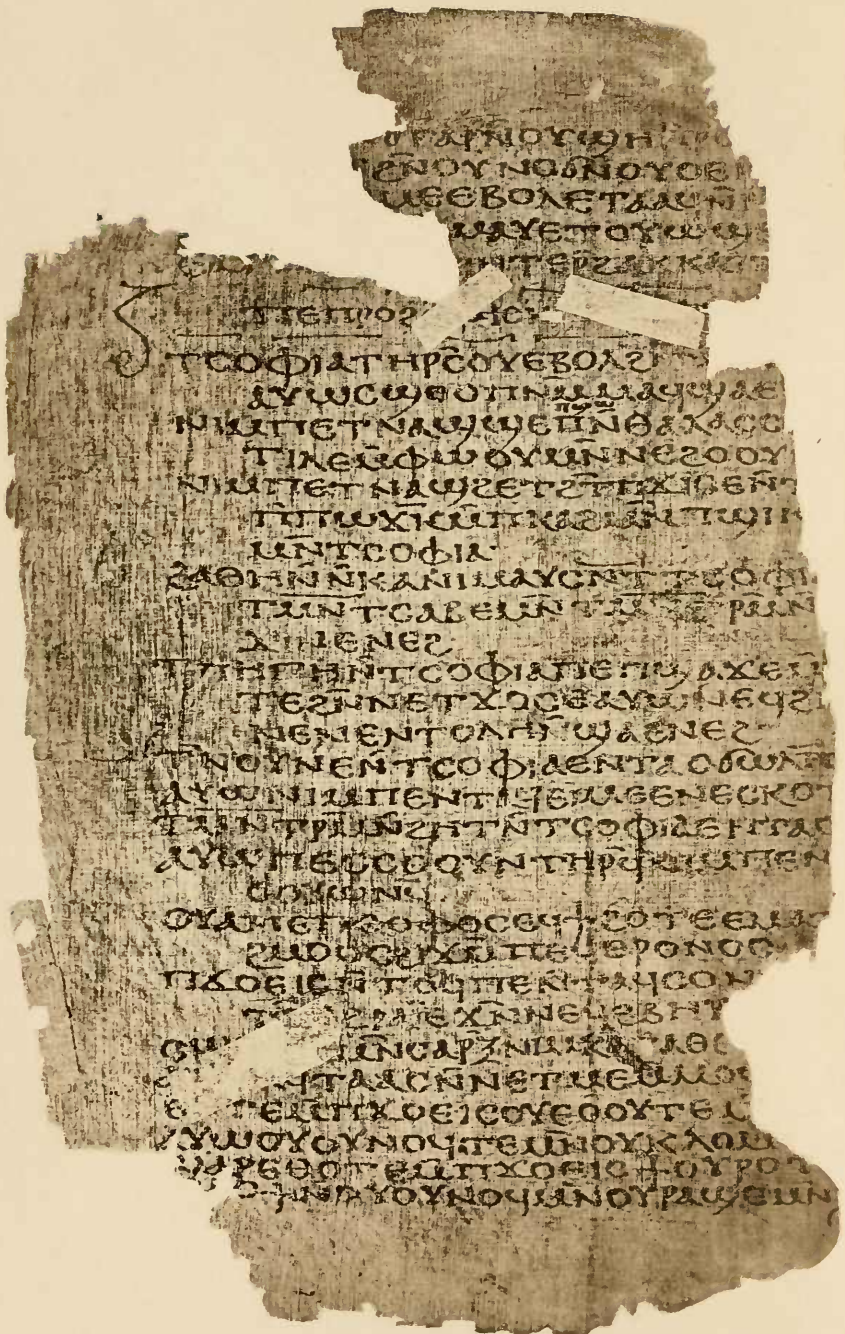
6/-

**ARTHUR PROBSTHAIN**  
Oriental Bookseller  
41 Gt. Russell Street  
LONDON, W.C. 1

*Digitized by Microsoft®*







ΕΡΩΤΗΘΕΝ  
ΚΑΙ ΝΟΥΝΟΝΟΥΟΕ  
ΠΕΒΟΛΕΤΑΑΥΝ  
ΜΑΧΕΤΟΥΧΑ  
ΜΗΤΕΡΕΖΟΚΙΟ

ΤΙΕΠΡΟΣ ΑΟΥ

ΤΟΦΙΑΤΗΡΣΟΥΕΒΟΛΕ  
ΔΥΩΣΩΦΟΤΗΝΑΛΑΥΣΑΕ  
ΝΙΚΗΤΕΤΝΑΥΣΕΠΝΘΑΧΑΟΟ  
ΤΙΚΕΦΩΟΥΝΝΕΣΟΟΥ  
ΝΙΜΤΕΤΝΑΥΣΕΤΕΤΑΧΙΣΕΝ  
ΤΩΧΙΟΠΗΝΕΣΕΝΤΩΧΙ  
ΚΑΝΤΟΦΙΑ  
ΣΑΘΗΝΚΑΝΗΛΑΥΣΕΤΤΟΦΙ  
ΤΑΝΤΑΒΕΛΝΤΑΤΑΡΗΝ  
ΔΗΕΝΕΣ  
ΤΗΡΗΝΤΟΦΙΑΤΕΠΥΔΧΕΙ  
ΤΕΣΗΝΕΤΧΩΣΕΛΥΩΝΕΦΕ  
ΜΕΜΕΝΤΟΛΗΨΑΕΝΕΣ  
ΤΝΟΥΝΕΝΤΟΦΙΑΕΝΤΑΟΒΑΝ  
ΔΥΩΝΙΑΠΕΝΤΙΤΕΒΛΕΝΕΚΟΤ  
ΤΑΝΤΡΑΝΖΗΤΗΝΤΟΦΙΑΣΙΓΓΑ  
ΔΥΩΠΕΣΟΟΥΝΤΗΡΦΑΚΤΕΝ  
ΟΒΑΝ  
ΟΥΛΕΤΤΟΦΟΣΕΦΤΟΤΕΕΜΑ  
ΣΩΟΦΧΟΠΕΡΟΝΟΟ  
ΠΔΟΕΙΟΤΟΦΗΚΗΑΥΣΟΝ  
ΤΕΣΗΧΗΝΕΒΗΤ  
ΟΝ  
ΤΑΔΑΝΝΕΤΜΕΒΜΟ  
ΕΤΕΙΤΧΟΕΙΟΟΥΕΟΥΤΕΙ  
ΥΩΟΥΟΝΟΥΤΕΣΙΟΥΚΛΩ  
ΠΡΕΘΟΤΕΙΤΧΟΕΙΟΟΥΡΟ  
ΟΝΟΥΟΝΟΥΡΑΥΕΥΝ

# THE COPTIC (SAHIDIC) VERSION

OF CERTAIN BOOKS OF THE OLD TESTAMENT

FROM A PAPYRUS  
IN THE BRITISH MUSEUM

EDITED BY

SIR HERBERT THOMPSON



479968  
—  
13. 10. 48

HENRY FROWDE

OXFORD UNIVERSITY PRESS

LONDON, EDINBURGH, NEW YORK, TORONTO AND MELBOURNE

1908

OXFORD: HORACE HART  
PRINTER TO THE UNIVERSITY

## PREFACE

I DESIRE to express my thanks to Sir Robert K. Douglas, the former Keeper of the Department of Oriental Printed Books and MSS. in the British Museum for permission to publish this MS., and to the present Keeper, Dr. L. D. Barnett, for many courtesies during my work there. To my friend, Mr. W. E. Crum, I am indebted for much kind help, as well as for originally suggesting that I should undertake the work.

H. T.

*November, 1908.*

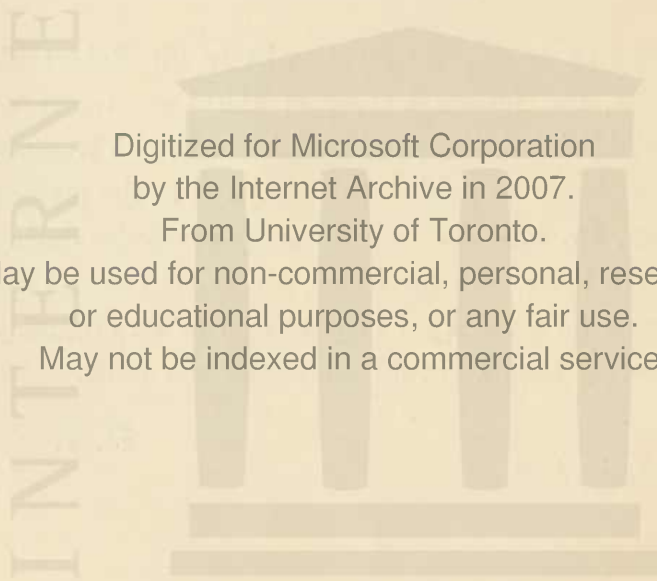
INTERNET ARCHIVE

Digitized for Microsoft Corporation  
by the Internet Archive in 2007.

From University of Toronto.

May be used for non-commercial, personal, research,  
or educational purposes, or any fair use.

May not be indexed in a commercial service.



## INTRODUCTION

**Description of the Papyrus.**—The papyrus which is here printed for the first time is described in Mr. W. E. Crum's Catalogue of the Coptic MSS. in the British Museum under the no. 951 as follows:—

‘Or. 5984.—Papyrus; the remnants of a very fine book, now preserved between glass, in 62 numbered frames. A page when complete (*v.* nos. 61, 62) measured  $14\frac{1}{4} \times 10\frac{1}{2}$  in., the whole surface consisting of a single *selis*. The text, in one column of 36–38 lines divided into paragraphs, is written in rounded uncials of Zoega's 3rd or 4th class,  $\alpha$ ,  $\lambda$ ,  $\alpha\alpha$ ,  $\tau$  being each formed of single strokes ( $\alpha$  rarely angular, in two strokes). Initials at the principal sections are enlarged and accompanied by scroll ornaments (*v.* no. 48). Only a few frags. show their pagination (nos. 4–12), *viz.* from  $\overline{\kappa\zeta}$ – $\overline{\xi}$ , the alternate figures only being marked (on *versos*), except at the beginnings of quires (no. 5 beg. of qu.  $\overline{\zeta}$ , no. 12 of qu.  $\overline{\eta}$ ).

[REV. C. MURCH.]

‘The MS. originally contained the books of Proverbs (frames nos. 2–13), Ecclesiastes (nos. 14, 15), Canticles (nos. 16–20), Wisdom (nos. 21–40) and Ecclesiasticus (marked as *Sir.*, nos. 41–62). The paged frags. are from the first of these, p.  $\overline{\kappa\zeta}$  bearing part of ch. xi. Assuming therefore that the volume opened with Proverbs, we must consider the single small fragt. of Job (from chh. xxxviii, xxxix), framed as no. 1, to belong to another volume; though it is of course possible that each book was given separate pagination. Considerable portions of the other books are preserved. The text of Wisdom and Ecclesiasticus appears to differ only in verbal details from the Turin MS. (*el.* Lagarde). The differences are often such as might be due to copying or dictation. The archaic doubling of the liquids  $\delta$ ,  $\lambda$ ,  $\rho$  is not found

in this MS. What remains of the *Prologue* to *Eccli.* is here printed.' Mr. Crum's reprint of the *Prologue* does not need to be reproduced here as it will be found in its place on p. 126.

A few details may be added to the foregoing description. The papyrus came into the possession of the British Museum in 1901. In regard to size the pages are among the largest known of papyri in codex form<sup>1</sup>, the largest dimensions of complete pages being 36.5 cm. height (leaf 61) and 26.5 cm. width (leaves 6, 8). The size of the written *selis* is 28 × 21 cm. (leaf 36) on an average. The number of lines on a complete page ranges between 33 (p. 41 *r*, 62 *v*) and 38 (36 *r*, 49 *r*, *v*), the usual number being 34–36.

The MS. unfortunately is very imperfect, as only 77 leaves or portions of leaves survive out of a probable total of 168 when the codex was complete<sup>2</sup>. The papyrus itself varies a good deal in quality and condition. In parts it is palimpsest, and though the underwriting is not legible<sup>3</sup>, the scraping of the surface has affected the condition of the upper writing in parts, especially where, as it seems, it has been exposed to damp. The palimpsest is traceable from leaf 4 b to 13 (*Proverbs*), it is very slight between 14 and 20 (*Eccles.* and *Cant.*), it is more frequent on leaves 21–40 (*Sapientia*), and from 41 onwards (*Sirach*) there is no trace of it, and evidently that part of the papyrus was new when it received the present text.

**Date.**—The MS. is in the same handwriting throughout; the only leaf as to which any doubt can be felt is no. 1, the solitary fragment from the book of *Job*, but I feel little doubt that it is by the same hand. Unfortunately the leaf is too imperfect to admit of any argument being drawn from the size of either leaf or *selis*; but in the attempt to reconstruct the outward form of the codex (p. viii, *infra*) it will be found to fit into its place in the scheme. The dating of Coptic MSS. is notoriously a difficult matter, but as regards

<sup>1</sup> Cf. Crum, *Cat. Coptic MSS. in Brit. Mus.*, p. xiii.

<sup>2</sup> Below, p. xvii.

<sup>3</sup> It is most distinct on leaves nos. 6–12 and 21 *r*, 29 *r*, 32 *r*. I have not succeeded in making out the nature of the earlier work, but it was certainly in Coptic.

this MS. Mr. Crum has described it as 'perhaps of the VIth or VIIth century' (Proc. Soc. bibl. Arch. 1902, xxiv 174). I will not venture on any closer definition.

**Contents.**—The MS. contains parts of certain books of the Old Testament, viz. Job, Proverbs, Ecclesiastes (Eccles.), Song of Songs (Cant.), Wisdom of Solomon (Sap.), and Ecclesiasticus (Sir.). Of Job only one fragment containing a few verses remains; of Proverbs considerable portions of chapters iv to xxiv remain; of Ecclesiastes small fragments; of the Song a considerable portion of the whole; while of Wisdom we have portions of every chapter, and of Sirach the major portion of the work as far as chapter xl. At first sight it might be questioned whether it was worth while to publish so fragmentary a MS.; but when it is considered how very imperfect is our text of the Sahidic version of the Old Testament, and how important that text is, not only in its bearing on our knowledge of the Coptic language and literature, but even on Old Testament criticism in general, it will probably be admitted that publication may be of some use to scholars. A large portion of the text has been printed from other MSS. by Ciasca, Lagarde, and others, yet the following texts are printed in the Sahidic version for the first time:—

Job xxxix 10-12.

Proverbs iv 13-14, 16-27; v complete, though fragmentary in parts; vi 1-11; xii 17-23 (fragmentary, as are also the following portions of this book); xiii 2-10, 13-20, 22-25; xiv 1-5, 8-18, 22-30, 33-35; xv 1-3, 6, 10-15, 17-18, 21-29; xvi 1-9, 11 a-15 a, 20-24, 30-33; xvii 1, 7-10, 17-20 a; xviii 1-4, 13-16; xix 1-3, 10-12, 22-24.

Eccles. ix 4-6.

Cant. i 14 b, 17; ii 1-4, 8-10, 13 a, 17; iii 7, 8 a.

Sap. xvii 4 b, c, 18 a; xviii 7 b, 8; xix 7 a.

Sir. i 1-3 a, 11 b, 12 a; ii 18; iii 8 b-18; viii 17-19; ix 9; x 4 b, 12 b; xxvii 7, 8 a, 22-24; xxix 18 b; xxxi 5 b; xxxix 13 b.

The quality of the text, by comparison with the other MSS., where they exist, is good, though in Sap. it is not

equal to that of the Turin MS. (ed. Lagarde); in Sir., while sometimes inferior to the Turin MS., it is not infrequently superior to it, or at any rate nearer to the version presented by the chief Greek uncials. Where the two MSS. disagree, neither has any consistent support from the other Greek MSS. so far as they are collated in Holmes and Parsons. In Sir. it goes without saying that our MS., like that at Turin, follows the Greek uncials in the misplacing of the sections xxx 25—xxxiii 13 a and xxxiii 13 b—xxxvi 16 a.

A collation with all other printed Sahidic texts of the same portions of the Old Testament has been added.

**Form of the Codex.**—The volume is incomplete, but it is possible to reconstruct it to some extent. At present there are 77 leaves or portions of leaves (besides one fragment unassigned) distributed among the different books as follows: Job 1, Proverbs 23, Ecclesiastes 3, Song of Songs (Cant.) 6, Wisdom 20, Sirach 24. Page-numeration is found only on the leaves of Proverbs<sup>1</sup>, which are numbered on the *verso* with numbers ranging from 24 to 61 in alternate numbers, 24, 26, &c.<sup>2</sup>: hence the *recto* was regarded as having a number, though bearing none except when it is the first page of a new quire (leaf 8 b, 12 a). Quire-signatures also occur on fo. 5 a *recto*  $\overline{\zeta}$  (beginning) and 8 a *verso*  $\overline{\zeta}$  (end of quire), on 8 b *recto*  $\overline{\zeta}$  (beginning) and 11 c *verso*  $\overline{\zeta}$  (end of quire) and 12 a *recto* H. This shows us that the codex consisted of sheets arranged in quaternions, each sheet consisting of two leaves which were folded so that when formed into a quaternion the quire consists of eight leaves, of which the first four had horizontal fibres on the *recto* and vertical fibres on the *verso* (=HV), and the following

<sup>1</sup> In Eccles. and Cant. there are traces of pagination on the top left-hand corner of three pages, viz.  $\overline{\kappa}$  on 14 b *verso*,  $\overline{\lambda}$  on 16 a *verso*, and perhaps  $\overline{\mu}$  or  $\overline{\nu}$  on 17 *recto*, but all except the first are so effaced as to be very uncertain, and I believe they are the effaced numbering of a palimpsest writing. The papyrus in this part is not well preserved and gives the impression of having been used before and cleaned.

<sup>2</sup> The scribe has inadvertently left out the number 38, marking the *recto* of leaf 8 b  $\overline{\lambda\zeta}$  and the *verso*  $\overline{\lambda\theta}$ , and then continuing with the series 41, 43, &c., to 61.

four leaves had vertical fibres on the *recto* and horizontal fibres on the *verso* (=VH). It is convenient to set out the relations of the leaves with respect to fibres, &c., in a tabular form:—

TABLE I

(The MS. in its present condition)

B. M. No. of frame	Continuity	Limits of Text	Pagination		Fibres
			<i>recto</i>	<i>verso</i>	
1	(extensive lacuna)   (3 leaves)   (probably 17 leaves)	Job 38/27—39/12			HV
2		Prov. 4/16—5/12			HV
3		" 5/13—6/11			HV
4 a		" 8/35—9/12			VH
5 a		" 9/12—10/5	5		HV
5 b		" 10/11—10/29		K2	HV
4 b		" 11/3—11/20		K5	HV
6 a+13 f		" 11/26—12/14		KH	HV
6 b+13 g		" 12/17—13/10		λ	VH
7 a+13 e		" 13/13—14/5		λδ	VH
7 b+13 d		" 14/8—14/30		λ2	VH
8 a+13 c		" 14/33—15/18		λ5 5	VH
8 b+13 b		" 15/21—16/10	ζ λζ	λθ	HV
9 a		" 16/11—16/24		λλ2	HV
9 b		" 16/30—17/11		λλγ	HV
10 a		" 17/17—18/4		λλε	HV
10 b		" 18/13—19/4		λλζ	VH
11 a	" 19/10—19/24		λλθ	VH	
11 b	" 20/7—20/19		π2	VH	
11 c	" 21/2—21/15		πγ ζ	VH	
12 a	" 21/25—22/8	η π2	πε	HV	
12 b	" 22/14—23/3		πζ	HV	
12 c	" 23/13—23/28		πθ	HV	
12 d	" 24/1—24/13		ξ2	HV	

B. M. No. of frame	Continuity	Limits of Text	Pagination		Fibres
			<i>recto</i>	<i>verso</i>	
14a	 (1 leaf)	Eccles. 6/6—7/9			VH
15		„ 7/29—8/13			HV
14b	 (4 leaves)	„ 8/14—9/6		(K)	HV
16a + b		Cant. 1/13—2/14		(λ.)	VH
16c		„ 2/17—3/11			HV
17		„ 4/3—5/2	H (?)		HV
18		„ 5/5—6/7			HV
19		„ 6/8—7/13			VH
20		„ 8/1—8/14			VH
21		Sap. 1/1—2/3			HV
22		„ 2/4—3/3			HV
23		„ 3/4—4/5			HV
24		„ 4/6—5/9			HV
25		„ 5/10—6/8			HV
26		„ 6/10—7/14			VH
27		„ 7/15—8/8			VH
28		„ 8/9—9/12			VH
29		„ 9/13—10/16			VH
30		„ 10/17—11/23			VH
31		„ 11/24—12/18			HV
32		„ 12/18—13/6			HV
33		„ 13/7—14/7			HV
34		„ 14/7—14/25			HV
35		„ 14/25—15/13			VH
36		„ 15/13—16/16			VH
37		„ 16/16—17/6			VH
38		„ 17/6—18/3			VH
39		„ 18/3—18/19			VH
40	 (1 leaf)	„ 18/21—19/8			HV
41	 (1 leaf)	Sir. Prol.—1/12			HV
42	 (4 leaves)	„ 2/10—3/21			HV

B. M. No. of frame	Continuity	Limits of Text	Pagination		Fibres
			<i>recto</i>	<i>verso</i>	
43		Sir. 7/29—9/3			VH
44		„ 9/3—10/10			HV
45		„ 10/10—11/5			HV
46		„ 11/6—11/31			HV
	(2 leaves)				
47 a		„ 14/7—15/1			VH
	(4 leaves)				
48 a		„ 19/26—20/19			HV
48 b		„ 20/28—21/18			VH
49		„ 21/27—22/27			VH
47 b		„ 23/4—23/25			VH
50		„ 24/1—24/27			HV
51		„ 24/27—25/23			HV
	(1 leaf)				
52		„ 27/2—27/28			HV
	(1 leaf)				
53		„ 28/25—29/25			VH
54		„ 29/26—30/23			VH
55		„ 30/28—31/13			VH
56		„ 31/19—32/17			HV
57		„ 32/20—34/10			HV
58		„ 34/10—35/4			HV
59		„ 35/5—36/6			HV
60		„ 36/14—37/1			VH
	(3 leaves)				
61		„ 39/8—39/31			HV
62		„ 39/31—40/18			HV

In the above table the first column gives the numbers of the glass frames in which the leaves have been mounted. Where more fragments than one are mounted in a single frame, they are distinguished as a, b, c, &c. The text enables us to say which of the leaves were originally contiguous, and this is indicated by the black line in the second column. Where there is a gap, there is usually no difficulty in calcu-

lating how many leaves have disappeared by counting the lines of the Greek text and reckoning how many lines of Greek text correspond to a leaf of Coptic text; thus, in the gap between fo. 3 and 4 a (Prov. vi 11 to viii 35) there are 176 ll. in Greek, and as fos. 2 and 3 (=Prov. iv 16 to vi 11, adding 7 ll. for the missing top of fo. 2 calculated from the average number of lines in a page of the MS.) contain c. 116 ll. in Greek or c. 58 to a Coptic leaf, obviously the missing 176 ll. Greek must represent three lost leaves of Coptic between 3 and 4 a. This enables us to reconstitute quire  $\epsilon$  thus:—

No. of leaf	Original pagination	Fibres
[i	5-6	HV]
[ii	7-8	HV]
2	[9-10]	HV
3	[11-12]	HV
[iii	13-14	VH]
[iv	15-16	VH]
[v	17-18	VH]
4 a	[19-20]	VH

The roman numerals represent the missing leaves; the pagination is obtained by counting back from the earliest existing number, 24 on fo. 5 b *verso*, fos. 2, 3, and 4 a having lost their pagination by the corners of the papyrus being broken. Since we know that 4 a is the last leaf of a quire and fo. 3 is HV, the quire could not have been a quinion, as is the case once, at the beginning of Sapientia. Now the missing beginning of Proverbs from i 1 to iv 16 where fo. 2 begins = 113 ll. in Greek = 2 leaves Coptic. Therefore the book of Proverbs began at quire  $\epsilon$ . Sapientia and Sirach also begin at the commencement of a new quire. What is strange is that the pagination of Proverbs thus began at p. 5; and I can only suggest that originally Proverbs was a separate codex and had two blank but numbered leaves at the beginning, as was the case in the London Psalter (Earliest Known Coptic Psalter, ed. E. A. Wallis Budge, p. ix),

though in the latter instance the blank leaves were not numbered.

Fo. 12 d ends at Prov. xxiv 13, and from that point to the end is a lacuna. It is possible to calculate that 12 a contained the Coptic equivalent of 48 ll. of Greek, 12 b 55 ll., and 12 c 49 ll.; thus we may safely take 50 ll. Greek as about the equivalent of a leaf of Coptic in this part. Now from Prov. xxiv 13 to the end the Greek text contains 512 lines; therefore ten leaves may be taken as missing after 12 d to the end of Proverbs.

Since Proverbs began at quire € , we must assume that the quire numbers were added after the several books had been gathered together into one volume. Four quires are left at the beginning to be accounted for. There is one fragmentary leaf of the book of Job (fo. 1) apparently in the same handwriting as the rest of the MS., and as far as one can judge a part of it. Now the book of Job in the Sahidic version was the short one of the pre-Origenic LXX, which in round numbers was shorter by about 380 *stichoi* than that which is found in our chief uncials (Ciasca, Sacr. Bibl. frag. coptosah. ii. p. xxxiii). Swete gives the number of *stichoi* in Job as 2153 (cod. B) as compared with 1124 for Sapientia. Subtracting 380 from 2153 we have 1773 for Job compared with 1124 for Sapientia. These 1124 *stichoi* take up 21 leaves of our MS. Therefore 1773 would take 33 leaves, which, considering the rough nature of the basis of computation, is sufficiently near to the 32 required for four quires (quaternions) to be accepted. Thus we may fairly assume that the volume began with Job in the usual Sahidic version.

Ecclesiastes i 1—vi 6 is missing. From the remains of fos. 14 a, 15, and 14 b and the one leaf missing between 14 a and 15 an average of about 53 lines of Greek text may be taken as the equivalent of a Coptic leaf in this book. The initial lacuna is represented by 370 ll. Greek less about 12 for the lost top of fo. 14 a = 358 lines. Thus in all probability seven leaves are missing here. Similarly from ix 6 to the end there is a gap of 177 ll. in the Greek =  $3\frac{1}{2}$  leaves Coptic, while at the beginning of Cant. before

fo. 16 a + b we have 33 short lines (Greek) which it would be quite possible to get into one page, since fos. 17, 18, 19 (Cant. iv 3 to vii 13, where the Greek lines are rather longer) contain about 50, 60, and 55 Greek lines respectively, or an average of 55. Since the end of Eccles. requires almost exactly  $3\frac{1}{2}$  leaves and the beginning of Cant. one page, i. e. half a leaf, it would seem that in the case of the latter short book it was not thought necessary to commence a new quire for it. At the end of Cant. the arrangement of the fibres seems to indicate that a blank page was left between it and Sap. which follows.

The first Wisdom book (Sap.) begins a new quire, in this sole instance a quinion, which is followed by a quaternion, and then, as only a very small portion of the book remained to be written, the scribe seems to have taken another sheet which he folded and wrote in the unusual order VH-HV, and then found that one more leaf was wanted which is now missing. He started Sirach on a new quire which proceeds, so far as we have it, in the following order :—two quaternions, a ternion, and two more quaternions. The numbers of the missing leaves work out with certainty by calculation from the Greek text.

The foregoing tedious details may now be gathered up into the following table which, though hypothetical in one or two minor points, can scarcely be altered in its main outlines.

## TABLE II

(The Codex reconstructed. N.B. The roman numerals represent missing leaves; the Arabic numerals indicate the extant leaves and are the same as in Table I)

Book of Job : 4 quires Δ-Δ incl. leaf no. 1	12 d	HV	H
i HV	vi	VH	}
ii HV	vii	VH	
2 HV	viii	VH	
3 HV	ix	VH	}
iii VH	x	HV	
iv VH	xi	HV	
v VH	xii	HV	}
4 a VH	xiii	VH	
5 a HV	xiv	VH	
5 b HV	xv	VH	}
4 b HV	xvi	HV	
6 a + 13 f HV	xvii	HV	}
6 b + 13 g VH	xviii	HV	
7 a + 13 e VH	xix	HV	}
7 b + 13 d VH	xx	VH	
8 a + 13 c VH	xxi	VH	}
8 b + 13 b HV	xxii	VH	
9 a HV	14 a	VH	}
9 b HV	xxiii	HV	
10 a HV	15	HV	}
10 b VH	14 b	HV	
11 a VH	xxiv	HV	}
11 b VH	xxv	VH	
11 c VH	xxvi	VH	}
12 a HV	xxvii	VH	
12 b HV	16 a + b	VH	}
12 c HV	16 c	HV	
	17	HV	

18	HV		44	HV		
19	VH	(12)	45	HV		
20	VH		Cant. end	46		HV
blank page (?)			xxxiv	HV	(17)	
21	HV	Sap. beg.	xxxv	VH		
22	HV			47 a		VH
23	HV		xxxvi	VH		
24	HV		xxxvii	VH		
25	HV	(13)	xxxviii	HV	(18)	
26	VH			xxxix		HV
27	VH			48 a		HV
28	VH			48 b		VH
29	VH			49		VH
30	VH		47 b	VH	(19)	
31	HV	(14)	50	HV		
32	HV			51		HV
33	HV			xl		HV
34	HV			52		HV
35	VH			xli	VH	
36	VH		53	VH	(20)	
37	VH		54	VH		
38	VH		55	VH		
39	VH	(15)	56	HV		
40	HV			57		HV
xxviii	?		58	HV		
blank page (?)			59	HV		
41	HV	Sir. beg.	60	VH	(20)	
xxix	HV			xlii		VH
42	HV		xliii	VH		
xxx	HV	(16)	xliv	VH		
xxxi	VH			61	HV	
xxxii	VH			62	HV	
xxxiii	VH					
43	VH					

The missing portion of Sirach would require about 13 more leaves, i. e. two more quaternions inclusive of fos. 61 and 62, which begin a quire. Supposing the whole codex to have ended there, it would have consisted of 336 pages (168 fos.).

**The printing of this edition.**—The MS. has been printed in this edition in such a way as to reproduce it as far as possible under the rigid conditions of type. The length of the lines, their inset, the carrying up of the ends of a line into the blank space of the line above it, the occasional interlineations have all been reproduced; as also the superlineation which has occasionally, but rarely, been inserted where it would be expected, but has probably been broken away. It was felt that, if omitted, its absence might lead to a wrong inference being drawn, and, in the defective condition of the MS., to mention every instance in the notes of such insertion would overload them. On the other hand, where an expected superlineation is omitted, it may be assumed that the condition of the papyrus enables it to be said that there never was any originally. Likewise with regard to punctuation, it is very difficult on faded parts of the MS. to be sure whether one or two dots were originally present, and therefore too much stress must not be laid on it. For convenience in reading the words of the Coptic text have been divided in the usual way.

In the collation no notice has been taken of certain small differences between this MS. and the Turin MS. (Lagarde) of the two *Wisdoms*, which are of frequent occurrence, viz. in Lagarde  $\overline{\xi}\alpha$  for  $\xi\epsilon\alpha$ ,  $\epsilon\iota$  for  $\iota$  in both Greek and Coptic words, the assimilated definite article  $\overline{\rho\rho\omega\omega\epsilon}$ , &c., or any difference in superlineation or dots over  $\iota$  or in punctuation.

The numbering of verses adopted by Swete in his edition of the Septuagint (Cambridge, 1895–9) has been followed, but Lagarde's numbering, where it differs in *Sapientia* and *Sirach*, has been inserted in brackets.

**Abbreviations.**—The following abbreviations have been made use of:—

Ciasca = Sacrorum Bibliorum fragmenta copto-sahidica musei Borgiani stud. P. Aug. Ciasca edita Rom., 1885-9.

Cod. Par. 43, 44 = the Coptic scalae at Paris which are here quoted at second hand from Maspero *infra*. The frequent variants of spelling in these codices have not always been quoted.

Gk. = a reading common to the chief Greek uncials as given by Swete, *The Old Testament in Greek*, Cambr., 1896.

Lag. = Lagarde's edition of the Turin MS. of *Sapientia* and *Ecclesiasticus* in his *Aegyptiaca*, Gött., 1883.

Masp. = Maspero, *Fragments de la version thébaine de l'ancien Testament in Miss. Arch. française*, vi 191 seq., Cairo, 1892.

Ming. = Mingarelli *Aegyptiorum codicum reliquiae Venetiis in bibliotheca Naniana asservatae Bonon.*, 1785.

Rossi = *Papiri copti del museo Torinese*, 1889.

Z = Zoega *Catalogus codicum copticorum Rom.*, 1810.

COPTIC (SAHIDIC) VERSION OF CERTAIN  
BOOKS OF THE OLD TESTAMENT

1 *recto*

Job

xxxviii

27 ] . ε ϩϩϕουϩϩ . . . [

28 πϩϩ π]ε πιωτ ϩϩϕωου [ ϩϩπε  
πϩϩ π]ενταϕχπεϩϩ [ ϩϩτιλε π]ωτε

29 ερεπ]εκρϩϩεταλλοϩϩ α[ε πϩϩ εβολ π  
ϩϩη] ϩϩ πϩϩ .

πϩϩ π]ενταϕχπεϩϩ ε[ ϩϩ πϩϩπε

30 παϩϩ ε] ϩϩεϩϩ εϩϩραϩϩ πϩϩε πϩϩε[ουϩϩ εϩϩουϩϩ  
πϩϩ] πενταϕχϩϩϩϩπϩϩ ϩϩπ[αϩϩεϩϩηϩϩ

31 αϩϩε[ε]ε ϩϩε εϩϩεϩϩρε πϩϩεϩϩεϩϩου[ϩϩ  
αϩ]ω αϩϩουϩϩπ ϩϩπϩϩολϩϩλ ϩϩη[ϩϩουϩϩπϩϩωϩϩ

33 κϩϩ]ουϩϩπ αε επϩϩεϩϩτο πϩϩπε  
η πϩϩπ]ταϩϩωϩϩπε ϩϩουϩϩουϩϩ ε[ . . . . .

34 κϩϩε[ε]ουϩϩτε επϩϩεϩϩουϩϩλ[ε ϩϩπϩϩουϩϩουϩϩ

xxxviii 27 There is no doubt about the reading of these letters :  
but they correspond neither with the orig. Greek nor with the version in  
Ciasca        28<sup>1</sup> ϕωου] πϩϩου Ciasca        28<sup>2</sup> πϩϩ] ad αε  
Ciasca. The stroke over ϩϩ remains        29<sup>2</sup> [πϩϩη] ϩϩ π  
Ciasca        29<sup>3</sup> [πϩϩ] ad αε Ciasca        30<sup>2</sup> [πϩϩ] ad αε Ciasca  
31<sup>1</sup> ϩϩ] ad αε Ciasca        31<sup>2</sup> πϩϩολϩϩλ] πϩϩεϩϩτο Ciasca        33<sup>1</sup>  
επϩϩεϩϩτο] πϩϩεϩϩεϩϩτο Ciasca        34<sup>1</sup> ϩϩουϩϩτε] ad αε Ciasca

B

Job  
xxxix

1 verso

6 אִי־כָּוּ יִפְעָלָא פִּי־שׁוֹפֵי פִּתְרֵי־לֵא  
7 עִשְׂוֵי פִּסְאֵן מִנְּשֵׁי פִּו־פּוֹלֵי  
עִפְעֻשׁוֹתַי אֵן עֲרִיקֵי פִּרְעָחִי־וֹ  
9 שְׁפֹאֲשׁוֹ דַּעַן פִּבְּיֹתָאֵי־נִי פִּגְרִי־וֹ  
נֹתָאֵי־פִּי עֲרִיקֵי־פִּי אֵן עֲרִיקֵי־פִּי  
נֹתָאֵי־פִּי עֲרִיקֵי־פִּי אֵן עֲרִיקֵי־פִּי  
10 . . . . . מִן־פִּי דַּעַן פִּנְעֻמֵי־גֵבִי גֵבִי־גֵבִי  
נֹתָאֵי־פִּי עֲרִיקֵי־פִּי אֵן עֲרִיקֵי־פִּי  
11 אִתְּכָּוּ דַּעַן פִּגְרֵי־נִי עֲרִיקֵי־נִי אֵן עֲרִיקֵי־נִי  
עֲרִיקֵי־נִי אֵן עֲרִיקֵי־נִי אֵן עֲרִיקֵי־נִי  
12 . . פִּי־שׁוֹפֵי דַּעַן אֵן עֲרִיקֵי־נִי  
. . . . . ] עֲרִיקֵי־נִי

2 recto

Prov.  
iv  
16  
17

]אֵן  
]אֵן

] פִּנְעֻמֵי־גֵבִי

18 . . . . . פִּנְעֻמֵי־גֵבִי אֵן עֲרִיקֵי־נִי

xxxix 9<sup>1</sup> אִתְּכָּוּ.] אִתְּכָּוּ. Ciasca 9<sup>2</sup> פִּנְ] עִפְ Ciasca whose text ends with ver. 9

iv For this chapter of Prov. there is no printed Sahidic text for comparison. The Boh. text has been printed by Lagarde, Psalt. Memph. p.139 seq. (MS. Berlin) and by Bouriant, Rec. tr. iii 126 and Bsciai, Rome 1886 (MS. Cairo). I subjoin here a fragment in the Brit. Mus. (MS. Or. 3579 A, Cat. no. 39) which gives a Sah. text of vv. 13, 14, 17, 18, 22, 23, 27—  
13 אֵן עֲרִיקֵי־נִי אֵן עֲרִיקֵי־נִי אֵן עֲרִיקֵי־נִי אֵן עֲרִיקֵי־נִי  
14 אֵן עֲרִיקֵי־נִי אֵן עֲרִיקֵי־נִי אֵן עֲרִיקֵי־נִי אֵן עֲרִיקֵי־נִי  
17 . . . . . אֵן עֲרִיקֵי־נִי אֵן עֲרִיקֵי־נִי 18 אֵן עֲרִיקֵי־נִי

Prov. iv . . . . . ]

/οτχωκ

ρ]οτοειπ ψαπτεπερζ[ο

- 19 . . . . . ] περζιοοτε π̄πασεβнс.  
π̄σε̄ε̄ε̄ε̄ ε̄π] γε ετχιχροπ π̄αψ π̄[ρε
- 20 παψhre †ζτ]нк επαψαχε  
рекпекεεεεε]χε δε επαχπιο.
- 21 c. 9 ] ηεκпηγη ωχ̄π̄ περζ[. . . . .  
ζαρεζ ероот] ζεεπεκρηт :
- 22 οτωπ̄ε] γαρ πε π̄пегболχ̄ εεεεоот  
ετω ο]τ̄τ̄αλбо πε εεпсωεεε.
- 23 ε̄π̄ε]αρεζ π̄εε ζαρεζ επекρηт.  
ε]περζιοοτε γαρ π̄ωπ̄ε̄ пе певол̄ ε̄π̄п̄ε̄ῑ.
- 24 ρι] εβολ̄ εεεεок̄ π̄οτ̄тапро εсбооεε.  
ετω εεαρεζεпсποτοτ̄ π̄χп̄боп̄с̄ оге π̄  
саβολ̄ εεεεок̄.
- 25 εε]αρεпекβαλ̄ бωψ̄т̄ επетсот̄т̄ωп̄  
ετ]ω̄ π̄т̄епекβот̄ζε̄ ε̄ιω̄ρ̄ε̄ε̄ εεεεп̄т̄εεε
- 26 со]τ̄т̄п̄ε̄п̄ε̄ρζιοοτε π̄пекот̄ерн̄т̄ε  
ετ]ω̄ π̄т̄соот̄т̄п̄ π̄пекρ̄ζιοοτε
- 27 εε̄π̄р]ρακ̄т̄к̄ εот̄п̄εε̄ огаε̄ ερβот̄р̄  
кто̄ ε]ε̄ εβολ̄ π̄т̄екот̄ерн̄т̄ε̄ εβολ̄ ε̄п̄ε̄ρ̄п̄  
π̄]εε̄ εθоот̄

δε π̄ῑᾱικεос̄ сеерот̄οε̄ӣ π̄θε̄ ε̄ε̄ποτ̄οε̄ӣ . . . . .

22 . . . πε εε̄п̄сωεεεε 23 ε̄п̄ε̄ζαρεζ̄ π̄εε̄ ζαρεζ̄  
ε̄пекρηт̄ ε̄п̄ε̄ρζιοοτε̄ γαρ . . . . . 27 . . . т̄екот̄ε̄-  
рн̄т̄ε̄ ε̄βολ̄ ε̄п̄ε̄ρ̄п̄ π̄εε̄ ε̄θоот̄̄ п̄п̄от̄т̄ε̄ γαρ̄ соот̄п̄  
п̄ε̄ρζ̄ӣоот̄ε̄ ε̄т̄ε̄ρ̄ӣо̄п̄[п̄εε̄]. (The above has since been printed

by von Lemm in the Bull. A. I. S., St. Petersburg, xxv 114.) Verse 16 is  
quoted in Brit. Mus. MS. Or. 3581 A, Cat. no. 235 thus : γε π̄п̄ε̄т̄ω̄β̄ψ̄  
γαρ̄ ε̄ε̄ποτ̄р̄п̄ε̄θоот̄̄ ε̄п̄ε̄ρ̄п̄п̄ε̄б̄ γαρ̄ оге̄ ε̄εεεоот̄̄  
ετω̄ εεεεт̄ω̄β̄ψ̄

27<sup>2</sup> The lacunae filled as suggested by von Lemm u. s.

Prov.

v

2 verso

- 1 . . . . .
- 2 ρεξ[  
 3 χε[  
 †ζωη δε ετοο[τκ  
 3 εεπρ†ζτηκ εν[ςζιεε  
 οτεβιω γαρ πετ[τλτλ εβολ επνεσπο  
 του ποτςζιε[ε εεπορνη  
 τδῑ простεγνοу [
- 4 εεπ̄ῑςωс δε κηᾱβ̄ητ[с  
 ]. ест̄ӣεε ερο̄υεοу[сн̄уε̄ η̄ρο с̄па̄у  
 5 . . . ] ε̄п̄т̄εс̄ε̄п̄т̄ᾱо̄н̄т̄ [̄  
 η]те̄ χ̄ῑ е̄п̄εс̄н̄т̄ η̄п̄ε[т̄χ̄ρ̄ω̄ ε̄ε̄ε̄οс̄  
 ε̄]η̄п̄ε̄ο̄ӯ ε̄ε̄ε̄п̄т̄[ε̄  
 . . . . .] δε та̄χ̄ρ̄η̄ӯ ε̄п̄  
 6 η̄с̄ε̄ο̄о̄ӯε̄ γαρ ε̄п̄ ε̄п̄ε̄ζ̄[ο]ρ̄[τε̄ ε̄ε̄п̄ω̄η̄ε̄  
 η̄с̄ε̄ζ̄ῑο̄ο̄ӯε̄ δε ѡ̄т̄р̄т̄ω̄ρ̄ ε̄т̄ω̄ [̄  
 7 те̄по̄ӯ б̄ε̄ п̄ε̄ӯн̄ре̄ с̄ω̄т̄ε̄ε̄ ε̄ρο̄ῑ  
 ε̄т̄ω̄ ε̄ε̄п̄ρ̄с̄т̄ο̄ ε̄βολ̄ η̄п̄ε̄ӯε̄ε̄χ̄ε̄  
 8 ε̄ε̄ᾱρε̄τε̄κ̄ε̄ζ̄η̄н̄ ο̄ῡε̄ ε̄ε̄ε̄ε̄οс̄.  
 ε̄т̄ω̄ ε̄ε̄п̄ρ̄ζ̄ω̄η̄ ε̄ρο̄ῡη̄ η̄ρο̄ ε̄ε̄п̄εс̄н̄ῑ.  
 9 χε̄ η̄п̄ε̄κ̄†̄ ε̄ε̄п̄ε̄κ̄ω̄η̄ε̄ η̄ε̄ζ̄ε̄п̄κο̄ο̄ῡε̄  
 ε̄т̄ω̄ η̄п̄†̄ ε̄ε̄п̄ε̄κ̄ᾱε̄ε̄ η̄ε̄ζ̄ε̄п̄ᾱт̄η̄ε̄.  
 10 χε̄ η̄п̄ε̄ζ̄ε̄п̄κο̄ο̄ῡε̄ с̄ῑ η̄п̄ε̄κ̄ε̄б̄ο̄ε̄.  
 ε̄т̄ω̄ η̄п̄ε̄п̄ε̄κ̄ε̄ζ̄ӣс̄ε̄ β̄ω̄κ̄ ε̄ρο̄ῡη̄ е̄п̄η̄ῑ η̄[ε̄ζ̄ε̄п̄  
 11 ε̄ε̄п̄ῑςωс̄ η̄п̄ρ̄ε̄ζ̄τηκ̄ ε̄п̄т̄ε̄κ̄ε̄ε̄п̄т̄ε̄λ̄[λο̄  
 е̄р̄ѡ̄ε̄п̄ῑс̄ᾱρ̄ε̄̄ ε̄ε̄п̄ε̄κ̄с̄ω̄ε̄ε̄ε̄ ε̄ζ̄ӣт̄ε̄.  
 12 ε̄ε̄п̄ῑςωс̄ η̄п̄χ̄ο̄οс̄ χε̄ е̄т̄β̄ε̄ο̄ӯ η̄ε̄. [̄  
 ο̄ῡε̄ӯο̄ӯ ε̄п̄ η̄ε̄ е̄т̄†̄с̄β̄ω̄ η̄ᾱῑ  
 ε̄]т̄ω̄ ε̄п̄ᾱε̄ζ̄η̄т̄ ρ̄ӣке̄ ε̄βολ̄ η̄п̄ε̄χ̄η̄п̄ο̄

v There is no printed Sah. text of this chapter

Prov.

v

3 recto

- 13 . . . .]с̄ωт̄е̄е̄ еπερροοτ̄ ε̄επετ̄[  
 Δτ̄ω] ε̄επ̄ιρικε̄ ε̄επαεεεεεεεε επ̄[  
 ε̄εεεο̄ῑ.
- 14 παρ̄αφε̄σ̄ῡνηε̄ ε̄ε̄ω̄ω̄η[ε̄ . . . . .  
 π̄т̄ε̄нт̄ε̄ π̄π̄ис̄оо̄т̄ε̄[с̄ . . . . .
- 15 се̄ε̄ε̄оо̄т̄ ε̄β̄о̄λ ε̄π̄π̄[ε̄к̄ . . . . .  
 Δτ̄ω ε̄β̄о̄λ[ ε̄]π̄π̄ω̄ω̄[т̄ε̄ . . . . .
- 16 ε̄ε̄π̄рт̄ре̄не̄ке̄ε̄оо̄т̄[. . .]π̄ε̄β̄[. . .]ω[  
 ε̄ε̄ρε̄не̄ке̄ε̄оо̄т̄ δε̄ ε̄ε̄оо̄щ̄ε̄ ε̄π̄п̄ε̄к̄[. . . .
- 17 ε̄ε̄др̄[ε̄с̄]ω̄ω̄п̄ε̄ π̄ᾱк̄ о̄τ̄ᾱᾱк̄. ε̄ε̄п̄рт̄ре̄λᾱ  
 Δτ̄] π̄ω̄ε̄ε̄ε̄ε̄о̄ ε̄ε̄ε̄т̄ε̄χ̄ε̄ ε̄ро̄с̄ π̄ε̄ε̄ε̄ε̄ᾱк̄
- 18 ε̄ε̄др̄ε̄]т̄π̄η̄γ̄η̄ ε̄ε̄п̄ε̄ке̄ε̄оо̄т̄ ω̄ω̄п̄ε̄ π̄ᾱк̄  
 о̄[τ̄]ᾱᾱк̄.  
 Δτ̄ω [π̄т̄]ε̄т̄φ̄ρᾱп̄ε̄ ε̄ε̄π̄т̄ε̄с̄ε̄γ̄ῑε̄ε̄ π̄т̄ε̄к̄  
 ε̄ε̄π̄т̄]ω̄η̄ре̄с̄ῡн̄η̄ε̄.
- 19 π̄ε̄ί̄о̄τ̄λ̄ π̄т̄ε̄к̄ε̄ε̄π̄т̄ω̄β̄η̄р̄ Δτ̄ω π̄с̄η̄σ̄  
 π̄п̄ε̄к̄ε̄ε̄о̄т̄ ε̄ε̄др̄ε̄с̄ω̄ᾱχ̄ε̄ π̄ε̄ε̄ε̄ε̄ᾱк̄  
 ε̄ε̄др̄ε̄т̄ε̄т̄ε̄т̄ω̄к̄ т̄ε̄ χ̄ί̄с̄ε̄ ε̄ро̄к̄.  
 Δτ̄ω π̄с̄о̄τ̄ᾱε̄ε̄с̄ π̄с̄ω̄к̄ π̄о̄τ̄о̄ε̄ӣс̄ῡ π̄ӣε̄  
 ε̄к̄ε̄ε̄оо̄щ̄ε̄ γ̄ᾱр̄ ε̄π̄т̄ε̄ε̄π̄т̄ω̄β̄η̄р̄ π̄т̄ᾱї̄ κ̄η̄ᾱδ̄  
 /ω̄ᾱї̄
- 20 ε̄ε̄п̄рт̄ᾱω̄о̄к̄ ε̄ра̄τ̄с̄ π̄о̄τ̄ω̄ε̄ε̄ε̄ε̄ω̄  
 о̄τ̄ᾱε̄ ε̄ε̄п̄рт̄п̄ε̄к̄о̄т̄о̄ї̄ ε̄п̄ε̄β̄о̄ї̄ π̄т̄ε̄т̄ε̄  
 т̄ω̄к̄ ᾱп̄ т̄ε̄.
- 21 η̄ε̄γ̄ῑο̄[τ̄]ε̄ γ̄ᾱр̄ ε̄ε̄п̄ρω̄ε̄ε̄ ε̄ε̄п̄ε̄ε̄т̄о̄ ε̄β̄о̄λ  
 π̄π̄[β̄]ᾱλ̄ ε̄ε̄п̄п̄о̄τ̄ε̄.  
 с̄β̄ω̄ω̄т̄ δε̄ ε̄χ̄π̄п̄ε̄с̄ε̄γ̄ῑο̄о̄т̄ε̄ т̄η̄ρ̄ο̄т̄
- 22 ε̄ε̄πᾱρᾱπο̄λε̄ῑᾱ β̄ω̄ρ̄σ̄ ε̄п̄ρω̄ε̄ε̄:  
 ε̄т̄ε̄ω̄ᾱк̄ δε̄ ε̄ε̄п̄ο̄τ̄ᾱп̄ο̄τ̄ᾱ ε̄π̄ε̄ε̄ε̄р̄р̄ε̄[ π̄п̄ε̄с̄ῡп̄ο̄β̄ε̄
- 23 ε̄ρε̄п̄ᾱї̄ πᾱε̄ε̄о̄т̄ ε̄ε̄π̄π̄ӣε̄η̄η̄с̄ῡε̄[. . . . .  
 т̄ε̄с̄ῡε̄π̄т̄ᾱт̄с̄β̄ω̄.

Prov.

- v  $\Delta\tau\text{πο}\chi\bar{\eta}\ \delta\epsilon\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \xi\bar{\epsilon}\epsilon\text{πα}\omega\alpha\iota\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}[\dots$   
 $\Delta\tau\omega\ \Delta\tau\tau\alpha\kappa\omicron\ \epsilon\tau\beta\epsilon\tau\epsilon\upsilon\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}[\Delta\theta\eta\tau$   
vi 1  $\text{πα}\omega\eta\text{ρε}\ \epsilon\kappa\psi\Delta\eta\psi\eta[\tau\omega\text{ρε}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\text{πε}\kappa\psi\delta\eta\text{ρ}$   
 $\kappa\eta\alpha\tau\tau\omicron\omicron\bar{\tau}\bar{\kappa}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}[\$   
2  $\dots\dots]  
 $\dots]\text{σποτο}\tau\ \bar{\eta}[\$$

## 3 verso

- $\Delta\tau\omega\ \psi[\Delta\tau\tau\alpha\kappa\omicron\ \xi\bar{\pi}\bar{\eta}\omega\alpha\chi\epsilon\ \bar{\eta}[\dots$   
3  $\text{πα}\omega\eta\text{)]ρε}\ \Delta\rho\iota\text{πε}\tau\ \xi\omega\lambda\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\epsilon\epsilon\omicron\omicron[\tau\dots\dots$   
 $\dots]\epsilon\kappa\omega\bar{\pi}\xi$   
c. 10  $]\omicron\tau\ \bar{\eta}\xi\epsilon\pi\text{πε}\theta\omicron\omicron\tau\ \epsilon\tau\beta\epsilon$   
 $\text{πε}\kappa\psi\delta\eta\text{ρ}\ ]$   
 $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\rho\omega\text{πε}\ \epsilon\kappa\delta\eta\text{)]}\lambda\ \epsilon\beta\omicron\lambda:$   
 $\dots\dots]\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\eta}[\dots]\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\mu}\epsilon\ \epsilon\pi\tau\alpha\kappa\psi\bar{\pi}$   
 $\text{τω}\text{ρε}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\epsilon\omicron\omicron\tau:$   
4  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\rho}\tau\iota\gamma\iota\eta\eta\delta\ \bar{\eta}\bar{\eta}\epsilon\kappa\delta\alpha\lambda\ \Delta\tau\omega\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\tau}\text{ρε}\kappa$   
 $\text{ρι}\kappa\epsilon\ \bar{\eta}\bar{\eta}\epsilon\kappa\delta\omicron\tau\zeta\epsilon.$   
5  $\chi\epsilon\ \epsilon\kappa\epsilon\bar{\rho}\delta\omicron\lambda\ \bar{\eta}\theta\epsilon\ \bar{\eta}\omicron\tau\psi\chi\omicron\sigma\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \xi\bar{\eta}\xi\epsilon\pi$   
 $\Delta\tau\omega\ \bar{\eta}\theta\epsilon\ \bar{\eta}\omicron\tau\zeta\alpha\lambda\eta\tau\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \xi\bar{\pi}\omicron[\tau]\text{πα}\omega$   
6  $\delta\omega\kappa\ \psi\alpha\text{π}\beta\alpha\chi\iota\upsilon\ \bar{\omega}\ \text{π}\text{ρ}\epsilon\upsilon\chi\eta\alpha\alpha\tau$   
 $\bar{\eta}\bar{\tau}\kappa\omega\zeta\ \epsilon\pi\epsilon\upsilon\zeta\iota\omicron\omicron\tau\epsilon\ \bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\rho}\sigma\alpha\delta\epsilon\ \epsilon\zeta\omicron\tau\epsilon\text{ρο}\upsilon\tau$   
7  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\epsilon\text{πε}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}\tau\ \tau\alpha\rho\ \sigma\omega\psi\epsilon$   
 $\omicron\tau\delta\epsilon\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\eta}\text{πε}\tau\alpha\text{π}\alpha\tau\kappa\alpha\zeta\epsilon\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\epsilon\omicron\omicron\tau.$   
 $\omicron\tau\delta\epsilon\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\eta}\chi\omicron\epsilon\iota\sigma\ \zeta\iota\chi\omega\upsilon.$   
8  $\bar{\eta}\theta\epsilon\ \epsilon\psi\Delta\upsilon\sigma\delta\eta\tau\epsilon\ \tau\epsilon\upsilon\zeta\text{ρε}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\psi}\omega\mu\epsilon$   
 $\bar{\eta}\bar{\eta}\tau\alpha\psi\omicron\ \delta\epsilon\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\text{πε}\upsilon\kappa\omega\ \epsilon\zeta\text{ρα}\iota\ \xi\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\text{π}\omega\bar{\zeta}$   
 $\bar{\eta}\ \bar{\eta}\bar{\tau}\delta\omega\kappa\ \epsilon\text{ρα}\bar{\tau}\bar{\eta}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\text{πα}\upsilon\ \bar{\eta}\epsilon\delta\iota\omega\ \bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\iota\bar{\mu}\epsilon$   
 $\epsilon\tau\epsilon\upsilon\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\text{ρε}\upsilon\bar{\rho}\zeta\omega\delta.$   
 $\Delta\tau\omega\ \epsilon\upsilon\bar{\epsilon}\iota\text{ρε}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\text{πε}\upsilon\zeta\omega\delta\ \zeta\omega\sigma\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\sigma\alpha\delta\epsilon$

vi There is no printed Sah. text of this chapter

Prov.

vi παῖ ετοϋτ̄ ἡπεϋϋσε ἡπε[ρρ]ωοῡ εἰπ̄  
ἡρωεε εϋε̄τον.

εϋ]ταῖντ̄ δε ἡποτον̄ ηεε. εϋω ετοϋεϋ[ϋ  
κα]ἡπερ εϋβωβ̄ πε εἡπτεϋββε.

9 ψατ]παϋ εκκηχ̄ πεϋϋηπαϋ  
εκκα]τωουπ̄ δε εἡπεϋἡηβ̄ τπαϋ.

10 κωβϋ] ἡουεπρητε κρεοοο̄ ἡουεπρητε  
... κχιρε]κρικε ἡουεπρητε

.....]ερετοοτ̄κ̄ εἡτεκεε[εστ̄  
/εἡτ̄

11 ψα]ρετ̄εεπ̄εἡηκε̄ εἰ[  
ἡεε ἡουρε]ϋεοοϋε[

4a recto

viii 35

..... εἡβ̄ ηη]εε ετσο[τ̄π̄

36 ]ωῖ σεπαβ̄λ[επτεἰ ἡτεϋψϋχ̄η  
εϋω πετεοοστ̄]ε εεεοῖ̄ ετο [ἡϋβ̄ηρ επεοο̄

ix 1 ετσοφια] κετοϋηῖ̄ ηαο εϋω [εσταχ  
ρο ἡς]εϋϋ ἡετϋλλοο

2 εσκωῖς] ἡπεϋϋωωτ̄.

vers. 9, 10 are quoted in Brit. Mus. MS. Or. 3581 A, Cat. no. 185, as follows: 9 χε ψατπ... κκηχ̄ πεϋϋηπαϋ. εκκατοουπ̄ εἡπεϋἡηβ̄ τπαϋ 10 εκωβϋ ἡουεπρητε εκχι[ρε]-κρικε ἡουεπρητε. οϋεπρητε ερετοοτ̄κ̄ ολ̄κ̄ εἡτεκεεεστ̄εἡτ̄

vi 11<sup>1</sup> εἰ] The superlineation and a fragment of the first letter only remain, but they suggest εἰ

viii 35 Lacunae filled from Ciasca

ix This chapter is complete in Ciasca 1<sup>2</sup> ετϋλλοο] ετϋλοο

Ciasca

Prov.

ix Δσκηρὰ ἔ]πесηρῆ ἐνθῆμαδν [Δσ  
σοβτε] ἥτестраπεζα.

3 Δσχοοτ ἥ]πесθῆθῆλ [εс  
ἔοοτε θῆποτ]ῆοб [ἥτΔσθεοεισῆ

. . . . .

4 a verso

10 . . . . .

πσρῆ] ἥσο[οτῆ.

πΔοτθῆ]τ Δε ἐπΔη[οτῆ πε εἰεε ἐπποεεοс

11 θῆπεῖс]οτ τΔρ κῆ[Δῆροτῆοб ἥΔε  
Δτω сеп]Δοτωθ ερο[κ ἥθῆεπῆεποοτε  
ἥω]ἥθ

12 πΔσῆρε] екσΔῆῆσοφос [εκῆΔεῖρε  
ῆΔκ] ἔἥπетθῆτοτω[к  
εσῆωп]ε екσΔῆθο ек]ῆΔсекπεθο  
οτ ῆΔк] οτΔΔк.

12 a петτΔχρο ἔ]ἔ[οτ . . .

. . . . .

5 a recto

ῆ [/ἔἔἔἔοτ

12 b Δτω Δσῆῆωῆσῆ ἥτῆс[ωсῆ ἔ]ἔῆп

12 c εсἔεοοсῆ θῆῆῆῆωτΔ[ῆ]ε [ἥΔ]τἔεοοτ.  
Δτω θῆῆῆῆε εсῆῆсῆ ἥεῖβε.

εсῆωοτθ Δε εθοτῆ ἥпῆсῆῆῆῆ ἥῆωсῆ  
/ωсῆ

13 οτῆῆῆῆε ἥῆῆῆῆῆ ἔἔἔἔ Δτω ἥ  
Δθῆτ ῆῆῆῆω[θ ἔ]ῆοεῖк.

14 τΔῆ ἥссοοτ[ῆ] Δп ἔ[ῆ]сῆпῆ.

12 b Δσῆῆωῆσῆ] ad ἥῆεθῆοοτῆ Ciasca 14<sup>1</sup> τΔῆ] ad  
ετῆ Ciasca

Prov.

ix αςϑελλοϑος ϑ[ιρπ]πρ[ο εε]εσκη ϑιοϑτοϑς  
 ες[οϑοπϑ] εβολ ϑππεπλ]ατια.

15 εσελοϑτε ενετπαρδ]γε  
 ατω πετσοϑτων ϑππεϑ]ϑιοϑτε ες  
 χω εεεεοс хε πиеε пе π]αθнт ε

5 a verso

x 1 οϑλτη η δ]ε ητεϑεεεαϑ πε οϑϑηρε  
 2 παρωα[ρ] πατ]ϑηϑ απ ηπαποεοс  
 ϑαρετ]α]καιοсτη η δε ποϑϑεε ε  
 βολ ϑεεπεεοϑ:  
 3 εεπχοεис π[αεε]εϑτοϑψϑχη απ η  
 δικαιοс [ϑα]ηεϑκο:  
 ϑπαοϑωλс δ[ε εε]πα[πϑ] ηπαсеβнс  
 4 ϑαρετ]εεπτ[ϑη]ϑε ϑ[ββ]иεпр]εε.  
 ϑαρεηβ]ιχ [δε ηπ]χωϑре rpeεεεεο  
 5 οϑποϑϑη[ре εϑтсаβнт] παρσοϑοс  
 ϑπαϑρω [δε εε]παθнт ϑωс ϑεϑϑεεϑε  
 ϑπαοϑ[χα]ι ϑπποϑκαϑεεε ηβ]ιοϑϑηρε ηсаβε

5 b recto

11 ερετπηγη εεπωηϑ ϑπτβ]ιχ εεπα]καιοс.  
 πτακο δε παρωα]с εрп]τ]та]про εεпа  
 севнс:  
 12 ϑαρεπεεοсте т[οϑ]песοϑτ]των.

x vers. 1-27 in Ciasca; vers. 2-5, 28-32 in Masp. 2<sup>2</sup> ϑαρε]  
 ϑερε Masp. 3<sup>1</sup> εε] om Ciasca and Masp. η] ηπ Masp.  
 3<sup>3</sup> δε] om Masp. The superlineation of [πϑ] remains 4<sup>2</sup> [ρ]  
 εр Masp. 11<sup>2</sup> εрп] η Ciasca

Prov.

κ οὐκ ἐστὶν ἐπιεικής ἡ ἀνομία:

τὸ πᾶν ἔργον αὐτοῦ

13 πετεῖνε ἡ ἄνομια ἐβόησεν ἡ πρώτη ἐν  
 ῥωτῇ τῆς ἀνομιᾶς ἡ ἀνομία ἐβόησεν ἡ πρώτη ἐν ῥωτῇ.

14 ἡ ἀνομία ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία.

τὸ ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία ἐ  
 [ἐστὶν ἐπιεικής]

15 ἡ ἀνομία ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία

[ἡ ἀνομία ἐστὶν ἡ ἀνομία]

ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία τὸ πᾶν ἔργον αὐτοῦ

16 ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία

ἡ ἀνομία ἐστὶν ἡ ἀνομία

. . . . .

5 b verso

κλ

24 ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία

25 ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία

ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία

26 ἡ ἀνομία ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία

ἡ ἀνομία ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία.

ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία

27 ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία

ἡ ἀνομία ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία

ἡ ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία

13<sup>2</sup> ῥ[ωτῇ] ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία Ciasca 16<sup>2</sup> [ἀνο] om Ciasca.

The lacuna requires two more letters. Gk. καρποὶ δὲ 24 ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία ad ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία 26<sup>1,2</sup> ἀνομιᾶς ἐστὶν ἡ ἀνομία Ciasca

Prov.

x 28 ψα[ρ]επ[ο]υνοϋ  
 θελη[ι]ς . . . .

29 πχιϋ[ε]  
 τερ[υ]! ]β

. . . . .

4 b *recto*

xi 3 τ̄ε̄π̄τ̄β̄αλ̄θ̄η̄τ̄ ἡ̄νε̄τ̄σο̄ῡτ̄ων̄ πᾱχι  
 ε̄λο̄εῑτ̄ θ̄η̄το̄ῡ.

ερψαππακιδιος ε̄λο̄ῡ ψᾱῡρ̄θ̄τη̄ῡ ἡ̄σω̄ῡ.  
 ψᾱῡε̄ιδ̄ᾱτο̄ο̄το̄ῡ δε ἡ̄σᾱπ̄τᾱκο ε̄ε̄πᾱσε̄β̄η̄ς.  
 ᾱτω̄ ψᾱῡρᾱψ̄ε̄ ε̄ε̄ε̄ε̄ο̄ῡ.

5 τ̄ᾱικ̄ᾱιο̄ς̄ῡη̄η̄ ε̄ε̄[πε]το̄ῡᾱᾱβ̄ πᾱσο̄ο̄ῡ  
 τ̄η̄ ἡ̄νε̄[ψ̄ῡ]ο̄ῡ[ε̄] ]

πρε[ψ̄ῡ]η̄β̄ο̄η̄ς δε πᾱθ̄]ε̄ ε̄ρ̄ρᾱϊ̄ ε̄τ̄ε̄π̄τ̄ /ψᾱψ̄τε

6 τ̄ᾱ[ικ̄ᾱιο̄ς̄ῡη̄η̄ ἡ̄ἡ̄ρω̄]ε̄ε̄ ε̄τ̄σο̄ῡτ̄ων̄  
 [πᾱτο̄ῡχο̄ο̄ῡ ]

ε̄[ρε̄ε̄πᾱρᾱπο̄ε̄λο̄ς δε η̄]ᾱτᾱ[κο] θ̄ἡ̄π̄τε̄  
 [ε̄ε̄π̄τ̄ψᾱψ̄τε ]

7 ε̄[ρ̄ψ̄ᾱπο̄ῡρω̄ε̄ε̄ ε̄πᾱπο̄ῡ] ε̄]ο̄ῡ ε̄ε̄  
 [ρε̄τε̄ψ̄θ̄ε̄λ̄π̄ις τᾱκο ]

. . . . .

29 πχιϋ[ε̄ . . .] πχιϋε̄ ε̄ε̄πετο̄ῡᾱᾱβ̄ τε τε̄ρ̄η̄η̄  
 ε̄ε̄π̄χο̄ε̄ις. ο̄το̄τω̄ψ̄ῡ δε τε ἡ̄νε̄τ̄ρ̄θ̄ω̄β̄ ε̄π̄πε̄  
 θ̄ο̄ο̄ῡ Masp.

xi Wanting in Ciasca, vers. 1-29 in Masp., vers. 16 to end in Lemm  
 3<sup>1</sup> θ̄η̄τ̄] ad δε Masp. ver. 4 is om. here with BN; Masp. has it  
 ε̄ε̄π̄ χ̄ρη̄ε̄ε̄ πᾱτ̄θ̄η̄θ̄ θ̄ε̄ε̄πε̄ρο̄ο̄ῡ ἡ̄το̄ρ̄γ̄η̄.  
 ψᾱρε̄τ̄ᾱικ̄ᾱιο̄ς̄ῡη̄η̄ δε το̄ῡχ̄ο̄ ε̄β̄ο̄λ̄ θ̄ε̄ε̄ π̄ε̄ο̄ῡ  
 = ουκ ωφελησει νπαρχοντα εν ημεραι θυμου και δικαιοσυνη ρυσεται  
 απο θανατου A

Prov.  
xi

4 b verso

κς

- 15 φελοστε δε ἡπερβητε ἔπαρχ  
 16 ψαρε οὐσγίλλε οὐἡῖτς γελοτ τογπεс  
 οθεοοτ ἔπεсγδι  
 οθоропос δε ἡсωψ пе οὐсγίλλε ес  
 εοστε ἡεπεεπτεε  
 ἡρεφχпддτ η[αῤβ]ρωε ἡτἔηπῤεεεεεο  
 17 ερεοτρωεε [ἡпднт ῤαγδθон] ἡτεφ  
 ψτχн [пдтпд δε пдтд]кеφсфω  
 18 ψαρεпдсεβн[с ῤεπεεβητε ἡ]χιпб[о]ἡс  
 ерепетχο ε[ε ἡτδικαιοσγнн ῤ]εγδ  
 ε[т]пс[т]с ]  
 οτβ[εке εεεε пе пεспереед ἡἡди]καιοс  
 19 ετχ[по ἡоушре ἡδικαιοс епω]ἡε  
 пдиω[γεεос δε εεпдсεβнс пе пεεο]τ  
 20 εεη[ακκαθартос . . .

6 a recto

- 26 πεεεοτ δε пнτ εχἡтаπε εεπεττ  
 27 πετееετε εεεπετпдпоуот есψи  
 пе ἡсдεἡχарис епдпоуот :

16<sup>1</sup> οὐἡῖτς] εοτпῤс Masp. 16<sup>5</sup> [ῤβ]ρωε] ερβρωε  
 Lemm. A line is om at end of this verse, viz. ἡχωаре δε па-  
 тдхро εἡτἔηпῤεεεεεο Masp. Lemm = οι δε ανδρειοι  
 ερειδονται πλουτωι 17<sup>1</sup> 18<sup>1</sup> [ρ] ερ Lemm 18<sup>2,3</sup> These  
 lines are found in Masp. and Lemm, but are absent in the Boh. and also  
 in BNA 18<sup>4</sup> β[εке] βτκε Lemm 19<sup>2</sup> διω[γεεос]  
 Lemm, διωγεεε Masp. [пе пεεο]τ Lemm, п[ωт еπεφ-  
 εεο]τ Masp. 27<sup>1</sup> εεεπετпдпоуот] εἡπετпд-  
 поусф Lemm 27<sup>2</sup> εἡ] εεп Masp.

Prov.

xi  $\overline{\alpha\epsilon\pi\epsilon\theta\omicron\omicron\tau}$   $\Delta\epsilon$   $\overline{\pi\alpha\tau\alpha\gamma\epsilon\pi\epsilon\tau\psi\eta\eta\epsilon}$   $\overline{\eta\varsigma\omega\tau}$ .

28  $\overline{\pi\epsilon\tau\kappa\omega}$   $\overline{\eta\gamma\tau\eta\gamma}$   $\overline{\epsilon\gamma\overline{\alpha\pi\tau\overline{\rho\epsilon\epsilon\epsilon\lambda\omicron}}$   $\overline{\pi\alpha\gamma\epsilon}$   
 $\overline{\pi\epsilon\tau\eta\alpha}$   $\Delta\epsilon$   $\overline{\eta\overline{\eta\gamma\eta\kappa\epsilon}}$   $\overline{\varsigma\epsilon\pi\alpha\epsilon\epsilon\alpha\kappa\alpha\tau\iota\varsigma\epsilon}$   $\overline{\alpha\epsilon\epsilon\omicron\gamma}$   
 $\overline{\pi\epsilon\tau}$ [ $\overline{\kappa\omega\tau}$   $\overline{\alpha\epsilon\pi\epsilon\gamma\eta\iota}$   $\overline{\gamma\overline{\eta\omicron\tau}}$ ] $\chi\eta\overline{\beta\omicron\eta\varsigma}$

[ $\overline{\gamma\eta\alpha\kappa\alpha\gamma\epsilon\eta\overline{\alpha\epsilon\kappa\alpha\gamma}}$ ]  $\overline{\eta\gamma\eta\tau}$   $\overline{\eta\pi\epsilon\gamma\psi\eta\eta}$  / $\overline{\rho\epsilon}$   
 29  $\overline{\pi\epsilon}$ [ $\overline{\tau\epsilon\overline{\eta\gamma\psi\eta\epsilon\epsilon\iota}}$   $\Delta\epsilon$   $\Delta\eta$   $\overline{\alpha\epsilon}$ ] $\overline{\pi\epsilon\gamma\eta\iota}$   $\overline{\pi\alpha\kappa\lambda\eta\eta}$   
 [ $\overline{\rho\omicron\eta\omicron\epsilon\iota}$   $\overline{\eta\gamma\epsilon\eta\tau\eta}$ ] $\tau$ .

$\overline{\pi}$ [ $\Delta\omicron\eta\tau$   $\overline{\pi\alpha\overline{\gamma\gamma\epsilon\gamma\alpha\lambda}}$   $\overline{\alpha\epsilon}$ ] $\overline{\eta\varsigma\alpha}$ [ $\overline{\beta\epsilon}$   
 30  $\overline{\omicron\tau}$ ] $\overline{\eta\omicron\tau\psi\eta\eta}$   $\overline{\eta\omega\eta\alpha\gamma}$   $\overline{\epsilon\beta}$ ] $\overline{\omicron\lambda}$   $\overline{\gamma\overline{\alpha\epsilon}}$   
 [ $\overline{\eta\kappa\alpha\tau\eta\omicron\varsigma}$   $\overline{\eta\tau\alpha\iota\kappa\alpha\iota\omicron\varsigma\tau\eta\eta}$ ]  
 $\overline{\varsigma}$ [ $\overline{\epsilon\eta\alpha\epsilon\omicron\tau\omicron\tau}$   $\Delta\epsilon$   $\overline{\eta\overline{\alpha\psi\tau\chi\eta}}$   $\overline{\eta}$ ] $\overline{\alpha\epsilon\pi\alpha\overline{\rho\alpha}}$   
 [ $\overline{\eta\omicron\epsilon\epsilon\omicron\varsigma}$   $\overline{\gamma\overline{\eta\omicron\tau}}$ ] $\overline{\alpha\epsilon\pi\tau\psi\alpha\overline{\rho\alpha\gamma}}$ ] $\epsilon$

31 [ $\overline{\epsilon\psi\chi\epsilon}$   $\overline{\alpha\omega\gamma\iota\varsigma}$   $\overline{\epsilon\eta\epsilon\pi\alpha\iota\kappa\alpha\iota\omicron\varsigma}$   $\overline{\eta\alpha\omicron}$ ] $\tau\chi\alpha\iota$

13f *recto* (mounted as *verso*)

[ $\overline{\epsilon\iota\epsilon}$   $\overline{\epsilon\eta\epsilon\pi\overline{\rho\epsilon\gamma\eta\eta\omicron\beta\epsilon}}$   $\overline{\alpha\epsilon\eta\pi\alpha\varsigma\epsilon\beta\eta\varsigma}$ ]  $\overline{\eta\alpha\omicron\tau}$   
 [ $\overline{\omega\eta\overline{\gamma}}$   $\overline{\epsilon\beta\omicron\lambda}$   $\overline{\tau\omega\eta}$  ] / $\overline{\varsigma\iota\varsigma}$

xii 1 [ $\overline{\psi\alpha\overline{\rho\epsilon\pi\epsilon\tau\epsilon\epsilon}}$   $\overline{\eta\tau\epsilon\varsigma\beta\omega}$   $\overline{\alpha\epsilon\epsilon\overline{\rho\epsilon\tau}}$ ] $\overline{\alpha\iota\varsigma\omicron\eta}$   
 [ $\overline{\omicron\tau\alpha\omicron\eta\tau}$   $\Delta\epsilon$   $\overline{\pi\epsilon}$   $\overline{\eta\epsilon\tau\epsilon\epsilon\omicron\tau\epsilon}$   $\overline{\eta\eta}$ ] $\overline{\epsilon\chi\pi\iota\omicron}$   
 2 [ $\overline{\eta\alpha\eta\omicron\tau\eta\eta\tau\alpha\gamma\gamma\epsilon}$   $\overline{\epsilon\gamma\gamma\epsilon\omicron\tau}$   $\overline{\eta}$ ] $\overline{\eta\alpha\gamma\overline{\rho\epsilon\alpha}}$   
 [ $\overline{\eta\eta\omicron\tau\tau\epsilon}$  ]  
 [ $\overline{\epsilon\eta\epsilon\omicron\tau\overline{\rho\omega\epsilon\epsilon}}$   $\overline{\eta\overline{\rho\epsilon\gamma\epsilon\epsilon\epsilon\tau\epsilon}}$   $\overline{\epsilon\eta\eta\epsilon\tau}$ ] $\overline{\gamma\omicron\omicron\tau}$   
 $\overline{\eta\alpha\overline{\rho\alpha\eta\omicron\epsilon\iota}}$

27<sup>3</sup>  $\overline{\tau\alpha\gamma\epsilon}$ ] [ $\overline{\omicron\tau\omega}$ ] $\overline{\eta\gamma\epsilon}$  Masp. 28<sup>1</sup>  $\overline{\eta\gamma\tau\eta\gamma}$ ]  $\overline{\eta\epsilon\gamma\tau\eta\gamma}$  Lemm  
 28<sup>2</sup> This line does not correspond to the Boh. and Gk. 28<sup>3</sup> There are sufficient remains of the words in the lacuna to render  $\overline{\kappa\omega\tau}$   $\overline{\alpha\epsilon\pi\epsilon\gamma}$  practically certain 28<sup>3,4</sup> Wanting in Boh. and Gk. 28<sup>4</sup> 29<sup>2</sup> [ $\overline{\gamma\epsilon\eta}$ ]  $\overline{\gamma\eta}$  Lemm 30<sup>1</sup> [ $\overline{\omega\eta\alpha\gamma}$ ]  $\overline{\omega\eta\overline{\gamma}}$  Lemm 30<sup>3</sup>  $\overline{\alpha\epsilon\pi\alpha\overline{\rho\alpha}}$ ]  $\overline{\eta\epsilon\pi\alpha\overline{\rho\alpha}}$  Lemm

xii Wanting in Ciasca and Masp., vers. 1-13 in Lemm 1<sup>1</sup>  $\overline{\alpha\iota\varsigma\omicron\eta\varsigma\iota\varsigma}$ ]  $\overline{\epsilon\varsigma\omicron\epsilon\iota\varsigma}$  Lemm 2<sup>1</sup>  $\overline{\eta\alpha\gamma\overline{\rho\epsilon\alpha}}$ ]  $\overline{\eta\alpha\gamma\overline{\rho\epsilon\alpha}}$  Lemm 2<sup>3</sup> [ $\overline{\rho\omega\epsilon\epsilon}$ ] ad  $\Delta\epsilon$  Lemm [ $\overline{\eta\epsilon\tau}$ ] $\overline{\gamma\omicron\omicron\tau}$ ]  $\overline{\eta\epsilon\theta\omicron\omicron\tau}$  Lemm

Prov.

xii

- 3 [ἄπρωλλε πασοῦτῆ εβολ / πολλ]ιδ  
 [ἥπονε δε ἥδικαιος παπωρκ] δι  
 4 [ογκλολλ ἄπεςρδαῖ πε οτςρλλε ἥχω]ωρε  
 . . . . .

6 a verso

κῆ

- 6 τῆταπρο δε ἥδικαιος πατοῦχοῦ.  
 ογκροφ δε τε τῆταπρο ἥπασεβης.  
 7 πασεβης πατακο ρῆπελλ ετῆπα  
 κοτῆ εροφ.  
 ηῆ δε ἥδικαιος παλλοῦη εβολ  
 8 ψαρεῖρῆῆῆε ἄπρῆ ἥρῆτ σεοῦ  
 ετεφταπρο.  
 ψατκωῆψ [δε ἥσαπβδρῆτ]  
 9 παποῦτρω[λλε εφῆρῆρδαλ η]αφ οτ  
 δαφ εφῆρ[οτσαψ  
 εροτεπετῆ[εοῦ παφ οτδαφ εφῆ]βρωρ  
 10 ψα[ρε]ῆδικ[αιος πα ἥνεψτχη ἥ]ηεφ  
 τ[δικοῦε  
 ρεη[ατπα δε ἥῆῆῆῆτψαηρῆτ]ηψ ἥ  
 11 πετ[ρῆωβ επεφκαρ πασει ἥοεικ]  
 ηε[τῆητ δε ἥσαρῆηηετψοῦε]τ  
 [ρῆηατςβω ηε]

6<sup>1,2</sup> These two lines are in inverse order in Boh. and Gk. In both  
 δε is om in Lemm 8<sup>1</sup> ρῆ . . . ρῆ] ρῆ . . . ρῆ  
 Lemm 8<sup>3</sup> κωῆψ] κωῆψ Lemm (a misprint, see Lemm, Bull.  
 A. I. S., St. Petersburg. xxv 114), cf. xi 12 in Masp. 9<sup>1</sup> παποῦ] om  
 Lemm 10<sup>1</sup> δικ[αιος] ΔΙΚΕΟΣ Lemm 10<sup>3</sup> ρῆη] ρῆ  
 Lemm [ἥῆῆῆῆτ.] sic Lemm = ηε ἥῆῆῆῆτ 11<sup>1</sup>  
 [πασει] Lemm, φησι cod. Bruc. 81, where this line is quoted, ed.  
 Schmidt, TU. viii 241 11<sup>2</sup> ηε[τ] πετ Lemm

Prov.  
xii

13 f verso (mounted as recto)

πε[τογγοϋ ρραϊ̄] ε̄πε̄ε̄ π̄σε̄νρη̄  
ϋπα[κω̄] πο̄τωϋ̄ ε̄ππε̄ε̄ε̄ π̄ϋωπε̄  
12 πεπ[ιθη̄ε̄]ᾱ π̄πᾱσε̄β̄η̄ς ροο̄ϋ  
ερε̄π̄πο̄η̄ε̄ δε̄ πε̄ πρε̄ε̄π̄πο̄η̄ε̄  
ε̄π̄ρη̄εν̄τᾱχ̄ρο̄

13 πε[ϋρ̄]πο̄βε̄ . . .

[

πα[ικᾱ]ιο̄ς . . .

σε[πᾱ]π̄ᾱ ε̄ε̄πε̄τ . . .

πε[τ] . . .

[ . . .

14 τ]ε̄ψ̄ϋ̄χ̄η̄ . . .

. . . . .

6 b recto

17 ψᾱρε̄πᾱικᾱιο̄ς χω̄ πο̄η̄πῑσ̄τῑς ε̄ς  
ο̄ῡο̄η̄ε̄ ε̄β̄ολ̄.

/π̄ς

ο̄ῡκρο̄ϋ̄ δε̄ πε̄ πε̄ε̄π̄τ̄ρε̄ π̄π̄ρε̄ϋ̄χῑπ̄βο̄

18 ο̄ῡπ̄πε̄τ̄ψᾱτε̄ ε̄το̄ π̄θε̄ π̄ρη̄εν̄ση̄ϋ̄ε̄ ε̄τ̄  
κω̄π̄ς

ψᾱρε̄π̄λᾱς δε̄ π̄π̄σο̄φο̄ς τᾱλ̄βο̄

/ε̄ε̄ε̄

19 ψᾱρε̄ρη̄εν̄σπο̄το̄ῡ ε̄ε̄ε̄ε̄ σο̄ῡτ̄πο̄η̄ε̄π̄τ̄

ο̄ῡ[ . . . . . ] η̄ ο̄ῡπ̄τ̄ϋ̄ ο̄ῡρᾱη̄

[ ]

20 ο̄ῡ[ ] π̄πε̄τ̄ε̄ε̄ε̄τε̄

[ ]

πε̄το̄τω̄ϋ̄ π̄θη̄]ρη̄η̄η̄ πᾱε̄ϋ̄φρᾱη̄ε̄

21 ε̄ε̄[ε̄ε̄πο̄η̄χῑπ̄βο̄]π̄ς πᾱρ̄[ᾱπᾱ]ϋ̄ ε̄ε̄

[πᾱικᾱιο̄ς ]

11<sup>5</sup> [ψωπε] ψωωπε Lemm

Prov.

xii π[ασεβης

]τ.

22 ρ[

σπ]οτοϋ ἡβ̄ολ

ἡ]παρραϋ

23

ρω]λλε ἡαβε

]ερεπσα[ρ<sup>ο</sup>

. . . . .

13 g *recto* (mounted as *verso*)

24

]ἡολλ

ϋ]ωλ.

25

]πρητ ἔε

πρωλλε ἡδικαιος ]

ετφρα]νε ἔελλοϋ

26

]ἔεπεϋϋβηρ

]

]

27

]οτρω

λλε ]

]. πη

28

]π

. . . . .

6 b *verso*

λ

xiii 2 μεψτϋχη ἡεπαρραπολλος παλλοτ

ετο πϋαρραρε.

3 πετρηδρεϋ ερωϋ εϋρηδρεϋ ετεϋψτϋχη.

πετϋτ̄ρτ̄ωρ δε ρηνεϋσποτοϋ πα

ϋτ̄ρτ̄ωρϋ οτταϋ.

22<sup>1</sup> The first letter is very uncertain  
the line is left as well as the top stroke of ρ23<sup>2</sup> End, the O above

xiii There is no printed Sah. text of this chapter

Prov.

xiii 4 ἀργος πῖε εὐχρηστέωτα.  
 ἦβιχ δε ἦἦχωωρε εὐποτῶρῃ.

5 πδικαιος ελο[στε εἰπῶχε ἦχιη<sup>πς</sup>βο  
 πασεβης δε[.....πῆτ]εαχ!  
 ἦοτπαρρη[σια ]

6 ψαρετδικαιος[τηη.....]τ  
 ψαρεπποβε δε[ ]ψ.

7 οτἦ[...].πῆε[ ]!  
 τ[...].ητ [ ]  
 ετω[ ]τ  
 η[ ]

8 πω[τε  
 ε[  
 εε[ρε

13 g verso (mounted as recto)

9 ποτ[οειη...  
 ποτ[οειη...  
 τεψ[τηχη...  
 ψαρ[εἰδικαιος

10 ψα[ρε...  
 εη[  
 [ ]  
 τῆ[

. . . . .

7 a recto

13 φροπῖ εἰεοφ.  
 πετρῶοτε δε εητς ἦτεπτολη παῖ  
 πε ετοτοχ :

ver. 6 is found in A, but is wanting in B<sup>N</sup> 8<sup>3</sup> εεε is certain, though broken, and ρ is probable, when 13 g verso is fitted on to 6 b verso  
 13<sup>1</sup> φροπῖ] ρ [σεηκατα]

c

Prov.

xiii εεεεπλδδτ παταθον παψωπε π  
ουψδνρ πκροψ.  
ουπρεπρδντε δε ετσοττων πα  
ψωπε πουεε[εδ]λ πσοφος.

14 ου[ c. 11 ] περσοοτε πτσο  
π[ . . . . . ε ]πουπαψ

15 ψ[δρεοτ εεπτρ εεπ επντ επαποτς †  
[πουεεοτ ]

ο[ c. 13 ] επ εεπαεε  
 [ ]

16 ψ[δρερωεε πσαβε πια ρδω]β επ  
 [ ]

τεψκδ]κιδ ε  
ρδω]τω

17 ]  
τα]λδδ

13 c *recto* (mounted as *verso*)

18 εεπτρ επνκε  
 ]

ψπαχι]εοοτ

19 ] ττε  
 ]

ητε

/]θησιε

]πταις

13<sup>5</sup> ψδνρ] Boh. ψνρι, Gk. νωι 14<sup>2</sup> The superlineation shows it was not πουπαψ 15<sup>4</sup> The last line of this ver. in the Gk. οδοι δε καταφρονουντων εν απωλειαι must have been absent here

19<sup>5</sup> Presumably the last word is ΔΙΣΘΗCΙC = γνωσις as in ii 6, viii 9, 12

Prov.  
xiii 20

]ēēēē  
]  
]πΔ  
]π̄

7 a verso

λβ

22 πρῶτῃ πῆδικαίος παπῶν εἰπ  
πῶνρε πῆεψῶνρε  
εψῶντῶ δε εἰππ πῆεπῆτῆεεεε  
ο πῆασεινς πῆδικαίος.

23 πῆωπρε παετοπ εεεεοοπ πῆεε π  
ροεπε εἰππῆεπῆτῆεεεεο.  
εἰππε δε τ[Δκ]ο εἰπ[οπππ]ψωπ.

24 πεττσο επ[ εεост]ε εε  
печшн[ре

/шнр]ε  
п]εψ

25 ерепΔικαίος[ τε]ψ  
ψτχн[  
п[ψτχн δε πῆασεινς ῥβρω]ε.

xiv 1 ψΔ[  
τ[ετ[  
[  
2 πετ[  
[

23<sup>3</sup> Though the letters in the bracket are lost, the two super-  
lineations are left      xiv There is no printed Sah. text of this  
chapter

Prov.  
xiv

13<sup>e</sup> *verso* (mounted as *recto*)

πε[τ

3 οτ[

[

πες[ποτοου

4 πο[

[

τβ[εε

[

5 εη[τρε

υ[αυ

. . . . .

7<sup>b</sup> *recto*

8 πετριοοτε.

τ<sup>π</sup>ε<sup>π</sup>τ<sup>α</sup>τ<sup>θ</sup>ντ δε π<sup>η</sup>π<sup>α</sup>τ<sup>ς</sup>β<sup>ω</sup> ρ<sup>π</sup>ο<sup>ν</sup>π<sup>λ</sup>α

9 π<sup>η</sup>ν<sup>ι</sup> π<sup>ε</sup>ε<sup>π</sup>α<sup>ρ</sup>α<sup>π</sup>ο<sup>ε</sup>ο<sup>ς</sup> ε<sup>ε</sup>π<sup>υ</sup>α π<sup>ο</sup>υ<sup>τ</sup>β<sup>β</sup>ο  
π<sup>η</sup>ν<sup>ι</sup> δε π<sup>η</sup>δικ<sup>α</sup>ι<sup>ο</sup>ς σο<sup>τ</sup>π<sup>η</sup>.

10 ο<sup>τ</sup>ρ<sup>η</sup>ντ π<sup>ρ</sup>ε<sup>φ</sup>α<sup>ι</sup>σ<sup>α</sup>νε ο<sup>τ</sup>λ<sup>η</sup>π<sup>η</sup> πε  
π<sup>τ</sup>ε<sup>ψ</sup>τ<sup>χ</sup>η.

ρο<sup>τ</sup>α<sup>η</sup> ε<sup>ψ</sup>υ<sup>α</sup>η ε<sup>τ</sup>φ<sup>ρ</sup>α<sup>η</sup>ε ε<sup>ε</sup>ρ<sup>ε</sup>τ<sup>λ</sup>η<sup>π</sup>η τ<sup>ω</sup>ρ

11 π<sup>η</sup>ν<sup>ι</sup> π<sup>η</sup>π<sup>α</sup>σε<sup>β</sup>η<sup>ς</sup> π<sup>α</sup>τ<sup>α</sup>κο.

πε<sup>ς</sup>κ<sup>η</sup>π<sup>η</sup> δε π<sup>η</sup>δικ<sup>α</sup>ι<sup>ο</sup>ς π<sup>α</sup>δ<sup>ρ</sup>ε<sup>ρ</sup>α<sup>τ</sup>ο<sup>υ</sup>

12 ο<sup>τ</sup>ρ<sup>η</sup>ντ<sup>η</sup>ν ε<sup>ρ</sup>ε<sup>π</sup>ρ<sup>ω</sup>εε ε<sup>ε</sup>ε<sup>ε</sup>τε ε<sup>ρ</sup>ο<sup>ς</sup>  
[ε<sup>ε</sup> σο<sup>τ</sup>των ]

ο<sup>δ</sup>α<sup>η</sup> δε σ<sup>π</sup>η<sup>τ</sup> ε<sup>ρ</sup>α<sup>ι</sup> ε<sup>ο</sup>α<sup>η</sup> π<sup>α</sup>ε<sup>π</sup>τε

13 εε[ ]

]

]

14

]εε<sup>τ</sup>α<sup>α</sup>υ

8<sup>2</sup> ατ<sup>θ</sup>ντ] cf. Rahlf's Sah, Ps. p. 33

Prov.  
xiv

]λλεεετε

15

ψαχ]ε πιλλ

13 a *recto* (mounted as *verso*)

16

]πoυτδ

17

ξπo]υλλπτ

]

/τε

ε]ροϕ ελλδ

18

κ]δκιδ .

δι]ϕoησις

19

]π

7 b *verso*

λλ

22 ερεπνα δε ελλπτεε πτππρεϕρπετ  
παποϕ .

/τπιστις

πρεϕρπεθοοϕ σοοηη απ ελλπνα ελλπ  
ερεπνα δε ελλπτπιστις πτοοτοϕ  
ππρεϕρπετπαποϕ

23 οηκοϕια ξπ[οϕ]οη πιλλ ετϕιροοϕϕ  
πετελοτπ δ[ε ε]ηπετεεϕελοκ  
ξϕ παρδρ[ωξ

]

/ϕος

24 τελλπτρλλεεα[ο  
πειδ πϕωη[ε

π]ϕο

25 ψαρε οηεπ[τρε  
ξεηψ[ϕχη  
ψα[

26 ερεϕ[ϕελλπις

Prov.

xiv ϥηΔ[

ϥ[

27 οϣη[ηγη

ϥ[

. . . . .

13 d verso (mounted as recto)

28 ερε[

[

29 ηρΔ[ρϣρητ

οϣΔθ[ητ

30 οϣϥ[Δειη

. . . . .

8 a recto

33 εεεεε δε ερος ρεεηρητ ηηαθητ

34 ϣαρετΔικαιοϣηη χισε ηουρθεος  
ϣαρεηповε тсвко ηρεпφλη.35 ηρηηρητηс ηςαβε ϣηηη ηουρρο  
ϣαϥϥη δε εεπεϥϣωϣ ρητηεϥεηητηρεϥκτοϥ

xv 1 ϣαρετορηηη ηακεηςαβεεϣ.

ϣΔ[ c.12 ]πεϥεεΔ κτο ε

[ ]

ϣ[αρε. . . . .]ληηη ηουηес

[ρηεорηηη ]

2 η[λας ηε]τηαηουου

η[τηαηоη ηηηεθου<sup>ο</sup>

3 η[βΔλ εηηχοεис . . . .]εεΔ ηεε

[ ηηαηουου

4 οϣ[ λα]с.

. . . . .

xv There is no printed Sah. text of this chapter

Prov.  
xv

13 c *recto* (mounted as *verso*)

6 /ε̄ς̄ο̄ψ̄  
 ΔΙΚΔΙΟΣ̄]ΠΗ  
 Π]ΩΡΚ  
 ]  
 Π̄ΔΙΚ]ΔΙΟΣ  
 ΤΔ]ΚΟ  
 7 ΔΙ]Σ . ΘΗCIC

8 a *verso*

λ̄ς̄ /ο̄γ̄ς̄ω̄ψ̄  
 10 ΠΕΤΔΙΟΣ̄ΤΕ Π̄ΠΞΗΠΙΟ ΠΔΔΙΟΣ̄ ̄Π  
 11 ΕΨΧΕΔΔ̄Π̄ΤΕ Δ̄Π̄ΠΠΟΥΗ ΟΥΟῩΠ̄ Ε  
 ΒΟΛ Δ̄ΠΠΟΥΤΕ:  
 Π̄ΔΨ Π̄ΡΕ Π̄ΤΟῩ Π̄ΚΕΡΗΤ ΔΗ Π̄Π̄ΡΩ  
 12 Δ̄ΕΡΕΠΑΤCΒΩ Δ̄ΕΡΕΠΕΤΧΠΙΟ Δ̄ΔΔΙΟΣ̄.  
 Δ̄ΥΩ Δ̄ΕΨΔΔΧΕ Δ̄Π̄ΠCΟΦΟΣ.  
 /φ̄ο̄  
 13 ΨΔΡΕΠ̄ΡΗΤ Ε[ΤΕ]ΥΦΡΑΝΕ †ΟῩΡΟῩ Δ̄Δ  
 ΨΔΨΩΚΔΔ ΔΕ[  
 14 ΨΔΡΕΠ̄ΡΗΤ[ 11 or 12 Π]CΔ  
 ΟΥΔΙCΘΗC[IC  
 Τ̄ΤΔΠ[ο ]ο̄γ̄  
 Π̄ΡΗΤ [. . .]θ[ ]γ̄.

7<sup>1</sup> ΔΙ]C is followed by a sign shaped like λ (= a hyphen?) and ΘΗCIC is written slightly lower and smaller. ver. 8a is quoted in a MS. B. M. Or. 3581 A (Cat. no. 204) thus: ΟΥΘΟΥΤΕ ΥΑΡ Δ̄ΠΠΧΟΙC ΤΕ ΤΕΘΥCΙΔ̄ Π̄ΠΔCΕΒΗC 14<sup>1</sup> This line does not seem to be represented in the Greek text

Prov.

xv 15

ερεῖβδ[λ

]εε

ῖο[

]οογ

ψδ[

]ῖ

. . . . .

13 c verso (mounted as recto)

17 πδ[πογ

[

εζο[γε

[

18 ψ[δρε

ψ[δρε

. . . . .

8 b recto

ζ̄

λζ̄

21 περζιοογε εεπαθнт ρ̄βρωζ εεεεπ̄τσαβε  
οτρωεε δε ῖσαβε ψαφεεοογε εγ  
σογτωπ.

22 ψδρεπετεῖςεταῖο δπ ῖῖσοογζ̄c  
κω ῖσωογ ῖζ[ε]πψοχηπε :  
ψδρεπψοχηπε δ[ε] εεογπ εβολ εεπ  
ῖζнт ῖῖρεφεεεγε :

23 ῖῖ[επεθooγ σωτ̄]εε ῖσωγ .  
εε[εγ π]δπογγ εεεπεγ  
.....]ηγε

24 c. 13 π]ε εεεεεεγε εεπσα /βε  
c. 14 ]εεεπτε π̄γογχαῖ.

xv 24b to xvi 7 occur in a MS. B.M. Or. 3579 A (Cat. no. 40) thus:  
(24 b) χε εφερακτγ εβολ ε̄παεεπτε π̄γογχαῖ.  
(25) ππογτε παψορψ̄ρ ῖῖῖῖ ῖῖρεφσωψ̄. δφταχρο

Prov.

xv 25 π[  
 Δ[

πν̄ῑ π̄π̄ρεψωψ  
 π̄τ]εχηρα .

26

εε]ετε π̄χιπβο̄π̄с

δε π̄π̄τωψ π̄τεχηρα . (26) οῡβοτε ε̄ε̄π̄χοε̄ιс πε  
 π̄εε̄ε̄τε π̄χιπβο̄π̄с . ε̄ε̄π̄π̄τ̄ρ̄ε̄π̄ρ̄η̄ν̄т δε πε  
 π̄ψο̄χ̄νε ε̄το̄ῡᾱᾱβ̄ . (27) πε̄τ̄χῑᾱω̄ρο̄п πᾱτᾱκο̄ψ  
 οῡᾱᾱψ̄ πε̄τε̄ε̄ο̄сте δε π̄χῑᾱω̄ρο̄п πᾱω̄п̄ε̄ ε̄ψ̄ᾱт̄к̄ω̄  
 ε̄βο̄λ̄ π̄π̄νο̄βε̄ ε̄π̄ε̄ε̄π̄т̄п̄ᾱ ε̄ε̄п̄ε̄ε̄п̄ӣс̄т̄ис̄ .  
 ε̄п̄ε̄ο̄те δε ε̄ε̄п̄но̄т̄те е̄ре̄ο̄т̄о̄п̄ п̄ӣε̄ ρ̄ӣке̄ ε̄ε̄ε̄ο̄ψ  
 ε̄βο̄λ̄ π̄ε̄ε̄πε̄θ̄ο̄ο̄т̄ . (28) е̄ре̄п̄ε̄н̄т̄ π̄π̄ᾱӣκ̄ᾱӣο̄с̄ ε̄ε̄ε̄л̄ε̄-  
 т̄а̄ π̄т̄ӣс̄т̄ис̄т̄ис̄ . е̄ре̄т̄т̄а̄п̄ро̄ δε π̄п̄ᾱс̄ε̄β̄н̄с̄ па̄ᾱω̄  
 π̄ε̄ε̄п̄πε̄θ̄ο̄ο̄т̄ . πε̄ε̄п̄о̄ο̄т̄ε̄ ε̄ε̄п̄ρ̄ω̄ε̄ε̄ π̄ᾱӣκ̄ᾱӣο̄с̄ со̄т̄п̄  
 ε̄ε̄п̄но̄т̄те а̄т̄ω̄ ψ̄а̄ре̄ ε̄ε̄п̄ᾱε̄ε̄ ε̄ω̄т̄п̄ ε̄[βο̄λ̄ε̄п̄-  
 т̄о̄]ο̄т̄ψ̄ . (29) [ с̄. 10 ] ε̄ π̄п̄ᾱс̄ε̄β̄н̄с̄ ψ̄а̄ψ̄[с̄ω̄т̄ε̄ε̄ δε̄  
 ε̄]п̄ε̄ψ̄λ̄η̄λ̄ π̄п̄[ᾱӣκ̄ᾱӣο̄с̄ + с̄. 11 ]! ε̄п̄ο̄ῡᾱӣκ̄ᾱӣο̄с̄т̄п̄н̄  
 [ε̄ε̄ο̄ῡε̄ο̄ῡᾱψ̄н̄ π̄]ε̄п̄η̄ε̄ε̄ ε̄п̄ο̄ῡ[ᾱӣп̄βο̄]π̄с̄ xvi (1)  
 [п̄ε̄н̄т̄ δε̄ π̄ο̄ῡт̄]ω̄ε̄ε̄ π̄ᾱӣκ̄ᾱӣο̄с̄ ψ̄а̄ψ̄[с̄. 7 ] ε̄ε̄п̄-  
 ε̄ε̄п̄т̄с̄а̄βε̄ . ε̄ε̄ е̄ре̄п̄ε̄ψ̄ε̄п̄о̄т̄ε̄ со̄ο̄т̄т̄п̄ ε̄п̄т̄ε̄п̄-  
 хо̄е̄ис̄ . (2) п̄β̄ᾱλ̄ ε̄т̄п̄ᾱт̄ е̄п̄п̄ε̄т̄п̄ᾱп̄ο̄ῡψ̄ ψ̄а̄ψ̄ε̄т̄-  
 φ̄ρᾱп̄ε̄ ε̄ε̄п̄ε̄н̄т̄ . ψ̄а̄ре̄п̄со̄ε̄ӣт̄ δε̄ е̄т̄п̄ᾱп̄ο̄ῡψ̄  
 †ο̄ῡт̄ο̄т̄ π̄п̄к̄е̄ε̄с̄ . (3) е̄ре̄п̄ε̄т̄к̄ω̄ π̄с̄ω̄ψ̄ π̄т̄ε̄с̄β̄ω̄  
 ε̄ο̄сте̄ ε̄ε̄ε̄ο̄ψ̄ οῡᾱᾱψ̄ . πε̄т̄ε̄ᾱре̄ε̄ δε̄ ε̄ε̄п̄ᾱп̄ӣο̄  
 ε̄ψ̄ε̄ε̄ π̄т̄ε̄ψ̄ψ̄т̄χ̄н̄ ε̄ε̄а̄т̄а̄ᾱψ̄ . (4) ε̄ο̄те̄ ε̄ε̄п̄χο̄ε̄ис̄  
 т̄ε̄с̄β̄ω̄ ε̄ε̄п̄т̄со̄φ̄ӣа̄ . а̄т̄ω̄ т̄ᾱρ̄χ̄н̄ ε̄ε̄πε̄ο̄ο̄т̄  
 п̄ᾱο̄ῡω̄ψ̄β̄ п̄ᾱс̄ . πε̄ο̄ο̄т̄ п̄ᾱε̄ε̄ο̄ο̄ψ̄ε̄ ε̄н̄т̄ο̄ῡ π̄п̄ε̄т̄ε̄β̄-  
 β̄ӣн̄т̄ . а̄т̄ω̄ т̄ᾱρ̄χ̄н̄ ε̄ε̄πε̄ο̄ο̄т̄ т̄ε̄ε̄ο̄ῡε̄ӣт̄ε̄ π̄т̄ᾱӣ-  
 κ̄ᾱӣο̄с̄т̄п̄н̄ ε̄ε̄п̄но̄т̄те̄ е̄т̄со̄ῡт̄ω̄п̄ . (5) πε̄ε̄β̄н̄т̄ε̄  
 т̄н̄ρο̄ῡ ε̄ε̄п̄ε̄т̄ε̄β̄β̄ӣн̄т̄ ο̄ῡο̄п̄ε̄ ε̄п̄но̄т̄те̄ . п̄ᾱс̄ε̄β̄н̄с̄  
 δε̄ п̄ᾱт̄ᾱк̄ο̄ ε̄п̄ο̄ῡε̄ο̄ο̄т̄ ε̄ψ̄ε̄ο̄ο̄т̄ . (6) οῡβο̄те̄ π̄п̄ᾱ-  
 ε̄[ρ̄ε̄ε̄п̄но̄т̄те̄ . . . ] п̄ε̄ᾱс̄ӣε̄н̄[т̄ . . . ] πε̄т̄п̄ᾱ†т̄ο̄ο̄[т̄ . . . ]  
 ε̄п̄ο̄ῡᾱӣп̄βο̄[ο̄п̄с̄ . . . ] (7) т̄ᾱρ̄χ̄н̄ π̄т̄ε̄ε̄п̄[ . . . ] п̄ε̄ е̄ӣре̄  
 п̄ε̄[ . . . ] т̄ᾱӣκ̄ᾱӣο̄с̄т̄п̄н̄ т̄ᾱ[р̄ . . . π̄п̄ᾱ]ε̄ρ̄ε̄ε̄п̄но̄т̄те̄  
 [ . . . ] ε̄т̄с̄ӣа̄ π̄п̄ᾱп̄ο̄[ε̄ε̄ο̄с̄

Prov.  
xv13 b *recto* (mounted as *verso*)

27

]εε.

]

οτο]π πιεε

]

28

]..

]

]ωπ̄

8 b *verso*λθ

- xvi 1 πρητ̄ π̄οτρωεε π̄δικαιος ψαφ̄εε  
 ετε ερεπ̄επ̄τ̄αβε  
 κε ερεπεφ̄ρ̄ιοοτε σοοτ̄π̄η ρ̄ιτ̄επ̄χο̄ις
- 2 π̄βαλ̄ ετ̄νατ̄ ε̄επετ̄ναπο̄ουτ̄ ψαφ̄ετ̄  
 φ̄ρανε ε̄επρητ̄  
 ψαρεπ̄σοειτ̄ δε ετ̄ναπο̄ουτ̄ /π̄π̄κεεσ  
 †οτροτ̄
- 3 ερεπετ̄κω π̄σωφ̄ π̄τ̄[εσβ̄ω ε̄ο]στε  
 ε̄εεοφ̄ οτ̄α[αφ̄  
 πετ̄ρ̄αρερ̄ δε ε[ρ̄επ̄χηπ̄ιο εφ̄εε π̄τεφ̄  
 ψ̄τ̄χη ε̄εατ̄[ααφ̄
- 4 ο̄οτε ε̄επ̄χο̄εις[τε τεσβ̄ω ε̄επ̄τ̄σοφ̄ια  
 ατ̄ω ταρ̄χη ε̄επ̄[εοοτ̄ παοτ̄ωψ̄β̄ πας  
 πεοοτ̄ π̄[αεεοοψ̄ε ρ̄ητοτ̄ π̄πετ̄θ̄β̄β̄ι]ητ̄

xvi There is no printed Sah. text of this chapter 2<sup>1</sup> ε̄ε-  
 πετ̄ναπο̄ουτ̄] ε̄επετ̄ναπο̄ουτ̄ B. M. MS. u. s. 4<sup>3</sup>  
 deest B = προσπορευεται δε ταπεινους δοξα N<sup>c. a</sup>, προσπορευεται ταπει-  
 νος δοξα A

Prov.

xvi ἀνω τὰρχῆ ἐπεοὺς τε τεροῦτε  
 ἥ τδικ[αἰοσύνη ἐπποῦτε εἰς]οῦτῶ  
 5 κε[ρ]βῆ[τε

13 b *verso* (mounted as *recto*)

7 τὰρχῆ . . . .  
 τδικ[αἰοσύνη . . . .  
 [

8 πε[τ]υπε  
 [

π[  
 [

9 ε[ρε  
 [  
 ε[ρ]ερε

10 ο[ . . .

9 a *recto*

11 a ψαχε δε πλε ἥ τοῦτῃ οὔαδ  
 ерeпxoeic δε με ἥ ψαχε εἰςοῦτῶ  
 12 τβοτε ποῦρο πε πετερε ἥ γενπεθοῦ  
 ещaтcoбtе ταρ ἐπεθορος ἥ οῦ  
 ἀρχῆ ἔποδικαἰοσύνη  
 13 ἐεεοκεεεκ ἐεεε σοῦπ ἥ ποῦρο .  
 ещe[ε δε ἥ]στ πποῦτε ἥ περβητ ἐεεε  
 14 οῦ[ c. 6 ] ἥ τ[επε]οῦ πε πῶνῆτ  
 [ἥ ποῦρο ]

4<sup>4,5</sup> There is no corresponding text in the Greek 11 a. There is no corresponding Greek text to these two lines 12<sup>1</sup> γενπεθοῦ] ἐπεθοῦ in a MS. B.M. Or. 3581 A (Cat. no. 236) where this verse is quoted 13<sup>2</sup> The superlineation of ἥ]στ remains ῶβητ] sic

Prov.

xvi  $\Psi[\Delta\rho\epsilon\pi\rho\omega\lambda\lambda\epsilon\ \delta\epsilon\ \bar{\eta}\sigma]οφ\omicron\varsigma\ \omicron\psi\lambda\lambda\epsilon\varsigma\cdot$   
 15  $\epsilon[$  c. 10  $\xi]π\omicron\tau\omicron\theta\omicron\epsilon\omicron\iota\pi\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\pi\omega\bar{\eta}\xi$   
 $\epsilon[$  c. 9 or 10  $\bar{\eta}\pi]\Delta\xi\rho\Delta\varsigma\ \omicron\ \bar{\eta}\theta\epsilon\ \bar{\eta}\cdot$   
 [ ]  
 15 a  $\omicron\psi[.$  . . . . . ] $\varsigma\xi\omicron\omicron\tau$   
 ] $\Delta\rho\Delta\psi\epsilon\bar{\eta}\bar{\epsilon}$   
 ] $\bar{\eta}\xi$  . . . . .  
 . . . . .

9 a verso

$\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$

20  $\omicron\tau\rho\epsilon\varsigma\delta\bar{\eta}\gamma\Delta\theta\omicron\pi\ \pi\epsilon\ \pi\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\xi\eta\tau$   
 $\xi\bar{\eta}\pi\epsilon\varsigma\xi\delta\eta\tau\epsilon:$   
 $\pi\epsilon\tau\eta\Delta\xi\tau\epsilon\ \epsilon\pi\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma\ \bar{\eta}\Delta\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\Delta\kappa\alpha\rho\iota\omicron\varsigma\cdot$   
 21  $\psi\Delta\tau\lambda\omicron\omicron\tau\tau\epsilon\ \epsilon\pi\sigma\omicron\phi\omicron\varsigma\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\eta}\sigma\Delta\beta\epsilon\epsilon\tau$   
 $\chi\epsilon\ \pi\epsilon\tau\sigma\omicron\psi\varsigma\cdot$   
 $\psi\Delta\tau\sigma\omega\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\ \delta\epsilon\ \bar{\eta}\xi\omicron\omicron\theta\omicron\ \epsilon\pi\pi\epsilon\tau\pi\omicron\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$   
 $\xi\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\pi\epsilon\tau\psi[\Delta]\chi\epsilon:$   
 22  $\omicron\tau\pi\eta\eta\bar{\eta}\ \bar{\eta}\omega[\bar{\eta}\xi]\ \pi\epsilon\ \pi[\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\tau\epsilon\ \epsilon]τ\eta\Delta$   
 $\pi\omicron\tau\varsigma\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\eta}[$  ]  
 $\tau\epsilon\sigma\delta\omega\ \delta\epsilon\ \bar{\eta}\pi[\Delta\theta\eta\tau\cdot\cdot\cdot$  ]  
 23  $\psi\Delta\rho\epsilon\pi\xi\eta\tau[\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\pi\sigma\omicron\phi\omicron\varsigma\ \pi\omicron\bar{\iota}\ \bar{\eta}\pi\epsilon\tau]$   
 $\eta\eta\tau\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \xi[$  ]  
 $\varsigma\eta\Delta\phi\omicron[ρ\iota$  ] $\tau$   
 24  $\xi\epsilon\pi\lambda\omicron[\tau\bar{\lambda}\xi\ \bar{\eta}\epsilon\beta\iota\omega$  ] $\varsigma\omicron\psi\bar{\iota}$

15 a There is no Greek text corresponding to these lines. Between vers. 15-20 comes probably the fragment 13 a *recto* (horiz. fibres, mounted as *verso*), but the letters are too few and uncertain to allow of identification in the absence of any other text 23<sup>3</sup> Mingarelli, p. 119, has a passage  $\pi\epsilon\tau\phi\omicron\rho\epsilon\iota\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\pi\sigma\omicron\theta\bar{\eta}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\ \xi\bar{\eta}\pi\eta\tau\sigma\pi\omicron\tau\omicron\tau$  which he refers to this verse, but perhaps it is not a strict quotation

Prov.  
xvi περλοσ δε[ ]  
εψ[χh

9 b *recto*

30 ατω οη ψαφοτωεε ηπερσποτοτ  
παϊ βε οτρω ηκακια πε.  
31 οτκλ[ο]εε ητρφη τε τ[επτ]ελλο ετ  
ηαποτς.  
ψατρε δε εροφ επεραιοτε ητδικαι  
32 ηαποτοτρωεε ε[φ]ερετρητ ετχωρε.  
ατω η[ε]τ[ε]εεετ[ε] ητοοτην εροτε  
. . . . . ]χι [ηοτ]πολις:  
33 ε. 11 κο]τοτποτ ηηρεφ  
χιηβοης ]

] . . τ[επτ]εεε  
]

xvii 1 [ηαποτ ]εροτ  
[ε ]ηοτ

9 b *verso*

εετ

7 εεεηεπεσποτοτ ε[τ]ηροτ ρψατ  
ηηαθητ.  
οτδε σποτοτ ηβολ ηηδικαιος

ver. 26 Probably to this verse should be assigned the fragment 13 a *verso* (vert. fibres, mounted as *recto*); but it cannot be identified with certainty in the absence of another text for comparison 33<sup>3</sup>  
[επτ]εεε] The three letters in the bracket lost, but the long superlineation remains and renders the restoration certain

xvii vers. 14-16, 20-22, 28 have been printed by Rossi

Prov.  
xvii/εεος

- 8 οὐδεκε ἦρξαοτ τε τεςβω ἦνετερε εε  
 πεε ετςπακοτς εροϋ πασοοττῆ  
 9 ερεπετρωπ ἦρηνχινοῖς ψι  
 νε ἦσαοτεεπῆτψβηρ.  
 πετεεοστε δ[ε ε]ρσοφο[ϋ ψπαπ]ρϋ  
 ρενψβηρ[. . .  
 10 ψδρεῖβων[τ  
 εεεεστινοϋ[  
 . . .]ει[  
 11 ψδ[ρε . . . . .  
 ππο[ϋτε  
 ε[  
 . . . . .

10 a *recto*

- 17 ψδϋ ὄπνεκαπαγκη.  
 εϋχο ταρ εεεεοοϋ επεῖρωβ:  
 18 πρωε δε ἦδοντ χაკ ετω ψραψε  
 εχωϋ οτεεϋ.  
/ψβεερ:  
 εϋψῆτware ἦοϋψῆτware ἦνεϋ  
 19 ψ[ε]ρεπεεεῖποβε ραψε ὄπρ[ε]πεεψε  
 20 πεεψῆτρηнт δε [πϋ]τεεπῆτ εη ερε  
 [πετπ]εποϋ[οϋ]  
 οτποϋρωεε εϋ]ποοπεϋ [ε]επεϋ  
 λας παρε ερεπ]πεφο[οϋ  
 21 οεεκερ ἦρηντ π]ε οτ[ε]πῆτ ἦδοντ  
 . . . . εεπετπ]ε[χοϋ

20<sup>1</sup> The last three letters are quite uncertain, but there is a stroke over the last letter and extending beyond it which suggests the reading given; ρεπ is so written in xix 2      20<sup>3</sup> [εϋ]ποοπεϋ] ἦρεϋ-  
 ποοπε Rossi      20<sup>4</sup> παρε ε] παρε ερ[ραῖ] Rossi

Prov.

xvii επνογειωτ παεφρανε εχπο]ϋση  
 [ρε η̄ατсβω ]  
 οϋσηρε δε η̄саβε παεφραν]ε η̄  
 τεϕεεεεε

22 ψαρεпзнт η̄петеφραне /η̄]τοη̄

10 a *verso*

εε

28 χε οηсаβε пе.

xviii 1 ψαρεпρωεε ετοηεψпωρ̄х епεϕ  
 ψβεер ψпη η̄саοη̄λοїβε.  
 παї η̄теїεпηηε παψωпη εαпοβпεб  
 η̄οηοεψ пηε  
 2 παθнт η̄χρια εη̄ η̄тсоφια  
 ϕοηε]ψтεη̄п̄т[ε]θнт η̄ар η̄[ε]οη̄ο.  
 3 ерщ]η̄ппасев[ηс] εї еη̄η̄[4 or 5]εη̄пе  
 θοοη̄ ψαϕ[κατ]εφροпηε εεεεοο]η̄.  
 ψαρε[η]саψ[ εпοηпοβп]εб  
 4 οη̄εεο[οη̄ ε]ψ[ηк

10 b *recto*

13 πεтпασαχε εη̄паτ̄ϕωт̄εε οη̄εη̄п̄т  
 εθнт η̄αϕ те εη̄пοηпοβпεб.

14 ψαρεοη̄εεεεεαλ η̄саβε таλβ[ε]пбω  
 η̄т η̄οη̄ρωεε:

/ψηεε

ηηε δε πεтпαϕι εαοη̄ρωεε η̄εη̄т  
 15 пεη[т] εη̄псаβε η̄αη̄пο η̄οη̄αιс[θ]ηсic.

xviii vers. 1, 7-9 have been printed by Rossi

Prov.

xviii ερε<sup>εεεεεεεε</sup>δε δε <sup>π</sup>ησοφος <sup>ψ</sup>ηπε <sup>π</sup>  
 εο<sup>εεεε</sup>εεεε.

16 <sup>ψ</sup>[.....ρω]εε ο<sup>ο</sup>ο<sup>ο</sup>ψ[ε <sup>εεεε</sup>ο<sup>ο</sup> εβολ  
 ...]εεεε[...]

. . . . .

10 b verso

εεζ

xix 1 <sup>ψ</sup>αρε<sup>εεεεεεεε</sup>ηκε δε <sup>π</sup>ω<sup>ρ</sup>εβολ <sup>εε</sup>πε<sup>ε</sup>  
 2 <sup>εεεε</sup>πο<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>π<sup>εεεε</sup>τρε <sup>π</sup>βολ <sup>π</sup>α<sup>ρ</sup>βολ ε<sup>εε</sup>ε  
 πε<sup>εεεε</sup>ο<sup>ο</sup>ο<sup>ο</sup> :

α<sup>α</sup>ω πε<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>κα<sup>εεεε</sup>λι <sup>ε</sup>πο<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>π<sup>εεεε</sup>ο<sup>εεεε</sup>  
<sup>π</sup>πε<sup>εεεε</sup>πο<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>.

3 ε<sup>εεε</sup>ε<sup>εεε</sup> πε<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>το ε<sup>εε</sup>ε<sup>εε</sup>ολ <sup>π</sup>  
 πε<sup>εεεε</sup>ρ<sup>εεεε</sup>ω<sup>εεεε</sup>.

πε<sup>εεεε</sup>ο<sup>ο</sup>ο<sup>ο</sup> δε <sup>π</sup>[εε ε]η<sup>εεε</sup>ε[ ε. 6 ]ο<sup>ο</sup>  
 η<sup>εεεε</sup>ο<sup>εεεε</sup>πε<sup>εεεε</sup>[

4 ε. 5 ]ε<sup>εεε</sup>ε<sup>εεε</sup>ε<sup>εεε</sup>[

. . . . .

11 a recto

10 α<sup>α</sup>ω <sup>π</sup>η<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup>ο<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup>πε<sup>εεεε</sup>α<sup>εεεε</sup>τε εβολ <sup>ε</sup>η<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup>βε  
 κε η<sup>εεεε</sup>ο<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>τε<sup>εεεε</sup>α :

11 <sup>ε</sup>ψ<sup>εεεε</sup>α<sup>εεεε</sup>ρε<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>ο<sup>εεεε</sup>τε <sup>πε</sup>ψ<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup> <sup>ε</sup>η<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup>[κ]ε ε<sup>εε</sup>η<sup>εεεε</sup>  
<sup>ε</sup>ψ<sup>εεεε</sup>α<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup>β<sup>εεεε</sup>ο<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup> δε <sup>εε</sup>ε<sup>εεεε</sup>π<sup>εεεε</sup>ρω<sup>εεεε</sup>εε  
 [ε<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>ο<sup>εεεε</sup>λ<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>π<sup>εεεε</sup>ο<sup>εεεε</sup>τε :

12 ε[<sup>ε</sup>ψ<sup>εεεε</sup>α<sup>εεεε</sup>ρε]ο<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>π<sup>εεεε</sup>τ<sup>εεεε</sup>β<sup>εεεε</sup>ω<sup>εεεε</sup>β εεεεε<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>τε <sup>εε</sup>[η<sup>εεεε</sup>η<sup>εεεε</sup>ε<sup>εεεε</sup>β

15<sup>2</sup> A fragment remains of the stroke over the final <sup>π</sup>  
 xix There is no printed Sah. text of this chapter

Prov.

xix τ[εψυχην λ]ε ἥπιδρ[γος η]λ[ε]κο

13 c. 7 ]ετ[

. . . . .

11 a verso

ⲙⲉⲑ

22 εκψαλχπιο δε ἥοτρωλλε ἥσαβε.  
 ψπαποῖ ἥοταισενσις.

23 ψυhre δε ετσωψ ⲙ[πε]ψειωτ Δτ  
 ω ετκω ἥσωψ ἥτεψ[ⲙ]ΔΔτ.  
 ψπαψωπε ελαποβηεβ Δτ[ω η]ψχι

24 ψπε. οτψhre εψκ[ω η]σωψ  
 ]Δεερεε ε[5 or 6]<sup>ο</sup>  
 ]η[ ]ηε

. . . . .

11 b recto

xx 7 ψπακω ἥπεψυhre ⲙⲙⲙⲙκαριος.

8 ερψαποτῆρο ἥδικαιος ελλοος ειοτ  
 εροπος εερελελ[Δτ] ⲙⲙπεθοοτ τοτβηψ

9 ηεε πε[τ]ηδψωτ ⲙⲙⲙⲙοψ ερεπεψ  
 εητ ο]τΔΔψ.

η η[ηεε πε]τηδπαρρησιαζε ⲙⲙⲙ[οψ εψ  
 κω ⲙⲙⲙ]οε κε τοτ[ΔΔβ] ε[ποβε

. . . . .

xx Ciasca has the whole chapter and Rossi vers. 20-22, 25-26. In the Brit. Mus. the MS. Or. 3579 A (Cat. no. 953) has vers. 5-11 and MS. Or. 3579 A (Cat. no. 954) has vers. 6-10 8<sup>1</sup> ῥρο] no. 953, ερρο Ciasca, no. 954 8<sup>2</sup> τοτβηψ] τοτβηβ no. 953, εἰ ἥπιδε-ρΔψ Ciasca, no. 954 9<sup>1</sup> ψωτ] ψωτψωτ nos. 953, 954, εψωτψωτ Ciasca 9<sup>2</sup> οτΔΔψ] οτΔΔβ Ciasca, nos. 953, 954 9<sup>3</sup> πετηδπαρρ.] no. 953, πετηδψπαρρ. Ciasca, no. 954 9<sup>4</sup> τ] Ciasca, no. 953, τει no. 954

D

Prov.  
xx11 b *verso* $\overline{\pi\alpha}$ 

- 17 πεφῶτο εβολ :
- 18 ερεπερῖοο[τε] ἔπρωλλε σοῦτων  
 εἰτῆπ[η]οῦτε :
- ερε]πρωλλε δε παποῖ ἦ[πεφρῖοο]τε  
 ἦαψ ἦρε.
- 19 οῦπαψ ἦοῦρω]λλε ηε[

11 c *recto*

- xxi 2, 3 πποῦτε δε πετσοοῦη ἦἦρητ <sup>3</sup>εῖρ  
 τλλε δτω εχετλλε  
 σεσοῦἦ ἦπαρῖεπ[ποῦτ]ε ἦ[ρ]οτο  
 ἦστ ἔεπτλλε [ερεπερῖα  
 ἦσπο]ψ
- 4 οῦρω]ε ἦχασιρη[τ

11 c *verso* $\overline{\eta\tau}$  $\overline{\xi}$ 

- 14 πεττσο δε ετδωροη πατοῦηεσ οῦ  
 σῶητ [εψ]παψτ.
- 15 ποῦη[οψ ἦἦδ]ικαιος π[ε.]ῖρηδη

18<sup>1</sup> σοῦτων] σοοῦτἦ Ciasca      18<sup>2</sup> ποῦτε] χοειε  
 Ciasca      18<sup>3</sup> δε] om Ciasca

xxi From this chapter onwards Ciasca has a nearly complete text,  
 and there are occasional fragments in Rossi      2 δε] om Ciasca  
 3<sup>3</sup> παρῖε] παρῖη Ciasca      3<sup>4</sup> ἔεπτ.] ερεπερῖ.  
 Ciasca      4<sup>1</sup> [ρω]ε] ad εφο Ciasca      15<sup>1</sup> π[ε.]ῖ] πε ερ  
 Ciasca, which agrees with the reading ποιεω ΝΑ, but as π[ετ]ῖ would  
 translate the ποιε of B, I have left it open

Prov. xxi πετῶββῖντ] χαρῆε ἥπαρ[ῆ]ῆεφ  
 [ῆπεῦοοτ]  
 πρωεε εἶπαρδ]ποεοσ [παρε ερεππεῦοοτ  
 . . . . .

12 a recto

ῆ πδ  
 25 εβολ εῤ[λαδ]τ.  
 26 πασεβнс ε[πιῦτ]ε[ι ερεπеп]ιοτεεεα  
 εἶπερο[οτ τ]ηῤῥ  
 παικα[ιος δε παπδ ατω φῤῥῆετ]ῆφ [δχ]ῆ  
 27 τ[βοτε εἶπχοεис . . .  
 . . . . .

12 a verso

πε  
 xxii 7 ῆεηке παῤῥ[οεис εῤῥ]εεεεδο.  
 ατω ῆ[εῤεεεεαλ σεπατ]εεнс]ε ῆπετχισο  
 ο[τε εἶεεπε εἶεεοοτ  
 8 πετχο ῆπεῦοοτ παωε̄с ῆπετ]δο  
 . . . . .

12 b recto

14 βοοτσ [ατω εφ]οοτ.  
 16 πετγίλα [ετγηке εφταψο] ῆπεφπε  
 . . . . .

15<sup>2</sup> ῶββῖντ] ad δε Ciasca ἥπαρῆ] ῆτῆ Ciasca  
 15<sup>4</sup> This line is wanting in the Greek 26<sup>1</sup> ἐπιῦτ] ad  
 ετγοοτ Ciasca 26<sup>3</sup> [πδ] παδ Ciasca  
 xxii 7<sup>2</sup> ῆ[εῤεεεεαλ] ῆερεπεεεεαλ Ciasca 8<sup>1</sup> [πε-  
 ῦοοτ] πετῦοοτ Ciasca ver. 15 present in the Greek and in Ciasca  
 is omitted here

Prov.

xxii  $\varphi\eta\alpha\uparrow\ \delta\epsilon\ [\bar{\eta}\tau\epsilon\varphi\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\delta}\bar{o}\ \epsilon]\bar{\tau}\beta\rho\omega\zeta$   
 17  $\rho\iota\kappa\epsilon\ ]\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}[\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\delta}\bar{\delta}\bar{\chi}\bar{\epsilon}\dots$   
 $\delta\bar{\tau}[\omega\dots$   
 $\bar{\eta}\bar{\tau}[\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\dots$

12 b verso

 $\bar{\eta}\bar{\zeta}$ 

xxiii 1  $\epsilon\kappa\psi\delta[\bar{\eta}]\bar{\zeta}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{o}\bar{o}[\bar{\epsilon}\ \epsilon\bar{o}\bar{\tau}\omega\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}]\ \bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\epsilon}$   
 $\bar{\zeta}\delta\ [\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\delta}\bar{o}$   
 $\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{o}\bar{\eta}\bar{o}\bar{\iota}\ \bar{\rho}\bar{o}\bar{\iota}\ \bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\kappa}\bar{\omega}]\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{o}\bar{o}\bar{\tau}$   
 2  $\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{o}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\kappa}\ \epsilon\bar{\rho}\bar{o}\bar{o}\bar{\tau}\ \epsilon\bar{\kappa}\bar{\sigma}\bar{o}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\eta}\ \bar{\chi}\bar{\epsilon}]\ \bar{\kappa}\bar{\eta}\delta$   
 $[\bar{\chi}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{o}\bar{\upsilon}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\ \bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\zeta}\bar{\epsilon}]$   
 3  $\epsilon\psi\omega\bar{\eta}\bar{\epsilon}\ \delta\epsilon\ \bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\kappa}\bar{o}\bar{\tau}\delta\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\iota}]\bar{\theta}\bar{\tau}$

12 c recto

13  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\lambda}\bar{o}\ [\epsilon\bar{\kappa}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\beta}\bar{\omega}\ \bar{\eta}\bar{o}]\bar{\tau}\bar{\kappa}[\bar{o}\bar{\tau}]\bar{\iota}$   
 $\bar{\chi}\bar{\epsilon}\ \epsilon\bar{\kappa}\psi[\delta\bar{\eta}\bar{\rho}\delta\bar{\zeta}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\eta}\ \bar{\eta}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\beta}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\delta}\ \bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\eta}]$   
 $\bar{\eta}\delta[\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{o}\bar{\tau}\ \delta\bar{\eta}]$   
 14  $\bar{\eta}[\bar{\tau}\bar{o}\bar{\kappa}\dots$

12 c verso

 $\bar{\eta}\bar{\theta}$ 

26  $\bar{\rho}\alpha\psi\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\delta\ [\bar{\eta}\bar{\delta}\bar{\iota}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}]\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\tau}$   
 $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}]\bar{\delta}\bar{\rho}\bar{\epsilon}[\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\beta}\bar{\alpha}\bar{\lambda}\ \delta\epsilon\ \bar{\zeta}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\zeta}\ \epsilon]\bar{\eta}\bar{\delta}\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{o}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$

16<sup>2</sup>  $\delta\epsilon]$  om Ciasca ver. 28—xxiii 4 occurs in a MS. B. M. Or. 3579A (Cat. no. 41)

xxiii 1<sup>2</sup>  $[\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\delta}\bar{o}]$  Ciasca,  $\bar{\eta}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\chi}\omega\bar{\omega}\bar{\rho}\bar{\epsilon}$  no. 41 1<sup>3</sup>  
 $[\bar{\kappa}\bar{\omega}]\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{o}\bar{o}\bar{\tau}\ \bar{\zeta}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\kappa}]$   $\bar{\kappa}\bar{\omega}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{o}\bar{o}\bar{\tau}\ \bar{\zeta}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{o}\bar{\kappa}$  no. 41,  
 $\bar{\eta}\bar{\delta}\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\delta}\bar{\tau}\ \bar{\zeta}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\kappa}$  Ciasca 2<sup>2</sup>  $[\bar{\chi}\bar{\rho}\bar{\epsilon}]$  no. 41,  $\bar{\chi}\bar{\rho}\bar{\iota}$  Ciasca  
 $[\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\iota}]$  no. 41,  $\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\tau}$  Ciasca

Prov.  
 xxiii 27 οὐπιθός γάρ ἐσθότ' ἔ πε ο]τη[ῖ ἔἔ]πωκ ΔΠ  
 Δτω οὐψωτε τε εσβηγ εσεεεκ' ἔ] ἡῖ  
 28 εζραῖ<sup>28</sup> ηδε γάρ φηατακο ἡ]τε<sup>ο</sup>

12 d *recto*

xxiv 1 πΔψηρε [. . .  
 Δτω ἔἔπ[ρ. . . .  
 2 ερ[ε]πε[γ]ητ  
 Δ[τω  
 3 ε[ψ]α[κ]ετ . . .  
 Δ[τω . . .

12 d *verso*

ΣΔ  
 13 . . . . . ψογωβ]ε κῆπε  
 ἡ]τε]ῖ]ε ἡ]εσοφῖ  
 . . . . . ] . . .  
 ]ῖαῖ.  
 ]  
 ]η

14 a *recto*

Eccles.  
 vi 6 και εψωπε Δψ]ωπ' [ἡ]ψο ἡ]ρο]ε]η[ε ἔπ  
 ηεζιοογ] Δτω [ἔ]πεφηα]ε εο[η]πογ

xxiv 1<sup>1</sup> πΔψηρε] om Ciasca, Rossi, *υε* Greek 2<sup>2</sup> 3<sup>2</sup> Δτω]  
 Rossi, om Ciasca

Eccles. vi The Sah. text of all the portions of Eccles. left in this MS. has been printed by Ciasca and is the only text for comparison

Eccles.

vi εεν ερεϊκα βε] πιε [ . . παδω]κ ερραϊ  
ερεεε ποτ]ωτ .

7 . . πρισε τηρ]ϋ εεπρωεε [εϋ]βηκ ε  
ροτп етеϋт]απρο :

ατω τεϋψυ]χ]η η̄σπαεεοϋε αη

8 κε οηποϋε]το ψοοп εεпсофос ε  
ροτεπαθ]ηт

κε πρηκε] ψσοοтп етρεϋεεοϋε  
εεπεετ]ο εβολ εεпωηε .

9 οταγδθос пе п]ηατ η̄ηβδλ εροϋε  
πετεεοϋε] εεητεϋψυ]χ]η .

ατω παϊ οηπεтϋ]οϋετ пе ατω οτοϋ  
ωϋ εεηπα ]

10 πεπταϋϋωπε] η̄δη ατ]τραп εροϋ ατ  
ω ατ̄εεε ερο]ϋ κε οηρωεε пе ατω  
η̄σπαδχιεαп α]η εεηχωωρε εροϋ

14 a verso

vii 3 . . . . . ερο]υεδω]κ εροτп епнї εεпσω  
εβολ κε таї т]ε θαη [η̄ρωεε πιε  
α]τω [πετοηε] ϋпа[† η̄οταγδθοп  
ερραϊ еп]εϋ]ρηт

4 οταγ[αθοп пе] пσ[ωηт εροτεпсωβε  
κε εϋ[п]α† η̄[ο]τοϋη[οϋ εεηρηт εεπεϋεο

5 ϋρηт η̄ηсаβεεϋ [εϋεεηη̄ εερηβε  
φηт εωωϋ η̄паθη[т εϋεεηη̄ εεποϋποϋ

6<sup>3</sup> Two more letters are required in the second bracket than the text  
of Ciasca

7<sup>1</sup> Two more letters required in the first bracket

7<sup>3</sup>

η̄σ] om Ciasca

8<sup>3</sup> ψσοοтп] соοтп Ciasca

9<sup>3</sup> [ατω]

om Ciasca, και Gk.

10<sup>3</sup> χωωρε] pr η Ciasca

vii 4<sup>2</sup> εϋ] ϋ Ciasca η̄οτοϋποϋ] οη паϋ Ciasca

5<sup>2</sup>

φηт] ϋρηт Ciasca

Eccles.

vii 6 οὐ γὰρ θοὸν πε σωτῆ [επεχπιο ἔπεσαβε  
εζοῦτε οὐρῶε εφσω[τῆ ἐπχω ἦπαθὲντ

7 ἦθε ἔπεεζροοῦ ἦζε[πῶοντε  
εἰελοῦζ ζαπεχλ[ . . .

ταῖ τε θε ἔπεσω[βε ἦπαθὲντ  
πεῖκε οἱ οὐπετ[ῶοντετ πε

8 κε τῆπῆτλα σπα[κωτε ἔπεσαβε  
αῶ σπατακο ἔ[πρητ ἦτεφῆπῆτετ  
γενε .

9 παποῦθῶν ἦπῶ[αχε εζοῦτε τεταρχη  
οὐ γὰρ θοὸν π[ε οὐζαρῶρητ εζοῦτε οὐ  
ἦπα εφχ[οσε

. . . . .

15 *recto*

29 παῖ πεντατα]ψυχῆ [ῶνε ἦσωφ  
αῶ ἔπεσε εροφ[  
αῶ οὐρῶε ἦου[ωτ] πε ἦταῖζε  
εροφ εβὸλ ἔπῶ[ο]

αῶ οὐσεῖε ἔπεζε ερος ἔππαῖ <sup>/ροῦ</sup> τῆ

30 πβὸλ δε ἦπαῖ παῖ πενταῖζε εροφ  
ετεπενταπποῦτε ταεῖοφ πε  
πρωεε αῖζε εροφ εφσοῦτων .  
ἦτοοῦ αῦκωτε ἦσαρεπλοτισεεο  
επ[αῶ]ωοῦ .

πῆε πετ]σοοῦν ἦἦσοφοσ αῶ πῆε  
πετς]οοῦν ἔπεβῶλ ἔπεπαχ[ε

7<sup>2</sup> I think the last letter is λ and not ε, χαλκῖον Ciasca  
8<sup>2</sup> σπα] φπα Ciasca 29<sup>1</sup> [πε] om Ciasca 29<sup>2</sup> ἔπεσε  
ἔπεσε Ciasca 29<sup>4</sup> εβὸλ] om Ciasca 30<sup>1</sup> πβὸλ] pr ἔπε  
Ciasca 30<sup>2</sup> ταεῖοφ πε] πε ταεῖοφ Ciasca 30<sup>4</sup>  
ἦτοοῦ] pr αῶ Ciasca 30<sup>5</sup> επ] ἦ Ciasca

Eccles.

viii 1 τσοφια]  $\overline{\alpha\epsilon\pi\rho\omega\lambda\epsilon\epsilon}$   $\overline{\sigma\pi\alpha\tau\rho\epsilon\pi\epsilon\psi\theta\omicron}$   
 $\overline{\rho\omicron}\overline{\tau\omicron\epsilon\iota\kappa}$ .

$\overline{\lambda\epsilon\omega}$   $\overline{\pi\epsilon\tau\omicron}$   $\overline{\eta\delta\tau\psi\eta\epsilon}$   $\overline{\theta\iota\theta\rho\alpha\psi}$   $\overline{\sigma\epsilon\pi\alpha\lambda\epsilon\epsilon\sigma}$

2  $\overline{\tau\tau\alpha\pi\rho\omicron}$   $\overline{\alpha\epsilon\pi\bar{\rho}\rho\omicron}$   $\overline{\dagger\theta\tau\eta\kappa}$   $\overline{\epsilon\rho\omicron\sigma}$ .

$\overline{\delta\iota}\overline{\gamma\omega}$   $\overline{\alpha\epsilon\pi\bar{\rho}\beta\epsilon\pi\eta}$   $\overline{\epsilon\tau\beta\epsilon\omicron\tau\psi\alpha\chi\epsilon}$   $\overline{\eta\bar{\rho}\alpha\eta\alpha\psi}$

3  $\overline{\alpha\epsilon\pi\pi\omicron\tau\epsilon}$  <sup>3</sup>  $\overline{\epsilon\kappa\pi\alpha\lambda\epsilon\omicron\omicron\psi\epsilon}$   $\overline{\tau\alpha\rho}$   $\overline{\theta\iota}$   
 $\overline{\theta\eta}$   $\overline{\alpha\lambda\epsilon\omicron\omicron\psi}$ .

$\overline{\alpha\epsilon\pi\bar{\rho}\alpha\theta\epsilon}$   $\overline{\beta\epsilon}$   $\overline{\epsilon\rho\alpha\tau\kappa}$   $\overline{\theta\pi\omicron\tau\psi\alpha\chi\epsilon}$   $\overline{\epsilon\psi\theta\omicron\omicron\tau}$   
 $\overline{\theta\iota\omega\beta}$   $\overline{\eta\iota\epsilon\epsilon}$   $\overline{\epsilon\tau\psi\omicron\tau\alpha\psi\omicron\tau}$   $\overline{\psi\eta\alpha\delta\alpha\tau}$

4  $\overline{\eta\theta\epsilon}$ ]  $\overline{\eta\omicron\tau\bar{\rho}\rho\omicron}$   $\overline{\epsilon\tau\eta\bar{\tau}\psi}$   $\overline{\tau\epsilon\theta\omicron\tau\sigma\iota\alpha}$ .

$\overline{\delta\iota}\overline{\gamma\omega}$ ]  $\overline{\eta\iota\epsilon\epsilon}$   $\overline{\pi\epsilon\tau\eta\alpha\chi\omicron\omicron\sigma}$   $\overline{\eta\alpha\psi}$   $\overline{\chi\epsilon}$   $\overline{\omicron\tau}$   $\overline{\pi\epsilon}$   
 $\overline{\tau\kappa\eta\alpha\delta\alpha\psi}$ .

5  $\overline{\pi\epsilon\tau\eta\alpha\theta\alpha\rho\epsilon\theta}$   $\overline{\epsilon\tau\epsilon\eta\tau\omicron\lambda\eta}$   $\overline{\eta\psi\eta\alpha\epsilon\iota\iota\epsilon\epsilon}$   
 $\overline{\delta\eta}$   $\overline{\epsilon\tau\psi\alpha\chi\epsilon}$   $\overline{\alpha\epsilon\pi\omicron\eta\eta\rho\omicron\eta}$

$\overline{\delta\iota}\overline{\gamma\omega}$   $\overline{\pi\epsilon\tau\omicron\epsilon\iota\psi}$   $\overline{\alpha\epsilon\pi\theta\alpha\eta}$   $\overline{\phi\eta\tau}$   $\overline{\alpha\epsilon\pi[\sigma\omicron\phi\omicron\sigma]}$   
 $\overline{\eta\alpha\epsilon\iota\iota\epsilon\epsilon}$   $\overline{\epsilon\rho\iota\omicron\psi}$ .

. . . . .

15 verso

8  $\overline{\alpha\epsilon\pi\rho\omega\lambda\epsilon\epsilon}$   $\overline{\epsilon\psi\iota\omicron}$   $\overline{\eta\tau[\epsilon\chi\iota\omicron\tau\sigma\iota\alpha]}$   $\overline{\alpha\epsilon\pi\epsilon\pi[\eta\alpha]}$   
 $\overline{\epsilon\tau\rho\epsilon\psi[\kappa\omega]\lambda\tau}$   $\overline{\alpha\epsilon\pi\epsilon\pi\eta\alpha}$

$\overline{\delta\iota}\overline{\gamma\omega}$   $\overline{\alpha\epsilon\eta\pi\epsilon[\tau\omicron]}$   $\overline{\eta\tau\epsilon\theta\omicron\tau\sigma\iota\alpha}$   $\overline{\theta\iota\alpha\epsilon\pi\epsilon\rho\theta\omicron}$   
 $\overline{\omicron\tau}$   $\overline{\alpha\epsilon\pi\eta\epsilon[\omicron\tau]}$

$\overline{\delta\iota}\overline{\gamma\omega}$   $\overline{\alpha\epsilon\eta\kappa\omega}$   $\overline{\epsilon\beta\omicron\lambda}$   $\overline{\theta\iota\alpha\epsilon\pi\epsilon\rho\theta\omicron\omicron\tau}$   $\overline{\alpha\epsilon\eta\pi\omicron}$

viii 2<sup>2</sup>  $\overline{\beta\epsilon\pi\eta\eta}$ ]  $\overline{\beta\epsilon\pi\epsilon}$  Ciasca      3<sup>1</sup>  $\overline{\epsilon\kappa}$ ]  $\overline{\eta\bar{\tau}}$  Ciasca      3<sup>2</sup>  
 $\overline{\theta\eta\eta}$ ]  $\overline{\theta\iota\eta\eta}$  Ciasca      3<sup>4</sup> This line om Ciasca, Gk.  $\overline{\omicron\tau\iota\ \pi\alpha\upsilon\ \omicron\ \epsilon\alpha\upsilon\ \theta\epsilon\lambda\eta\sigma\eta\mu\iota}$   
 $\overline{\pi\omicron\iota\eta\sigma\epsilon\iota}$       4<sup>3</sup>  $\overline{\tau\kappa\eta\alpha\delta\alpha\psi}$ ]  $\overline{\tau\epsilon\kappa\eta\alpha\delta\psi}$  Ciasca      5<sup>1</sup>  $\overline{\theta\alpha\rho\epsilon\theta}$ ]  $\overline{\alpha\delta}$  Ciasca  
 $\overline{\alpha\delta}$   $\overline{\delta\alpha\epsilon}$  Ciasca      5<sup>2</sup>  $\overline{\delta\eta}$ ]  $\overline{\omicron\eta}$  Ciasca       $\overline{\pi\omicron\eta\eta\rho\omicron\eta}$ ]  $\overline{\pi\omicron\pi\epsilon\rho\omicron\eta}$   
Ciasca      5<sup>3</sup>  $\overline{\phi\eta\tau}$ ]  $\overline{\pi\theta\eta\tau}$  Ciasca      8<sup>3</sup>  $\overline{\eta\tau\epsilon\chi\iota}$ ]  $\overline{\eta\epsilon\chi\iota}$  Ciasca  
8<sup>5</sup>  $\overline{\pi\omicron\lambda\epsilon\omicron\omicron\sigma}$ ] The scribe seems to have written  $\overline{\tau}$  first and altered it  
to  $\overline{\epsilon}$ , or possibly vice versa,  $\overline{\pi\omicron\lambda\tau\epsilon\omicron\omicron\sigma}$  Ciasca

Eccles.

- viii  $\alpha\tau\omega$   $\tau\epsilon\epsilon\pi\tau\psi\alpha\sigma\tau\epsilon$   $\bar{\eta}\sigma\pi\alpha\lambda\lambda\omicron\sigma\tau\epsilon$   $\alpha\eta$   
 $\epsilon\epsilon\pi\epsilon\tau\eta\eta$  eros :
- 9  $\alpha\tau\omega$   $\alpha\iota$   $\tau\eta\rho\bar{\eta}$   $\alpha\iota\tau$   $\epsilon\epsilon\pi\alpha\theta\eta\tau$   $\epsilon\pi\tau\alpha\lambda\lambda\omicron$   
 $\eta\epsilon\pi\tau\alpha\tau\tau\alpha\lambda\lambda\omicron\sigma\tau\epsilon$   $\theta\alpha\rho\omicron\psi$   $\epsilon\epsilon\pi\rho\eta$   
 $\eta\epsilon\pi\tau\alpha\pi\rho\omega\lambda\lambda\epsilon$   $\chi\iota\epsilon\zeta\omicron\tau\epsilon$   $[\alpha\delta]$   $\theta\epsilon\epsilon\pi\rho\omega$   
 $\lambda\lambda\epsilon$   $\epsilon\theta\epsilon\lambda\lambda\omicron\kappa\omicron\psi$  .
- 10  $\alpha\tau\omega$   $\tau\omicron\tau\epsilon$   $\alpha\iota\pi\alpha\tau$   $\epsilon\pi\alpha\sigma\epsilon$   $[\beta\eta\kappa\epsilon$   $\epsilon\alpha\tau\chi\iota$   
 $\tau\omicron\tau$   $\epsilon\theta\omicron\tau\eta$   $\bar{\eta}\tau\alpha\phi\omicron\sigma$  .  
 $\alpha\tau\omega$   $\alpha\tau\epsilon\iota$   $\epsilon\beta\omicron\lambda$   $\theta\epsilon\epsilon\pi\epsilon\lambda\lambda$   $\epsilon\tau\omicron\tau$   $[\alpha\alpha\beta$   $\alpha\tau$   
 $\tau\epsilon\lambda\lambda\iota\omicron\sigma\tau\epsilon$   $\theta\eta\tau\pi\omicron\lambda\iota\varsigma$   $\chi\epsilon$   $\tau\alpha\iota$   $\tau\epsilon$   $\theta\epsilon$   
 $\epsilon\pi\tau\alpha\tau\alpha\delta\varsigma$  :
- $\eta\alpha\iota$   $\delta\epsilon$   $\omicron\tau\pi\epsilon\tau\psi\omicron\tau\epsilon\tau$   $\eta\epsilon$  .
- 11  $\chi\epsilon$   $\epsilon\epsilon\eta\psi\alpha\chi\epsilon$   $\epsilon\psi\eta\alpha\tau$   $\epsilon\theta\eta\tau\bar{\eta}$   $\bar{\eta}\tau\omicron\omicron\tau$   $[\omicron\tau$   
 $\bar{\eta}\eta\epsilon\tau\epsilon\iota\tau\epsilon$   $\tau\alpha\chi\tau$   $\epsilon\epsilon\bar{\eta}\pi\omicron\eta\rho\eta$   $[\omicron\eta$   
 $\epsilon\tau\beta\epsilon\eta\alpha\iota$   $\alpha\eta\theta\eta\tau$   $\bar{\eta}\eta\psi\eta\eta\tau\epsilon$   $\bar{\eta}\bar{\eta}\rho$   $[\omega\lambda\lambda\epsilon$   
 $\tau\omega\tau$   $\epsilon\rho\omicron\tau$   
 $\epsilon\tau\rho\epsilon\tau\epsilon\iota\tau\epsilon$   $\theta\rho\alpha\iota$   $\bar{\eta}\theta\eta\tau\omicron\tau$   $\epsilon\epsilon\bar{\eta}\pi\omicron$   $[\eta\eta\rho\eta$   
 $\eta\epsilon\pi\tau\alpha\psi\bar{\rho}\eta\beta\epsilon$   $\alpha\psi\epsilon\iota\tau\epsilon$   $\epsilon\epsilon\bar{\eta}\pi\omicron$   $[\eta\eta\rho\eta$   
 $\chi\eta\bar{\eta}\psi\omicron\rho\bar{\eta}$   $\alpha\tau\omega$   $\chi\eta\eta\tau\epsilon\tau\theta\alpha\eta$   
 $\alpha\tau\omega$   $\tau$   $\sigma\omicron\omicron\tau\eta$   $\alpha\eta\kappa$   $\chi\epsilon$   $\omicron\tau\bar{\eta}\alpha\tau\alpha\theta\omicron$   $[\eta$   $\eta\alpha$   
 $\psi\omega\eta\epsilon$   $\bar{\eta}\eta\epsilon\tau\omicron$   $\bar{\eta}\theta\omicron\tau\epsilon$   $\theta\eta\tau\bar{\eta}$   $\epsilon\epsilon$   $[\eta\eta\omicron\tau\epsilon$   
 $\chi\epsilon\kappa\alpha\varsigma$   $\epsilon\tau\epsilon\bar{\rho}\theta\omicron\tau\epsilon$   $\theta\alpha$   $[\tau$   $\epsilon\psi\theta\eta$  .
- 13  $\epsilon\epsilon\eta\alpha\tau$   $[\alpha\theta\omicron\eta$   $\delta\epsilon$   $\eta\alpha\psi\omega\eta\epsilon$   $\epsilon\epsilon\eta$   $[\alpha\sigma\epsilon\beta\eta\kappa\epsilon$

8<sup>6</sup>  $\epsilon\lambda\omicron\tau\theta$ ]  $\eta\omicron\tau\theta\epsilon\epsilon$  Ciasca      9<sup>1</sup>  $\alpha\iota\tau$ ]  $\eta\tau$   $\alpha\iota\pi\alpha\tau$   
 εροψ  $\alpha\tau\omega$  Ciasca with the Greek  $\epsilon\epsilon$ ] om Ciasca      9<sup>3</sup>  $\epsilon\zeta$ -  
 $\omicron\tau\alpha\delta$ ]  $\alpha\delta$   $\bar{\eta}\theta\eta\tau\omicron\tau$  Ciasca      10<sup>2</sup>  $\bar{\eta}$ ]  $\epsilon\pi$  Ciasca      10<sup>4</sup>  $\chi\epsilon$ ]   
 om Ciasca      10<sup>5</sup>  $\epsilon\pi\tau.$ ]  $\bar{\eta}\tau.$  Ciasca      10<sup>6</sup>  $\delta\epsilon$ ]  $\beta\epsilon$  Ciasca  
 11<sup>1</sup>  $\epsilon\theta\eta\tau\bar{\eta}$ ]  $\bar{\eta}\theta\eta\tau\bar{\eta}$  Ciasca      11<sup>2</sup>  $\tau\alpha\chi\tau$ ]  $\tau\alpha\chi\eta$  Ciasca  
 $\eta\eta\rho\eta$ ]  $\eta\eta\rho\eta$  Ciasca      12<sup>2</sup>  $\chi\eta\eta$ ]  $\psi\alpha$  Ciasca      12<sup>5</sup>  
 $\epsilon\tau\epsilon$ ]  $\epsilon\tau$  Ciasca       $\theta\eta$ ]  $\theta\eta$  Ciasca

Eccles.  
viii

14 b *recto*

14  $\alpha\tau\omega$   $\omicron\tau\eta\eta$ ]  $\rho\epsilon\pi\alpha\sigma\epsilon\beta\eta\kappa\varsigma$   $\rho\omega\omicron\tau$   $\epsilon\upsilon\pi\alpha\tau\alpha\delta\omicron\tau^{\circ}$   
 $\bar{\eta}\sigma\bar{\iota}$ ]  $\rho\gamma\omega\eta$   $\bar{\eta}\bar{\eta}\delta\bar{\iota}$ ]  $\kappa\bar{\iota}\alpha\iota\omicron\varsigma$   
 $\alpha\tau\omega$   $\delta\bar{\iota}\chi$ ]  $\omicron\omicron\varsigma$   $\chi\epsilon$   $\pi\epsilon\bar{\iota}\kappa\epsilon$   $\omicron\tau\pi\epsilon\tau\psi\omicron\tau\epsilon\bar{\iota}\tau$   $\pi\epsilon$ .

15  $\alpha\tau\omega$   $\delta\eta\eta$ ]  $\omicron\kappa$   $\delta\bar{\iota}\tau\epsilon\epsilon\delta\bar{\iota}\epsilon\pi\omicron\tau\eta\omicron\varsigma$ .  
 $\epsilon\epsilon\pi\delta\tau\alpha$ ]  $\theta\omicron\eta$   $\psi\omicron\omicron\eta$  [ $\epsilon\epsilon$ ]  $\pi\tau\omega\epsilon\epsilon$   $\rho\alpha\omicron\upsilon$   $\epsilon\epsilon\pi\eta\eta$   
 $\bar{\eta}\sigma\delta\omicron\tau$ ]  $\omega\epsilon\epsilon$   $\rho\bar{\iota}\sigma\omega$   $\alpha\tau\omega$   $\epsilon\epsilon\tau\phi\tau\alpha\pi\epsilon$ .  
 $\epsilon\pi\delta\bar{\iota}$   $\eta$ ]  $\epsilon\tau\eta$ ]  $\alpha$ ]  $\psi\omega\pi\epsilon$   $\eta\alpha\varsigma$   $\rho\bar{\alpha}\epsilon\pi\epsilon\upsilon\tau\bar{\iota}\varsigma\epsilon$   
 $\rho\bar{\eta}\eta\epsilon\tau\epsilon\omicron\omicron$ ]  $\tau$   $\epsilon\epsilon\pi\epsilon\upsilon\tau\omega\eta\bar{\rho}$ .

$\eta\alpha\bar{\iota}$   $\bar{\eta}\tau\alpha\pi\eta\omicron\tau$ ]  $\tau\epsilon$   $\tau\alpha\delta\tau$   $\eta\alpha\varsigma$   $\rho\alpha\omicron\upsilon$   $\epsilon\epsilon$   
16  $\rho\bar{\eta}\eta\eta\delta\bar{\iota}$   $\delta\bar{\iota}\bar{\iota}$   $\epsilon\epsilon\pi\alpha\delta\bar{\rho}$ ]  $\eta\tau$   $\epsilon\sigma\omicron\tau$   $\bar{\eta}\tau\sigma\phi\bar{\iota}\alpha$ .  
 $\alpha\tau\omega$   $\epsilon\eta\delta\tau$   $\epsilon\pi\pi\epsilon\bar{\rho}\bar{\iota}\sigma\eta\alpha\sigma\epsilon\omicron\omicron\varsigma$   $\epsilon\eta\tau\alpha\varsigma$   
 $\psi\omega\pi\epsilon$   $\rho\bar{\iota}\chi\epsilon\epsilon\pi\kappa\alpha\delta$  ]  
 $\chi\epsilon$   $\rho\bar{\alpha}\epsilon\pi\epsilon\tau\epsilon\omicron\omicron$   $\alpha\tau\omega$   $\rho\bar{\eta}\tau\kappa\epsilon\omicron\tau$ ]  $\psi\eta$   $\bar{\eta}\bar{\upsilon}\eta\alpha$   
 $\eta\alpha\tau$   $\delta\eta$   $\epsilon\tau\eta\eta\eta$   $\rho\bar{\eta}\eta\eta\epsilon\upsilon\beta$ ]  $\delta\lambda$

17  $\alpha\tau\omega$   $\delta\bar{\iota}$ ]  $\eta\delta\tau$   $\eta\tau\alpha\epsilon\epsilon\iota\omicron$   $\tau$ ]  $\eta\eta\omicron\tau$ ]  $\omicron\tau$  [ $\epsilon\epsilon\eta\eta\omicron\tau$ ]  $\epsilon$   
 $\alpha\tau\omega$   $\epsilon\epsilon\pi\eta\eta$ ]  $\omega\epsilon\epsilon$   $\eta\alpha\psi\tau\epsilon$   $\delta\eta$   $\epsilon\eta\tau$ ]  $\alpha\epsilon\epsilon\iota\omicron$   $\epsilon$ ]  $\eta$   
 $\tau\alpha\varsigma$ ]  $\psi\omega\pi\epsilon$   $\rho\alpha\omicron\upsilon$   $\epsilon\epsilon\eta\eta$  [ $\epsilon\tau\psi$ ]  $\delta\eta$   
 $\pi\tau\omega\epsilon\epsilon$   $\rho\alpha\sigma\tau\bar{\upsilon}$   $\bar{\eta}\bar{\upsilon}\psi\bar{\iota}$ ]  $\eta\epsilon$  . . .  
 $\eta\epsilon\tau$ ]  $\epsilon\tau\epsilon\pi\sigma\phi\omicron\varsigma$   $\eta\alpha\chi\omicron\omicron$ ]  $\tau$   $\epsilon\sigma\omicron\tau\omega\eta\omicron\tau$   
 $\bar{\eta}\bar{\upsilon}$ ]  $\eta\alpha\psi\tau\epsilon$   $\delta\eta$   $\epsilon\tau$ ]  $\omicron\omicron\tau$   
c. 5 ]  $\delta\bar{\iota}\tau\alpha\delta$ ]  $\upsilon$   $\epsilon\tau\tau\alpha\bar{\iota}$   $\epsilon\eta\delta\tau$   $\eta\tau$

14<sup>1</sup>  $\epsilon\upsilon\pi\alpha\tau\alpha$ ]  $\epsilon\psi\alpha\varsigma$  Ciasca 15<sup>1</sup>  $\omicron\tau\eta\eta\omicron\tau$ ]  $\eta\omicron\tau\eta$  Ciasca,  
*ευφροσυνην* Gk. 15<sup>2</sup> [ $\epsilon\epsilon\eta$ ]  $\pi\tau$   $\alpha\tau\omega$  Ciasca 15<sup>3</sup>  $\alpha\tau\omega$   $\epsilon$ ]  $\rho\bar{\alpha}\epsilon\pi\epsilon\upsilon\tau\omega\eta\bar{\rho}$  Ciasca  
16<sup>1</sup>  $\sigma\omicron\tau\eta\eta$ ]  $\omicron\eta$  Ciasca 16<sup>2</sup>  $\epsilon\eta\tau\alpha\varsigma$ ]  $\bar{\eta}\tau\alpha\varsigma$  Ciasca  
16<sup>4</sup>  $\bar{\eta}\bar{\upsilon}$ ]  $\epsilon\eta\bar{\upsilon}$  Ciasca 17<sup>1</sup>  $\eta\tau\alpha\epsilon\epsilon\iota\omicron$ ]  $\epsilon\eta\tau\alpha\epsilon\epsilon\iota\omicron$  Ciasca  
17<sup>2</sup>  $\epsilon\eta\tau$ ]  $\alpha\epsilon\epsilon\iota\omicron$   $\epsilon$ ]  $\eta$  Ciasca 17<sup>4</sup>  $\bar{\eta}\bar{\upsilon}\psi\bar{\iota}$ ]  $\eta\epsilon$  . . .]  $\epsilon\tau\psi\eta\eta\epsilon$   $\eta\alpha\psi\eta\eta$  Ciasca. There cannot have been more than three letters after  $\psi\eta\eta\epsilon$ . There was probably one, perhaps two letters before  $\eta$  at the beginning of the line 17<sup>5</sup>  $\eta\epsilon\tau\epsilon\tau\epsilon$ ]  $\pi\tau$   $\alpha\tau\omega$  Ciasca  
17<sup>6</sup>  $\delta\eta$   $\epsilon\tau\tau\alpha\delta$ ]  $\epsilon\tau\tau\alpha\delta$   $\delta\eta$  Ciasca 17<sup>7</sup>  $\delta\bar{\iota}\tau\alpha\delta$ ]  $\upsilon$   $\pi\epsilon$   $\eta\alpha\psi\eta\eta$  Ciasca, but there is only room for c. 5 letters here

Eccles.  
ix

14 b verso

κ

- 3 παῖ οὐποκῆρον πε εϋψ[οοη εἰρηωδ  
 ηηε εἰροϋ εἰρη.  
 χε οὐτωεἰπ̄τ̄ ἥοῦωτ πε[τηαταερε οῦοη ηηε  
 εἰω ηρητ̄ ἥἥψηρε εἰπω[ηεε εϋεεοῦε  
 εἰοῆρηον.  
 εἰω οὐψεεῖ πετψοοη εἰεπ[εϋεητ̄ εἰε  
 πετωἡε.  
 χε εἰπαδωκ ερατοῦ [ἥπετεεοοῦτ̄  
 ετρηπαεροῦ εἰε[οοῦτ̄  
 4 χε ηηε πετρηακο[ηηωηη . . . .  
 οῦηεελπηε ψοοη[ . . . .  
 πεϋεορ ετ[οἡε . . . .  
 εττε[οοῦτ̄  
 5 χετοη[  
 ε[ἣω πε]τεε[ο]οῦτ̄ ἥσεσοῦ[ηη . . . .  
 ε[ἣω εἰ]ἥβεκε θε ψοοη πατ [χε εἣρηω  
 βῆ] εἰπεἣρηεεεε  
 6 εἰω τ]εἣεἣεηη εἰηπετεε[οστε εἰηπετ̄  
 κω]ε ηεη εϋεεακο  
 εἰω ἥτεεε]ρηε ψοοη πατ [εη ψεεπεε  
 . . . . . . . . . . . . . . . . .

ix 3<sup>4</sup> εἰπρ.] ἥἣρ. Ciasca  
 who has a lacuna from here to x 3

3<sup>9</sup> εἰεε[οοῦτ̄] om Ciasca,

Cant.

i

16 a *recto*

/πΔῖ

13 οὐραῖρε] ἡ̄τ̄ετ̄ετ̄ετ̄ακ̄τη̄ πε̄ πᾱσον  
ε̄ψω]πε̄ ἡ̄τ̄ε̄ν̄τε̄ ἡ̄πᾱκιβε̄.

14 οὐραῖρε ἡ̄]κοῦπ̄ρ̄ πε̄ πᾱσον ε̄ψ̄ε̄π̄ε̄  
ε̄ε̄ ἡ̄]ε̄λοο̄λε̄ ἡ̄γᾱᾱᾱι

15 εἰςρ̄η̄]τε̄ πε̄σω̄ τ̄ᾱψ̄βε̄ε̄ρε̄ εἰςρ̄η̄  
τε̄] πε̄σω̄.

ποῦβ]ᾱλ̄ ρ̄ε̄π̄β̄ᾱλ̄ ἡ̄β̄ροο̄ε̄πε̄ πε̄.

16 εἰςρ̄η̄]η̄τε̄ πᾱποῦκ̄ πᾱ[с]οп̄ [ᾱτ̄]ω̄ πε̄σωκ̄  
ε̄]σ̄ω̄ψ̄τ̄ ε̄σωκ̄.

ε̄κο̄ ἡ̄ρ̄]ᾱιβ̄ε̄с̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ε̄χ̄ε̄πε̄π̄ε̄ε̄ε̄ ἡ̄π̄κο̄

17 ε̄ε̄π̄ω̄β̄ε̄] ε̄ε̄πε̄π̄η̄] ρ̄ε̄β̄ο̄λ̄ ρ̄η̄[ἡ̄ψ̄]ε̄ ε̄ε̄  
π̄]λιβ̄ᾱπο̄с̄ πε̄:

... ἡ̄ε̄ ποῦε̄ρ̄σοῖ̄ ρ̄η̄κ̄η̄[ᾱρῑс̄с̄ο̄с̄ πε̄

ii 1 ᾱπο]к̄ πε̄ πε̄ρ̄η̄ρε̄ ἡ̄τ̄с̄ω̄]ψ̄ε̄  
ἡ̄ε̄[κ̄ρῑп̄ο]η̄ ἡ̄ἡ̄ε̄]ᾱ

16 b *recto*

2 ἡ̄ο̄ε̄ ἡ̄οῦκ̄ρῑп̄]οп̄ ρ̄η̄[τ̄ε̄ε̄ν̄τε̄...]

... τ̄]ᾱψ̄βε̄ε̄ρ̄[ε̄...]

ἡ̄ψ̄ε̄]ρε̄

In the Canticum the Borgian MSS. fail us except in iv 14—v 5 (Ciasca); but Maspero gives a text from MSS. in the Bib. Nat. which is complete except i 7—iii 7, and he has also collected all the quotations from printed sources and some from unprinted or partly printed sources, including codd. Par. 43, 44 (Scalae) and MS. 193 of Naples. I have reproduced the variants here, as shortly as possible, but so far only as they cover the limits of our text. i 13<sup>1</sup> [οὐραῖρε] codd. Par. 43, 44, Ming. 134, Z. 420 [τ̄ετ̄ετ̄ακ̄τη̄] cod. Par. 44, с̄т̄ακ̄т̄η̄ Ming. 134, Z. 420, τ̄ετ̄ετ̄ακ̄θ̄ε̄ cod. Par. 43 [πΔῖ] Ming. 134, Z. 420 om codd. Par. 43, 44 13<sup>2</sup> [ε̄ψω]πε̄ ἡ̄] ε̄ψ̄ε̄π̄ε̄ Ming. 134, ε̄ψ̄η̄ᾱψ̄ω̄πε̄ π̄ Z. 420 14<sup>1</sup> κοῦπ̄ρ̄] κοῦπε̄р̄ codd. Par. 43, 44 16<sup>2</sup> ε̄σωκ̄] ἡ̄с̄ωк̄ Ming. 137

Cant.

ii 3  $\bar{\eta}\theta\epsilon]$   $\bar{\eta}\theta[\tau]\bar{\chi}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\epsilon\zeta$   $\epsilon[\dots$   
 $\tau\alpha\bar{\iota}$   $\tau]  $\theta\epsilon$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\alpha\varsigma\omicron\pi$   $\epsilon[\dots$$

$\bar{\eta}]\psi\eta\rho\epsilon$  :

$\Delta\bar{\iota}\epsilon\pi\bar{\iota}\theta\tau\epsilon\bar{\iota}$   $\epsilon\tau\epsilon\psi\zeta\alpha\bar{\iota}\delta[\epsilon\varsigma$  . . .

$\Delta\tau\omega]$   $\rho\epsilon\psi\kappa\alpha\rho\pi\omicron\varsigma$   $\zeta\omicron\lambda[\sigma$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\tau\alpha\psi\omicron\tau\omega\delta\epsilon$

4  $\chi\bar{\iota}\tau$   $\epsilon\zeta\bar{\omicron}\eta\eta$   $\epsilon\pi\eta\bar{\iota}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\eta\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\eta}$

. . . . ] $\epsilon$   $\bar{\eta}\alpha\bar{\iota}$   $\bar{\eta}\theta\tau\alpha\gamma\alpha\pi\eta$ [

5 . . . . . ] $\tau\alpha\chi\rho\bar{\iota}$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\iota}$ [ . . .

. . . . .

16 a verso

$\bar{\lambda}$ .

8  $\epsilon\bar{\iota}\varsigma\zeta\eta\eta\tau\epsilon$   $\bar{\eta}\tau\omicron\psi$   $\Delta\psi\bar{\epsilon}\bar{\iota}$   $\epsilon[\psi$  . . .

$\bar{\eta}\tau\omicron\tau\epsilon\bar{\iota}\eta$  .

$\Delta\tau\omega$   $\epsilon\psi\chi\bar{\iota}\delta\omicron\beta\varsigma$   $\zeta\bar{\iota}\chi\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\iota}\bar{\delta}\omicron[\tau\pi\omicron\varsigma$

9  $\epsilon\rho\epsilon\bar{\rho}\alpha\varsigma\omicron\pi$   $\tau\bar{\eta}\tau\omega\eta$   $\epsilon\tau\delta\Delta[\zeta\varsigma\epsilon$

$\Delta\tau\omega$   $\omicron\tau\epsilon\epsilon\Delta\varsigma$   $\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\omicron\tau\lambda$   $\zeta\bar{\iota}\chi\bar{\eta}$ [ . . .

$\epsilon\bar{\iota}\varsigma\zeta\eta\eta\tau\epsilon$   $\bar{\eta}\tau\omicron\psi$   $\psi\delta\omega\bar{\psi}\tau$ [ . . .

$\tau\epsilon\rho\epsilon\chi\eta$

$\psi\delta\omega[\bar{\psi}\tau]$   $\epsilon\delta\omicron\lambda$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\psi}\omicron\tau\bar{\psi}\tau$  :

10  $\Delta\tau\omega$   $\pi[\Delta\varsigma\omicron\pi$   $\Delta\psi\psi\Delta\chi\epsilon$   $\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\Delta}[\bar{\iota}$

$\bar{\eta}\epsilon[.]$   $\bar{\eta}\eta\tau$   $\epsilon\psi\chi\omega$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\omicron}\varsigma$   $\chi[\epsilon$   $\tau\omega$

$\omicron\tau\eta$   $\Delta]$   $\bar{\epsilon}\bar{\eta}\eta$   $\tau\alpha\psi\bar{\iota}\delta\epsilon\epsilon\rho\epsilon$   $\tau\alpha[\sigma\bar{\rho}\omicron\omicron\epsilon\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\rho}\epsilon$

11  $\epsilon\tau\eta]\epsilon\varsigma\omega\varsigma$  . <sup>11</sup>  $\chi\epsilon$   $\epsilon\bar{\iota}\varsigma$   $\tau\epsilon\pi[\rho\omega$

$\Delta\varsigma\omicron\tau\epsilon\bar{\iota}\eta\bar{\eta}\epsilon$  :

. . .  $\rho\zeta\omega\theta[\tau$   $\Delta\psi\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\psi}\bar{\epsilon}$

. . . . .

16 b verso

12  $\rho\omicron\tau\theta\omicron\epsilon\bar{\iota}\psi]$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\chi[\omega\omega\lambda\epsilon$   $\Delta\psi\epsilon\bar{\iota}$

No 16 a verso. In the left-hand corner I think  $\bar{\lambda}$  is certain and is probably followed by another letter, possibly  $\Delta$  . . . . . 9<sup>5</sup> Part of the superlineation of  $\sigma\omega[\bar{\psi}\tau]$  remains . . . . . 10<sup>3</sup>-11<sup>2</sup>, 12 Lacunae filled from Ming. 146



Cant.

iii 3 <sup>/ΤΠΟΛΙΣ</sup>  
 ΔΥΘΕ ΕΡ]ΟΪ ΠΒΠΕΤΡΟΕΙΣ ΕΤ]ΤΟΥΟΪ ΘΠ  
 ΔΙΧΠΟΥ]ΟΥ ΧΕ ΕΕΗ ΔΤΕΤΠΗΔΥ ΕΠΕΠ  
 ΤΑΤΔ]ΨΥΧΗ ΕΕΡΙΓΤΥ.

4 <sup>/ΒΟΛ</sup>  
 ΠΤΕΡΙΣΔΔ]ΤΟΥ ΔΕ ΠΟΥΚΟΥΪ ΔΪΡΠΕΥ  
 ΔΪΘΕ ΕΠΕ]ΠΤΑΤΔΨΥΧΗ ΕΕΡΙΓΤΥ  
 ΔΪΔΕΕΔΘΤΕ ΕΕΕΟΥ] ΕΕΠΙΚΑΔΔΥ[...  
 . . . . .

16 c verso (mounted as recto)

6 . . . . .  
 ΤΗΡΟΥ ΕΕΠΡΕΥ[... . . . .

7 ΕΙΣΘΗΝΤΕ ΕΙΣ ΠΕΒΛΟ[Β ΠΣΟΛΟΕΕΩΠ  
 ΕΡΕΣΕ ΠΔΥΠΔΤΟΣ ΚΩΤΕ [...  
 ΠΔΥΠΔΤΟΣ ΕΕΠΙΗΛ.

8 ΕΡΕΠΕΥΣΗΥΕ ΤΗΡΟΥ ΠΤΟ[ΟΤΟΥ ΕΥ  
 ΤΥΑΒΗΥ ΕΠΠΟΛΕΕΟΣ  
 ΠΡΩΕΕ ΕΡΕΤΕΥΣΗΥΕ ΘΥΧΕΕ[ΠΕΥΕΕΝΡΟΣ  
 ΕΤΒΕΘΟΥΤΕ ΕΤΨΩΠΕ ΘΠΤΕ[ΥΨΗ

9 ΔΠΡΟ ΣΟΛΟΕΕΩΠ ΤΔΕΕΙΟ ΠΔ[Υ ΠΟΥΕΕΔ  
 ΠΘΕΕΟΣ ΘΠ[ΠΨΕ] ΕΕΠΛΙΒΔ[ΠΟΣ

10 ΠΕΥΣΤΥΛΛΟΣ [ΔΥΤΔ]ΕΕΙΟΥΣ [ΠΘΑΤ  
 ΠΕΥΔΠΔΚΛΙ[ΤΟΠ Ο]ΥΠΟΥ[Β ΠΕ  
 ΠΕΥΤΩΡΤΡ ΘΠΧΗΒΕ ΠΕ  
 ΠΕΥΘΟΥΠ ΕΥΤΟΒΣ ΠΩΠΕ  
 ΟΥΔΑΓΔΠΗ ΠΤΠΠΨΕΕΡΕ Π[ΘΙΛΗΕΕ

3<sup>1</sup> ΕΤ]ΤΟΥΟΪ] ΠΕΤ]ΤΟΥΟΙ Z. 454      4 Lacunae filled from  
 Z. 454      4<sup>1</sup> ΔΕ] ΒΕ Z.      4<sup>3</sup> ΕΕΠΙΚΑΔΔΥ] om Z., και ουκ αφηκα  
 αυτου BNC (αφησω Λ)      8<sup>4</sup> ΨΩΠΕ] ΨΟΟΠ Masp.      10<sup>1</sup>  
 [ΔΥΤΔ]ΕΕΙΟΥΣ] Masp., εποιησεν Gk.      10<sup>2</sup> ΔΠΔΚΛΙ[ΤΟΠ]  
 ΔΠΔΚΛΗΤΟΠ Masp.      10<sup>3</sup> ΘΠ] ΘΕΠ Masp.      10<sup>4</sup> ΩΠΕ]

Appar. the end of the line as there is a blank space of c. 8 mm. before the  
 papyrus is broken, ΩΠΕ ΕΕΕΕ Masp.      10<sup>5</sup> ΠΤΠ] ΠΤΕ Masp.

Cant.

iii 11  $\alpha\alpha\eta\bar{\iota}\bar{\tau}\bar{\eta}\epsilon\beta\omicron\lambda\ \bar{\eta}\psi\epsilon\epsilon\bar{\rho}\epsilon\ \bar{\eta}[\sigma\iota\omega\eta\eta$   
 $\bar{\eta}\tau\epsilon\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\alpha}\bar{\gamma}\ \epsilon\bar{\eta}\bar{\rho}\rho\omicron\ \sigma\omicron\lambda[\omicron\alpha\alpha\omega\eta\ \bar{\xi}\bar{\alpha}$   
 $\eta\epsilon\kappa\lambda\omicron\alpha\alpha\ \bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\alpha}\tau\epsilon\psi\alpha[\alpha\bar{\alpha}\bar{\gamma}\ \sigma\tau\epsilon$   
 $\phi\alpha\eta\omicron\upsilon\tau\ \bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\ [\bar{\eta}\bar{\gamma}\eta\bar{\tau}\bar{\gamma}$

17 *recto*

iv 3  $\eta\omicron\upsilon\tau\omicron\beta\epsilon\ \epsilon\gamma\omicron\ \bar{\eta}\theta\epsilon\ \bar{\eta}\bar{\gamma}\epsilon\eta\kappa\omicron\upsilon\tau[\kappa\epsilon\ \eta\bar{\gamma}\epsilon\bar{\rho}\epsilon\alpha\alpha\eta\ \bar{\alpha}\bar{\alpha}$   
 $\eta\beta\omicron\lambda\ \bar{\eta}\tau\omicron\upsilon\tau\bar{\alpha}\eta\bar{\rho}\omicron$   
 4  $\eta\omicron\upsilon\tau\alpha\alpha\bar{\kappa}\bar{\xi}\ \epsilon\psi\alpha\bar{\gamma}\epsilon\bar{\rho}\alpha\bar{\tau}\bar{\gamma}\ \bar{\eta}[\theta\epsilon\ \bar{\alpha}\bar{\alpha}\eta\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}$   
 $\tau\omicron\sigma\ \bar{\eta}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\ \epsilon\alpha\psi\kappa\omicron[\bar{\tau}\bar{\gamma}\ \bar{\xi}\bar{\eta}\theta\alpha\lambda\pi\iota\omega\theta$   
 $\epsilon\bar{\rho}\epsilon\psi\omicron\bar{\eta}\theta\bar{\gamma}\bar{\rho}\omega\eta\ \alpha\psi\epsilon\ \epsilon\bar{\rho}\omicron\gamma$   
 $\alpha\bar{\tau}\omega\ \bar{\eta}\bar{\sigma}\omicron\tau\epsilon\ \tau\eta\bar{\rho}\omicron\upsilon\tau\ \bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\alpha}[\bar{\gamma}\eta\alpha\sigma\tau\eta\kappa\sigma$   
 5  $\epsilon\bar{\rho}\epsilon\tau\omicron\upsilon\tau\epsilon\kappa\iota\beta\epsilon\ \sigma\bar{\eta}\tau\epsilon\ \omicron\ \bar{\eta}\theta\epsilon\ [\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\ \sigma\eta\bar{\alpha}\bar{\tau}$   
 $\bar{\eta}\bar{\gamma}\alpha\bar{\tau}\bar{\rho}\epsilon\epsilon\bar{\tau}\ \bar{\eta}\bar{\beta}\bar{\alpha}\bar{\gamma}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\ \epsilon\gamma\alpha\alpha[\omicron\omicron\eta\epsilon\ \bar{\xi}\bar{\eta}$   
 $\eta\epsilon\kappa\bar{\rho}\iota\eta\omicron\eta$   
 6  $\psi\alpha\eta\tau\epsilon\eta\epsilon\bar{\rho}\omicron\sigma\upsilon\tau\ \chi\omega\kappa\ \bar{\eta}\tau\epsilon[\bar{\eta}\bar{\gamma}\alpha\bar{\iota}\bar{\beta}\epsilon\sigma\ \bar{\rho}\iota\kappa\epsilon$   
 7  $\eta\alpha\eta\omicron\upsilon\tau\tau\eta\bar{\rho}\epsilon\ \tau\alpha\psi\bar{\beta}\epsilon\epsilon\bar{\rho}\epsilon\ \alpha[\bar{\tau}\omega\ \bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}$   
 $\lambda\alpha\bar{\alpha}\bar{\tau}\ \bar{\eta}\chi\bar{\beta}\iota\eta\ \bar{\eta}\bar{\gamma}\eta\tau\epsilon.[$   
 8  $\alpha\alpha\eta\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \bar{\xi}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\lambda}[\bar{\iota}\bar{\beta}\alpha\eta\omicron\sigma\ \tau\alpha\psi\epsilon\lambda\epsilon\epsilon\tau$   
 $\alpha\alpha\eta\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \bar{\xi}\bar{\alpha}\bar{\eta}[\bar{\eta}\bar{\lambda}\bar{\iota}\bar{\beta}\alpha\eta\omicron\sigma$   
 $\tau\epsilon\eta\alpha\delta\bar{\epsilon}\bar{\iota}\ [\alpha\bar{\tau}\omega\ \bar{\eta}\tau\epsilon\kappa\tau\omicron\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \bar{\xi}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\rho}[\chi\eta\ \bar{\eta}\tau\eta\iota\sigma$

17 *recto* In the top left-hand corner of this page is a half-effaced letter, perhaps  $\bar{\eta}$  or  $\bar{\eta}$  iv 3<sup>1</sup>  $\eta\omicron\upsilon\tau\omicron\beta\epsilon]$   $\eta\omicron\upsilon\tau\omicron\beta\epsilon$  Masp. MS. no. 1,  $\eta\omicron\upsilon\tau\omicron\beta\epsilon$  Masp. no. 2 4<sup>2</sup>  $\epsilon\alpha\psi]$   $\epsilon\alpha\bar{\tau}$  Masp. 4<sup>1</sup>  $\sigma\omicron\tau\epsilon]$   $\sigma\omicron\tau\epsilon$  Masp.  $\alpha[\bar{\gamma}\eta\alpha\sigma\tau\eta\kappa\sigma]$  Masp.,  $\delta\upsilon\eta\alpha\tau\omega\eta$  Gk. 5<sup>1</sup>  $\omicron\ \bar{\eta}\theta\epsilon]$  Masp. no. 2, Ming. 134,  $\epsilon\gamma\omicron\ \bar{\eta}\theta\epsilon\ \bar{\eta}\bar{\beta}\bar{\alpha}\bar{\gamma}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$  Masp. no. 1  $[\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}]$  Masp. no. 2, Ming. 134,  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}$  Masp. no. 1 5<sup>2</sup>  $\bar{\gamma}\alpha\bar{\tau}\bar{\rho}\epsilon\epsilon\bar{\tau}]$  Ming. 134,  $\bar{\gamma}\alpha\bar{\tau}\bar{\rho}\epsilon\epsilon\bar{\tau}\epsilon$  Masp. no. 1,  $\bar{\gamma}\alpha\bar{\tau}\bar{\rho}\epsilon$  Masp. no. 2 6<sup>1</sup>  $[\bar{\eta}\bar{\gamma}\alpha\bar{\iota}\bar{\beta}\epsilon\sigma]$  Masp. no. 1,  $\tau[\bar{\gamma}\alpha\bar{\iota}\bar{\beta}\epsilon\sigma$  Masp. no. 2  $[\bar{\rho}\iota\kappa\epsilon]$  ad  $\bar{\tau}\eta\alpha\alpha\alpha\omicron\psi\epsilon\ \tau\alpha\bar{\beta}\omega\kappa\ \eta\alpha\bar{\iota}$  Masp.,  $\eta\omicron\upsilon\tau\epsilon\sigma\omicron\mu\alpha\iota\ \epsilon\mu\alpha\eta\tau\omega\iota\ \eta\bar{\rho}\omicron\varsigma\ \tau\omicron\ \omicron\eta\omicron\varsigma\ \tau\eta\varsigma\ \sigma\eta\mu\upsilon\eta\eta\varsigma\ \kappa\alpha\iota\ \eta\bar{\rho}\omicron\varsigma\ \tau\omicron\upsilon\tau\ \beta\omicron\upsilon\eta\omicron\upsilon\tau\ \tau\omicron\upsilon\tau\ \lambda\bar{\iota}\bar{\beta}\alpha\eta\omicron\upsilon\tau$  Gk. 8<sup>2</sup>  $\alpha\alpha\eta]$   $\eta\tau\ \tau\alpha\psi\epsilon\lambda\epsilon\epsilon\tau$  Masp.

Cant.

iv

τ[ι]ς εβ[ολ] ριχ[ι]πταπε π[ε]σανιρ επ  
ερεω[π]

αω εβ[ολ] ρπ[ι]το]υειν π[ε]παρδαλ[ι]c  
εβ[ολ] ρπ[ι]βηβ π[ι]εεον[ι]:

9 αβι[π]ε[π]ρη[ν]τ τ[α]c]ω[η]ε τ[α]ψ[ε]λεε[τ]  
αβι[π]ε[π]ρη[ν]τ ρ[π]ο[υ]α π[ι]τεπο[υ]β[α]λ  
αω [ρ]π[ι]ειε[π]cα π[ι]τε[π]ο[υ]εε[κ]ρ[ε]

10 κε απο[υ]κειβε cα εβ[ολ] ρ[ε]επ[η]ρ[π]  
αω πεστο[ι] π[ι]πο[υ]ρ[ο]ι[τε] εψ[ω]ωψ π[ι]  
ψ[ο]υε π[ι]ρ[η]νε τ[η]ρο[υ]

11 ερεπο[υ]cπο]το[υ] τ[α]ψ[ε]λεε[τ]...

. . . . .

## 17 verso

13 πεπ]τετ[π]π[ι]πο[υ]cο[υ] κ[α]π ετ  
ο π[ο]ε] π[ο]υπαρδα[ι]cοc επκ[α]ρ  
ποc.]τ[λ]εε[λε]

ρεπκο[υ]π[ρ] επρεπαρ[α]cοc

14 ο[υ]παρ[α]cο]c εππο[υ]κροκοc.

αω ο[υ]κ[α]ψ εππο[υ]β[ι]π[α]εεωεον

εππ[ι]ψ]ηπ τηρο[υ] εππ[ι]β[α]ποc

ο[υ]ψ[α]λ εππο[υ]αλλω[ι] εππ[ι]ρ[η]νε τη  
ρο[υ] ετ]cοτ[π]:

8<sup>1</sup> cανιρ] cαειρ Masp. 8<sup>5</sup> ερεω[π] ρερεω[π]  
Masp. 8<sup>6,7</sup> These two lines in inverse order in Masp. and  
Gk.

9<sup>1,2</sup> αβι] I do not think there is any practical doubt about  
the reading, αρ[υ]ει Masp. 10<sup>2,3</sup> [π[ι]ψ]ο[υ]ε] om Masp. 11<sup>1</sup>

[ερε] om Masp. 13<sup>1</sup> [πεπ]τετ[π] πεπταρ Masp. 13<sup>3</sup>

.]τ[λ]εε[λε] one letter missing before τ; π[ι]ψ]ηπ ετ[λ]ε-

ει[λε] Masp., ακροδρ[ων] Gk. 13<sup>4</sup> ρεπαρ[α]cοc] ρεππαρ-

cοc Masp. 14<sup>2</sup> β[ι]π[α]εεωεον] κ[ι]π[α]εεωεω[π] Masp.

14<sup>4</sup> ρ[η]νε] Ciasca, cod. Par. 43, ψ[η]π Masp. 14<sup>5</sup> cοτ[π] Ciasca,

Masp., cωτ[π] cod. Par. 43

E

Cant.

iv 15 ετο π̄θε] π̄ον̄π̄νη̄ν̄ π̄καρπος . ετω ου  
ψα]τε ε̄εεοο̄τ̄ εφο̄π̄ε̄ εψ̄οῡτο  
εβολ] ε̄επ̄λιβ̄ανος

16 τωον]η̄ πτο̄ε̄ε̄ε̄ῑτ̄ ε̄εο̄τ̄ πτο̄τ̄ρ̄η̄ς  
π̄π̄η̄μ̄]ε̄ ε[ε̄]ον̄η̄ ε̄ε̄πακ̄η̄πος  
π̄τε̄π̄ε̄ρ̄η̄η̄ε̄ †] ε̄ε̄πε̄τ̄στο̄ῑ.

v 1 εαρεπασον βωκ ερ]ραϊ̄ ε̄ε̄πε̄τ̄κ̄η̄πος  
π̄τ̄ο̄τ̄ω̄ε̄ ε̄ε̄π̄καρ]π[ο]ς π̄πε̄τ̄ψ̄η̄  
ε̄ῑβ̄ωκ̄ ε̄ρο̄τ̄η̄ ε̄πακ[η̄]πος τ]ε̄σ̄ω̄η̄ε̄  
τ̄ε̄ψ̄ε̄λε̄ε̄τ̄ . ε̄ῑχ[ω̄ω̄λ]ε̄ ε̄ε̄πᾱψ̄ῡε̄λ  
ε̄ε̄π̄πᾱψ̄οῡτ̄η̄η̄[ε̄  
ε̄ῑ]ο̄τ̄ω̄ε̄ ε̄ε̄πᾱο̄ει[κ̄ ε̄ε̄π̄η̄]ε̄β̄ιω̄ .  
ε̄ῑς]ω̄ ε̄ε̄πᾱη̄ρ̄η̄ ε̄ε̄π[πᾱε̄ρ̄ω]τε̄  
ο̄τ̄ω̄]ε̄ ε̄ω̄τ̄τ̄η̄[τ̄τ̄η̄ . . . . .]ε̄ε̄  
. . ]ω̄ π̄τε[τ̄π̄]ε̄τ̄ε̄ π̄ε̄σ̄η̄η̄

2 ε̄ποκ̄ †ο]β̄ω̄ ε̄[τ̄ω] πᾱρ̄η̄τ̄ ρ̄η̄ς  
ε̄ῑς̄ πε̄ρ̄ρο̄ο̄τ̄] ε̄ε̄πᾱσο̄κ̄ ε̄τ̄ω̄ε̄[ε̄ε̄ ε̄]προ̄  
χε̄ ε̄ο̄τ̄ω̄η̄] η̄ε̄ῑ τ̄ε̄σ̄ω̄η̄ε̄ τ̄ε̄[ψ̄β]ε̄ε̄ρε̄

15<sup>1</sup> καρπος] Ciasca, Masp., κηπος MS. 193 de Naples 15<sup>2</sup>  
ε̄ε̄ε̄ο̄ο̄τ̄] Ciasca, ε̄ε̄π̄ο̄τ̄ε̄ε̄ο̄ο̄τ̄ Masp. ε̄φο̄π̄ε̄] om Ciasca,  
Masp. 16<sup>1</sup> τωον]η̄] τωον̄η̄ Ciasca, Masp. πτο̄ε̄ε̄-  
ε̄ῑτ̄] πε̄ε̄ε̄ε̄ῑτ̄ Ciasca, πτη̄η̄π̄ε̄ε̄ε̄ε̄ῑτ̄ Masp. πτ.] Masp.  
pr ε̄ Ciasca 16<sup>2</sup> κηπος] Masp., κητος Ciasca 16<sup>3</sup> ε̄η̄η̄ε̄]  
ad τη̄ρο̄τ̄ Masp. ε̄ε̄πε̄τ̄] Masp., π̄η̄ε̄τ̄ Ciasca  
v 1<sup>1</sup> ε̄ε̄πε̄τ̄] ε̄πε̄τ̄ Ciasca, Masp., Ming. 143 1<sup>2</sup> ε̄ε̄π̄καρ-  
πος] Masp. no. 1, Ming. 143, π̄π̄καρπος Ciasca, Masp. no. 3,  
καρπον Gk. πε̄τ̄ψ̄η̄] Masp, Ming. 143, π̄ψ̄η̄η̄ Ciasca 1<sup>8</sup>  
ε̄ω̄τ̄τ̄η̄[τ̄τ̄η̄ . . . . ε̄ε̄ . . ω] ε̄ω̄τ̄τ̄η̄τ̄η̄ Masp. no. 1,  
ε̄ω̄τ̄τ̄η̄τ̄η̄ π̄ε̄σ̄η̄η̄ Ming. 143, ε̄ω̄τ̄τ̄η̄τ̄η̄ π̄ε̄ψ̄-  
[ε̄ε̄ε̄ρε̄ . η̄τε̄τ̄]π̄ε̄ω̄ Masp. no. 3. ε̄η̄τ̄τ̄η̄τ̄η̄ π̄ε̄ψ̄η̄η̄  
π̄τε̄τ̄η̄ε̄ῑ Ciasca 1<sup>9</sup> π̄ε̄σ̄η̄η̄] Ciasca, Masp. no. 3, π̄ε̄ψ̄-  
ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄ Ming. 143, π̄ε̄ψ̄ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄ Masp. no. 1 2<sup>2</sup> ε̄ε̄πᾱσο̄κ̄]  
Ciasca, Masp. no. 3, ad ε̄τ̄ω̄ε̄ε̄ο̄ῑ Masp. no. 1 [ε̄]προ̄] Masp.,  
ε̄ε̄προ̄ Ciasca: prob. not sufficient room for ε̄ε̄ here 2<sup>3</sup> τ̄ε̄ψ̄-  
ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄] om Masp. no. 3, τ̄ε̄ψ̄ε̄λε̄ε̄ε̄τ̄ Ciasca, Masp. no. 1



Cant.

- v 9 οὐ πε ποῦσον εβὸλ ῥεπτοπῑπ̄ ἡοῦσῶ  
 xe ἀρταρκοῦ ῥιπαί :
- 10 πεσεοτ̄ ε̄πασον παῖ πε . εφοῦοβ̄ω [ε]ϣ  
 τρεψρωϣ εφραξε τηρ̄ϣ [οῦ]τ̄ε οὔτ̄ε  
 11 ερετεφαιπε ο̄ ἡ̄ε ποῦποῦβ [ἡ̄]κηφας  
 πεφ[ϣω ετ]ωλ̄ε̄ σεσεκνεε [ἡ̄]ο̄ε ἡ̄  
 ερεξε ἡ̄αβοοκε
- 12 πεφβ]αλ ετο ἡ̄ε ε̄πινε ἡ̄ρενβροοεπε  
 εῦῥι[χ̄]ἡ̄ρεπεοοῦ εῦβοορε [εβὸλ εατ  
 χοκεοῦ ῥ[ε̄περ]ωτε .  
 εῦῥεοοσ ῥιχ̄[ῥεπεοο]ῦ [εῦβοορε εβὸλ
- 14 b ῥ]η̄τ̄ϣ εφο ἡ̄ε [ε ἡ̄οῦπ̄]ῥι[οἡ̄] πελεφαι  
 τῑποῦ εφ[ῥιχ̄ποῦω]πε ἡ̄σαππ  
 ροῦ ἡ̄αῦα[ἡ̄ ἡ̄νβ̄ε
- 13 πεφοῦοβ̄ε ετο [ἡ̄ε ἡ̄ρενφιαλη ἡ̄ρηνε  
 εῦϣ]εϣσ†ποῦϣε εβὸλ
- . . . . .

9<sup>1</sup> ποῦσον] ad ῥεπτοπῑπ̄ ποῦσον τε[τνε]σως  
ῥῑ περῑοεε . οὔαϣ ε̄επινε πε ποῦσον Masp. ἡ̄οῦ-  
 σῶ ] ad τετπεσως ῥῑπερῑοεε Z. 454, Ming. 139 10<sup>1</sup>  
 οῦοβ̄ω] Z. 519, Ming. 139, οὔωβ̄ω Masp. 10<sup>2</sup> τρεψρωϣ]  
 Z. 519 (εφτρεψρωϣ τηρ̄ϣ εφοῦοβ̄ω) εφελῶρ̄ω Ming.  
 139, pr εῦω Masp. τηρ̄ϣ] om Z. 520, ad εβὸλ Masp., Z. 520,  
 Ming. 139 οὔτε] Z. 520, οὔτε Masp., Ming. 139 11<sup>1</sup>  
 [ἡ̄]κηφας] cod. Par. 43, Ming. 139, ἡ̄κηφας cod. Par. 44, ε̄εεο-  
φας Masp. 11<sup>2</sup> [ετ]ωλ̄ε̄] om Z. 519, ετολεε Masp.,  
 Ming. 139 σεσεκνεε] εῦσνκ εῦω εῦκνεε Masp.,  
 εφσνκ εφκνεε Z. 519, σεσντ εῦκνεε Ming. 139 11<sup>3</sup> ε̄ε-  
ξε ἡ̄] ῥεπ Masp., Z. 519, Ming. 139 ε̄εξ very uncertain, as also  
 superlin. of π 12<sup>2</sup> ῥεπ] Ming. 140, ε̄ε Masp. 12<sup>4</sup> Lacunae  
 filled from Ming. 140, the whole line om in Masp. 14 b only found  
 besides in Masp. where as here the order differs from the Gk. 13<sup>1</sup>  
 οὔοβ̄ε] οὔοβ̄ε Masp.

Cant.

v

18 verso

14 a πεφβίχ πεσωοτ ετο ηειεπς]α ηθε εε  
 ππουβ ετσοτπ εβολ ε]ηθαρσις

15 πεφοτερητε εενετγλλοσ πε] εεεεαρρεε  
 εεταχρητ εχπρεβδσις ηη]ουβ.  
 πεφρεοτ εφο ηθε ηουκεαρ]ς εφσοτπ

16 τεφψουωβε εσφ εελβε ε]τω ουεπ  
 ουεεια τηρψ πε]

17 ηψεερε ηθι]ληε [ητα]πασον βωκ ετω  
 τετπε]ωσ ε]ηη]εριοεε.  
 ηταπο]υσον βωκ ετωη ταρεπκω  
 τε] ησωφ ηεεε

vi 1 πα[σο]η εφβωκ ερραϊ επεφκηποσ επε  
 φιελη εεψουερηπε:  
 ετρεφεοοπε ε]ηηκηποσ ετω ηεφκω  
 τψ ε]ηηεκρικοη:

3 παποτ ταψδεερε: πεσω ηθε η[θι]ληε

14 a<sup>1</sup> [βίχ] ad πε Masp. 15<sup>3</sup> The last letter of κεαρσ and the first of εφσοτπ are on the separated fragment of pl. 18; of the following line only the punctuation is left εφσοτπ] εεπλιβεποσ Masp. 15<sup>4</sup> Masp. has nothing after λιβεποσ; perhaps the missing line contained ηθε ηουψηη εεπλιβεποσ *ειδος αυτου ως λιβανος εκλεκτος ως κεδροι* Gk. 16<sup>3</sup> ετω] ad εις Masp. 17<sup>3</sup> ταρεπ] χε επε Masp.

vi 1<sup>1,3</sup> κηποσ] Ming. 143, κηποσ Masp. 1<sup>3</sup> ετω] Masp., om Ming. 143 1<sup>4</sup> ε]ηη] ηη Masp., ηηε Ming. 143 2 This verse also om Masp., εποκ φψοοπ εεπασον. ετω πασον εφψοοπ παη Ming. 143, εγω τωι αδελφιδωι μου και ο (om B) αδελφιδος μου εμοι ο ποιμαων εν τοις κρωοις Gk. 3<sup>1</sup> παποτ] Ming. 134, ad τηρε Masp. ταψδεερε] ad ηθε

Cant.

- vi ερψροτε π̄θε π̄π̄βοε εταδρατοϋ  
 4 ποϋβαλ εερογλο ενσωψ̄τ̄ εεπαεετο εβολ  
 χε [π̄]τοοϋ ατψιπαδρητ  
 ποϋβ[ω] εϋο π̄θε π̄παγελη π̄[π̄βαεεπε  
 ε[ατο]τωπ̄ε εβολ ε̄πταλαεε  
 /εροκοϋ  
 5 ποτο[βρ]ε εϋο π̄θε π̄παγελη π̄πεπ̄τατ  
 εατ̄ει ερραϊ ε̄επεεοοϋ ερεπρατρεεϋ  
 τηρ]οϋ πε ε[εε]π[α]τψηρε π̄ρητοϋ .  
 ποϋσποτ]οϋ [ετο π̄θε] π̄ποϋωσ π̄κοκκοϋ  
 ατω τοϋβί]η[ψαχε πε]σωσ  
 6 τπε π̄ποτοϋ]οϋε [εσο π̄θε] π̄οϋκοϋκε [π̄ερ  
 εεεπ̄ εεπ̄βολ π̄τ]οϋταπρο :  
 /κ[η] πε  
 7 σε π̄ερω πε ατω ψτοϋϋ]οϋωτε εεπα[λλα  
 ατω ερεψεερεψηε ε[εε]π̄ηη[ε εροοϋ  
 . . . . .

19 recto

- 8 . . . . . π̄τ]οϋτ̄ε π̄τεπτασχηποϋ

εεποτωψ̄ Masp., Ming. 134, ωσ ευδοκία Gk. 3<sup>2</sup> π̄θε] Ming. 134,  
 om Masp. 4<sup>2</sup> πα] εεπα Masp., B. M. no. 192 4<sup>3</sup> β[ω] B. M.  
 no. 192, ψω Masp. αγελη] Masp., αγγελη B. M. no. 192  
 5<sup>1</sup> αγελη] Masp., αγελλη B. M. no. 192 εροκοϋ] B. M.  
 no. 192, εροκοϋ Masp. 5<sup>2</sup> εατρεεϋ] B. M. no. 192 εα-  
 τρεεϋτε Masp. 5<sup>5</sup> [πε]σωσ] Masp., επεσωσ πε B. M. no. 192  
 6<sup>1</sup> τπε π̄] Masp., om B. M. no. 192 οτοϋε] οτοοϋε Masp.,  
 οοϋε B. M. no. 192 [εσ]εϋ Masp., εϋ B. M. no. 192 οϋ] B. M.  
 no. 192, ερεπ Masp. 6<sup>2</sup> εεπ̄βολ π̄τ]οϋταπρο] B. M.  
 no. 192 (om εε init), om Masp. 7<sup>1</sup> [ερω] Masp., ρρω B. M.  
 no. 192 [ψτοϋϋ] Masp., ψτεϋ B. M. no. 192 χοϋωτε]  
 χοϋωτ Masp., B. M. no. 192 [πε] Masp., om B. M. no. 192  
 7<sup>2</sup> [ψεερε] Masp., ψηρε B. M. no. 192 [ψηεε] B. M. no. 192,  
 ad ηε Masp. ηπε] ad π̄τοοϋ Masp., ad π̄τοϋϋ B. M. no. 192  
 8<sup>1</sup> . . . π̄τοοϋτ̄ε] οϋεϊ τε π̄τοοϋτ̄ε π̄τεσεεεεεϋ .

Cant.

- vi ἡψευερεψυηεε εἴπασ] eros .  
 εἴβειπαῑ περ]ωοῡ σεπασεεεκαριζε εἴ[ερος  
 ἡτεεεπαλλακ]η τεεεαῑος .  
 9 ηεε τε ταῑ εἴ]ψωψ̄τ̄ εβολ̄ ἡθε̄ εἴπποοῡ  
 ἡψωρῖ̄ ε]πесωс ἡθε̄ εἴπποοῡ .  
 εссот̄π̄ ἡθε̄] εἴπρη̄ . εс† ροτε̄ ἡθε̄ ἡ̄  
 βοεε ηεε εἴ]εϑερατοӯ .  
 10 εἴβωκ] εϑραῖ̄ επακῦπος ἡκαροιᾱ εἴтра  
 ηα]ῦ επνεπηεεε εἴπεχειεεαρρος :  
 . . . ]επεετβω̄ ἡελοολε̄ †οῦω  
 . . . τ]βω̄ ἡϑερεεεη̄ †οῦω εβολ̄ .  
 11 εἴπα† ἡπασεκιβε̄ ηακ̄ εἴεεπεεε εἴεεεεεεε  
 εἴπεταψῦχη̄ ειεεε  
 ε[ϕ]καεετ̄ εἴπῖϑερεεε ἡεεεηεεεεεεε .  
 12 κτο̄ τοεο[λ]λαεεεεεεε :  
 κτο̄ ἡτεκτο̄ οη̄ χε̄ επεεεεε ερο̄  
 vii 1 εἴεεεεε[εἰ] επεεεε εοῡ εἴπτοεολλαεεεεε[ηс]

εссот̄π̄ Masp., οἴεἰ τε̄ ἡ̄τοοτ̄ε̄ ἡ̄τεεεεεεεε εссот̄π̄  
 ἡ̄τοοτ̄ε̄ ἡ̄τεпταсχпос Ming. 134, B. M. no. 192 8<sup>3</sup>  
 [περ]ωοῡ] περω Masp., ἡ̄ρρωοῡ B. M. no. 192 σε] B. M.  
 no. 192, om Masp. 8<sup>4</sup> [παλλακ]η̄] B. M. no. 192, παλλακη̄  
 Masp. 9<sup>1</sup> εβολ̄] Masp., om Ming. 137 ἡ̄θε̄] Ming. 137, om  
 Masp. ποῦ] ηαῦ Masp., Ming. 137 9<sup>2</sup> επесωс . . . πρη̄]  
 sic Masp., Gk., επесωс ἡ̄θε̄ εἴπρη̄ . εссот̄π̄ ἡ̄θε̄ εἴ-  
 πποοῡ Ming. 137 10<sup>1</sup> εϑραῖ̄] Masp., cod. Par. 44, om Ming.  
 146 κῦπος] κηπος Masp., Ming. 146 καροιᾱ] καραῑα  
 Masp., κοριᾱ cod. Par. 44, καρῦα Ming. 146 10<sup>2</sup> επ.]  
 εἴεεπ̄ . Masp., Ming. 146 10<sup>3</sup> . . . επε] χε̄ επε Masp.,  
 χεπε Ming. 146 10<sup>4</sup> . . . τβω] εἴω επε εἴτβω Masp.,  
 εἴω χεπε εἴτβω Ming. 146 ϑερεεεη̄] Masp., κῆτε  
 Ming. 146 11<sup>1</sup> εἴπα†] Ming. 146, ad εἴω Masp. 11<sup>2</sup>  
 εἴπε] Ming. 146, εἴπεντᾱ Masp. ειεεε] Ming. 146,  
 εεεεεεεεε Masp. 12<sup>1</sup> κτο̄] cod. Par. 43, ad ἡ̄τεκτο̄ Masp.  
 12<sup>2</sup> οη̄] om Masp. επε] επε Masp.

vii 1<sup>1</sup> εἴεεεεε] ἡ̄τεεεεεε Masp.

Cant.

vii τὰ ἱ ἐσπῆγ ἡῶε ἡἡεχορος ἡἡπ[ἀρεεβολη  
 τψηερε ἡἡεηπαδδδβ ἀπ[ογ]τ[ἄβε σε  
 ἑἡἡτοοτε.

(2) ἡἡτωψ ἡἡποτκερτε εγ[ο ἡῶε ἡἡεπ  
 ἑορεεικος εἄτταεε[οογ ἑἡἡβix  
 ἡἡοττεχμηтнс

2 τογῑλῡε εσο ἡῶε ἡἡοτκ[ρατнр εψετ  
 ψωт εσεεε ἡἡρῡ  
 ἑηте εφο ἡῶε ἡἡοτхд[тее ἡἡογто εс  
 тооде ἑἡ[οτкpипоп

3 еретоτек[ибе сἡте о ἡῶε ἡἡεεεεε спἄт  
 ἡἡḡατ[реет ἡἡβḡσε

4 π[οτἡεεεεε  
 . . . . .

## 19 verso

πογ]ἄβψα ετο ἡῶε ἡἡἡπ[γпгос ἡἡπἡ  
 βδпос εγἄωψт [εḡογп εḡpαс ἡ  
 δἡεεεεεεεεεεε

5 τογἄπε εσο ἡἡпкареε[ηḡос ḡixω  
 δγω πδω ἡἡτογἄπε εγφο ἡῶε ἡἡοτхнбе  
 ογпо εἄткддψ ἑἡἡἡп[ἀρεεεεεεε

6 τἄτἄπἡ εεεἄ ḡпἄἱ [δγω εстἄхрo

7 τοτἡἡἡтпос те τἄἱ ḡ[ἡἡτογтpγфн  
 εсψωπε εстἡἡтωп εтἡἡп[ε δγω ποг  
 екиде епесεεεεεεεεεεε.

- 1<sup>2</sup> ἡἡἡп.] ἡἡεεп. Masp. 1<sup>4</sup> τἡοοτε] τἡοοт Masp.  
 1<sup>7</sup> ογ] om Masp. 2<sup>1</sup> εσο] εγφο Masp. 2<sup>2</sup> εσεεεε  
 ἡἡρῡ] εψεεεε ἡἡερωте Masp. 2<sup>3</sup> хдтееε] хотее  
 Masp. 3 This verse, which is a repetition of iv 5 a, is om in Masp.  
 4<sup>3</sup> εγἄ.] εтἄ. Masp. 5<sup>1</sup> εсо] ad ἡῶε Masp. 5<sup>2</sup> πδω]  
 пцω Masp. 5<sup>3</sup> π[ἀρεεεεεεε] Masp., пἄλτееεεε ∴  
 пἄρεεεεεεεεεεε cod. Par. 43, ппἄρεεεεεεεεεεε cod. Par. 44  
 7<sup>1</sup> τογἡε.] ετογἡε. Masp. 7<sup>2</sup> εс] εδс Masp. [δγω

Cant.

vii 8  $\Delta\tau\omega$   $\Delta\dot{\iota}\chi\omicron\omicron\varsigma$   $\chi\epsilon$   $\dagger\pi\alpha\omicron\omicron\lambda\epsilon$   $\epsilon\rho\alpha[\dot{\iota}$   $\epsilon\tau\bar{\delta}\eta\pi\epsilon$   
 $\bar{\eta}\tau\alpha\lambda\lambda\epsilon\lambda\gamma\tau\epsilon$   $\bar{\eta}\pi\epsilon\sigma\lambda\lambda$   $[\epsilon\tau\chi\omicron\sigma\epsilon$   
 $\Delta\tau\omega$   $\pi\omicron\tau\epsilon\kappa\iota\beta\epsilon$   $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\eta}\pi\epsilon\sigma\lambda\lambda\gamma$   $\bar{\eta}\tau\delta\omega$   
 $\bar{\eta}\lambda\omicron\omicron\lambda\epsilon$  :

$\Delta\tau\omega$   $\pi\epsilon\sigma\tau\omicron\dot{\iota}$   $\bar{\eta}\psi\lambda\lambda\eta\tau\epsilon$   $\epsilon\psi\omicron$   $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}[\eta\epsilon$   
 $\sigma\tau\omicron\dot{\iota}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\pi\chi\bar{\alpha}\bar{\alpha}\pi\epsilon\gamma$  :

9  $\Delta\tau\omega$   $\tau\omicron\tau\psi\omicron\gamma\omicron\tau\omega\delta\epsilon$   $\epsilon\sigma\omicron$   $\bar{\eta}\theta[\epsilon]$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\pi\eta\rho\bar{\eta}$   $\epsilon\tau$   
 $\eta\lambda\pi\omicron\tau\psi$   $\epsilon\psi\lambda\lambda\omicron\sigma\psi\epsilon$   $[\epsilon]\rho\alpha\tau\bar{\psi}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\pi\alpha$   
 $\sigma\omicron\pi$   $\epsilon\tau\sigma\omicron\omicron\tau\bar{\tau}\bar{\eta}$  :

$\psi\eta\omicron\tau\bar{\alpha}\bar{\alpha}$   $\bar{\gamma}\bar{\eta}\eta\alpha\sigma\pi\omicron\tau\omicron\tau$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\pi\eta\lambda\omicron\beta\gamma\epsilon$ .

10  $\Delta\pi\omicron\kappa$   $\dagger\psi\bar{\eta}\omicron\pi$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\pi\alpha\sigma\omicron\pi$  :  $\Delta\tau\omega$   $\psi\eta\alpha$   
 $\kappa\tau\omicron\psi]$   $\epsilon\rho\omicron\dot{\iota}$ .

11  $\lambda\lambda\omicron\tau$   $\eta\alpha\dot{\iota}$ ]  $\pi\alpha\sigma\omicron\pi$   $\bar{\eta}\tau\bar{\eta}\delta\omega\kappa$   $\epsilon\beta\omicron\lambda$   $\epsilon\tau\sigma\omega$  /ψε

12  $\bar{\eta}\tau\bar{\eta}\pi\omicron\tau\omega\gamma\bar{\gamma}$   $\bar{\gamma}\bar{\eta}\kappa\omega\lambda\eta$  <sup>12</sup>  $\bar{\eta}\tau\bar{\eta}\psi\omicron\gamma\omicron\rho\bar{\eta}\bar{\eta}$   $\epsilon$   
 $\delta\omicron\lambda$   $\epsilon\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\lambda}\lambda$   $\bar{\eta}\lambda\omicron\omicron\lambda\epsilon$   $\epsilon\tau\rho\epsilon\eta\alpha\tau$   $\chi\epsilon$   
 $\epsilon\pi\epsilon\lambda\tau\bar{\delta}\omega$   $\bar{\eta}\lambda\omicron\omicron\lambda\epsilon$   $\dagger\omicron\tau\omega$

$\Delta\tau\omega$   $\epsilon\pi\epsilon\lambda\pi\kappa\bar{\eta}\tau\bar{\eta}\rho$   $\dagger\omicron\tau\omega$

$\Delta\tau\omega$   $\bar{\eta}\delta\omega$   $\bar{\eta}\gamma\epsilon\rho\epsilon\lambda\lambda\eta$   $\epsilon\eta\bar{\epsilon}\alpha\tau\bar{\delta}\omicron\tau\omega$

$\epsilon\bar{\eta}\pi\alpha\bar{\delta}$   $\bar{\eta}\eta\alpha\kappa\iota\beta\epsilon$   $\eta\alpha\kappa$   $\bar{\gamma}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$   $\pi\epsilon\lambda\lambda$   $\epsilon\tau\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\lambda}\lambda\alpha\tau$

$\eta\epsilon\eta\lambda\lambda\eta\delta\alpha\rho\alpha\kappa\omega\rho\omicron\varsigma$   $\Delta\tau\bar{\delta}$ ]  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\pi\epsilon\tau\sigma\tau\omicron\dot{\iota}$

13 ]σε

$\eta\omicron\tau\bar{\eta}\kappa\iota\beta\epsilon$   $\epsilon\pi\epsilon\sigma\lambda\lambda\lambda\gamma]$  om Masp., *και οι μαστοι σου τοις βοστρο-*  
*σω* Gk. 8<sup>1</sup>  $\omicron\omicron\lambda\epsilon]$   $\lambda\lambda\epsilon$  Masp. 8<sup>3</sup>  $\bar{\eta}\theta\epsilon]$   $\eta\alpha\bar{\rho}\theta\epsilon$  Masp.  
 8<sup>5</sup>  $\psi\lambda\lambda\eta\tau\epsilon]$   $\psi\bar{\eta}\tau\epsilon$  Masp. 8<sup>6</sup>  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\pi\chi.]$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\chi.$  Masp. 9<sup>1</sup>  
 $\Delta\tau\omega]$  om Masp. 9<sup>2</sup>  $\epsilon\psi]$   $\epsilon\tau$  Masp. 10<sup>1</sup>  $\psi\eta\alpha.]$   $\epsilon\psi\eta\alpha$   
 Masp. 11  $\eta\alpha\dot{\iota}]$  Ming. 146, om Masp. 12<sup>1</sup>  $[\omicron\tau\omega\bar{\gamma}\bar{\gamma}]$  Masp.,  
 $\psi\omega\pi\epsilon$  Ming. 146  $\kappa\omega\lambda\eta]$   $\bar{\eta}\kappa\omega\lambda\eta$  Masp., Ming. 146 12<sup>2</sup>  
 $\epsilon\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\lambda}\lambda]$  Masp.,  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\lambda}\lambda\lambda$  Ming. 146  $\epsilon\tau\rho\epsilon\eta\alpha\tau]$   $\epsilon\tau\rho\epsilon\eta\eta\alpha\tau$   
 Masp., Ming. 146 12<sup>3</sup>  $\epsilon\pi\epsilon]$  Ming. 146, om Masp. 12<sup>4</sup>  $\epsilon\pi\epsilon]$   
 pr  $\chi\epsilon$  Masp.  $\kappa\omicron\tau\bar{\eta}\rho]$   $\kappa\bar{\eta}\bar{\eta}\rho$  Masp. 12<sup>5</sup>  $\bar{\eta}\delta\omega]$   $\chi\epsilon$   $\epsilon\eta$   
 $\epsilon\lambda\tau\bar{\delta}\omega$  Masp.  $\epsilon\pi\epsilon\lambda\tau\bar{\delta}]$  om Masp. 12<sup>7</sup>  $[\lambda\lambda\lambda\eta\delta\alpha\rho\alpha\kappa\omega$   
 $\rho\omicron\varsigma]$  Masp.

Cant.  
viii20 *recto*

- 1  $\pi\alpha\epsilon\epsilon$   $\pi\epsilon\tau]$  $\pi\alpha\tau\alpha\alpha\kappa$   $\pi\alpha\dot{\iota}$   $\pi\alpha\sigma\pi$   $\epsilon\kappa[с\omega$   
 $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}$   $\bar{\pi}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}]$  $\bar{\iota}\bar{\delta}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\gamma}$ .  
 $\epsilon\dot{\iota}\psi\alpha\pi\varrho\epsilon$   $\epsilon\rho\sigma\kappa$   $\varrho\iota\beta\sigma\lambda$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\sigma}$   $\alpha\pi$   
 $\epsilon\bar{\tau}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\iota}$   $\epsilon]\bar{\rho}\omega\kappa$ .  
 $\alpha\gamma\omega$   $\bar{\pi}\bar{\sigma}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\alpha}]$  $\psi\bar{\sigma}\bar{\omega}\bar{\psi}\bar{\tau}$   $\alpha\pi$   $\bar{\pi}\bar{\epsilon}$  :
- 2  $\bar{\tau}\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\gamma}\bar{\tau}]$  $\bar{\epsilon}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{\kappa}$   $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\chi}\bar{\iota}\bar{\tau}\bar{\kappa}$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\tau}\bar{\pi}$   
 $\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\eta}\bar{\iota}$   $\bar{\pi}]$  $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\gamma}$  :
- / $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{\iota}$
- $\alpha\gamma\omega$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\tau}\bar{\pi}$   $\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\sigma}\bar{\pi}$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\sigma}\omega$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$   
 $\bar{\tau}\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\sigma}]$  $\bar{\sigma}\bar{\kappa}$   $\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\sigma}\lambda$   $\bar{\varrho}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\pi}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\sigma}$   $\bar{\pi}\bar{\sigma}\bar{\tau}$   $\bar{\pi}\bar{\varrho}\bar{\eta}\bar{\pi}\bar{\epsilon}$   
 $\alpha\gamma\omega$   $\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\sigma}\lambda$   $\bar{\varrho}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\pi}$   $\bar{\pi}\bar{\pi}\bar{\kappa}\bar{\delta}\omega$   $\bar{\pi}\bar{\varrho}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}$ .
- 3  $\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\varrho}\bar{\sigma}\bar{\iota}\bar{\chi}$   $\bar{\pi}\bar{\varrho}\bar{\beta}\bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\rho}$   $\bar{\varrho}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\epsilon}$  :  
 $\alpha\gamma\omega$   $\bar{\tau}]$  $\bar{\epsilon}\bar{\varrho}\bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\varrho}\bar{\omega}\bar{\lambda}\bar{\sigma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\sigma}\bar{\iota}$
- 4  $\bar{\alpha}\bar{\iota}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\rho}]$  $\bar{\kappa}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\gamma}\bar{\tau}\bar{\pi}$   $\bar{\pi}\bar{\psi}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\theta}\bar{\iota}\bar{\lambda}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\epsilon}$   
 $\bar{\varrho}\bar{\pi}]$  $\bar{\pi}\bar{\sigma}\bar{\beta}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\pi}\bar{\sigma}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\sigma}\bar{\omega}\bar{\psi}\bar{\epsilon}$   
 $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\pi}\bar{\pi}\bar{\epsilon}]$  $\bar{\varrho}\bar{\sigma}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\gamma}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\eta}$   
 $\alpha\gamma\omega$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\pi}\bar{\sigma}\bar{\sigma}$   $\psi\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\sigma}\bar{\rho}\bar{\varrho}\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\sigma}$
- 5  $\pi\alpha\epsilon\epsilon$   $\bar{\tau}\bar{\epsilon}$   $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\iota}$   $\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{\pi}\bar{\eta}\bar{\gamma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\iota}$   $\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{\omega}\bar{\tau}\bar{\omega}\bar{\beta}\bar{\psi}$   
 $\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\sigma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{\psi}\bar{\omega}\bar{\tau}\bar{\psi}\bar{\omega}\bar{\tau}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\sigma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\chi}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{\sigma}\bar{\pi}$   
 $\bar{\alpha}\bar{\iota}\bar{\tau}\bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\pi}\bar{\sigma}\bar{\kappa}$   $\bar{\varrho}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\varrho}$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\beta}\bar{\omega}$  . . .  
 $\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\tau}$   $\bar{\pi}\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\iota}\bar{\beta}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\kappa}$   $\bar{\varrho}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}\bar{\gamma}$
- 6  $\kappa\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\tau}$   $\bar{\pi}\bar{\theta}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\omega}\bar{\tau}\bar{\sigma}\bar{\varphi}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\gamma}\bar{\iota}\bar{\sigma}$   $[\bar{\varrho}\bar{\iota}\bar{\chi}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\sigma}\bar{\beta}\bar{\sigma}\bar{\iota}$   
 $\bar{\pi}\bar{\theta}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\omega}\bar{\tau}\bar{\sigma}\bar{\varphi}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\gamma}\bar{\iota}\bar{\sigma}$   $\bar{\varrho}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\tau}$

viii 1<sup>1</sup>  $\epsilon\kappa]$  Masp.,  $\epsilon\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}$  Z. 420 1<sup>3</sup>  $\bar{\tau}\bar{\sigma}]$   $\psi\bar{\pi}\bar{\eta}\bar{\epsilon}$  Masp.  
 1<sup>5</sup>  $\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\psi}]$   $\bar{\pi}\bar{\alpha}$  Masp. 2<sup>3</sup>  $\bar{\omega}]$   $\bar{\omega}\omega$  Masp. 2<sup>4</sup>  $\bar{\sigma}\bar{\tau}$   $\bar{\pi}\bar{\varrho}\bar{\eta}\bar{\pi}\bar{\epsilon}]$   
 $\bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\varrho}\bar{\eta}\bar{\pi}\bar{\epsilon}$  Masp. 2<sup>5</sup>  $\bar{\pi}\bar{\kappa}]$   $\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}$  Masp. 4<sup>2</sup>  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}]$   $\alpha\gamma\omega$   $\bar{\varrho}\bar{\pi}$   
 Masp. 4<sup>3</sup>  $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\gamma}.]$   $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\gamma}$ . Masp. 5<sup>1</sup>  $\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{\pi}\bar{\eta}\bar{\gamma}]$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\pi}\bar{\eta}\bar{\gamma}$   
 Masp., Ming. 140 5<sup>3</sup>  $\bar{\alpha}\bar{\iota}]$   $\bar{\tau}\bar{\pi}\bar{\alpha}$  Masp.  $\bar{\varrho}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\varrho}$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\beta}\bar{\omega}$  . . .]  
 $\bar{\varrho}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\sigma}$ .  $\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\omega}\bar{\omega}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{\kappa}$   $\bar{\pi}\bar{\varrho}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\varrho}$   
 $\bar{\pi}\bar{\sigma}\bar{\iota}$   $\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\sigma}\bar{\chi}\bar{\pi}\bar{\sigma}\bar{\kappa}$ .  $\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\sigma}\bar{\chi}\bar{\pi}\bar{\sigma}\bar{\kappa}$   $\bar{\pi}\bar{\varrho}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\varrho}$   $\bar{\pi}\bar{\sigma}\bar{\iota}$   
 $\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\gamma}$ . Masp. 5<sup>4</sup>  $\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\pi}\bar{\alpha}]$   $\bar{\tau}\bar{\pi}\bar{\alpha}$  Masp. This line is om  
 in Gk. 6<sup>2</sup>  $\bar{\varrho}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}]$   $\bar{\varrho}\bar{\iota}\bar{\chi}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$  Masp.

Cant.

viii χε τδγδπη τδχρηγ ἡ[θε ἔεπερογ  
 δγω πκωζτ̄ πδψτ̄ ἡ[θε ἡδἔἡπτε  
 неселлг еткнт гел[пхисе ето ἡ  
 θε ἡογκωζτ̄ :

7 ογἔροογ βε ε[πδψωγ ἡγπδψωψἔ  
 δπ ἡτ[δδγδπη

δγω ζεν[ιερωογ ἡσενδωψἔδ δπ  
 ерщдп[прωее † ἔεπεγβιος τηργ ет  
 бетδ[γδπη гпогсωψ сендсωψγ

8 τε]πσω[πε ογκογἑ τε δγω ἔἔἔπекιβε ἔἔἔοс

20 verso

ογ] βε πε етἡπδδδγ ἡ[τἡсωπε  
 гел[пегрооγ етоγ[пδψδхе етβηηтс

9 ещхеоγсодт̄ δε τε [тἡпδκωте е  
 рос ἡгепехη ἡг[δт

δγω ещхеоγго те т[пδ† ерос ἡ  
 гепсдпс ἡщε ἡ[кезрос

10 есгзηηте δпоκ δἡἡογ[одт̄ δγ  
 ω пδекιβε гἔἔπγггос [πε

δпоκ еггδпегβδλ гωс еп[δгε е†

11 ρηηη. <sup>11</sup>ογἔἔἔ ἡελοολ[ε δγψω

πε ἡсололлωη гпогел[δ χε βδ

ελδἔἔωη πε.

6<sup>4</sup> κωζτ̄] κωζ Masp. 6<sup>5</sup> ἔἔἔ] ἔἔδ Masp. гἔἔ]  
 πг ет Masp. 6<sup>6</sup> ογγκωζτ̄] ογψδг ἡκωζτ̄ Masp.

7<sup>1</sup> ε[πδψωγ] епδψωωγ Masp. 7<sup>3</sup> ζεν] η Masp.

[οψἔδс δπ] Masp. MS. no. 3, ψωψἔἔ δπ ἡτδδγδπη

ib. MS. no. 1 8<sup>2</sup> πε етἡ] петог Masp. 9<sup>1</sup> δε] om Masp.

9<sup>2</sup> еχη] пехе Masp. 10<sup>2</sup> гἔἔπγггос] гзеппгггос

Masp., гзеппгггос Z. 420 11<sup>2</sup> сололлωη] сололлон

Masp. 11<sup>3</sup> πε] om Masp.

Cant.

- viii αϥ† εεπεϥεεε ηελοολε η[ηετ  
 ραρερ εροϥ.  
 ηρωεε ηδεηπε ραπεϥκϥ[ρποε εε  
 εεητ ηϥε ηρδτ.
- 12 ηα]εεε ηελοολε εεπαεετο εβολ.  
 ηϥω ηασ]ολοεεωη ηε.  
 ηϥηητ ηαν]ετροεεε ηε επεϥκαρποε
- 13 ηετρεεοο]ε εηηκκποε ερεηεκ  
 ϥδεε]ρ †ρτηη επεκρροοη:  
 δεοκ ρω εε]αρεεωτεε εροϥ.
- 14 ηωτ ηασο]η ητρ̄ηεεεοτ ηοηδρσε  
 η οηεεεεε ηεηο]ηλ ρηχ̄ηητοηεηη ηη  
 ϥοηε ηρη[ηε

21 *recto*

Sap.

- i 1 εερετδικ]δεοεηη ηετκρηε εεκκα]ρ  
 δερηεεεη]ε εεηχοεεε εηοηεεητδνδ[οοε  
 ητετ̄η]ϥηηε ηεωϥ εηοηεεητρδπλο]ηε  
 ητε]ηετ̄ηεητ:
- 2 ηε] ϥαηρε εροϥ ηδτ ηετε ηεεηρηε  
 ϥα]ϥοηωηε ρ [εβ]ολ ηηετε ηεεδ ηδτ  
 ηερτε ερ]οϥ δε]η:
- 3 ϥαρηη]εεεη[ε νδ]ρ εοοοη πορηοη επποη  
 δεω τε]ϥδβεε [ε]τοηοηε ρεολ ϥδε  
 χηε] ηδεητ.

11<sup>6</sup> ηεϥκ.] ηϥη. Masp. 12<sup>2</sup> σολοεεωη] σολοεεοη  
 Masp. 12<sup>3</sup> ηϥηητ] ηρ δεω Masp. καρποε] ναρποε  
 Masp. 13<sup>2</sup> [ϥδεεη] ϥδεη Masp. †ρτηη] †ηρτηη  
 Masp. ηεκ] ηκ Masp. 14<sup>1</sup> ητρ̄] ηκερ Masp. 14<sup>3</sup>  
 [ϥοηε ηρη]ηε] ϥοηηηε Masp.

Sap. i 2<sup>2</sup> οηωηε ρ] οηωηε δε Lag. 3<sup>2</sup> οηοηε ρ]  
 οηοηε Lag.

Sap.

<sup>i</sup>  
 4 κε εερε]τσοφια δωκ ερονη ενψυχ[η  
 ονδε] ε[ε]σονωρ ε̄πσωεε π̄ρεφ̄ρ[ποβε  
 5 πεπ]π̄α ταρ ετοναδδ π̄τσοφια ψ[αφπωτ  
 εβολ π̄κροφ :

ατω ψαφωτε εεεοκεεεκ π̄[παθνητ

ατω ψαφχπιεπχιπδο[π̄ς εφψαπ̄ε̄

6 ονεεδ̄ρωεε ταρ πε πε[π̄π̄α π̄τσοφια

ατω π̄φπατ̄εεδ̄επε[. . . .

σποτου :

κε ππουτε πε π̄επ[τρε π̄νεφδλοτε

ατω πετ̄εονω̄τ̄ πα[εεε ε̄νεφρ̄νητ

ατω πετσωτ̄εε πα[. . . . .

7 κε π̄π̄α ε̄επχοεις[ αφεεεζτοικοεεενη

ατω πετψωχ̄π[ ε̄επτηρ̄φ̄ εφσοον̄π̄ ε̄ε

πετρροο[τ

8 ατω ετβε[πᾱε̄ ε̄επλαδ̄τ̄ παρωπ εφψαχε

ε̄πνοχ̄[ιπδοπ̄ς

ονδε π̄φπ[ᾱρ̄βολ̄ απ̄ ετεκρις̄ ετ̄νητ

9 σεπαδ̄ε̄επ[ψ̄ιπε ταρ ε̄επψοχ̄νε ε̄επα

ρεβ̄ης[

. . . . .

## 21 verso

11 ατω †σο επετ̄π̄λας εβολ[ε̄π̄τκαταλαλια

κε ε̄επνοψαχε εφψον̄ε[ιτ̄ παρωπ

ονταπρο δε εσχιβολ̄ ψαστα[κετεψυχ̄νη

5<sup>3</sup> ε̄ε] π̄εε Lag.

6<sup>1</sup> π̄π̄α] Always so written also in the

Turin codex, though Lagarde has always extended it, Lag. p. 65 n.

6<sup>2</sup> πε[. . .] π̄χιον̄α απ̄ ε̄π̄ νεφ̄ Lag.

6<sup>6</sup> παεε[. . .]

επεφ̄λας Lag.

7<sup>1</sup> π̄π̄α] πεπ̄π̄α Lag.

7<sup>2</sup> ψω. . .]

ψωπ̄ ε̄επ̄τ[ηρ̄φ̄ ε]φ̄σοον̄π̄ ε̄ε Lag.

8<sup>1</sup> ατω] om Lag.

8<sup>3</sup> [π̄ητ̄] π̄π̄ητ̄ Lag. doubtfully, v. not. ad loc.

11<sup>3</sup> δε] om Lag.

Sap.

i 12  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\kappa}\omega\zeta$  δε επελοϋ  $\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\tau}$ . [...πε $\bar{\tau}\bar{\eta}\omega\eta\alpha\zeta$  :οϋδε  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\varsigma}\omega\kappa$   $\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\eta}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\alpha\kappa\omicron$  [  $\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\epsilon}$ ϋβητε  $\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\eta}$  [  $\bar{\beta}\bar{\iota}$  ] x.13 κε  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$  [ . . ]  $\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\zeta}$ οϋδε  $\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\alpha\psi\bar{\epsilon}$   $\bar{\alpha}\bar{\nu}$  [  $\bar{\epsilon}\bar{\chi}$  ]  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}$  [  $\bar{\alpha}\kappa\omicron$   $\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\zeta}$ 14  $\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\varsigma}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\nu}$  γαρ τηροϋ [  $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\delta}\bar{\omega}$  ψαβολατω  $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\chi}\bar{\alpha}\bar{\iota}$   $\bar{\eta}\bar{\delta}\bar{\iota}$  ]  $\bar{\eta}\bar{\varsigma}\bar{\omega}$  [  $\bar{\eta}\bar{\tau}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\kappa}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}$  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$  ]  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\zeta}\bar{\rho}\bar{\epsilon}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\nu}$   $\bar{\eta}\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\nu}$  [οϋδε  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omicron}$   $\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$   $\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$  [  $\bar{\zeta}\bar{\iota}\bar{\chi}$  ]  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\zeta}$ 15  $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\iota}\bar{\kappa}$  ]  $\bar{\alpha}\bar{\iota}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}\bar{\nu}\bar{\eta}\bar{\eta}$  γαρ οϋδατελοϋ τε.16  $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\varsigma}\bar{\epsilon}\bar{\beta}\bar{\eta}\bar{\varsigma}$  δε  $\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\chi}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\psi}\bar{\alpha}\bar{\chi}\bar{\epsilon}$ α $\bar{\nu}\bar{\varsigma}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\nu}$  ]  $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\tau}$ .α $\bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\varsigma}\bar{\nu}$   $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\tau}$  ]  $\bar{\eta}\bar{\psi}\bar{\beta}\bar{\eta}\bar{\rho}$  α $\bar{\nu}\bar{\beta}\bar{\omega}\bar{\lambda}$  εβολ :α $\bar{\nu}\bar{\varsigma}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\epsilon}$   $\bar{\eta}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\delta}$  ]  $\bar{\alpha}\bar{\theta}\bar{\eta}\bar{\kappa}\bar{\eta}$   $\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}\bar{\nu}$  κε σε $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\psi}\bar{\alpha}$   $\bar{\eta}\bar{\tau}$  ]  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\varsigma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\nu}$  :ii 1 α $\bar{\nu}\bar{\chi}\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}$  γαρ εα ]  $\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$  ϋρα $\bar{\iota}$   $\bar{\eta}\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\nu}$   $\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\nu}$ ο $\bar{\nu}\bar{\varsigma}\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\tau}$  ]  $\bar{\eta}$   $\bar{\alpha}\bar{\nu}$  :κε ο $\bar{\nu}\bar{\kappa}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\iota}$  ]  $\bar{\nu}\bar{\epsilon}$  ]  $\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\zeta}\bar{\rho}\bar{\epsilon}$  ε $\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\nu}$   $\bar{\eta}\bar{\lambda}\bar{\nu}\bar{\eta}\bar{\eta}$ ατω  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\omicron}$  ]  $\bar{\eta}$  ψοοπ  $\bar{\zeta}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\nu}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$ πρω $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$  ]οϋδε  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\varsigma}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\eta}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\delta}$  εα ]  $\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\iota}$  ε $\bar{\nu}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\iota}$   $\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\nu}$  <sup>/  $\bar{\tau}\bar{\epsilon}$</sup> 2 κε  $\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\psi}\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\epsilon}$  εππε ]  $\bar{\tau}\bar{\psi}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\tau}$ . $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\varsigma}$  επ $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\theta}\bar{\epsilon}$   $\bar{\eta}\bar{\nu}$  ]  $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\psi}\bar{\omega}$  <sup>/  $\bar{\nu}\bar{\epsilon}$</sup> κε ο $\bar{\nu}\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}$   $\bar{\nu}\bar{\epsilon}$   $\bar{\nu}\bar{\eta}\bar{\iota}\bar{\nu}$  ]  $\bar{\epsilon}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\psi}\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\eta}$  :12<sup>1</sup> δε ]  $\bar{\beta}\bar{\epsilon}$  Lag.  $\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\tau}$  . . . . . ]  $\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\nu}$   $\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\lambda}\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\eta}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$ Lag. 12<sup>2</sup> ω $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\zeta}$  ] ω $\bar{\nu}\bar{\zeta}$  Lag. 13<sup>1</sup> . .  $\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\epsilon}$  ]  $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\lambda}\bar{\iota}\bar{\epsilon}$ Lag. 14<sup>1</sup>  $\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\nu}$  ]  $\bar{\eta}\bar{\tau}$  α $\bar{\nu}$  Lag. 14<sup>3</sup>  $\bar{\eta}\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\nu}$  ] prϋρα $\bar{\iota}$  Lag. 14<sup>4</sup>  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$  ] om Lag.  $\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$  ]  $\bar{\eta}$  Lag. 16<sup>4</sup>  $\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$  $\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}\bar{\nu}$  ]  $\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}\bar{\nu}$  Lag.

Sap.

ii ατω οτϛκ πε πψαχε ετκιδε] ρεπερηνητ :  
3 ]πε

. . . . .

22 recto

4 π̄τε]τ̄ελλ̄αδ̄ατ̄ ρ̄πεεεετ̄ε π̄η[εηρ̄β̄ητ̄ε  
ατω π̄]επαρ̄ε παο̄ν̄ε̄ῑπε π̄θε π̄[οτ̄κ̄λοο̄λε  
ατω ρ̄η]αχω̄ρε εβολ̄ π̄θε π̄[οτ̄πῑϕε  
εαϕ̄β̄]ωλ̄ εβολ̄ ρ̄ιτ̄π̄ακ̄τιπ̄ ε̄]π̄ρη  
ατω εα]τεϕ̄ρ̄εεεε ρ̄ροϕ̄ εχωϕ̄ :  
5 οτ̄ρ̄αιβ̄]εσ̄ τ̄αρ̄ εαο̄ν̄ε̄ῑπε πε πεπο̄το[ειϕ̄  
ατω ε̄]π̄κ̄το ϕ̄ροπ̄ ρ̄επεπε̄ο̄ν̄ :  
χε ατ̄τω̄ω̄δε ρ̄ωο̄ν̄ ατω π̄πελαδ̄ατ̄ κ̄τοϕ̄[ϕ  
6 ᾱε̄η̄ε̄ῑτ̄π̄ β̄ε π̄τ̄π̄τ̄ς̄ιοπ̄ π̄η̄ατ̄ᾱθ̄οπ̄  
ετ̄ϕ̄ροπ̄.

π̄τ̄επ̄τ̄β̄ρ̄ρε  
π̄τ̄π̄χ̄ρω π̄[τε]κ̄τις̄ις̄ ρ̄πο̄ν̄β̄ε̄π̄η π̄[θε  
7 εᾱρ̄π̄[τ̄]ς̄ι[οπ̄ π̄]η̄ρ̄π̄ ε̄η̄ᾱπο̄ν̄ϕ̄ π̄ρ̄επ̄  
ς̄[τῑπο̄ν̄ϕε] :

π̄ᾱη̄ρ̄  
ατω [ε̄]π̄ρ̄τ̄ρε]τ̄ς̄ᾱᾱτ̄π̄ π̄β̄ῑ π̄κᾱρ̄η[ο̄ς̄ ε̄ε  
8 εᾱ[ρ̄π̄τ̄] εχω̄η] π̄ρ̄επ̄κ̄λοε̄ π̄ο̄ν̄ε̄[ρ̄τ̄ ε  
ε̄π̄]ᾱτο̄ν̄ρ̄ω̄β̄ :

ε̄ε̄π̄τ̄[ϕ̄η̄α  
9 ε̄ε̄π̄ρ̄τ̄ρε]λ̄αδ̄ατ̄ ε̄ε̄ε̄οπ̄ ϕ̄ω̄πε ε̄]π̄[π̄β̄ολ̄ π̄πεπ̄  
εᾱρ̄π̄κ̄αο̄ν̄ς̄τ̄ε̄β̄ολ̄η π̄ο̄ν̄η̄ϕ̄[ϕ ρ̄εεεε̄ π̄ῑε  
χε τ̄ᾱῑ τε τεπε̄ε̄ε̄ρις̄ ατω [πεπ̄κ̄λη̄ρο̄ς̄

ii 4<sup>1</sup> ρ̄]ερ̄ Lag. 4<sup>4</sup> πακ̄τιπ̄] πακ̄τιπ̄ Lag. 5<sup>1</sup> τ̄αρ̄]  
om Lag. 5<sup>2</sup> ε̄ε̄π̄] ε̄ε̄ε̄π̄ Lag. ρ̄εε̄] ε̄ε̄ Lag. 5<sup>3</sup>  
ρ̄ωο̄ν̄] ερω̄ο̄ν̄ Lag. κ̄τοϕ̄] κοτ̄ϕ̄ Lag. 6<sup>3</sup> τ̄επ̄τ̄β̄.]  
οτ̄ε̄ε̄π̄τ̄β̄. Lag., νεο̄τη̄τι Gk. 7<sup>1</sup> π̄ρ̄επ̄] ρ̄ι Lag., καῑ μῡρων  
Gk. 8<sup>1</sup> οτ̄ερ̄τ̄] οτ̄ρ̄τ̄ Lag. 9<sup>2</sup> οτ̄] om Lag.  
ς̄τ̄ε̄β̄ολ̄η] ς̄τ̄ε̄β̄ο̄ν̄λη Lag., συμ̄β̄ολ̄α Gk.

Sap.

- ii 10 οὐδὲν κεν ἡδίκαιος [εὐαρεῖται] ἡβόησεν  
 οὐδὲ εὐπρόσθετος [εὐχρησά  
 δὲ] εὐπρόσθετος [εὐνοῦν ἡβόησεν  
 ἡβόησεν] ἡβόησεν ἡβόησεν  
 [ἡβόησεν]
- 11 εὐαρεῖται ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν  
 ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν
- 12 εὐαρεῖται ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν  
 ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν  
 ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν
- 13 εὐαρεῖται ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν  
 ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν
- 14 εὐαρεῖται ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν  
 ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν

## 22 verso

εὐαρεῖται ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν

- 15 ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν  
 ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν
- 16 ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν  
 ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν  
 ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν  
 ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν ἡβόησεν

10<sup>2</sup> οὐδὲ] om Lag. 11<sup>2</sup> δὲ] ἄρα Lag., γὰρ Gk.  
 εὐαρεῖται[...] εὐαρεῖται ἡβόησεν ἡβόησεν Lag., ἀχρηστον  
 ελεγχεται Gk. vers. 12-22 in Erman Bruchstücke, but as his text is  
 derived from a liturgical work and seems to be an independent translation,  
 the numerous varied readings have not been noticed here 15<sup>2</sup>  
 ἡβόησεν] ἡβόησεν Lag.

Sap.

ii 17  $\mu\alpha\rho\bar{\eta}\pi\alpha\tau$   $\chi\epsilon$   $\rho\epsilon\pi\epsilon\epsilon\epsilon$   $\pi\epsilon$   $\pi\epsilon\psi\alpha\chi\epsilon$ : $\alpha\tau\omega$   $\bar{\eta}\tau\bar{\eta}\mu\alpha\kappa\alpha\rho\iota\zeta\epsilon$   $\bar{\eta}\tau\epsilon\psi\delta\alpha\eta$ .18  $\epsilon\psi\chi\epsilon$   $\pi\alpha\iota\kappa\alpha\iota\omicron\varsigma$   $\tau\alpha\rho$   $\pi\epsilon$   $\pi\psi\eta\rho\epsilon$   $\mu\epsilon\pi\pi\omicron\tau\tau\epsilon$   
 $\psi\eta\delta\psi\omicron\bar{\eta}\psi$   $\epsilon\rho\omicron\psi$ : $\psi\eta\mu\alpha\mu\alpha\delta\rho\epsilon\epsilon\psi$   $\epsilon\tau\omicron\omicron\tau\omicron\tau$  [ $\bar{\eta}\pi\epsilon$ ]  $\tau\bar{\eta}$  [ $\omicron\tau\delta$ ]  $\eta\psi$ 19  $\mu\alpha\rho\epsilon\pi\rho\epsilon\tau\alpha\zeta\epsilon$   $\mu\epsilon\lambda\omicron\psi$  [ $\delta\bar{\eta}\rho\epsilon\pi\psi\omega$ ]  $\psi$   $\mu\epsilon\bar{\eta}$   $\rho\epsilon\pi$   
 $\sqrt{\delta\alpha\kappa}$  $\delta\alpha\varsigma\alpha\mu\omicron\varsigma$   $\chi\epsilon\kappa\alpha\varsigma$   $\epsilon\pi$ [ $\epsilon\epsilon\iota\mu\epsilon$   $\epsilon\tau\epsilon$ ]  $\psi\mu\epsilon\pi\tau$   
 $\alpha\tau\omega$   $\bar{\eta}\tau\bar{\eta}\mu\alpha\kappa\alpha\rho\iota\zeta\epsilon$   $\bar{\eta}$ [ $\tau\epsilon\psi\mu\epsilon\pi\tau$   $\delta\alpha$ ]  $\rho\psi\delta\eta\tau$ 20  $\mu\alpha$ ]  $\rho\bar{\eta}\tau\beta\alpha\iota\omicron\psi$   $\delta\bar{\eta}\mu\omicron\tau\mu\epsilon\omicron\tau$   $\epsilon\psi\eta$ [ $\psi$  $\varsigma\epsilon\mu\alpha$ ]  $\beta\epsilon\epsilon\pi\epsilon\psi\eta\mu\epsilon$   $\tau\alpha\rho$   $\kappa\alpha\tau\alpha$   $\pi\epsilon\psi\alpha\chi\epsilon$ 21  $\mu\alpha\bar{\iota}$   $\alpha\tau$ ]  $\mu\epsilon\epsilon\tau\epsilon$   $\epsilon\rho\omicron\omicron\tau$   $\alpha\tau\omega$   $\alpha\tau\varsigma\omega\rho\epsilon\epsilon$ : $\alpha\tau\epsilon\tau\kappa\alpha$ ]  $\kappa\iota\alpha$   $\tau\omega\mu\epsilon$   $\mu\epsilon\pi\epsilon\tau\delta\eta\tau$ :22  $\alpha\tau\omega$   $\mu\epsilon\mu\omicron\tau\varsigma\omicron\tau$ ]  $\bar{\eta}$   $\mu\epsilon\mu\epsilon\tau\varsigma\tau\eta\rho\iota\omicron\mu$   $\mu\epsilon\pi\mu\omicron\tau$   
 $\sqrt{\tau\epsilon}$  $\omicron\tau\delta\epsilon$   $\mu\epsilon\mu\omicron\tau\kappa\alpha$ ]  $\delta\tau\eta\tau$   $\epsilon\pi\beta\epsilon\kappa\epsilon$   $\bar{\eta}\mu\alpha\iota\kappa\alpha\iota\omicron\varsigma\tau$   
 $\mu\epsilon\mu\omicron\tau\mu\iota\varsigma\tau\epsilon\tau$ ]  $\epsilon$   $\epsilon\pi\tau\alpha\iota\omicron$   $\bar{\eta}\mu\epsilon\psi\tau\chi\eta$   $\bar{\eta}$   
 $\mu\epsilon\tau\omicron\tau\alpha\alpha\delta$ ]  $\sqrt{\mu\eta}$ 23  $\chi\epsilon$   $\mu\mu\omicron\tau\tau\epsilon$   $\alpha\psi$ ]  $\varsigma\bar{\eta}\tau\bar{\eta}\mu\omega\mu\epsilon$   $\epsilon\tau\mu\epsilon\pi\tau\alpha\tau$   
 $\alpha\tau\omega$   $\alpha\psi\tau\alpha\mu\epsilon\iota\omicron\psi$ ]  $\epsilon\tau\delta\iota\kappa\kappa\omega\mu$   $\mu\epsilon\mu\epsilon\psi\epsilon\bar{\eta}\mu\epsilon$ :24  $\delta\bar{\eta}\mu\epsilon\mu\epsilon\phi\theta\omicron\mu\omicron\varsigma$   $\delta\epsilon$ ]  $\mu\epsilon\mu\alpha\iota\delta\beta\omicron\lambda\omicron\varsigma$   $\alpha\mu\epsilon\mu\omicron\tau$   
 $\epsilon\bar{\iota}$   $\epsilon\rho\omicron\tau\eta$   $\epsilon\mu\kappa\omicron\varsigma$ ]  $\mu\epsilon\omicron\varsigma$ :(25)  $\sqrt{\mu\epsilon\alpha\tau}$   
]  $\alpha\tau\mu\epsilon\epsilon\rho\iota\varsigma$   $\mu\epsilon\mu\epsilon\tau\mu\epsilon$ iii 1  $\mu\epsilon\psi\tau\chi\eta$   $\delta\epsilon$   $\bar{\eta}\bar{\eta}\mu\alpha\iota\kappa\alpha\iota\omicron\varsigma$   $\epsilon\tau$ ]  $\delta\bar{\eta}\mu\tau\beta\iota\chi$   $\mu\epsilon\mu\mu\omicron\tau$   
 $\sqrt{\tau\epsilon}$ 

17<sup>1</sup>  $\rho\epsilon\pi\epsilon\epsilon\epsilon$ ]  $\delta\mu\epsilon\mu\epsilon$  Lag. 17<sup>2</sup>  $\mu\alpha\kappa\alpha\rho\iota\zeta\epsilon$ ]  $\mu\epsilon\iota$   
 $\rho\alpha\zeta\epsilon$  Lag.,  $\mu\epsilon\iota\rho\alpha\sigma\omega\mu\epsilon\mu$  Gk. 18<sup>3</sup> [ $\psi\eta\mu\alpha$ ]  $\eta\psi$  Lag.  $\epsilon\tau$ .]  
 $\bar{\eta}\tau$ . Lag. 19<sup>1</sup>  $\mu\alpha\rho\epsilon\pi$ ]  $\mu\alpha\rho\bar{\eta}$  Lag. 19<sup>3</sup>  $\mu\alpha\kappa\alpha\rho\iota\zeta\epsilon$ ]  $\mu\epsilon\iota$   
Gk.  $\delta\omicron\kappa\iota\mu\alpha\sigma\omega\mu\epsilon\mu$  NA,  $\delta\iota\kappa\alpha\sigma\omega\mu\epsilon\mu$  B 21<sup>2</sup>  $\kappa\alpha\kappa\iota\alpha$ ]  $\alpha\delta$   $\tau\alpha\rho$  Lag.,  
Gk. 22<sup>2</sup>  $\bar{\eta}\mu\alpha\iota\kappa$ ]  $\bar{\eta}\tau\mu\alpha\iota\kappa$ . Lag. 23<sup>1</sup>  $\varsigma\bar{\eta}\tau\bar{\eta}$ ]  $\varsigma\omega\mu\tau$   $\mu\epsilon$   
Lag. 23<sup>2</sup>  $\epsilon\tau\delta\iota\kappa\kappa\omega\mu$ ]  $\mu\epsilon\iota$ .  $\tau$  should read  $\tau$ ,  $\delta\bar{\eta}$   $\theta\iota\kappa\omega\mu$  Lag.

iii 1<sup>1</sup>  $\mu\mu\omicron\tau\tau\epsilon$ ]  $\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$  Lag.

F

Sap.

iii ατω εεπιδασαπος ητε πελο]ϛ παχωρ εροοϛ  
 2 ατρηε ηπεντατελοϛ εεπεετ]ο εβολ ηπαθητ :  
 ατω ατοππετβωκ εβολ ετελο]κ̄ε :

3 ατω πετβωκ εβολ ριτο]οτ̄η ετ[οτω  
 ητοοϛ δε σεϣοοη ρ̄ποτ̄ειρη]ηη.

23 *recto*

4 καη ετϣα]πκολαζε εεελοοϛ εεπεετο [εβολ  
 τετρελπις] χηκ εβολ ηωπαρ :

5 ητατ]ςβω] πατ ρ̄ποτ̄κοτ̄ι ετπαρ̄ρη]οϛ  
 πατ εε]ετπαποτϣ :  
 χε πποττε αϣπυραζε εεελοοϛ αϣρε ε  
 ροοϛ ετ̄επϣα εεελοϣ :

6 αϣδοκιεαζε εεελοοϛ ηθε ηοτποτβ ρ̄η  
 αϣϣοποϛ εροϣ ηθε ηρηεβλιλ ηθηα.

7 ρ̄επετοειϣ εεπετβεπϣηηε σεπαρ̄οτ̄οηη  
 ησεπωτ ηθε ηρηεττικ ρ̄ποτ̄ροοτε :

8 σεπακρηη ηηδικαιος ησεεεαρητε ε  
 χ̄ηηλ̄αο

ατω πχοεις η[αρ̄ρη]ο ερηαῑ εχωοϛ ϣδε  
 9 πετπαρητε ερ[οϣ] σεπασοηητ̄εε.

ατ]ω εεπιστοϛ ρ̄ητατ̄αηη σεβωϣ̄τ̄ [εβολ

3<sup>1</sup> About four more letters are required to fill the lacuna [ρ̄ιτο]-  
 οτ̄η] ρ̄ιτοοτοϛ Lag. 4<sup>2</sup> ωπαρ] ωπ̄ε Lag. 5<sup>1</sup>  
 ρ̄ποτ̄] ηρηη Lag. 5<sup>3</sup> αϣ 1<sup>0</sup>] πεπταϣ Lag. 6<sup>1</sup>  
 δοκιεαζε] δοβ̄ιεαζε Lag. 7<sup>2</sup> ησε] σεπα Lag.  
 τικ] †κ̄ Lag. 8<sup>1</sup> ηδικαιος] ρ̄ηρηεθποϛ Lag., εθνη Gk.  
 8<sup>2</sup> ηλ.] ρ̄ηλ. orig., but the ρ̄ erased later Lag. 8<sup>3</sup> επερ]  
 ηεπερ Lag. 9<sup>2</sup> σε] πα Lag.

Sap.

iii κε οὐνοῦ χάρις ἐπιπονηὰ παύωπι[ε ἢ  
πεφωτῆπ :

10 π]ασεινς δε ἦτοοτ κατα πεπτ[αυεε  
ετε εροοτ σεπαχι ἦ[οτ]ε[πιτιεεα  
π]αῖ ἦταυαλλε[λ]ι επδικ[αιος  
α]υσαρωοτ εβολ ἐεπχοεic

[ / τεσβω

11 ο]υεβινη γαρ πε πετσω[ῶ] ἦτσοφια ἐεπ  
τ]ετρελπισ ψοτειτ ατω [πετρεicε ἐεπ  
ρητ ἦρητοτ ατω π[ετρεβητε ρεπ  
ατψατ πε :

12 π]ετρειοεε ρεπαθοντ [πε ατω πετρηρε  
ρεππονηρον [πε  
ατ]ω φεροτο[ρ]τ [ἦβι πετρηπο

13 χ]ε παῖατς ἦ[οτ]αβρηη εεπεστωλλε  
ἐε]πεσοτῆ[εεα ἦἦκοτκ ἔποτποβε  
c]επαχι τ[αρ ἦοτκαρποc ἔεπβεεψυ  
πε ἦπ[εψηχη

14 ατ]ω οτσιο[τρ εεπ]εραποεεα ἔππεφβιχ

23 verso

/ πικτιc

σε]πατ γαρ παφ ἦοτχάριc ἦ[cωτῆπ ρατεφ  
ατ]ω οτκληροc επαποτφ ἔεπ[περπε ἐεπχοεic

15 φ]ταῖνητ γαρ ἦβι πκαρπο[c ἦἦρεicε ετ  
παποτοτ :

[ / ἔρητ

ατω σταχηρητ ἦβι τποτπ[ε ἦτ]επ[τρ]επ ἦ  
16 ἦρηρε δε ἦποεικ ρεπψ[α]ραρε πε :

12<sup>2</sup> πονηρον] πονηρος Lag. 13<sup>1</sup> [εεπεστωλλε]  
εεπ(ε)σεεicε cod. Tur., cf. not. ad loc. Lag. 13<sup>2</sup> ἐεπεc-  
σοτῆ] ταῖ ετε ἐεπ]εσοτῆ Lag. 16<sup>1</sup> ἦποεικ] ἦππο-  
εικ Lag.

Sap.

- iii ατω ψηαψωτε εβολ π̄στ̄ πεσπερεα πε  
εβολ ε̄ποϋπ̄κοτ̄κ̄ ε̄επαρποεον /ατ̄
- 17 ετψαπ̄ροϋποσ̄ γαρ̄ π̄αρε̄ ετπαδ̄ποϋ ελα  
ατω τετ̄επ̄τ̄ε̄λλο̄ παψωπε ετσηψ  
ε̄π̄τετ̄ε̄ρη̄:
- 18 εψωπε οπ̄ ετψαπ̄ελοϋ̄ ετο̄ π̄ψαρε̄ρε̄ ε  
ε̄επ̄τατ̄ ε̄ελπ̄[ic̄ ε̄ε]εατ̄  
δε  
οτ̄σολ̄σ̄λ̄ ε̄επερο[τ̄ ε̄επ̄]ετ̄ε̄ε̄ψ̄ωπε
- 19 θᾱη̄ γαρ̄ ε̄οοϋ̄ π̄τ̄[γεπε]ε̄ π̄ρεψ̄χιπ̄δ̄ο̄π̄ε̄
- iv 1 π̄αποϋ̄ οτ̄ε̄επ̄τ̄ατ̄ψ̄ηρε̄ ε̄ποϋ̄αρετ̄[η̄  
οτ̄]ωπ̄ε̄ γαρ̄ πετ̄ψοοπ̄ ε̄ε̄πεσ̄ρ̄π̄ε̄[εετ̄ε  
χε] σοτο̄π̄ε̄ εβολ̄ ε̄ατ̄ε̄επ̄ποϋ̄τε̄ ε̄ε[π̄ π̄  
ρωεε̄]:
- 2 ψατ̄τ̄]π̄τ̄[ω]ποϋ̄ ερος̄ εσ̄ε̄πε̄ῑε̄ε̄:  
ατω ψατ̄ψ̄]πε̄ π̄σ̄ωσ̄ εσ̄ψαπ̄β̄ωκ̄:  
ατω ε̄ε̄ε̄π̄κ̄]ε̄ᾱωπ̄ σ̄ναποε̄πετε̄ ε[ρε̄  
πεκ̄λο]ε̄ ε̄ῑχ̄ωσ̄:
- ε̄ε̄σ̄τ̄ᾱχρο̄ ε̄ε̄]πατ̄ωπ̄ π̄ναθ̄λοπ̄ ε̄τε[ε̄ε̄ε̄τ̄  
/ε̄ψ̄χρο̄ ε̄[ροϋ̄
- 3 πε̄η̄η̄ψ̄ε̄ γαρ̄] π̄χ̄πο̄ π̄ᾱσεβ̄η̄σ̄ παρ̄ψ̄[ατ̄ ᾱπ̄  
ατω̄ π̄τ̄ωβ̄ε̄] π̄ποϋ̄χ̄ πᾱχεποϋ̄η̄ε̄ α[π̄ επ̄ψ̄ικ̄ε̄

16<sup>2</sup> πε] om Lag. 16<sup>3</sup> οτ] ad ε̄ε̄ε̄π̄ Lag. παρα-  
ποεον] παραποεος Lag. 17<sup>1</sup> ροϋποσ] [ψωπε]  
π̄ποσ Lag. ελαατ] ετλαατ Lag. 17<sup>2</sup> ε̄ε̄π̄τ̄ε̄λλο̄]  
ε̄ε̄λπ̄ic̄ Lag., γη̄pas Gk. ετσηψ] εσσηψ Lag. 18<sup>2</sup>  
δε  
ε̄ε̄ε̄π̄τατ̄] ε̄ε̄π̄τοϋ̄ Lag. 18<sup>3</sup> οτ̄σολ̄σ̄λ̄] οτ̄δε  
οτ̄σολ̄σ̄λ̄ Lag. ε̄ε̄περ̄.] ε̄ε̄περ̄. Lag. πετ̄] π Lag.  
19<sup>1</sup> π̄ρεψ̄] π̄ρ̄ρεψ̄ Lag.

iv 2<sup>1</sup> [ψατ̄] conj. Lag., ψατ̄ cod. Tur. 2<sup>4</sup> [πεκ̄λο]ε̄]  
conj. Lag., πεσ̄κ̄λοε̄ cod. Tur., prob. not room here for πεσ̄  
2<sup>5</sup> π̄ναθ̄λοπ̄] π̄αθ̄λοπ̄ Lag. 3<sup>2</sup> π̄ποϋ̄χ̄] ποϋ̄χ̄ Lag.

Sap.  
iv

- οὐδε ἥσεν α]ταχρο ἀπ ὄπσῃτε εσ[...  
 4 καπ εϋαπ[ο]τω ἦρεκλαδος [προς οὐο  
 εϋα εατεῖ ερ]ρα[ῖ] εἴλοοβε  
 σενακιε εροοϋ ριτῆ]οῦτην ἥσε[πορ  
 κοϋ ριτῆ]ρεπτην ε]ναϋτ  
 5 σεναρωρῆ ἦστῖ πεκλαδ]ος ετεεῖ[οῦ  
 ατω πεκαρπος οὔατϋ]ατ πε εἰη[  
 c. 14 ]ρϋατ α[π ελαατ

24 *recto*

- 6 εἰπα]ραπολλοη:  
 σεναϋω]πε εἰεῖπτρε ἦτπορμια ἦ  
 πετειοτε] ὄεπετβεῖπμη  
 7 πα[ι]καί[ος] δε εϋαπλεοϋ ϋναϋωπ[ε ὄπ  
 8 τεεπτ]ῶλλο ταρ ἀπ ετταῖητ πε ο[ῦποσ  
 ἦαζε  
 οὐδε ἦοὔαϋη ἀπ ἦροεπε τε:  
 9 ἀλλα τεεπτ]ρεῖπρητ πε πεσκιε ἦἦ  
 ατω τεεπτ]ῶλλο πε οὔαζε ἦατποβε:  
 10 εαϋραπαϋ εἰπποῦτε αϋοὔαϋϋ:  
 ατω εϋοῖπ] ἦτεεητε ἦἦρεϋρηοβε:  
 11 ατποῶπεϋ εβολ χε ἦπετεϋκακια ϋ[ι  
 βε ἦτεϋεἰπτ]βαλρητ:

3<sup>3</sup> ὄπ] ἦ Lag. εσ...] εσorp Lag. The remains of the first  
 lost letter show it was not O but prob. X 4<sup>1</sup> οὔα] ad ταρ Lag.  
 4<sup>3</sup> τητ] τνοϋ Lag. 5<sup>2</sup> εἰη[... ]ρϋατ] ε' εἰηϋπ  
 ... ετοεεϋ ατω πῆρ ϋατ Lag. 6<sup>2</sup> πορμια] πο-  
 ηρηια Lag., *πονηρίας* Gk. 7 ϋνα] εϋνα Lag. 8<sup>1</sup>  
 τεεπτ.] pr ἦ Lag. 11<sup>1</sup> εβολ] ad αττορπϋ Lag.  
 τεϋ]τ Lag. 11<sup>2</sup> βαλρητ] ρεῖπρητ Lag., *συνεσιω* Gk.

Sap.

iv  $\bar{\eta}$ τεπεκρ[οϕ]  $\alpha\pi\alpha\tau\alpha$   $\bar{\eta}$ τεϕψυχ $\eta$ :

12  $\tau\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}$ τε $\bar{\epsilon}$ ερβο $\bar{\omega}$ νε  $\nu\alpha\rho$  επε $\bar{\theta}$ οο $\tau$   $\psi\alpha$ [c  
ψιβε  $\bar{\eta}$ πετ $\bar{\alpha}$ πο $\nu$ ο $\tau$ :

$\alpha\tau\omega$  τεπε $\bar{\theta}$ υ $\bar{\alpha}$ ι $\alpha$   $\bar{\eta}$ π $\bar{\rho}$ εϕ $\bar{\omega}$ ρ $\bar{\alpha}$ ε  $\psi$ [ $\alpha$ c...  
νε  $\rho\eta$ ν $\tau$   $\bar{\eta}$ β $\bar{\alpha}$ λ $\bar{\eta}$ ν $\tau$ :

13  $\chi\epsilon$   $\alpha\tau\bar{\rho}$ τελι $\omega$   $\bar{\eta}$ ο $\nu$ κο $\bar{\iota}$ :  
 $\alpha\phi$ ωκ εβολ  $\bar{\eta}$ ρ $\bar{\epsilon}$ πο $\nu$ ο[ει $\psi$  επ $\alpha$ ψω $\nu$ ο $\tau$

14  $\nu\epsilon\sigma\bar{\rho}$ α $\nu$ α $\psi$   $\nu\alpha\rho$   $\bar{\alpha}\bar{\eta}$ π $\chi$ οει[c  $\bar{\eta}$ β $\bar{\iota}$  τεϕψυχ $\eta$   
ετ $\bar{\nu}$ ε $\bar{\nu}$ α $\bar{\iota}$   $\alpha\phi$ ω $\tau$  εβολ  $\bar{\zeta}$ [ $\bar{\eta}$ τε $\bar{\alpha}$ ν $\tau\epsilon$   $\bar{\eta}$   
τπο $\eta$ ν $\rho$ ι $\alpha$ :

$\bar{\eta}$ λ $\alpha$ ο $\varsigma$   $\bar{\eta}$ τερο $\nu$ α $\nu$   $\bar{\alpha}\bar{\eta}$ π[ο $\nu$ π $\bar{\omega}$   
ο $\nu$ δε  $\bar{\alpha}\bar{\eta}$ πο $\nu$ κ $\alpha$ π $\bar{\alpha}$  $\bar{\iota}$   $\bar{\zeta}$  $\bar{\alpha}\bar{\eta}$ π[ε $\nu$ ρ $\eta$ ν $\tau$

[ $\bar{\omega}$ τ $\bar{\eta}$

15  $\chi\epsilon$  ο $\nu$ πο $\nu$ χ $\alpha$ ρ $\iota$ c  $\bar{\alpha}\bar{\eta}$ π ο $\nu$ [ $\bar{\alpha}$   $\nu\alpha$ ψω $\nu\epsilon$   $\bar{\eta}$ νε $\phi$   
 $\alpha\tau\omega$  ο $\nu$ β $\bar{\alpha}$ ψ $\eta$ νε  $\bar{\eta}$ [νε $\phi$ πε $\tau$ ο $\nu$ α $\delta$ β

16  $\nu\alpha$ ικ $\alpha$ ι $\omega$ c δε ε $\psi$ [ $\bar{\alpha}$ ο $\nu$   $\nu$ η $\alpha$ τ $\bar{\nu}$ β $\bar{\alpha}$ ι $\epsilon$ να  
σε $\bar{\nu}$ ηc ε $\tau$ [ο $\bar{\eta}$ ζ

[ $\bar{\beta}$ ε $\bar{\eta}$ ν

$\alpha\tau\omega$  ο $\nu$ ψ $\eta$ ρ[ε $\psi$ η $\bar{\alpha}$  ε $\alpha$ φ $\omega$ κ εβολ  $\bar{\zeta}$ π $\omega$   
 $\nu$ η $\alpha$ τ $\bar{\nu}$ β $\bar{\alpha}$ ι $\omega$   $\bar{\eta}$ [ $\tau\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}$ ζ $\bar{\alpha}$ λλο  $\bar{\alpha}\bar{\eta}$ π $\bar{\rho}$ ε $\phi$ χ $\eta$ ν $\beta$ ο $\bar{\nu}$ c

17  $\nu\epsilon$ να $\nu$ α $\nu$  [ $\nu\alpha\rho$  επ $\bar{\alpha}$ ο $\nu$   $\bar{\eta}$ π $\bar{\sigma}$ ο $\phi$ οc  
 $\bar{\eta}$ c]ε $\tau$  $\bar{\alpha}\bar{\eta}$ ν[ο $\bar{\iota}$   $\chi\epsilon$   $\bar{\eta}$ τ $\alpha$ φ $\bar{\alpha}$ ε $\bar{\epsilon}$ τε ε $\rho$ ο $\phi$  εο $\tau$

. . . . .

24 verso

19  $\bar{\alpha}\bar{\eta}$ π] $\bar{\eta}$ cα $\nu$ α $\bar{\iota}$   $\nu\epsilon$ να $\psi$ ω $\nu\epsilon$  ε $\nu$ [ζ $\tau$ ο $\bar{\eta}$  ε $\phi$ η $\psi$

11<sup>3</sup>  $\bar{\eta}$ τε] pr η Lag. 12<sup>1</sup> επε $\bar{\theta}$ οο $\tau$ ]  $\bar{\eta}$ πε $\bar{\theta}$ οο $\tau$  Lag.  
12<sup>3</sup> επε $\bar{\theta}$ υ $\bar{\alpha}$ ι $\alpha$ ] επι $\bar{\theta}$ υ $\bar{\alpha}$ ι $\alpha$  Lag.  $\psi\alpha$ [c... ] νε  $\rho\eta$ ν $\tau$ ]  
perh.  $\psi\alpha$ c $\bar{\nu}$ ε $\bar{\nu}$ ε;  $\psi\alpha$ c... π ε $\phi$ η $\tau$  Lag. 12<sup>4</sup>  $\bar{\eta}$ β $\bar{\alpha}$ λ-  
ζ $\eta$ ν $\tau$ ]  $\bar{\eta}$ β $\bar{\alpha}$ ... Lag. 13<sup>1</sup>  $\chi\epsilon$   $\alpha\tau\bar{\rho}$ ] ε  $\alpha\phi$  Lag.  $\bar{\eta}$ ]  $\bar{\zeta}$  $\bar{\eta}$   
Lag. 13<sup>2</sup>  $\alpha\phi$ ]  $\psi\alpha$ c Lag. 14<sup>2</sup>  $\bar{\zeta}$  $\bar{\eta}$ ]  $\bar{\eta}$  Lag. 14<sup>4</sup>  
λ $\alpha$ οc] ad δε Lag. 16<sup>1</sup> ε $\psi$ ] ε $\tau$  $\alpha$ φ Lag. 16<sup>4</sup> τ $\bar{\beta}$  $\bar{\alpha}$ ι $\omega$   
 $\bar{\eta}$ ] τ $\bar{\beta}$  $\bar{\alpha}$ ι $\epsilon$  Lag. 19<sup>1</sup>  $\nu\alpha$ ι]  $\nu\alpha$ ι Lag.

Sap.

iv Δ]ω ετσωϣ̄ ἔππετελοοτ[τ ψαπερ  
 χ]ε ψπαρδρτοτ̄ εχ̄επετ[ρο ενσεϣ]ψα[χε αν  
 π̄κ̄ιε̄ εροοτ̄ χιπτετ̄σ̄π̄[τε  
 Δ]ω σεπδσωϣ̄ϣ̄ ψαθδ̄η̄.

π̄σεϣωπε ἔποτ̄ε̄καρ̄π̄ρ̄η̄τ̄ π̄τεπετ̄  
 20 σεπδβκ̄ ετ̄ο̄ π̄βδβρ̄η̄τ̄ ἔπερπελεετε  
 π̄πετ̄ποβε :

π̄τεπετ̄αποε̄ιᾱ χ̄πιοοτ̄ ε̄πεϣ̄ε̄το̄ εβολ̄ :  
 v 1 τοτε π̄ᾱκ̄ῑο̄ς̄ π̄ᾱδ̄ε̄ρᾱτ̄ϣ̄ ἔποτ̄παρ  
 ρ̄η̄ς̄ιᾱ ενδϣω̄ς̄ ε̄πελε̄το̄ εβολ̄ π̄πε̄  
 τ̄ᾱτ̄θ̄λιβε̄ ε̄ε̄λοϣ̄ :

2 πεπτατ̄ᾱθε̄τῑ π̄πεϣ̄ρ̄ῑσε̄ <sup>2</sup> σεπδπ̄ᾱτ̄ π̄σεϣ̄τορ  
 τ̄ρ̄ ἔποτ̄ρ̄ο̄τε̄ ε̄σ̄π̄ᾱ[ϣ̄]τ̄

π̄σεπω̄ϣ̄ς̄ ε̄χ̄π̄τ̄ε̄λο̄ε̄ῑ[ρ̄]ε̄ ε̄πετο̄τ̄χᾱῑ

3 π̄σεχοο̄ς̄ ρ̄ρᾱῑ π̄ρ̄η̄το̄τ̄ ε̄τε̄ε̄τᾱπο̄ῑ :

Δ]ω ετδϣ̄δρ̄ο̄ε̄ ετβ̄ε̄ρ̄ρ̄ω̄χ̄ ε̄πετ̄π̄π̄ᾱ  
 χ̄ε̄ π̄ᾱῑ πε̄ ενεν̄σω̄βε̄ π̄σω̄ϣ̄ ε̄π̄ιο̄το̄ο̄ε̄ῑ[ϣ̄  
 εϣ̄]ϣ̄ο̄ο̄π̄ π̄ᾱπ̄ ε̄πᾱρᾱβ̄ολ̄η̄ π̄πο̄β̄η̄ε̄β̄ π̄  
 π̄ῑδ̄θ̄η̄τ̄.

4 ενωπ] ε̄ε̄π̄[ε]ϣ̄ᾱρ̄ε̄ ετθ̄λιβε̄ Δ]ω πεϣ̄ε̄λο̄τ̄ ετ̄

5 π̄ᾱϣ̄π̄ρ̄ε̄ Δ]ο̄π̄ϣ̄ ἔπ̄π̄ϣ̄η̄ρε̄ ε̄ε̄π̄πο̄τ̄ε̄

Δ]ω πεϣ̄κλ]η̄ρο̄ς̄ ἔπ̄π̄ε̄το̄τ̄ᾱδ̄δ̄ :

19<sup>2</sup> σωϣ] σωϣ̄ϣ̄ Lag. 19<sup>4</sup> τ̄ετ] πετ Lag. 19<sup>6</sup>  
 π̄ρ̄η̄τ̄] om Lag. 20<sup>3</sup> πεϣ] πετ Lag.

v 1<sup>1</sup> ἔποτ] ad πο̄β̄ε̄ Lag. παρρησια] παρρ̄η̄ς̄ιᾱ Lag.  
 2<sup>1</sup> πεπτατ] pr Δ]ω Lag., Ciasca 2<sup>3</sup> πετ] πεϣ Lag., Ciasca  
 3<sup>2</sup> Δ]ω] Lag., om Ciasca ρ̄ω̄χ] λ̄ω̄χ̄ε̄ Lag., ρ̄ο̄χ̄ρ̄ε̄χ̄  
 Ciasca 3<sup>3</sup> πε ενεν] Ciasca, π̄ ε̄ πεπ Lag. 3<sup>4</sup> π̄ fin]  
 Lag., Δ]ΠΟΠ Ciasca, who begins ver. 4 here 4 θ̄λιβε̄]  
 Ciasca, λιβε̄ Lag., *μανιαν* Gk. 5<sup>1</sup> Δ]το̄π̄ϣ̄] Lag., Δ]ϣωπ  
 Ciasca

Sap.

- v 6 εἶε  $\bar{\pi}\tau\alpha\eta\pi\lambda\lambda\alpha\eta\alpha$   $\bar{\pi}\tau\omicron\omicron\eta\eta$  εβολ  $\bar{\zeta}\bar{\eta}\tau\epsilon\zeta\eta\eta$   $\bar{\eta}$  <sup>/τλλε</sup>  
 ατω  $\bar{\alpha}\epsilon\pi\epsilon\psi\eta$  α κλη  $\bar{\eta}\sigma\tau\iota$  ποτοειη  $\bar{\eta}\tau\alpha\kappa\alpha\iota\omicron\sigma\tau$  <sup>/πη</sup>  
 ατω πρη  $\bar{\alpha}\epsilon\pi\epsilon\psi\eta$  κλη :  
 7 αηλοσζ  $\bar{\eta}\alpha\eta\omicron\lambda\lambda\alpha$  ζιτακο  $\bar{\zeta}\bar{\eta}\pi\eta\eta\zeta\iota\omicron\omicron\tau\epsilon$   
 αηβωκ  $\bar{\zeta}\bar{\eta}\zeta\epsilon\eta\zeta\iota\omicron\omicron\tau\epsilon$   $\bar{\eta}\chi\alpha\iota\epsilon$  εεεεελοο  
 ψε  $\bar{\eta}\zeta\eta\tau\omicron\tau$   
 τεζην  $\bar{\alpha}\epsilon\pi\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$   $\bar{\alpha}\epsilon\bar{\eta}\bar{\eta}\pi\omicron\tau\omega\bar{\eta}\sigma$  :  
 8  $\bar{\eta}\tau\alpha\sigma\tau\zeta\eta\tau$   $\bar{\alpha}\epsilon\lambda\omicron\eta\eta$   $\bar{\eta}\sigma\tau$   $\bar{\eta}\sigma\tau$   $\tau\bar{\alpha}\epsilon\bar{\eta}\tau\chi\alpha\sigma\iota\zeta\eta\tau$   
 $\bar{\eta}$   $\tau\bar{\alpha}\epsilon\bar{\eta}\tau\tau\bar{\alpha}\epsilon\lambda\omicron\delta\omicron$   $\bar{\alpha}\epsilon\bar{\eta}$   $\tau\bar{\alpha}\epsilon\bar{\eta}\tau\tau\bar{\alpha}\beta\epsilon\rho\omega\lambda\epsilon$   $\bar{\eta}$   
 ταστ ου κλη ]  
 9 αηη τηροτ ουειη  $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\eta}\sigma\tau\zeta\alpha\iota\beta\epsilon\varsigma$   
 ατω  $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\eta}\sigma\tau\omega$  εαψπαρδ]τε :

25 recto

- 10  $\bar{\eta}$  τεζην]  $\bar{\alpha}\epsilon\pi\epsilon\psi\tau\omicron\pi$   $\bar{\zeta}\bar{\eta}\zeta\epsilon\eta\zeta\omicron\epsilon\iota\epsilon$   
 11  $\bar{\eta}$   $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\eta}\sigma\tau$  ζαλητ εαψζωλ εβολ εψ[ζιοτε  
 $\bar{\eta}\eta$ [εψ]τπζ επανρ ετασωτ  
 εψπωζ  $\bar{\alpha}\epsilon\lambda\omicron\eta\eta$   $\bar{\eta}\sigma\tau\omicron\tau$   $\bar{\zeta}\bar{\alpha}\epsilon\pi\omicron\tau\omicron\iota$  εψκι[εε  $\bar{\eta}\pi\epsilon\psi$   
 $\bar{\alpha}\epsilon\bar{\eta}\bar{\eta}\sigma\omega\varsigma$  εεεεεβ $\bar{\eta}$ εεεε  $\bar{\alpha}\epsilon\pi\epsilon\psi\zeta\omega\lambda$  εβολ]

6<sup>1</sup> [εἶε] Ciasca, εεεε Lag. [ $\bar{\eta}\tau\alpha\eta$ ] Lag.,  $\bar{\eta}\tau\alpha\tau$  Ciasca, *επλανηθημεν* Gk.  $\bar{\eta}\tau\omicron\omicron\eta\eta$ ] Lag.,  $\bar{\eta}\tau\omicron\omicron\tau$  Ciasca  $\tau\epsilon\zeta\eta\eta$ ] Ciasca,  $\pi\epsilon\zeta\iota\omicron\omicron\tau\epsilon$  Lag., *οδου* Gk. 6<sup>2,3</sup> [ $\bar{\alpha}\epsilon\pi\epsilon\psi$ ] Ciasca,  $\bar{\alpha}\epsilon\pi\psi$  Lag. 7<sup>1</sup>  $\bar{\zeta}\bar{\eta}$ ] Ciasca,  $\bar{\eta}$  Lag. 7<sup>2</sup> [ $\bar{\zeta}\bar{\eta}\zeta\epsilon\eta$ ]ζιοτε  $\bar{\eta}\chi\alpha\iota\epsilon$ ]  $\zeta\iota$ [τ $\bar{\eta}$ ]  $\bar{\eta}\chi\alpha\iota\epsilon$  Lag.,  $\zeta\bar{\eta}\pi\eta\eta\chi\alpha\iota\epsilon$  Ciasca, *ερημους* Gk. 8<sup>1</sup> [τ $\zeta\eta\tau$ ] Ciasca, τ $\sigma\tau$  Lag.  $\tau\bar{\alpha}\epsilon\bar{\eta}\tau$ .] Ciasca, τ $\bar{\eta}\epsilon\bar{\eta}\tau$ . Lag. 8<sup>3</sup> [τ ου] Ciasca, ad  $\bar{\eta}\sigma\tau$  Lag. 9<sup>2</sup> [οτω] Lag., οτ-  
 ψοειψ Ciasca [εαψ] Lag., εψ Ciasca 10<sup>1</sup> ζην]  $\bar{\eta}$  Lag. Ciasca  
 omits this line 11<sup>1</sup> [η] Lag., ατω Ciasca ζαλητ] Lag.,  
 ζαλαατε Ciasca εβολ] ad ε εεεεεβ $\bar{\eta}$  εεεε  $\bar{\alpha}\epsilon\pi\epsilon\psi$ -  
 ζωλ εβολ Lag., ad εεεεεβ $\bar{\eta}$  εεεε  $\bar{\alpha}\epsilon\pi\epsilon\psi\zeta\omega\lambda$  Ciasca,  
 who omits rest of ver. 11 and all ver. 12 11<sup>4</sup> εεε] ε εεε Lag.

Sap.

v 12 ἢ ἦθε ἦοιςοτε ελτποχῶ εἰσοοῦτῆ  
 ελφπαδρπαηρ ἦτετποτ οη εφτωδῆ εε[ετ  
 σοῦἦτεφζιῆ:

13 τδῖ τε θε ζωωη οη ελτχποη δπωχῆ  
 εἰπεηζε ετελεειη ἦἦαρετη εφοτοῦ[ε] εβολ

(14) ζραῖ εἰπτεηκκακια δητακο:

14 (15) χε θελπις εἰπασεδης εσο ἦθε ἦοις[ε]  
 ερεπτητ φη εἰεοφ:

εἰπποτ[ητ  
 ετω ἦθε ἦοιςζαλοτς εφσοοεε ελτθλ[οφ] εβολ  
 ετω ἦθε ἦοιςκαππος εἰπτητζολ[φ] εβολ  
 ἢ ἦθε εἰπρπεεετε ἦοιςεἰπθεοειλε ἦοις  
 ζοοτ ποτωτ εφπαρδε:

15 (16) ἦδικαλιος δε ἦτοοτ παωῆε φ[απερε]  
 ετω ερεπετβεκε φοοη εἰε[πχοεις  
 ετω πετροοτφ εδτεπετχο[σε

16 (17) ετβεπαῖ σεπαχι εἰπσα ἦτετ[εἰπτερο  
 ετω οτβρηπε επεσω[ς] εβολ ε[ι]τοοτφ  
 εἰπχοεις χε φπαρζ[αῖβ]ες ε[ροοτ] εἰ  
 τεφονπαε:

ἦφρπαφτε πατ εἰεπ[εφθβοῖ

17 (18) φπαχι ἦτπαηροπλια [εἰπεφκωζ

12<sup>2</sup> παζ] πεζ Lag. 13<sup>1</sup> In Ciasca this verse reads thus:  
 τδῖ τε θε ἦπεηζιοοτε εἰῆ πεηχπο. χε εἰ-  
 ποτζε ετελεειη παρητε ζῖωωη and there the MS. ends  
 13<sup>2</sup> εἰπεη] εἰπῆ Lag. ἦἦαρ.] ἦαρ. Lag. εφοτοῦ[ε]  
 εοτοηεφ Lag., the φ being a later addition 14<sup>1</sup> ζραῖ] ad  
 δε Lag. 14<sup>3</sup> τ[ητ] εδ-τητ Lag. 14<sup>4</sup> ετω] η Lag.  
 ελπτητ] ε ετζα-τητ Lag. ζολ[φ] βολφ Lag. The  
 ζ is obscured by tissue paper used for holding together fragments; it  
 looks to me more like ζ than β, the λ is practically certain 14<sup>5</sup> ἦ]  
 om Lag., nearly all the line has flaked away 14<sup>6</sup> ποτωτ]  
 οτωτ Lag. εφ] ελφ Lag. 16<sup>1</sup> τετ] τ Lag.

Sap.

- v π̄ϥροκ̄ϥ ετεκτισις ε[πικιβδ̄ π̄π̄χδ̄χ̄ε  
 18 (19) ϥπαϣ̄ ριωϥ̄ ε̄εϣ[ωκ̄ π̄τ̄δικαιος̄την  
 π̄ϥϣ̄ ριχϥ̄ π̄τ[περικεφαλαια π̄τεκρι  
 19 (20) σις̄ δ̄χ̄π̄ρ̄ϥ̄π[οκρισις · <sup>19</sup>(<sup>20</sup>) ϥπαχῑ ε̄ε̄ρ̄ο̄π̄λο̄π  
 ετχοορ [ε̄ε̄π̄τ̄β̄βο  
 20 (21) ϥπαχ̄ωρ̄ π̄[τ̄σ̄η̄ϥ̄ε̄ π̄τεϥορ̄τη̄ ετϥωωτ̄ εβολ̄  
 π̄τ]ε̄ π̄κο[σ̄ε̄ο̄ς̄ π̄ε̄ε̄ε̄ε̄ϥ̄ ε̄ιϥ̄ϥ̄ε̄ ο̄τ̄βε̄ π̄ᾱθ̄η̄τ̄  
 . . . . .

25 verso

- 22 (23) σε]παποϥχε̄ π̄ρ̄ε̄π̄χ̄ᾱλᾱζ̄α [ε̄τ̄ε̄ε̄ε̄ρ̄ π̄  
 σ̄ω̄π̄τ̄ π̄θ̄ε̄ εβολ̄ ρ̄π̄ο̄τ̄β̄α[κ]ω̄π̄ε  
 π]ε̄ε̄ο̄ο̄τ̄ π̄θ̄ᾱλ̄ᾱσ̄σ̄ᾱ π̄ᾱρ̄ω̄δ̄ς̄ εβολ̄ [ε]χ̄ω[ο̄τ̄  
 π̄ε̄ι]ε̄ρ̄ω̄ο̄τ̄ π̄ᾱρ̄ο̄β̄σ̄ο̄τ̄ ρ̄ῑο̄τ̄σ̄ο̄π̄:  
 23 (24) ο̄τ̄π̄ο̄τ̄π̄π̄ᾱ π̄β̄ο̄ε̄ π̄ᾱϣ̄ π̄ο̄τ̄β̄η̄τ̄:  
 π̄τ̄ε̄ο̄τ̄ρ̄ᾱτ̄η̄τ̄ ϥ̄ᾱϥ̄ο̄τ̄ εβολ̄:  
 τ̄ᾱπ̄ο̄ε̄ῑᾱ π̄ᾱρ̄π̄κ̄ᾱρ̄ τ̄η̄ρ̄ϥ̄ π̄χ̄ᾱῑε̄:  
 ᾱτω̄ π̄π̄ο̄βε̄ π̄ᾱϥ̄ρ̄ϥ̄ρ̄π̄ε̄θ̄ο̄π̄ο̄ς̄ π̄ᾱτ̄  
 vi 1 σ̄ω̄τ̄ε̄ε̄ σ̄ε̄ π̄ε̄ρ̄ρ̄ω̄ο̄τ̄ π̄τ̄ε̄τ̄π̄π̄ο̄ῑ.  
 χ̄ις̄β̄ω̄ π̄ρ̄ε̄ϥ̄ϣ̄ρ̄ᾱπ̄ ε̄ᾱρ̄η̄χ̄ϥ̄ ε̄ε̄π̄κ̄ᾱρ̄:  
 2 χ̄ις̄ε̄ε̄η̄ π̄ε̄τ̄ᾱε̄ε̄ᾱρ̄τ̄ε̄ ε̄χ̄π̄ε̄ε̄ε̄η̄η̄ϥ̄ε̄:  
 π̄ε̄τ̄ϥ̄ο̄τ̄ϥ̄ο̄τ̄ ε̄ε̄ε̄ε̄ο̄ο̄τ̄ ε̄χ̄π̄π̄ῑᾱϥ̄η̄ π̄ρ̄ε̄θ̄ο̄ς̄  
 3 χ̄ε̄ π̄τ̄ᾱτ̄ϣ̄π̄ᾱε̄ε̄ᾱρ̄τ̄ε̄ π̄η̄τ̄π̄ εβολ̄ ρ̄ῑτ̄ε̄ε̄  
 π̄χ̄ο̄ε̄ις̄:  
 (4) ᾱ]τω̄ τ̄β̄ο̄ε̄ ρ̄ῑτ̄ε̄ε̄π̄ε̄τ̄χ̄ο̄ς̄ε̄ π̄ᾱῑ ε̄τ̄π̄ᾱϥ̄ι

17<sup>2</sup> ετεκτ.] π̄τεκτ. Lag.      18<sup>2</sup> ριχϥ] εχϥ Lag.  
 22<sup>4</sup> ροβσοτ] οεσσοτ Lag.      23<sup>1</sup> π̄οτβητ] οτβηοτ  
 Lag.      23<sup>3</sup> τ̄ᾱπ̄ο̄ε̄ῑᾱ] ad τ̄ᾱρ Lag.      23<sup>4</sup> π̄ᾱτ̄π̄.]  
 π̄π̄ᾱτ̄π̄. Lag.  
 vi 1<sup>1</sup> π̄ε̄ρ̄ρ̄ω̄ο̄τ̄] π̄ε̄ρ̄ω̄ο̄τ̄ Lag.      2<sup>1</sup> ε̄ε̄] π̄ι Lag.  
 3<sup>3</sup> ρ̄ῑτ̄ε̄ε̄] pr εβολ̄ Lag.



Sap.

vi ατω ψαυζε ερος αχπ̄εεκαδ :

/ψινε π̄ωσ

χε πετ̄εε ε̄εεος ψαυζε ερος π̄β[ι] πετ

13 (14) ψᾱσρ̄ωορ̄π̄ π̄οτωπ̄αδ εβολ̄ π̄πετεπ̄

ε̄εεε ερος :

14 (15) πετ̄π̄αωορ̄π̄ε ερος π̄επ̄αδ̄ισε απ̄ :

επ̄αδ̄ε ερος εσαδ̄ερατ̄ς ε̄ιρ̄π̄εερο :

15 (16) π̄εεεεε γαρ ερος ο̄ε̄επ̄τ̄ρ̄ε̄ε̄π̄ε̄ντ̄ τε

εσхнк εβολ̄ :

ατω πεπ̄ταε̄ρο̄ῡψη̄ π̄ροε̄ις ετ̄β̄η̄η̄τ̄ς

επ̄ᾱρ̄ᾱτρο̄ο̄ῡ ε̄π̄ο̄ῡβε̄π̄η̄ :

/π̄ψα ε̄εεος

16 (17) χε π̄τος ψᾱε̄ε̄ο̄ο̄ῡε εσ̄ψῑνε π̄σετ̄ε̄ε̄[ε̄ε

π̄σο̄τωπ̄αδ̄ ερο̄ο̄ῡ ε̄π̄ε̄ε̄ε̄ο̄ο̄ῡε εσ̄πο̄τ̄[ε̄ε]

π̄στ̄ω̄ε̄ε̄π̄τ̄ ερο̄ο̄ῡ ε̄π̄ψ̄ο̄χ̄νε π̄εε

/ε̄εεεε

17 (18) τεσ̄ε̄ο̄ῡε̄ῑτε γαρ τε τεπε̄ε̄ο̄ῡε̄ῑα π̄τε̄ε̄[ε̄β̄ω

18 (19) προ̄ῡψ̄ δε π̄τε̄ε̄β̄ω τε τᾱγᾱπ̄η̄

πε

τᾱγᾱπ̄η̄ δε π̄ε̄ᾱρε̄ε̄ ε̄π̄ε̄σ̄πο̄ε̄ο̄ς :

/ᾱ[τ̄τ̄ᾱκο

π̄τ̄ε̄τ̄η̄κ̄ δε ε̄π̄ο̄ε̄ο̄ς πε π̄τᾱε̄ρ̄[ο̄ π̄τ̄ε̄ε̄π̄τ̄

19 (20) τ̄ε̄ε̄π̄τᾱτ̄τᾱκο δε ψᾱστ̄ρε̄ε̄ε̄ῡη̄ [ε̄ε̄ο̄ῡη̄

ε̄π̄ο̄ῡτε :

20 (21) τεπε̄ε̄ο̄ῡε̄ῑα β̄ε̄ π̄τ̄σο̄φ̄ια π̄[ᾱχῑτο̄ῡ ε̄ε̄ο̄ῡη̄

12<sup>2</sup> ε̄ε] π̄ᾱῡ Lag. 12<sup>3</sup> χε] π̄β[ι] Lag. π̄ωσ] ε̄ω is nearly obliterated by an overlying foreign fragment of papyrus, but enough remains to make the reading certain 13<sup>1</sup> π̄οτωπ̄αδ̄ εβολ̄]

ε̄ο̄τωπ̄η̄ε̄ Lag. 14<sup>2</sup> ε̄π̄αδ̄ε̄] ad γαρ Lag. 15<sup>1</sup> π̄εεεεε̄] [π̄ρ-π̄]ε̄εεεε̄ Lag. 15<sup>3</sup> ετ̄β̄η̄η̄τ̄ς] ετ̄β̄η̄η̄τ̄ς Lag.

15<sup>4</sup> ε̄π̄α] π̄α Lag. 16<sup>1</sup> π̄σετ̄ε̄ε̄] π̄σᾱ π̄ετ̄ Lag. 16<sup>2</sup>

ο̄τωπ̄αδ̄] ο̄τωπ̄η̄ε̄ Lag. ε̄π̄] ε̄π̄ Lag. 17<sup>1</sup> τεπε̄ε̄ο̄ῡε̄ῑα] τεπε̄ε̄ο̄ῡε̄ῑα Lag.

18<sup>1</sup> τε<sup>20</sup>] πε Lag. 18<sup>2</sup> π̄ε̄ς] π̄ε̄ς Lag. 18<sup>3</sup> π̄πο̄ε̄ο̄ς] π̄πο̄ε̄ο̄ς Lag. 20<sup>1</sup>

τεπε̄ε̄.] τεπε̄ε̄. Lag.

Sap.

vi

επωπαζ π̄τ̄ε̄π̄τ̄ρ̄[ρο

21 (22) εϋχε τετ̄π̄ε̄ε̄ θε̄ π̄πεθ̄[ροπος̄ ε̄π̄ πεθ̄ρη  
 πε̄ π̄π̄τ̄τραππος̄ π̄[π̄λδος̄

(23) ε̄ε̄τ̄ε̄ε̄ε̄ῑε̄τ̄σοφιᾱ χε̄ ε̄τ̄[ε̄τ̄πε̄ρ̄ρ̄ρο̄ ψ̄ᾱε̄πε̄ε̄

22 (24) ο̄τ̄ δε̄ πε̄ τ̄σοφιᾱ ε̄τω̄ π̄τ̄[ε̄σ̄ψ̄ω̄πε̄ π̄ε̄ψ̄  
 π̄ε̄ ρ̄ε̄ †π̄ε̄ᾱχοο̄ς[

ε̄τω̄ π̄†π̄ε̄ᾱζωπ̄ [ε̄π̄ ε̄ρω̄τ̄π̄ ε̄ε̄πε̄ῑε̄ε̄ε̄τ̄στηριον̄  
 ε̄λλᾱ †π̄ε̄ᾱζε̄τ̄ε̄ζω̄[τ̄ε̄ χῑπ̄τε̄ε̄ο̄ῡε̄ῑτε̄

ε̄ε̄πε̄ε̄τ̄ε̄ε̄ε̄ιο̄

π̄τ̄ε̄ᾱτο̄τ̄ω̄π̄ε̄ [ε̄βολ̄ ε̄ε̄πε̄ε̄ε̄ε̄ο̄ο̄ῡπ̄

π̄]†π̄ε̄ᾱρ̄π̄[βολ̄ ε̄π̄ π̄τ̄ε̄ε̄

. . . . .

26 verso

25 (27) χῑ[ε̄β̄ω̄ ε̄π̄ε̄ψ̄ᾱχε̄ τ̄ᾱρε̄τε̄τ̄π̄†[ε̄η̄τ̄

vii 1 ε̄π̄π̄ο̄τ̄ρω̄ε̄ε̄ τ̄ᾱρ̄ ε̄ω̄ π̄θε̄ ε̄πο̄ο̄το̄π̄ [π̄ε̄ε̄  
 ο̄τ̄χ̄πο̄ ε̄βολ̄ ε̄ε̄ε̄π̄ρ̄ε̄ε̄π̄κᾱε̄ ε̄π̄τ̄ᾱπ̄λᾱε̄  
 ε̄ε̄ε̄ε̄ο̄ῡ χῑπ̄π̄ω̄ρ̄π̄:

ε̄ᾱε̄ε̄ε̄ο̄π̄κ̄τ̄ π̄ε̄ᾱρ̄ε̄ χῑπ̄ε̄ῑ π̄ε̄η̄τ̄ε̄ π̄τ̄ε̄ε̄ε̄ε̄ /ε̄τ̄

2 ε̄ε̄†τ̄ω̄κ̄ π̄ο̄ῡε̄πο̄ῡ ε̄ε̄ψ̄ῑε̄ π̄ε̄β̄ο̄τ̄:

ε̄βολ̄ ε̄π̄ο̄ῡε̄πε̄ρ̄ε̄ε̄ π̄ρ̄ω̄ε̄ε̄ ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄ ε̄ε̄ο̄ῡπ̄  
 ε̄ρο̄ῡ ε̄ε̄ε̄ε̄π̄ε̄κ̄ο̄τ̄κ̄ π̄ε̄β̄ῑ ο̄τ̄ε̄ε̄ε̄ε̄ο̄η̄.

20<sup>2</sup> ωπαζ] ωπε̄ Lag. π̄] ε̄ Lag. ρ̄[ρο] ε̄ρο Lag.

21<sup>2</sup> π̄π̄τ̄τ̄ρ.] π̄τ̄τ̄ρ. Lag. 21<sup>3</sup> ε̄ε̄τ̄ε̄ε̄ε̄ε̄] ε̄ε̄τ̄ε̄ε̄ε̄ε̄

Lag. 22<sup>6</sup> π̄τ̄ε̄τ̄] π̄τ̄ε̄ Lag. 25<sup>1</sup> ε̄β̄ω] ad θε̄ Lag.

τ̄ᾱρε̄τε̄τ̄π̄] τ̄ᾱρε̄τ̄π̄ Lag. [ε̄η̄τ̄] ε̄η̄ο̄ῡ Lag.

vii 1<sup>1</sup> ε̄ω] ε̄ωωτ̄ Lag. ε̄πο̄ο̄το̄π̄] π̄ο̄ο̄το̄π̄ Lag. 1<sup>2</sup>

ε̄ε̄ε̄] ε̄π̄ Lag. 1<sup>3</sup> χῑπ̄] om Lag. 1<sup>4</sup> ε̄ε̄ο̄π̄κ̄τ̄] ε̄ε̄ο̄π̄κ̄τ̄

Lag. χῑπ̄ε̄ῑ] om Lag. 2<sup>1</sup> ε̄ε̄†] ε̄† Lag. π̄ 1<sup>0</sup>] ε̄π̄ Lag.

ψ̄ῑε̄] ε̄ε̄η̄τ̄ Lag. ψ̄ῑε̄ is written over an erasure, of which the last  
 letter τ̄ is still visible 2<sup>3</sup> π̄ε̄β̄ῑ] ε̄π̄ Lag.

Sap.

- vii 3  $\bar{\pi}$ τερικωπε δε δ̄ιω εβολ επαηρ.  
 δ̄ιωε εγραϊ εχ̄επικαδ̄ ποτωτ δ̄ιττω  
 $\bar{\rho}\bar{\eta}$   $\bar{\pi}$ σεν ε̄ριεε  $\bar{\pi}\theta\epsilon$   $\bar{\pi}\omega\tau\omega\eta$   $\bar{\eta}\epsilon\epsilon$ .
- 4 ατσαποτ̄ωτ̄ ε̄πρε[.]τοεic̄  $\bar{\eta}\bar{\eta}$  ε̄προ[ο]τω  
 5 ε̄επ̄λαδ̄τ̄ ταρ̄  $\bar{\eta}\bar{\rho}\omega$  ε̄π̄τ̄ω̄ ε̄εκεχω  
 6 οτ̄σ̄π̄ε̄ῑ ποτωτ̄ τε ε̄ροη̄ επ̄κοσεος  
 ατω οτ̄σ̄π̄βωκ̄ εβολ
- 7 ετβεπαϊ δ̄ιωληλ̄ ατ̄ παϊ̄ ποτ̄ε̄π̄τ̄ρε̄  
 $\bar{\sigma}\bar{\iota}$   
 ᾱ]παρκαλῑ ατ̄ε̄ῑ παϊ̄  $\bar{\eta}$  οτ̄π̄ᾱ  $\bar{\eta}$ σοφιᾱ.
- 8 ᾱ]σοτ̄π̄ επ̄εβρηπε̄  $\bar{\eta}\bar{\eta}$   $\bar{\eta}\bar{\eta}$  νεθροπος  
 $\bar{\eta}\bar{\eta}$ ]π̄επ̄τ̄ε̄π̄τ̄ρε̄ε̄ε̄ε̄ο̄  $\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}$   $\bar{\pi}\theta\epsilon$  ποτ̄  
 9 οτ̄]δε̄ πεπε̄  $\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}$   $\bar{\eta}\bar{\eta}$ π̄ιτ̄π̄τω̄π̄ω̄ ερος  
 $\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}$   
 xe πη]οτ̄β̄ τηρ̄ω̄  $\bar{\eta}$ παε̄ρας̄ ετ̄ο̄  $\bar{\eta}\theta\epsilon$  ποτ̄ω̄η̄ε̄  
 . . . .  $\bar{\eta}$ ]θε̄  $\bar{\eta}\bar{\eta}$ ποε̄ε̄ε̄:
- 10 δ̄̄̄ε̄ριτ̄ς̄ ε]ρο̄τεο̄τ̄χρο̄  $\bar{\eta}\bar{\eta}$ π̄ οτ̄ᾱ:  
 ᾱ]σοτ̄π̄ς̄ εκ]ᾱς̄ παϊ̄ επ̄ε̄ε̄ε̄  $\bar{\eta}\bar{\eta}$ ποτοεῑν̄.  
 xe πεσοτοεῑν̄]  $\bar{\eta}$ τος̄  $\bar{\eta}\bar{\eta}$ ε̄τ̄κ̄οτ̄κ̄
- 11 ατ̄ε̄ῑ δε̄ παϊ̄  $\bar{\eta}$ ]ε̄ε̄ε̄ε̄ς̄  $\bar{\eta}$ σ̄ῑ πατ̄αθ̄ον̄ τηρο̄τ̄  
 $\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}$

3<sup>1</sup> ε̄ω] An almost effaced interlineation is seen above the ω, prob. not a line=π, but a small letter, perh. π or λ. Lag. prints ε̄ωπ with the note 'δ̄̄̄ε̄ε̄ε̄ε̄βολ sed prima manu in margine ε̄ωπ scriptum ut δ̄̄̄ε̄ωπ-εβολ voluisse librarium certum sit' 3<sup>2</sup>  $\bar{\eta}$ ] om Lag. τ̄ωωρ̄π̄] pr  $\bar{\eta}$  Lag. 4 The missing letter is doubtless π as in Lag., but it is covered by a foreign piece of papyrus (probably) which also hides part of some letters in the line below 5 ε̄ε̄ε̄π̄]  $\bar{\eta}\bar{\eta}$ π̄ Lag. ε̄ε̄κε] κε ε̄ο̄τε̄ῑτε̄  $\bar{\eta}$  Lag. 6<sup>1</sup> σ̄π̄ε̄ῑ] σ̄ῑπει Lag. τε] ad  $\bar{\pi}\omega\tau\omega\eta$   $\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}$  Lag. 6<sup>2</sup> σ̄π̄βωκ̄] σ̄ῑπ̄βωκ̄ Lag. 7<sup>2</sup> παρκαλῑ] επ̄ικᾱλει Lag. 8<sup>1</sup> σοτ̄π̄] σοτ̄π̄ς̄ Lag. 8<sup>2</sup> επ̄] επ̄ Lag. 9<sup>3</sup> . . . .  $\bar{\eta}$ ]θε̄  $\bar{\eta}\bar{\eta}$ ποε̄ε̄ε̄ε̄] ατω ερε φ̄ατ̄  $\bar{\eta}\bar{\eta}$ πεσε̄ε̄το-εβολ  $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\pi}\omega\tau\omega\eta$ ε̄ε̄ε̄ε̄ Lag.

Sap.

vii ατω οτ<sup>ε</sup>επ<sup>τ</sup>]ρ<sup>ε</sup>εεεε<sup>α</sup>ο̄ ρ̄ηηεσβιχ

12 ἀῖραψε δε εχω]τ τηροτ χε τσοφια ετχ[ι]  
 ηῖσοοτη δε δη πε χε] ἦτος ασχροοτ τηρ[οτ

13 ἀῖσβο ἀχῆκροτ ατω] †ηα† ἀχῆφθοποσ[  
 ἦ†ηαζωη ηῖτεσ<sup>ε</sup>επ]†ρ<sup>ε</sup>εεεε<sup>α</sup>ο̄ δη:

14 οτ<sup>ε</sup>αζο ταρ ἦῖρωεε πε εε]εφωχῆ:  
 ηεπτατχρω εεεεοσ ατ<sup>ρ</sup>]υβηρ εη[ποττε

27 *recto*

15 ατω] εεεεετε κατα πεεηψα ἦηετ[υηατααα  
 χ]ε [ἦ]τοτ πε ετχιεεοιτ ρηητσ ἦτσ[οφια  
 ατω ηετ†σβω ἦῖσοφοσ:

16 εηψοοη ταρ ρ̄ηηεφβιχ ἀποη ε<sup>η</sup>η ηεηκ[ε  
 ατω ε<sup>η</sup>η†ρ<sup>ε</sup>εῖῖηηηηη ηηε ε<sup>η</sup>η ηεσβω ἦηεζ[βηηε

17 ἦτοτ ταρ αφ† ηαῖ ε<sup>η</sup>ησσοοτη εεεε<sup>ε</sup> ηετψ[οοη  
 εσο<sup>η</sup>ε<sup>η</sup>ηττωψ ε<sup>η</sup>ηκοσ<sup>ε</sup>εοσ ε<sup>η</sup>η ηεηεργι  
 α ἦηεστοιχιοη:

18 τεροτεῖτε ε<sup>η</sup>η θ<sup>α</sup>η ε<sup>η</sup>η τεηητε ἦηετοειψ  
 ἦψιβε ἦηηη[ρ ε<sup>η</sup>η ε<sup>η</sup>]εεεταβολη ἦηετοῖ]ψ

19 ἦκκκλοσ ἦτ[εροεη]ε ε<sup>η</sup>η ηεσ<sup>ε</sup>ηηηε ἦῖσ[ιοτ

- 11<sup>2</sup> ρ<sup>ε</sup>εεεε<sup>α</sup>ο̄] ad ε ηαψωσ Lag. 12<sup>1</sup> ετ] τ ετ Lag.  
 12<sup>2</sup> [ηε] Perhaps this was omitted; there is scarcely room for it in the  
 lacuna 13<sup>1</sup> [ατω] om Lag.; required here to fill the lacuna  
 13<sup>2</sup> [ζωη] ad δη et om ad fin Lag. 15<sup>2</sup> ηε ετ] η ετ  
 Lag. ρηητσ] No stroke over τσ; Lag. notes the same in the Turin  
 MS. 16<sup>1</sup> ηεψ] ηεψ Lag. 16<sup>2</sup> ε<sup>η</sup>η] η[εε] Lag.  
 17<sup>1</sup> ἦηηετ] One and probably two small η's were interlineated,  
 ἦηετ Lag. 17<sup>2</sup> εσο<sup>η</sup>ε<sup>η</sup>] εσο<sup>η</sup>ἦ Lag. ηεη.] ηεη. Lag.  
 18<sup>1</sup> ηετοειψ ε<sup>η</sup>η] om Lag. ἦσ<sup>η</sup>] ἦσ<sup>η</sup>η Lag. 19  
 ηε] ηε Lag.

Sap.  
vii 20

πεφυσικς π̄π̄ζ[ωον εε]π̄ π̄βωπ̄τ̄ π̄πεθρη[ο]π  
 πεψωτ̄ π̄π̄]την εε]π̄ π̄εοκεεεκ π̄π̄ρωεε[ε  
 π̄[ψι]βε π̄π̄ψ[ηη] εε]π̄ τ̄βοεε π̄πεπτησ

21 π̄ετ̄ρ̄ηπ̄ εε]π̄ π̄ετοτοηε̄ εβολ̄ <sup>π̄ποτ̄</sup> εεσ̄ω  
 τ̄σοφια γαρ̄ επ̄ταστ̄εειοοτ̄ τ̄ηροτ̄ εετ̄ε  
 βο̄ι εροοτ̄ :

22 οτ̄ποτ̄π̄α γαρ̄ π̄ρ̄ητ̄ς εφοτ̄ααβ̄ π̄ρεψ[π̄ο̄ι  
 ε̄ποτ̄εοοτ̄ π̄οτ̄ωτ̄ π̄οτ̄ατ̄ο π̄[εοοτ̄  
 εφασωτ̄ π̄ρεψρ̄εωβ̄ εφβ̄εεβοεε[...  
 π̄σαβε π̄ατ̄ποβε εεεεᾱιπ̄αγαθ̄[οπ εφτ̄ορ̄]ε̄

23 εεεεεψαεεεεετ̄ε εεεεοφ π̄ρεψρ̄επ̄ετ̄ηα  
 ποτ̄φ εεεεᾱιρ̄ωεεεε :  
 εφτ̄αχρ̄ητ̄ εφορ̄χ̄ εφο̄ π̄[ατ̄ροοτ̄]ψ̄ εφβ̄εε  
 βοεε ερωβ̄ π̄ιεε εφβ̄ω[ψ̄τ̄ εχ̄]εεπ̄τ̄ηρ̄εφ  
 εφχωτ̄ε ε̄ιτ̄π̄π̄ερ̄β̄ητ̄[ε... ] ετ̄οτ̄ααβ̄  
 π̄ρεψπ̄ο̄ι :

24 τ̄σοφια γαρ̄ κιεε εροτ̄η[ετκι]εε τ̄ηροτ̄  
 ατ̄ω σπητ̄ εβολ̄ ε̄ιτ̄π̄[... .. ]τ̄]ηρ̄ε̄φ ετ̄  
 βεπεστ̄β̄βο :

25 σπητ̄ γαρ̄ εβολ̄ ε̄ι[τ̄π̄τ̄βοεε εε]π̄ποτ̄τ̄ε  
 ατ̄ω εβολ̄ ε̄επε[οοτ̄ ετ̄οτ̄αα]β̄ π̄τ̄ε π̄παπτ̄οκ  
 ρατ̄ωρ :

ετ̄βεπαῑ εερ̄[ελαατ̄ εφχαε̄εε] τ̄ωεεπ̄τ̄ <sup>ρ̄οσ</sup> ε

20<sup>2</sup> π̄εοκ.] εεεεοκ. Lag. 22<sup>2</sup> ε̄π̄] π̄ Lag. οτ̄  
 ατ̄ο π̄[εοοτ̄] ατ̄εεοοτ̄ Lag. 22<sup>3</sup> β̄εεβοεε] ad  
 εφο̄ π̄ατ̄τ̄ωλεε Lag. 22<sup>4</sup> π̄αγ.] αγ. Lag. 23<sup>5</sup>  
 π̄ερ̄β̄ητ̄[ε... ] π̄επ̄ετ̄εεατ̄ τ̄ηροτ̄ Lag. 23<sup>6</sup>  
 π̄ρεψπ̄ο̄ι] ad ετ̄ ψοοεε Lag. 24<sup>1</sup> εροτ̄η[ετκι]εε  
 εροτ̄ επετ̄ κιεε Lag. 24<sup>2</sup> ατ̄ω] pr̄ σχωτ̄ε Lag.  
 ε̄ιτ̄π̄[... .. ]τ̄]ηρ̄ε̄φ] ε̄ιτ̄εε π̄τ̄ηρ̄ε̄φ Lag. 25<sup>1</sup> σπητ̄  
 εσπ̄ητ̄ Lag.



Sap.  
viii 3

- 3  $\bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\omicron}\bar{\nu}$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\eta}\bar{\kappa}\bar{\varsigma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\varsigma}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\nu}$   
 $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\eta}\bar{\rho}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$  :  
 4  $\bar{\chi}\bar{\epsilon}$ ]  $\bar{\pi}\bar{\chi}\bar{\omicron}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\varsigma}$   $\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\omega}\bar{\nu}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\nu}$   $\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\tau}\bar{\varsigma}$  :  
 4  $\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\chi}\bar{\iota}\bar{\omega}\bar{\chi}\bar{\eta}\bar{\epsilon}$   $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\rho}$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}\bar{\delta}\bar{\omega}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$   
 $\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\omega}$ ]  $\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\omega}\bar{\nu}$   $\bar{\pi}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\rho}\bar{\delta}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\epsilon}$  :  
 5  $\bar{\epsilon}\bar{\omega}\bar{\chi}$ [ $\bar{\epsilon}$   $\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\varsigma}\bar{\omega}$ ] $\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\rho}$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\eta}$   $\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\nu}$   $\bar{\nu}\bar{\epsilon}$   $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}$   
 $\bar{\rho}$ ]  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\delta}\bar{\omicron}$   $\bar{\rho}$ ]  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\epsilon}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\omicron}$   $\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\delta}\bar{\omicron}$   $\bar{\rho}$   $\bar{\pi}$   
 $\bar{\tau}$ [ $\bar{\sigma}\bar{\omicron}\bar{\phi}\bar{\iota}\bar{\alpha}$   $\bar{\tau}$ ]  $\bar{\alpha}\bar{\iota}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\nu}$   $\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\kappa}\bar{\alpha}$   $\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$  :  
 6  $\bar{\epsilon}\bar{\omega}\bar{\chi}\bar{\epsilon}$  [ $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\alpha}$ ]  $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\nu}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\tau}$   
 $\bar{\rho}$   $\bar{\omicron}\bar{\nu}$   $\bar{\nu}\bar{\epsilon}$ [ $\bar{\tau}\bar{\omega}\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\pi}$ ]  $\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\omicron}$   $\bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\chi}\bar{\eta}\bar{\iota}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\varsigma}$   
 7  $\bar{\epsilon}\bar{\omega}\bar{\chi}\bar{\epsilon}$   $\bar{\omicron}$ ]  $\bar{\nu}\bar{\rho}\bar{\nu}\bar{\alpha}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ ]  $\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\iota}\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\iota}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}\bar{\nu}\bar{\eta}\bar{\eta}$   $\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\varsigma}\bar{\epsilon}$   $\bar{\rho}$   $\bar{\alpha}$   
 $\bar{\omega}\bar{\alpha}\bar{\varsigma}\bar{\tau}$ [ $\bar{\varsigma}\bar{\alpha}\bar{\delta}\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\nu}$   $\bar{\nu}$ ]  $\bar{\alpha}\bar{\rho}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\tau}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}$   $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}$   
 $\bar{\varsigma}\bar{\alpha}\bar{\delta}\bar{\epsilon}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}$   $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\iota}$ ]  $\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\iota}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}\bar{\nu}\bar{\eta}\bar{\eta}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}$   $\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\beta}\bar{\omicron}\bar{\alpha}$   $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\iota}$   $\bar{\epsilon}$   
 $\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}$ ]  $\bar{\pi}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\varsigma}\bar{\omicron}$ ]  $\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\iota}$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\alpha}$   $\bar{\rho}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\rho}$   $\bar{\pi}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\omega}$   
 8  $\bar{\epsilon}\bar{\omega}\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\epsilon}$  [ $\bar{\delta}\bar{\epsilon}$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\alpha}$   $\bar{\omicron}\bar{\nu}$ ]  $\bar{\epsilon}\bar{\omega}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\rho}$   $\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}\bar{\omicron}\bar{\nu}$   
 $\bar{\pi}\bar{\nu}\bar{\epsilon}$ ]  $\bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\epsilon}$ ]  $\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\omega}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\iota}$   $\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\tau}$   
 $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\omega}$ ]  $\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\epsilon}$   
 $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}$   $\bar{\rho}$   $\bar{\epsilon}\bar{\nu}$ ]  $\bar{\kappa}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\varsigma}$   $\bar{\pi}\bar{\omega}\bar{\alpha}\bar{\chi}\bar{\epsilon}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}$ ]  $\bar{\rho}$   $\bar{\epsilon}\bar{\nu}$   $\bar{\delta}\bar{\omega}\bar{\lambda}$   $\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\nu}$   
 $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\nu}$  [ $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}$   $\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\epsilon}$   $\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}$ ]  $\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\nu}$ ]  $\bar{\nu}$   
 $\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\omega}$   $\bar{\pi}\bar{\theta}\bar{\alpha}\bar{\eta}$   $\bar{\pi}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\nu}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}$   $\bar{\pi}$ ]  $\bar{\varsigma}\bar{\eta}\bar{\nu}$  :  
 . . . . .

28 *recto*

- 9  $\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\omega}$   $\bar{\varsigma}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\varsigma}\bar{\lambda}\bar{\varsigma}\bar{\omega}\bar{\lambda}\bar{\tau}$   $\bar{\epsilon}\bar{\delta}\bar{\omicron}\bar{\lambda}$   $\bar{\rho}$   $\bar{\rho}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\omega}\bar{\nu}$  [ $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}$   $\bar{\pi}\bar{\lambda}\bar{\gamma}\bar{\eta}\bar{\eta}$

$3^2$   $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\omega}\bar{\nu}$ ]  $\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\omega}\bar{\nu}$ . Lag.  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\nu}$ ]  $\bar{\omega}\bar{\alpha}$   $\bar{\pi}\bar{\nu}$ . Lag.  
 $4^1$   $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\rho}$  ad  $\bar{\tau}\bar{\epsilon}$  Lag.  $5^1$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\eta}$ ] ad  $\bar{\pi}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\kappa}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\alpha}$  Lag.  
 $5^2$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\omicron}$ ]  $\bar{\omicron}\bar{\nu}$   $\bar{\pi}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}$   $\bar{\omicron}$  Lag.  $\bar{\rho}$ ]  $\bar{\epsilon}$  Lag.  $6^1$   
 $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\rho}$ ]  $\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\rho}$ . Lag.  $6^2$   $\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\chi}\bar{\eta}\bar{\iota}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\varsigma}$ ] ad  $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\nu}$   
 $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\nu}$  Lag.  $7^1$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}$ ]  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\iota}$  Lag.  $7^2$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}$ ]  $\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\omega}$  Lag.  
 $7^4$   $\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\rho}$ ]  $\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\alpha}$  Lag.  $8^{1,2}$   $\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\eta}$ ]  $\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\eta}$   $\bar{\pi}$  Lag.  
 $8^2$   $\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\tau}$ ]  $\bar{\pi}\bar{\nu}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}$  Lag.  $9^1$   $\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\omega}\bar{\nu}$ ]  $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\omega}\bar{\nu}$  Lag.  
 $[\bar{\pi}\bar{\lambda}\bar{\gamma}\bar{\eta}\bar{\eta}]$   $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\lambda}\bar{\gamma}\bar{\eta}\bar{\eta}$  Lag.

Sap.

- viii 10 †]παχίεοοτ ετβηητ̄ς ε̄π̄π̄ῑε̄η̄η̄[σ̄υε  
 Δ]ω τ̄ᾱϊο̄ π̄τ̄π̄ῑε̄ζ̄λλο̄ ε̄δ̄π̄ν̄ο̄τ̄σ̄ῡη̄ρ̄ε̄[σ̄ῡη̄ε̄  
 11 σεπ̄ᾱρ̄ε̄ ε̄ρο̄ϊ̄ ε̄ϊ̄το̄ρ̄ε̄ ε̄π̄ο̄τ̄ρ̄ᾱπ̄:  
 ε̄τ̄ε̄β̄ω̄σ̄ῡτ̄ ε̄η̄τ̄ϙ̄ ε̄ε̄π̄σ̄ῡᾱχε̄ ε̄ε̄π̄ᾱ†̄χο̄[ο̄ϙ̄  
 η̄ε̄τ̄ρ̄σ̄ῡη̄ρ̄ε̄ ε̄ε̄ε̄ο̄ϊ̄ π̄β̄ῑ π̄δ̄τ̄η̄ᾱσ̄τ̄η̄ς  
 12 ε̄ϊ̄σ̄ῡᾱπ̄κ̄ᾱρ̄ω̄ϊ̄ σεπ̄ᾱβ̄ω̄σ̄ῡτ̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ε̄[η̄η̄τ̄  
 ε̄ϊ̄σ̄ῡᾱπ̄σ̄ῡᾱχε̄ σεπ̄ᾱ†̄ε̄τ̄η̄τ̄:  
 ε̄ϊ̄σ̄ῡᾱπ̄ω̄σ̄κ̄ ε̄ϊ̄σ̄ῡ[ᾱχ]ε̄ σεπ̄ᾱ†̄τ̄ε̄τ̄σ̄[ῑχ̄ ε̄ρ̄π̄ρ̄ω̄ο̄τ̄  
 13 †π̄ᾱχ̄ω̄ π̄ο̄τ̄ω̄[π̄ε̄] ε̄τ̄]β̄η̄η̄τ̄ς̄:  
 τ̄ᾱκ̄ω̄ π̄ο̄τ̄ρ̄π̄ε̄[ε̄ε̄τ̄ε̄] π̄σ̄ῡᾱε̄η̄ε̄ρ̄ ε̄π̄[η̄ε̄τ̄η̄η̄τ̄ ε̄ε̄π̄π̄  
 14 †π̄ᾱτ̄ω̄σ̄ῡ π̄ε̄[η̄λ̄ᾱο̄ς] π̄τ̄ε̄π̄ε̄ρ̄ε̄θ̄[η̄ο̄ς ε̄τ̄π̄ο̄  
 τ̄ᾱσ̄ε̄ η̄[ᾱ]ϊ̄  
 15 π̄σε̄ρ̄ε̄ρ̄ο̄τ̄ε̄ ε̄η̄τ̄ [ε̄τ̄ς]ω̄τ̄ε̄ε̄ ε̄ρο̄ϊ̄ π̄[β̄ῑ η̄η̄ο̄β̄ π̄τ̄τ̄  
 †π̄ᾱο̄τ̄ω̄π̄ᾱε̄ ε̄β̄ο̄λ̄ π̄π̄ᾱτ̄ᾱθ̄ο̄ς ε̄π̄[η̄π̄ῑε̄η̄η̄η̄σ̄ῡε̄  
 ᾱτ̄ω̄ π̄χ̄ω̄ω̄ρ̄ε̄ ε̄π̄ο̄τ̄π̄ο̄λ̄ε̄ε̄ο̄ς:  
 16 ε̄ϊ̄σ̄ῡᾱπ̄β̄ω̄κ̄ ε̄ρ̄ο̄τ̄η̄ ε̄π̄ᾱη̄ϊ̄ †π̄ᾱε̄[το̄η̄ ε̄ε̄ε̄ο̄ϊ̄ ε̄ε̄  
 ε̄ε̄π̄τ̄ε̄τ̄ε̄σ̄κο̄ῑπ̄ω̄η̄ᾱ τ̄ᾱρ̄ σ̄ϊ̄σ̄ῡε̄ ε̄ε̄[ε̄ε̄ᾱτ̄  
 ο̄τ̄ᾱε̄ ε̄ε̄κ̄ᾱε̄ρ̄π̄ε̄η̄η̄τ̄ ε̄π̄β̄π̄ω̄π̄ε̄ π̄[ε̄ε̄ε̄ε̄ᾱς  
 ᾱλλ̄ᾱ ο̄τ̄ο̄τ̄η̄ο̄ϙ̄ ε̄ε̄π̄ ο̄τ̄ρ̄ᾱσ̄ῡε̄ τ̄[ε̄  
 17 π̄ᾱϊ̄ ᾱϊ̄ε̄ε̄ε̄τ̄ε̄ ε̄ρο̄ο̄τ̄ ε̄ρ̄ᾱϊ̄ π̄ε̄[η̄η̄τ̄ ᾱϊ̄ε̄ε̄κ̄ε̄ε̄ο̄τ̄  
 κ̄τ̄ ε̄ε̄π̄ᾱε̄ε̄η̄η̄τ̄:

10<sup>1</sup> ετβηητ̄ς] ετβηητ̄ς Lag. 10<sup>2</sup> π̄τ̄π̄ῑε̄ζ̄λλο̄]  
 ε̄π̄ τ̄ε̄ε̄π̄τ̄ε̄ζ̄λλο̄ Lag. 11<sup>1</sup> σεπ̄ᾱρ̄ε̄] ad δε Lag. 11<sup>2</sup>  
 ε̄τ̄ε̄β̄ω̄σ̄ῡτ̄ ε̄η̄τ̄ϙ̄ ε̄ε̄π̄σ̄ῡᾱχε̄ ε̄ε̄π̄ᾱ†̄χο̄[ο̄ϙ̄] om Lag. and  
 Gk. 11<sup>3</sup> η̄ε̄τ̄ρ̄] π̄σε̄ Lag. 13<sup>1</sup> χω̄] xi Lag. [ε̄τ̄]β̄η̄η̄τ̄ς̄]  
 ε̄τ̄β̄η̄η̄τ̄ς̄ Lag. 13<sup>2</sup> τ̄ᾱ] π̄τ̄ᾱ Lag. ε̄π̄] π̄ Lag. 14<sup>1</sup>  
 π̄ε̄ρ̄ε̄θ̄η̄ο̄ς] [ε̄ε̄π̄]ε̄ρ̄ε̄θ̄η̄ο̄ς Lag. 15<sup>1</sup> π̄σε̄] σεπ̄ᾱ Lag.  
 15<sup>2</sup> ο̄τ̄ω̄π̄ᾱε̄] ο̄τ̄ω̄π̄ε̄ Lag. π̄π̄] π̄ Lag. 16<sup>3</sup> β̄π̄ω̄π̄ε̄]  
 τ̄β̄π̄ω̄π̄ε̄ Lag. 16<sup>4</sup> ο̄τ̄ο̄τ̄η̄ο̄ϙ̄ ε̄ε̄π̄ ο̄τ̄ρ̄ᾱσ̄ῡε̄ τ̄ε̄]  
 ο̄τ̄ρ̄ᾱσ̄ῡε̄ τ̄ε̄ ε̄ε̄π̄ ο̄τ̄ο̄τ̄η̄ο̄ϙ̄ Lag.

Sap.  
viii

xe o<sup>u</sup>potw<sup>h</sup>g̃ wroon g̃nt[cttve]nia p̃tco  
18 aw o<sup>u</sup>potterψic en[apoc] g̃n tesc̃e<sup>h</sup>nt  
w̃hnr:

aw o<sup>u</sup>e<sup>h</sup>pt̃r̃e<sup>h</sup>o epa[. . . .]ñ p̃gice p̃ne  
aw o<sup>u</sup>e<sup>h</sup>pt̃r̃e<sup>h</sup>g̃nt g̃[ntt]epacia p̃  
teszoo<sup>h</sup>ologia:

aw o<sup>u</sup>poteo<sup>u</sup> g̃ntko[inwnia] p̃neswaxe  
p̃eio<sup>u</sup>ye e<sup>h</sup>wne p̃ca[xpoc] pa<sup>h</sup>:

19 p̃eap̃o<sup>u</sup>tw<sup>h</sup>re[wne p̃etψ]hnc et̃tadi  
e<sup>h</sup>aw p̃otψ[χh epa<sup>h</sup>]c:

20 aw ep̃o<sup>u</sup>at[deoc e<sup>h</sup>wroon g̃]pocwaa

21 eqotaa<sup>h</sup> 21 a[ie<sup>h</sup> de xe p̃fna<sup>h</sup>]tagoc an  
p̃keso<sup>h</sup>[t e<sup>h</sup>enti p̃teppo]tete t<sup>h</sup>ac  
o<sup>u</sup>e<sup>h</sup>pt̃r̃e<sup>h</sup>[g̃nt on ne pa<sup>h</sup> eie<sup>h</sup>]e xe p[ame<sup>h</sup>  
[ne pezoot]

. . . . .

28 verso

ai<sup>h</sup>w e<sup>h</sup>leos ebol g̃epag<sup>h</sup>nt thrc̃ xe

ix 1 p̃notte p̃paeio<sup>u</sup>te p̃xocis e<sup>h</sup>[.]z̃  
p̃pa pentactaeio<sup>h</sup> p̃thrc̃ ebol  
g̃epeswaxe:

18<sup>1</sup> o<sup>u</sup>n] om Lag. 18<sup>3</sup> epa[. . . . n] e e<sup>h</sup>esw<sup>h</sup>  
Lag. p̃gice p̃ne[g̃hnt]e g̃n pez<sup>h</sup>nt p̃p̃gice Lag.  
18<sup>5</sup> teszoo<sup>h</sup>ologia] p̃eszo<sup>h</sup>oia Lag. 18<sup>6</sup> o<sup>u</sup>n]  
om Lag. 18<sup>7</sup> p̃e<sup>h</sup>] ne e<sup>h</sup> Lag. 19<sup>1</sup> ne] xe Lag. 21<sup>2</sup>  
ke] ce Lag. t<sup>h</sup>ac] ad pa<sup>h</sup> Lag. 21<sup>5</sup> ai<sup>h</sup>(?)w e<sup>h</sup>leos]  
ai<sup>h</sup>w ebol aw ai<sup>h</sup>esw<sup>h</sup> Lag.

ix 1<sup>1</sup> [.]z̃] p̃pa Lag. There is not room in the bracket for ΠΠ  
of usual size; only the tail of z̃ is left, but it can hardly be anything  
else 1<sup>2</sup> p̃pa] om Lag. Though written in the abbreviated form of  
p̃pete<sup>h</sup>, it is probably a corruption arising from p̃pa (τὸ ἔλεος)  
in the preceding line taeio<sup>h</sup>] taie Lag. ebol] om Lag.

Sap.

ix 2 Δ]ΚΣΠΤ̄πρωεε ε̄π̄τεκσοφια :

/ε̄λιοο̄τ̄

χ]εκαδ̄ εφε̄ρ̄χοεις̄ εν̄σωπ̄τ̄ εν̄τακ̄τα

3 π̄ϕ̄ρ̄ε̄εεε̄ ε̄ε̄π̄κοσε̄λος̄ ε̄π̄ο̄ῡτ̄β̄βο̄ ε̄ε̄π̄  
ο]τ̄δικᾱιο̄ς̄τ̄η̄ :

/χ̄η̄.

π̄ϕ̄κρ]η̄ε̄ ε̄π̄ο̄ῡε̄ᾱπ̄ ε̄ε̄π̄σο̄ῡτ̄η̄ π̄τεϕ̄ψ̄τ̄

4 ε̄ε̄ᾱ πα]ῑ π̄τ̄σοφιᾱ τ̄[ᾱῑ ε̄τ̄]ᾱε̄ρᾱτ̄ς̄ εν̄ε̄κ̄ε̄ρο̄πο̄ς̄ .  
π̄ν̄τ̄]ε̄ς̄το̄ῑ ε̄βο̄λ̄ ε̄[π̄η̄ε̄]κ̄ε̄ε̄ε̄ᾱλ̄ :

/ε̄ᾱλ̄.

5 χ̄ε̄ ᾱπ̄]ϕ̄π̄ε̄κ̄ε̄ε̄ε̄ᾱλ̄ [ᾱτω̄ π]ω̄η̄ρε̄ π̄τεκ̄ε̄ε̄  
ᾱπ̄τ̄ ο̄τ̄]ρω̄ε̄ε̄ π̄ᾱσ̄ε̄[εν̄η̄ς̄] π̄κο̄τ̄ῑ π̄ᾱε̄ :

/πο̄ε̄λο̄ς̄.

ε̄ῑω̄ᾱᾱ]τ̄ π̄τ̄ε̄ε̄π̄τ̄ρ̄[ε̄ε̄π̄ε̄η̄]τ̄ ε̄π̄η̄ε̄ᾱπ̄ ε̄ε̄π̄ η̄

6 κᾱπ̄ ο]τ̄τε̄λιος̄ η̄ε̄ ο̄τ̄ᾱ ε̄π̄η̄ω̄η̄ρε̄ π̄η̄ρω̄  
ε̄ε̄]ε̄ ε̄ε̄ε̄π̄τᾱϕ̄ ε̄ε̄ε̄ε̄ᾱτ̄ π̄τεκ̄σοφιᾱ ε̄τ̄  
πα]ο̄π̄ϕ̄ ε̄λᾱᾱτ̄ .

7 π̄το̄κ̄ Δ]κ̄σο̄τ̄π̄τ̄ ε̄τ̄η̄ρο̄ ε̄ε̄π̄ε̄κ̄λᾱος̄

/ε̄ρε̄ .

ᾱτω̄ ο̄τ̄]ρεϕ̄τ̄]ε̄ᾱπ̄ π̄π̄ε̄κ̄ω̄η̄ρε̄ ε̄ε̄π̄ η̄ε̄κ̄ω̄ε̄

8 ᾱκ̄χο̄ος̄ ε̄]κ̄ω̄τ̄ πᾱκ̄ π̄ο̄τ̄ρ̄η̄ε̄ ε̄ε̄π̄ε̄κ̄  
το̄ο̄τ̄ ε̄το̄]τ̄ᾱᾱβ̄ :

/ε̄ε̄ᾱ π̄ω̄η̄πε̄ :

ᾱτω̄ ο̄τ̄ε̄τ̄ς̄ῑᾱς̄τ̄η̄ρῑο̄π̄ ε̄π̄τ̄πο̄λις̄ ε̄ε̄π̄ε̄κ̄

π̄ι]η̄ε̄ π̄τεκ̄]ς̄κη̄η̄ ε̄το̄τ̄ᾱᾱβ̄ εν̄τακ̄ε̄β̄

τ̄ω̄[τ̄ϕ̄ χ̄ι]η̄ω̄ρ̄π̄ :

9 ε̄ρε̄τ̄ς̄[οφιᾱ π̄]ε̄ε̄ε̄ε̄ᾱκ̄ ε̄ς̄πᾱτ̄ εν̄ε̄κ̄ε̄ε̄β̄η̄τε̄ :

2<sup>2</sup> π̄σωπ̄τ̄] η̄ε̄κ̄ω̄π̄τ̄ Lag. 3<sup>3</sup> ε̄π̄] π̄ Lag. ε̄ε̄π̄ς̄.]  
ε̄ε̄π̄ς̄. Lag. 5<sup>3</sup> π̄τ̄ε̄ε̄π̄τ̄.] ε̄ε̄ε̄ε̄π̄τ̄. Lag. π̄ε̄ᾱπ̄]ο̄τ̄ε̄ᾱπ̄ Lag. η̄πο̄ε̄λο̄ς̄] ο̄τ̄η̄πο̄ε̄λο̄ς̄ Lag. 6<sup>1</sup> [ο]τ̄τε̄-  
λιος̄] ε̄τ̄τε̄λειος̄ Lag. 6<sup>3</sup> ε̄] ε̄τ̄ Lag. 7<sup>1</sup> η̄ρο̄] η̄ρο̄  
Lag. 8<sup>3</sup> [τ̄ϕ̄] sic Lag. One would have expected τ̄ς̄ 9<sup>1</sup>ε̄ρε̄] pr ᾱτω̄ Lag. π̄ε̄ε̄ε̄ε̄ᾱκ̄] η̄ε̄ε̄ε̄ε̄ᾱκ̄ Lag. ε̄ς̄πᾱτ̄ ε̄]  
τ̄ε̄τ̄σο̄ῡτ̄η̄ π̄ Lag. After ε̄β̄η̄τε̄ a line is om ᾱτω̄ η̄ε̄ᾱε̄  
ε̄ᾱτ̄ς̄ η̄ε̄ π̄τε̄ρε̄κ̄τ̄ᾱε̄ε̄ε̄ε̄ε̄ η̄ε̄κ̄ε̄λο̄ς̄ Lag.



Sap.

ix π̄σαβηλ̄ xe [π̄τοκ π]εντακ†τ[σοφια  
 ακ†π̄ποοϑ̄ εε[πεκ]π̄πᾱ ετοϑ̄αα[β...  
 18 τ̄ᾱϊ τε̄ θε̄ π̄ταϑ̄σοοϑ̄τ̄π̄ π̄β̄ι πεκ[ρ]ιοοϑ̄ε  
 π̄νετ̄ριχ̄εεπ̄καϑ̄ :  
/†[σοφια  
 απρω̄εε ςβο̄ επετ̄ρᾱπακ̄ αϑ̄ω αϑ̄[οϑ̄χα]̄ επ̄  
 x 1 τ̄ᾱϊ τεπ̄ταϑ̄ρεϑ̄ επεπ̄ταϑ̄π̄λᾱσσε̄ εε  
 εεοϑ̄ χιπ̄π̄ϑ̄ορ̄π̄ :  
 ασ̄πεϑ̄εεϑ̄ εβ̄ολ̄ εεεπεϑ̄ποβ̄[ε  
 2 ασ† παϑ̄ π̄οϑ̄βοεε̄ εεεεϑ̄τ̄[ε εχ̄]ε̄επ̄τηρ̄ϑ̄  
 3 π̄τερεϑ̄ςαϑ̄ωϑ̄ εβ̄ολ̄ εεεο[ς π̄]β̄ι οϑ̄ρεϑ̄χιπ̄  
 βο̄π̄ς επ̄τεϑ̄ορ̄τη̄ .  
/κλειπ̄ :  
 αϑ̄ϑ̄ωτ̄β̄̄ ε̄επεϑ̄σοπ̄ αϑ̄†[ακο] εεεπεϑ̄β̄ωπ̄†  
 4 πᾱϊ επ̄ταπ̄κατ̄ακλ̄ϑ̄ς[εεοϑ̄ ϑ̄]ωπε̄ ετ̄β̄ηη̄τ̄ϑ̄ :  
 αϑ̄ω οπ̄ ατ̄σοφιᾱ πᾱϑ̄εε[πα]κ̄λιος̄ π̄ωϑ̄ε  
 ασ̄ρ̄εεεεε εεεεοϑ̄ ϑ̄ιχ̄π̄οϑ̄[...  
 5 τ̄ᾱϊ ασ̄σοϑ̄εεπᾱδικ̄λιος̄ [εβ̄ολ̄ επ̄τ̄ε̄εν̄τε̄ π̄  
 τ̄ποη̄ριᾱ π̄π̄ϑ̄ε̄[ποϑ̄ εαϑ̄]χω̄ωρε̄ εβ̄ολ̄  
 ϑ̄ιοϑ̄σοπ̄ :  
/†ε  
 αβ̄ραϑ̄εεε ασ̄ϑ̄αρεϑ̄ ερο[ϑ̄ π̄οϑ̄]ςωτ̄π̄ εεπ̄ποϑ̄

17<sup>2</sup> [π]εντ̄] om Lag. †[σοφια] π̄τσοφιᾱ Lag. 17<sup>3</sup>  
 ετοϑ̄αα[β... ] ad εβ̄ολ̄εε π̄χιϑ̄ε Lag. 18<sup>1</sup> πεκ  
 ηε Lag.

x 1<sup>1</sup> ϑ̄αρεϑ̄] αρεϑ̄ Lag. 1<sup>2</sup> χιπ̄] om Lag. ϑ̄ορ̄π̄] ad  
 π̄ωτ̄ εεπ̄κοϑ̄εεοϑ̄ π̄ επ̄τ̄ αϑ̄σοπ̄τ̄ϑ̄̄ εεεαϑ̄ααϑ̄ Lag.  
 3<sup>1</sup> ασ̄ϑ̄ωϑ̄] ad δε Lag. 3<sup>3</sup> κλειπ̄] A gloss which has crept into  
 the text; om Lag. 4<sup>1</sup> [ϑ̄]ωπε̄ ετ̄β̄ηη̄τ̄ϑ̄] εεες̄ π̄καϑ̄ Lag.  
 4<sup>2</sup> πᾱϑ̄εε] πεϑ̄εε Lag. π̄ωϑ̄ε] A gloss; the letter is cer-  
 tainly π̄, the only doubt is as to the superlineation: om Lag. 4<sup>3</sup>  
 ϑ̄ιχ̄π̄οϑ̄. . . ] ϑ̄ιχ̄π̄ οϑ̄κοϑ̄ῑ π̄ϑ̄ε̄ Lag. Probably the MS.  
 had ϑ̄ιχ̄π̄οϑ̄ϑ̄ε̄: some fainter letters in the same line are under-  
 writing of the palimpsest 5<sup>1</sup> σοϑ̄εε] σοϑ̄π̄ Lag. 5<sup>4</sup> αβ̄ρα-  
 ϑ̄εεε] A gloss: om Lag. [ϑ̄ π̄οϑ̄] This is Lag.'s reading, but the

Sap.

x ΔCρ̄ζ̄ε̄ε̄ε̄ε̄ ε̄ε̄ε̄οϋ ρ̄[̄ποϋε̄π̄τ̄ω]Δηρ̄τ̄ηϋ ε̄ε̄  
πεϋψ̄ηρε :

/πατακο λωτ

6 τ̄αῖ̄ ΔCπ̄ᾱζ̄ε̄ε̄π̄[Δικ̄αιος εβ̄ολ ρ̄ε̄ε̄]παCεβ̄ηC ετ̄  
π̄ϋρ̄β̄ολ επ̄κ[ω̄ζ̄τ̄ επ̄τ̄ᾱϋ̄εῖ] εχ̄π̄τ̄† ε̄ε̄πολιC

7 π̄αῖ̄] εϋρ̄ε̄ε̄π̄τ̄[ρε̄ π̄τεϋπονηρια] π̄β̄ῑ π̄κ[Δ]ζ̄  
ε]τ̄ηϋ ε[τ̄... ]

/εβ[ολ Δπ

ε̄ε̄π̄ ρ̄επ̄ψ̄ηη̄ ερεπεϋκαρποC ρ̄ω]οϋ ε̄π̄[ϋ̄ηηκ

29 verso

Δϋω π]ε̄ε̄ε̄π̄ π̄τεϋψ̄η̄χ̄η̄ π̄ατ̄ηᾱρ̄τε  
εC]Δζ̄ερατ̄C εC̄ο̄ π̄οϋCτ̄η̄λ̄η̄ π̄ρ̄ε̄ε̄[ο]ϋ

8 π̄επ̄τ̄ᾱ]ϋρ̄β̄ολ̄ ϋαρ̄ π̄τCοφ̄ιᾱ οϋ̄ ε̄ε̄οποπ̄  
Δϋ†ο]Cε̄ ε̄ε̄ποϋCοϋπ̄π̄ετ̄ηᾱποϋοϋ :

Δλλ̄ᾱ Δϋ]ρ̄π̄κεκω̄ π̄οϋρ̄π̄ε̄ε̄ε̄ϋε̄ π̄τεϋ  
ε̄ε̄π̄τ̄]Δοη̄τ̄ ε̄ε̄π̄κοCε̄ε̄οC.

/εϋζωπ :

ηεκΔC] ρ̄επ̄π̄επ̄τ̄ᾱ]ϋρ̄ϋᾱϋτε̄ π̄ρ̄η̄τ̄οϋ̄ π̄π̄εϋ  
9 τCο]φ̄ιᾱ Δε̄ ϋαCπ̄ᾱζ̄ε̄ε̄π̄ετ̄ϋ̄ε̄ε̄ϋε̄ π̄αC  
ε]β̄ολ ρ̄επ̄ρ̄ε̄ζ̄ιCε :

10 τ̄αῖ̄] επ̄τ̄ᾱCχ̄ῑε̄[οεῖ]τ̄ ρ̄η̄τ̄ϋ̄ ε̄ε̄π̄Δικ̄αιος  
ρ̄επ̄π̄ε̄ρ̄ιοϋ̄ε̄ [ετCοϋ]τ̄ωπ :

lacuna requires more than 4 letters to fill it, probably 6 or 7; the ϋ followed by π̄ is practically certain, as the superlineation of the π̄ remains; also there is a fragment of a probable ϋ before Cωτ̄π̄; perhaps the reading was ερο[ϋ π̄θε̄ π̄οϋ] 6<sup>1</sup> παζ̄ε̄ε̄] περ̄ε̄ε̄ Lag. [ρ̄ε̄ε̄]παC.] ρ̄επ̄ π̄αC. Lag. ετ̄] ετ̄ Lag. λωτ̄] A gloss: om Lag. 6<sup>2</sup> π̄ϋ] Δϋ Lag. τ̄†] † cod. Tur., †οϋ corr Lag. 7<sup>2</sup> ηηϋ] ψηϋ Lag. ε[τ̄... ] ετ̄ † καρποC Lag. (sic), καπ-νιζομενη Gk. 7<sup>4</sup> τεϋ] τε Lag. 7<sup>5</sup> οϋCτ̄η̄λ̄η̄] οϋοεῖτ̄ Lag. 8<sup>2</sup> ε̄ε̄ποϋCοϋπ̄] εεῖε̄ε̄ επ̄Cοοϋπ̄ π̄ Lag. 8<sup>3</sup> ϋρ̄π̄κε] om Lag., who notes that the reading of the Tur. cod. is uncertain here 8<sup>4</sup> ε̄ε̄] ρ̄ε̄ε̄ Lag. 8<sup>5</sup> π̄π̄εϋεϋζωπ] π̄π̄ε[ϋε]ϋ-ζωπ Lag. 9<sup>1</sup> παζ̄ε̄ε̄] περ̄ε̄ε̄ε̄ Lag. 9<sup>2</sup> ρ̄επ̄] π̄ Lag.

Sap.

x . . . .]ε εϕηητ ρητς πτορηη εεπεϕςο̄  
 ΔςτςΔ]βοϕ ετεεπ[τρεεεε]Δο εεπποϑτε  
 Δς† ηαϕ εεπςοοϑ[η ηπε]τοϑΔΔβ :  
 ΔςτςΔ]ϑοϕ ρηπεϕ[ριςε] ΔςΔΔϕ πρεεεεΔο ρη  
 η]εϕεεκοορ :

11 εβολ] ρηεεπηηηηηηηη ηπετηι εεεοϕ ηβο<sup>/πς</sup>  
 12 Δςϕη πεεεεΔϕ ΔςΔΔϕ πρεεεεΔο <sup>12</sup>ΔςρΔρερ  
 εροϕ εβολ ρηπεϕηΔηε :

Δςορηϕ [εβ]ολ ρητηπετβωρβ̄ εροϕ :  
 Δς† ηαϕ [ηο]ηΔηη εεπ οηεεπτηω<sup>/ρε</sup>  
 ηεκΔς εϕ[ε]εηε ηε τεεπτηοϑτε ηοορ  
 ερωβ η[ι]ε .

13 ἰωσηφ τ[Δἰ] ετεεεπεςκω ηςως εεπη  
 κΔιο[ς εητ]ΔητΔΔϕ εβολ :

14 ΔλλΔ Δ[ςτοη]ηοϕ επποβε <sup>14</sup>Δςβωκ πεεεεΔϕ  
 επες[ητ ε]ηηηη Δηω εεπεςβοϑϕ ρη  
εεερ[ρε ϕ]ηητςεηηε ηαϕ ηοηβρηηε  
εεε[ητερ]ο :

εεποϑερ[οηςη εχ]ηπετηι εεεοοϑ ηηηηηη :  
 Δςοηωηρη εβολ η]ηπετΔηρηλΔ εροϕ ηε

10<sup>3</sup>. . . .ε] om Lag.: this line, after the colon of the preceding one, cannot have been inset, hence probably 4 letters are missing

10<sup>4</sup> The second lacuna must contain at least 4 letters and the letter before ο is probably Δ: hence εεπτερο Lag. is impossible

10<sup>7</sup> εεκοορ] εεκοΔρ Lag. (v. not.) 11<sup>1</sup> ετ] ετοη Lag.

11<sup>2</sup> πεεεεΔϕ] ηεεΔϕ Lag. 12<sup>1</sup> ΔςρΔρερ &c.] Δςρ  
 ρηεεεε εεεοϕ εβολρητη ηεϕηηεοη Lag. 12<sup>4</sup>

εεπ οηεεπτηωρε] εεεητηωρ Lag. 12<sup>5</sup> ηεκΔς]  
 ηεκΔΔς Lag. 13<sup>1</sup> ἰωσηφ] A gloss: om Lag. 14<sup>1</sup> πεε

εεΔϕ] ηεεΔϕ Lag. 14<sup>2</sup> ηηη] ηηκ Lag. εεπες]  
εεπς Lag. 14<sup>5</sup> εεεοοϑ ηηηηη] εεεοϕ ηβοης

Lag. 14<sup>6</sup> [εβολ] om Lag.: space requires it here ηεπτΔη  
 ηετ Lag.



Sap.

xi ΔΥΠΗΣΣΕ Π[ΠΕΥΣ]ΚΗΝΗ Θ̄ΠΘΕΠ[ΛΛΔ] ΕΛΛ[ΕΥ]  
 ΛΕΟΟΥΣΕ Π̄ΘΗΤΟΥ:

3 ΔΥΔΘΕΡΑΤΟΥ ΕΠΕΤ† ΟΥΒΗΥ ΔΥΧ[ΡΟ ΕΠΕΥΧΔΧΕ

4 ΔΥΕΪΒΕ ΔΥΨΥ ΕΘΡΔΪ ΕΡΟΚ ΔΚ† ΠΑΥ Π[ΟΥΛΕΟ  
 ΟΥ ΕΒΟΛ Θ̄ΠΟΥΠΕΤΡΑ ΕΣΠΔΨΥ†.

ΟΥΤΑΛΘΟ ΕΠΙΒΕ ΕΒΟΛ Θ̄ΠΟΥΩΠΕ ΕΥΠΔΨΥ†

5 Θ̄ΠΠΕΠΤΑΥΚΑΠΕΥΧΔΧΕ ΓΑΡ Π̄ΘΗΤΥ

(6) Θ̄ΠΠΔΪ Π̄ΤΟΥ ΔΥ† ΕΤΟΠ ΠΑΥ Θ̄ΠΠΕΥΘΥΣΕ

6 (7) ΕΠΕΛΔ Π̄ΟΥΠΗΓΗ ΕΛΕΟΟ[Υ] Ε[Υ]ΣΟΥΤΥ ΔΥΨΥ†Ρ  
 ΤΩΡΟΥ Θ̄ΠΟΥΛΕΟΟΥ Ε[ΥΤΡ]ΕΨΥΨΥ

7 (8) ΕΥΧΠΙΟ ΕΠΟΥΕΘΣΔΘΠΕ [Π̄Π]ΕΤΕΛΕΟΟΥΤ  
 Π̄ΠΨΥΗΡΕΚΟΥΪ:

8 ΔΚ† ΠΑΥ Π̄ΟΥΛΕΟΟΥ ΕΥΘ[Υ ΕΛΛ]ΠΟΥΛΕΕΥΤΕ Ε  
 /ΡΟΥ

(9) ΔΚΤΣΔΘΟΥ ΘΥ†ΠΕΠΙΒΕ [ΕΤΠ̄Ε]ΛΛΔΥ Π̄ΘΕ Π̄  
 ΤΔΚΘ̄ΕΚΕΠΕΥΧΔΧ[Ε

9 (10) Π̄ΤΕΡΟΥΧΟΠΤΟΥ ΓΑΡ Κ[ΔΠΕΡ Ε]Υ†ΣΒΩ ΠΑΥ  
 ΔΥΕΪΛΕ Π̄ΘΕ Π̄ΤΑΠΑΣ[ΕΒΗΣ] ΕΚΑΘ ΕΥΚΡΗ  
 ΠΕ ΕΛΕΟΟΥ [Θ̄]Π[ΟΥΟΥΓΗ]

10 (11) ΠΔΪ ΕΛΕΠ ΔΚ†ΣΒ[Ω ΠΑΥ ΕΚΘΟ]ΚΙΕΛΔΖΕ ΕΛΕΟ  
 /ΟΥ ΘΩΣ ΕΙΩΤ :  
 ΠΗ ΔΕ Π̄ΤΟΥ [ΠΕΚΤΒΔΪΟ ΕΛΛ]ΡΟΥ Π̄ΘΕ Π̄ΟΥ  
 Ρ̄ΡΟ ΕΥΨ[ΩΩΤ ΕΒΟΛ ]

11 (12) ΕΚΘΕΤΑΖΕ Ε[Λ]ΛΕΟΟΥ <sup>11 (12)</sup> ]ΧΕ ΔΥΟΥΩ ΕΥ[

3 ΕΠΕΤ] ΟΥΒΕ Π ΕΤ Lag. ΟΥΒΗΥ] ΟΥΒΗΟΥ Lag.  
 5<sup>1</sup> ΚΔ] ΤΔΚΕ Lag. Π̄ΘΗΤΥ] Π̄ΘΗΤΟΥ Lag. 5<sup>2</sup> ΔΥ†]  
 ΠΤ ΔΥ† Lag. 7<sup>1</sup> ΕΛΟΟΥΤ] ΕΛΟΥΟΥΤ Lag. 8<sup>2</sup> ΔΚ]  
 Ε ΔΚ Lag. [Π̄Ε]ΛΛΔΥ] ΠΕΛΛΔΥ Lag. Π̄ fin] ΕΠ Lag.  
 9<sup>2</sup> Π̄ΘΕ] ΕΘΕ Lag. Π̄ΤΔ] ΕΠΤΔ Lag. 10<sup>1</sup> ΕΛΕΠ] ad  
 ΓΑΡ Lag. †ΣΒ[Ω ΠΑΥ ΕΚ] om Lag. ΔΟΚ.] ΔΟΒ. Lag.  
 ΕΙΩΤ] ad ΕΚ†ΣΒΩ ΠΑΥ Lag. 10<sup>3</sup> ΕΥ] Ρ̄ΡΕΥ Lag.  
 11 For this verse Lag. reads ΕΥ ΘΥΤΗΥ ΔΕ ΔΥΩ ΕΥ Ε-  
 ΠΕΥΕΤΟ-ΕΒΟΛ ΔΥΤΟΕΙΤ

Sap.  
xi

ⲉⲡⲉⲧⲃ[

]ⲓⲧ

/...[

12 (13) ⲁⲩⲗⲏⲡ]ⲛ ⲩⲁⲣ[

]ⲉⲡⲧⲁ[

30 verso

13 (14) ⲡⲧ]ⲉⲣⲟⲩⲱⲧⲉⲉ ⲩⲁⲣ ⲭⲉ ⲁⲩⲣⲡⲉⲧⲡⲁⲛ[ⲟ]ⲩⲥ  
ⲛⲁⲩ ⲗⲓⲧⲡⲛⲉⲡⲧⲁⲩⲉⲟⲕⲗⲟⲩ ⲡⲣⲏⲧⲟ[ⲩ  
ⲡ]ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲩⲥⲟⲩⲡⲛⲉⲡⲧⲁⲩⲥⲉⲓⲥⲡⲭⲟⲓⲥ

14 (15) ⲡ]ⲉⲡⲧⲁⲩⲡⲟⲭⲥ] ⲩⲁⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲉⲡⲓⲟⲩⲟⲩⲩⲱ ⲁⲩ  
ⲧⲣⲧⲟⲥ] ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲡⲟⲃⲡⲉⲃ ⲉⲉⲉⲟⲥ.  
Ⲓ]ⲡⲟⲗⲉ ⲡⲡⲉⲗⲃⲏⲧⲉ ⲁⲩⲣⲱⲡⲏⲣⲉ ⲉⲉⲉⲟⲥ.  
ⲡⲧⲁⲩ]ⲉⲓⲃⲉ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲟⲉ ⲡⲓⲛⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ

15 (16) ⲉⲡⲉⲁ ⲡⲉⲉⲉⲟⲕⲉⲉⲉⲕ ⲡⲛⲁⲑⲏⲧ ⲉⲉⲡ ⲡⲉⲩⲭⲓⲛⲃⲟ  
Ⲓⲡⲛⲁⲓ ⲁⲩⲡⲗⲁⲛⲁ ⲁⲩⲱⲉⲉⲩⲱⲥⲉ ⲡⲣⲉⲛⲭⲁⲧⲥⲉ  
ⲉⲉⲡ ⲗⲉⲡⲟⲛⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲛ

/ⲡⲥ  
/ⲩⲟⲛ ⲉⲧⲭⲓⲕⲃⲁ

16 (17) ⲭⲉⲕ[ⲁⲥ] ⲉⲧⲉⲉⲓⲉⲉ ⲭ[ⲉ ⲛⲉ]ⲧⲉⲣⲉⲟⲩⲁ ⲡⲁⲣⲛⲟ  
ⲃ[ⲉ ⲡ]ⲣⲏⲧⲟⲩ ⲉⲧ[ⲛⲁⲕⲟ]ⲗⲁⲗⲉ ⲉⲉⲉⲟⲥ ⲉⲗⲣⲁⲓ  
ⲡ]ⲣⲏⲧⲟⲩ.

17 (18) ⲛⲉⲥ[ⲁ]ⲡⲟⲣⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲟⲓ [ⲧⲉⲕⲃⲓ]ⲭ ⲉⲧⲟⲉⲉⲃⲟⲉⲉ ⲉⲗⲱⲃ  
ⲧ[ⲉⲡⲧ]ⲁⲥⲥⲡⲧⲡⲕⲟⲥⲉⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ Ⲓⲡⲟⲩⲗⲏⲗⲏ

12<sup>1</sup> Lag. reads ⲁⲩⲗⲏⲡⲏ ⲩⲁⲣ ⲧⲁⲗⲟⲟⲩ ⲉⲥⲕⲏⲃ 13<sup>1</sup>  
ⲁⲩⲣⲡⲉⲧ.] ⲁⲩⲣ ⲡⲡⲉⲧ. Lag. 13<sup>3</sup> ⲛⲉⲡⲧⲁⲩⲥⲉⲓⲥ] om  
Lag. 14<sup>1</sup> ⲡⲓⲟⲩⲟⲩⲩⲱ] ⲡⲉⲩⲟⲩⲩⲱ Lag. 14<sup>2</sup> ⲧⲣⲧⲟⲥ]  
Both ⲧ and ⲥ are traceable in part; perhaps there is room for ⲁ  
between them, not for ⲉ 14<sup>3</sup> ⲟⲗⲉ] ⲟⲗⲏ Lag. ⲛⲉ] ⲡⲉⲩ  
Lag. 15<sup>1</sup> ⲉⲉⲡ] ⲉⲉ Lag. 15<sup>3</sup> ⲡ] om Lag. 16<sup>1</sup> ⲛⲁ]  
om Lag. 16<sup>2</sup> ⲉⲧ[ⲛⲁⲕⲟ]ⲗⲁⲗⲉ] ⲉⲧⲕⲟⲗⲁⲗⲉ Lag. : the lacuna  
requires 4 letters ⲉⲗⲣⲁⲓ] ⲗⲣⲁⲓ Lag. 17<sup>1</sup> ⲁⲡⲟⲣⲓ] ad ⲩⲁⲣ  
Lag. ⲛⲉ] om Lag. [ⲧⲉⲕⲃⲓ]ⲭ There are sufficient remains of the  
bases of the letters in the lacuna to render them certain

Sap.

xi π]ατσελοτ ετρεκτ̄πποοτ παπ̄ ποτα  
 ψε̄ π̄αραξ̄.

18 (19) ἢ ρεπελοτ̄ῑ ετπᾱψ̄τ̄ ἢ ρεπκεθ̄ρη̄ον̄ π̄σω  
 π̄τ̄ π̄β̄ρη̄ π̄σεσοοτ̄π̄ απ̄ ἔελοοτ̄.

ετ̄εεε ρ̄β̄ωπ̄τ̄ ετ̄λ̄ρη̄εε ρ̄ποτ̄μη̄ε π̄κω  
 ἢ ρ̄εεπε[ρ]ροοτ̄ ετ̄ψ̄ωψ̄ π̄οτ̄καπ̄ποσ

ἢ ερεεε[π̄τ̄]κ̄ ετ̄πᾱψ̄τ̄ ετ̄π̄η̄τ̄ εβολ̄ ρ̄π̄πετ̄

19 (20) πᾱῑ ερεπ[ετ̄ς]ᾱψ̄ ἔεεεατε πᾱψ̄β̄εεβ̄οεε ετακοοτ̄  
 αλλα πε[τ̄κερ]ο̄ εϕ̄τ̄ ρ̄οτε πατ̄ εϕ̄παοχ̄ποτ̄.

20 (21) εχ̄π̄πᾱῑ α[ε τ̄η]ροτ̄ πετ̄π̄β̄οεε εραετ̄οτ̄

ρ̄ρᾱῑ ρ̄ποτ̄[π̄πᾱ] π̄οτ̄ωτ̄ εᾱπ̄χῑκ̄β̄ᾱ π̄ωτ̄ π̄σω  
 ατ̄ω π̄σεψ̄ᾱψ̄οτ̄ εβολ̄ ρ̄ῑτ̄π̄πεπ̄πᾱ π̄τεκ̄β̄οεε.  
 αλλα αϕ̄[τεψ̄ρ]ωβ̄ πιεε ρ̄ποτ̄ρω̄ψε̄ ἔεπ̄ οτ̄ψ̄ι  
 ἔεπ̄ οτ̄[η̄πε]

21 (22) τ̄ποσ̄ τ̄αρ̄ [π̄β̄οεε ψ̄ο]ρη̄ πακ̄ π̄οτ̄οεῑψ̄ πιεε

ατ̄ω πιεε [πετ̄πᾱ]τ̄ οτ̄β̄επαεεαετ̄ε ἔεπεκ̄σ̄[βο̄ῑ

22 (23) χε̄ ερεπ[κοσελοσ̄ τ̄η̄ρ̄ς] ὀ̄ π̄θε̄ ἔεπ̄ρικε̄ π̄οτ̄

εεᾱψ̄[ε̄ ἔεπεκ̄ε̄το̄ εβ̄]ολ̄.

ατ̄ω π̄θ̄[ε̄ π̄οτ̄τ̄λ̄τ̄λε̄ π̄ει]ωτε εᾱςε̄ῑ ερ̄ρᾱῑ

εχ̄[εε]κ̄αε̄ ἔεπ̄ποτ̄ π̄ψ̄ωρη̄:

17<sup>3</sup> ατσελοτ] ατεσελοτ Lag. παπ] πατ Lag.  
 17<sup>3,4</sup> αψε̄ π̄αραξ̄] αψ̄η̄ π̄αραξ̄ Lag. 18<sup>2</sup> π̄σε] ε  
 ὄσε Lag. απ̄ ἔελοοτ̄] ἔελοοτ̄ απ̄ Lag. 18<sup>3</sup>  
 ετ̄λ̄ρη̄εε] η̄ ετ̄λ̄ρη̄ς Lag. 18<sup>4</sup> πε] πετ̄ Lag. 18<sup>5</sup>  
 ετ̄π̄η̄τ̄] ψ̄ωβ̄ε Lag. 19<sup>1</sup> αᾱψ̄] ad απ̄ Lag. πᾱψ̄] πα  
 Lag. 20<sup>1</sup> β̄οεε εραετ̄οτ̄] ψ̄β̄οεε π̄ραετ̄οτ̄ Lag.  
 20<sup>2</sup> ρ̄ρᾱῑ] ερ̄ρᾱῑ Lag. εᾱπ̄χῑκ̄.] ᾱ π̄χῑκ̄. Lag. 20<sup>3</sup>  
 ρ̄ῑτ̄π̄πε] ρ̄ῑτ̄ε̄ πε Lag. 20<sup>4</sup> αϕ̄] ᾱκ̄ Lag. οτ̄ψ̄ι  
 ἔεπ̄ οτ̄η̄πε] οτ̄η̄πε ἔεπ̄ οτ̄ψ̄ι Lag.

Sap.  
xi 23(24) εκπ̄ᾱ δ[ε̄ <sup>π̄</sup>πτηρ̄ϗ̄ χε̄ ο̄υπο]ῡβο̄ε̄ <sup>π̄</sup>π̄ε̄ε̄  
.κω̄ ε[βολ̄ ]ε̄ε̄ε̄[

31 *recto*

24 (25) κ]ε̄ε̄ γαρ̄ ἦ̄πετ̄ωο̄π̄ τη̄ρο̄ῡ :  
ᾱτω̄ ἦ̄βωτ̄ ᾱπ̄ ἦ̄λᾱᾱτ̄ ἦ̄πετ̄[ᾱκτ̄ᾱε̄ε̄ιο̄ο̄ῡ  
πε̄κπ̄ᾱσ̄π̄το̄ῡἦ̄κᾱ γαρ̄ ᾱπ̄ εκ[ε̄ε̄ο̄ς  
τε̄ ε̄ε̄ε̄ο̄ῡ :

25 (26) ἦ̄ᾱψ̄ δε̄ ἦ̄γε̄ ε̄ρε̄ζω̄β̄ πα[ε̄ε̄ο̄]ῡἦ̄ [ε̄βολ̄ ε̄ε̄  
ἦ̄ ε̄φ̄νᾱσ̄ω̄ ψ̄ᾱπτηρ̄ϗ̄ [π̄ε̄ε̄ πε̄τε̄ε̄πε̄κ  
†ρ̄ᾱ[π̄ ε]ρο̄ῡ :

26 (27) ᾱκ†σο̄ ε̄ρο̄ο̄ῡ τη̄ρο̄ῡ χε̄ πο̄ῡκ̄ ἦ̄ε̄ π̄χο̄ε̄ῑς  
π̄ε̄ᾱϊψ̄†χ̄η̄ :

xii 1 πε̄π̄π̄ᾱ γαρ̄ ἦ̄[ᾱτ̄τ̄]ᾱκο̄ ἦ̄ρ̄η̄ντο[ῡ τη̄ρο̄ῡ  
2 ε̄τ̄βε̄πᾱϊ̄ ἦ̄[ε̄τ̄π̄ᾱζ̄]ε̄ ε̄πε̄κ̄χ̄η̄π̄ιο̄ [ε̄ε̄ε̄ε̄ο̄ο̄ῡ  
ψ̄ἦ̄ε̄ψ̄[ἦ̄ε̄] :

ᾱτω̄ ε̄ἦ̄πετ̄[ο̄ῡ]ρ̄η̄ο̄βε̄ ἦ̄ρ̄η̄ντο[ῡ εκ†  
πᾱτ̄ ε̄τ̄ρε̄ῡρ̄η̄ε̄ε̄ε̄τε̄ χε̄[κᾱς ε̄τε̄λο̄ ε̄ἦ̄  
τ̄κᾱκ̄ιᾱ ἦ̄σε̄π̄ῑςτε̄τε̄ ε̄ρ[ο̄κ̄ π̄χο̄ε̄ῑς

3 κ̄ᾱῑγ̄αρ̄ ἦ̄ψ̄ο̄ρ̄ἦ̄ πε̄το̄ῡη̄ε̄ ε̄ἦ̄πετ̄[κ]ᾱζ̄

4 ε̄το̄ῡᾱᾱβ̄ <sup>4</sup>ᾱκ̄ε̄ε̄σ̄τ̄ω̄ο̄ῡ ε̄τ̄βε̄ἦ̄δο̄

τε̄ ε̄το̄ῡε̄ἦ̄ρε̄ ε̄ε̄ε̄ε̄ο̄ο̄ῡ

ε̄η̄ε̄ε̄π̄τ̄ρε̄ϗ̄ρ̄η̄ᾱζ̄ρε̄ ε̄ἦ̄π̄ ε̄η̄π̄

23<sup>1</sup> [ο̄]ῡβο̄ε̄] βο̄ε̄ε̄ Lag. 23<sup>2</sup> .κω̄ &c.] εκ̄κω̄ δε̄  
ε̄βολ̄ ἦ̄ἦ̄η̄ο̄βε̄ ἦ̄ρ̄ρ̄ω̄ε̄ε̄ ε̄τ̄ε̄ε̄ε̄τ̄ᾱπο̄ιᾱ Lag. 24<sup>2</sup>  
β̄ωτ̄] ψ̄ω̄τε̄ Lag. 24<sup>3</sup> πε̄κ] ἦ̄πε̄κ Lag. ο̄ῡ] om Lag.  
25<sup>1</sup> ε̄ζω̄β̄] ο̄ῡε̄ζω̄β̄ Lag. 26<sup>1</sup> ᾱκ] ἦ̄ Lag. †σο̄] ad δε̄  
Lag. πο̄ῡκ] πε̄τε̄π̄ω̄κ Lag. 26<sup>2</sup> π̄ε̄ᾱϊ̄] ε̄ε̄ε̄ε̄εῑ Lag.

xii 2<sup>1</sup> ε̄πε̄κ] ε̄τ̄ Lag. 2<sup>4</sup> χε̄[κᾱς] χε̄κᾱᾱς Lag.  
3<sup>1</sup> πε̄τ̄] ε̄τ̄ Lag. πε̄τ̄] πε̄κ Lag.

Sap.  
xii 5

ϣ̄λλ̄ϣ̄ε εϣαδ̄εε °εϣωτ̄β̄ ἡ̄πεϣ̄η  
ρε ρ̄πο̄τε̄ε̄π̄το̄αδ̄η̄τ̄:

ε̄το̄ᾱε̄ ἡ̄νεσ̄π̄λᾱτ̄χ̄η̄[ο]η̄ ἡ̄σᾱρ̄ξ̄ ρ̄ῑσ̄πο̄ϣ̄  
ε̄το̄ ἡ̄ϣ̄ο̄ε̄ῑτ̄ ρ̄ἡ̄τ̄ε̄η̄ν̄τε [ἡ̄]η̄ε̄το̄ᾱϣ̄ε̄  
ϣ̄ε πᾱτ̄

6 ρ̄ε̄νε̄ιω̄τ̄ ε̄ε̄πο̄ᾱη̄δ̄ ρ̄ᾱ[η̄ε̄ψ̄]̄τ̄χ̄η̄ ἡ̄πε̄τ̄  
πᾱϊ̄ ᾱκο̄ᾱϣ̄ ε̄τᾱκο̄ο̄[τ̄ ρ̄ῑτ̄π̄]τ̄β̄ῑχ̄ ἡ̄νε̄η̄ξ̄[ῑ]  
7 χε̄κᾱς ε̄τε̄ε̄π̄ϣ̄ᾱ ε̄τ̄[ρε̄ἡ̄ϣ̄]η̄ρε̄ ε̄ε̄π̄πο̄ᾱ  
τε ο̄ᾱω̄ ρ̄ε̄ε̄π̄κᾱρ̄ [ε̄τ̄τᾱ]ἡ̄η̄τ̄ ἡ̄το̄ο̄  
τ̄κ̄ ε̄ρ̄ο̄τε̄κᾱρ̄ η̄[ε̄ε̄

8 ᾱλλᾱ η̄ε̄κο̄ο̄τε̄ ο̄η̄ [ρ̄ω̄ς ρ̄ω̄]ε̄ε̄ ᾱκ̄τ̄σο̄ ε̄  
ᾱκ̄τ̄η̄πο̄ο̄ᾱ πᾱτ̄ [ἡ̄ρ̄ε̄η̄ᾱε̄η̄ε̄ε̄ ε̄ε̄]π̄ρο̄δ̄ρο̄ε̄ε̄ο̄ς  
ρ̄ᾱθ̄η̄ ε̄ε̄η̄[ε̄κ̄σ̄τ̄ρᾱτε̄ᾱε̄ε̄ε̄ε̄  
χε̄]ξ̄ᾱς ε̄τε̄ε̄[ο̄ο̄τ̄το̄ᾱ ϣ̄η̄ε̄ε̄ϣ̄]η̄ε̄ε̄:  
9 εκ̄ο̄] ᾱη̄ ἡ̄ᾱτ̄β̄[ο̄ε̄ ε̄τ̄ ἡ̄πᾱσε̄β̄η̄]ς ε̄ρ̄ᾱϊ̄

31 verso

ἡ̄ ἡ̄ρ̄ε̄η̄[θ̄η̄ρ̄ῑο̄η̄ ε̄τ̄η̄ᾱϣ̄τ̄

ἡ̄ ρ̄πο̄]τ̄ϣ̄ᾱχε̄ ἡ̄ο̄ᾱω̄τ̄ ε̄ο̄το̄ᾱϣ̄ο̄τ̄ ρ̄πο̄[τ̄  
10 εκ̄κ̄]ρῑπε̄ δε̄ ε̄ε̄ε̄ε̄ο̄ο̄τ̄ ϣ̄η̄ε̄ε̄ϣ̄η̄ε̄ε̄ εκ̄τ̄[ε̄ε̄]ᾱ  
η̄]ᾱτ̄ ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄τᾱη̄ο̄ϊ̄ᾱ

5<sup>4</sup> ἡ̄ϣ̄ο̄ε̄ῑτ̄] om Lag., but it stands in the cod. Tur.; see note ib.  
ρ̄ἡ̄τ̄ε̄η̄ν̄τε] ἡ̄τ̄ε̄η̄ν̄τε in marg. cod. Tur.; see Lag.'s note  
6<sup>1</sup> ρ̄ε̄νε̄ιω̄τ̄] ρ̄ε̄νε̄ῑο̄τε Lag. ε̄ε̄πο̄ᾱη̄δ̄] ε̄'ε̄ε̄πο̄ᾱη̄δ̄  
Lag. 6<sup>2</sup> τ̄β̄ῑχ̄] ἡ̄β̄ῑχ̄ Lag. 7<sup>1</sup> ε̄τ̄] ε̄ϣ̄ Lag. 7<sup>2</sup>  
ρ̄ε̄ε̄π̄κᾱρ̄] ἡ̄ρ̄η̄η̄τ̄̄ ἡ̄β̄ῑ η̄κᾱρ̄ Lag. 8<sup>1</sup> ε̄ρο̄ο̄τ̄] om  
Lag., who remarks in a note that the word CO is written COE in cod. Tur.  
8<sup>2</sup> ᾱκ̄] ε̄ ᾱκ̄ Lag. [ε̄ε̄]π̄ρο̄δ̄ρο̄ε̄ε̄ο̄ς] om ε̄ε̄ Lag., but I think  
the space here requires the ε̄ε̄ which grammar demands 9<sup>1</sup> ᾱη̄  
ἡ̄ᾱτ̄β̄ο̄ε̄] ἡ̄ᾱτ̄β̄ο̄ε̄ ᾱη̄ Lag.

Sap.

xii εκκο]ουη κε ουπονηρον πε πετωοχη.

ατω] ατετακκια κεποηπε εβολ :

κε εε]πετροηητ παψιβε απ επεζ :

/ρπ.

11 ους]περεεα ταρ εφςροουορτ πε χιηηω  
 ουα]ε νεκρροτε απ ρηητ ηουα εκροω  
 η]ροηητ ερραϊ εκωοτ ετρηοβε.

/ααγ :

12 ηεε τα]ρ πετπαχο[ος πα]κ κε ου πεπτακ  
 η ηηε] πετπααροερδ[ττ] ο]υβεπεκροαπ :  
 ηεε η]ετπαετκαλι [πα]κ ετβεπτακο η  
 η]ρο]εθος ητοκ ακταεειοοτ :  
 η ηηε η]ετπαχιροαπ ηεεεακ εκχι εεπε  
 κβα] ηροερωεε ηρεφχιηβοης :

13 εεηηκεποητε ταρ ηβλλακ εκψιπροουω  
 ραπηηητ :

/απ αδικως

κεκας εκετσαβοφ κε ητακκριηε εεεοφ

14 ουαε εεποηρο η ουτηραηνος εφηαω  
 αροερδττ] εροκ ραπεπτακκολαζε εε  
 εοοτ

/δικαιως.

15 ητκοηα[κα]ος κρρεεεε εεεοοτ τηροτ  
 εκωη εεη[α]η κε ουψεεεεο πε εκολαζε

10<sup>3</sup> ωοχη] χπο Lag. 11<sup>1</sup> εφςρ. πε] πε εφςρ.  
 Lag. 11<sup>2</sup> νεκρροτε] ηνεκσπατ Lag. ρροω] ρορω  
 Lag. 12<sup>3</sup> [ηεε] ηη η Lag. There is no room here for η unless  
 it projected beyond the usual beginning of the line 12<sup>1</sup> ητοκ]  
 ε ητοκ Lag. 13<sup>1</sup> εεηη] εεηηη Lag. εκψιπροουω]  
 εφψιροουω Lag. 13<sup>3</sup> τσαβοφ] τσαβοοτ Lag. εε-  
 εοφ] εεεοοτ Lag. 14<sup>1</sup> ουτηραηνος] ου[αε ττ-  
 ρα]ηνος Lag. εφηαω] om Lag. 14<sup>2</sup> κολαζε] cod. Tur.,  
 ρεταζε cor to κολαζε Lag. note 15<sup>1</sup> δικαιος] ad δε  
 Lag. 15<sup>2</sup> πε] ad ετεκβοεε Lag.

Sap.  
xii

ἦοῦ[Δ ἐπ]ῆπῶα Δπ ἦτβδῖοῦ:

16 τεκβωε [γαρ τ]ε τερονηῖτε ἦτδικαιος  
 Δτω τε[. . . .]τχιχελπτηρῆ ετρεκτ  
 со ε[рoor]

17 κοῦωπ[. . . εβο]λ ἦτεκβωε ἦσενΔρτε  
 ρραῖ ῶπτ[εκεπῆτ]τελιος ἦτεκποετ[ε  
 ΔκτΔεε[ο εεεοοῦ ἐπ]εκπΔρτε ῶππ[ετ  
 со[οῦπ εεεοκ]

18 ἦτκπ[χοεις ἦπβωε ἐ]κκρине ῶπ[οῦ  
 Δτω κ[ρῶεεεε εεεοπ ῶ]ἦοῦποβ[ἦτсо

32 *recto*

ἦτεῦποῦ ετερπΔκ οῦπβ[οεε εε  
 εοκ εῖπετερπΔκ:

19 ΔκτсΔβεκλΔοс εβολ ῶππ[εῖρ]βητε  
 χε ψψε επδικαιος εῖρεεῖρωεε  
 Δτω ψΔκττωκ ἦρπτ ἦπεκψ[ηρε  
 χε ψΔκτ[εετΔποΔ ἦπεντΔῖρп[οβε  
 20 еψхе ἦχιχεεῦ γαρ ἦπεκψηρε η[Δῖ

16<sup>2</sup> τε. . . . τ] τεκεεἦτχοεις ετ Lag. There is only room in the lacuna for 4 or 5 letters—4 in the corresponding one on the *recto*—probably τε[κβωε ε]τ 16<sup>3</sup> ε[ροοῦ] ad τηροῦ Lag. 17<sup>1</sup> κοῦωπ] κοῦωπῶ Lag. The first letter of the lacuna was probably neither ρ nor Δ (cf. οῦωπΔρ viii 15) and the superlineation of ἦῶ was certainly absent; therefore the reading was probably οῦωπ γαρ; the corresponding lacuna on the *recto* contained 5 letters βωε] ad ετε Lag. 17<sup>2</sup> τ[εκεπῆτ.] τεεἦτ. Lag. At least 5 or 6 letters are required to fill the lacuna 17<sup>3</sup> Δκ] εκ Lag. πΔρτε] ΔεεΔρτε Lag. 18<sup>1</sup> ἦτκ] ἦτκ Lag. 18<sup>2</sup> κ] εκ Lag. 18<sup>3</sup> ἦτεῦποῦ] τεῦποῦ Lag. 18<sup>4</sup> πετερπΔκ] πετεκοῦΔψῆ Lag. 19<sup>1</sup> τсΔβε] τсΔβο εε Lag. 19<sup>3</sup> ψΔκ] Δκ Lag. 19<sup>4</sup> ψΔκ] Δκ Lag.

Sap.

xii

ετ̄ε̄ε̄π̄ᾱ ε̄ε̄π̄ε̄ο̄ῡ :

ἦτ̄ᾱκ̄τ̄ῑε̄ω̄ρ̄ῑ ε̄ε̄ε̄ο̄ο̄ῡ ε̄̄π̄ο̄ῡτ̄σ̄ο̄ ε̄ε̄η̄ [ο̄ῡ  
ε̄ε̄π̄τ̄ε̄δ̄ρ[ε̄ϰ̄ε̄]η̄τ̄ ε̄π̄ᾱϰ̄ω̄σ̄

ε̄κ̄τ̄ε̄ε̄ η̄ᾱϰ̄ [ε̄ιο̄ῡ]ο̄ε̄ϰ̄ ε̄τ̄ρ̄ε̄ῡλο̄ ε̄̄π̄τ̄[ε̄ο̄  
/κ̄δ̄[κ̄ῑδ̄

21 ε̄ῑε̄ ε̄̄π̄ο̄ῡη̄ρ̄ [ε̄ε̄ε̄]ἦτ̄ε̄δ̄ρ̄ε̄ϰ̄ε̄[η̄τ̄] δ̄κ̄κ̄[ρ̄ῑ  
η̄ε̄ ἦ̄π̄ε̄κ̄ϰ̄η̄ρ̄ε̄ η̄ᾱϊ̄ ε̄η̄τ̄[δ̄]κ̄ε̄ε̄[ῑ  
η̄ε̄ ε̄ε̄η̄ η̄ε̄γ̄ε̄ϊ̄ο̄τ̄ε̄ ἦ̄ε̄π̄[δ̄η̄]δ̄ϰ̄ ε̄̄π̄  
ε̄ε̄η̄δ̄ῑᾱθ̄η̄κ̄η̄ ε̄ε̄η̄ ε̄ε̄η̄[ε̄ρ̄η̄]τ̄ ε̄π̄ᾱ  
π̄ο̄ῡο̄ῡ .

22 ε̄κ̄τ̄σ̄β̄ω̄ β̄ε̄ η̄ᾱη̄ ε̄π̄ε̄ε̄ᾱσ̄τ̄ῑ[ϣ̄]ο̄ῡ ἦ̄π̄ε̄η̄  
χ̄ᾱχ̄ε̄ ἦ̄τ̄β̄ᾱ ἦ̄κ̄ω̄β̄ .

η̄ο̄ο̄ π̄τ̄ε̄δ̄η̄  
χ̄ε̄κ̄ᾱσ̄ ε̄η̄ε̄ρ̄π̄ε̄ε̄ε̄ε̄τ̄ε̄ ἦ̄[τ̄]ε̄κ̄ε̄ε̄π̄τ̄ᾱν̄ᾱ  
ε̄τ̄κ̄ρ̄ῑη̄ε̄ ε̄ε̄ε̄ο̄η̄ ἦ̄τ̄ἦ̄β̄ω̄ϰ̄̄τ̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ε̄η̄  
τ̄ϣ̄ ε̄̄π̄ο̄ῡη̄ᾱ :

23 ε̄τ̄β̄ε̄π̄ᾱϊ̄ ο̄η̄ η̄ε̄π̄τ̄ᾱϰ̄[ω̄]η̄ε̄ ε̄̄π̄ο̄ῡθ̄ἦ̄  
ω̄ἦ̄ε̄ ε̄̄π̄η̄ᾱθ̄η̄τ̄ ε̄ε̄[ἦ̄ ο̄ῡ]χ̄ῑη̄β̄ο̄ἦ̄σ̄ :  
ἦ̄τ̄ᾱκ̄β̄ᾱσ̄ᾱη̄ῑε̄ ε̄ε̄ε̄[ο̄ο̄ῡ ε̄]ἦ̄π̄η̄ε̄ρ̄β̄ο̄  
τ̄ε̄ ε̄ε̄ε̄η̄ ε̄ε̄ε̄ο̄ο̄ῡ

24 κ̄ᾱῑτ̄ᾱρ̄ ᾱτ̄σ̄ω̄ρ̄ε̄ε̄ ε̄ε̄π̄ο̄[ῡε̄] ε̄ε̄ρ̄]ᾱϊ̄ ε̄̄π̄η̄ε̄ρ̄ῑ  
ο̄ο̄ῡε̄ ἦ̄τ̄ε̄π̄λ̄ᾱη̄[η̄

ε̄τ̄ε̄ε̄ε̄ε̄τ̄ε̄ χ̄ε̄ ε̄ε̄η̄η̄ο̄[ῡτ̄ε̄ η̄]ε̄ η̄ᾱϊ̄ ε̄τ̄σ̄η̄ϰ̄  
ε̄̄π̄ἦ̄ζ̄ω̄η̄ ἦ̄ἦ̄[κ̄ε̄ε̄θ̄ε̄η̄]ο̄σ̄ :

ε̄ᾱτ̄ρ̄ε̄δ̄ᾱλ̄ ε̄ε̄ε̄ο̄[ο̄ῡ ἦ̄θ̄ε̄ ἦ̄ε̄π̄]ϰ̄η̄ρ̄ε̄κ̄ο̄ῡ  
ἦ̄ᾱθ̄η̄τ̄

20<sup>4</sup> ε̄δ̄ρ[ε̄ϰ̄ε̄]η̄τ̄ ] ε̄δ̄ρ̄̄ε̄η̄τ̄ Lag. The lacuna requires  
3 letters, cf. ver. 21 21<sup>1</sup> ε̄ῑε̄] ε̄ε̄ε̄ε̄ Lag. ε̄δ̄ρ̄ε̄ϰ̄] ε̄δ̄ρ̄̄ε̄  
Lag. δ̄κ̄] ε̄κ̄ Lag. 21<sup>3</sup> [δ̄η̄]δ̄ϰ̄] δ̄η̄ᾱϰ̄ Lag. 22<sup>1</sup>  
ε̄η̄ε̄.] ε̄κ̄ε̄ε̄. Lag. 22<sup>2</sup> τ̄β̄ᾱ] ο̄ῡτ̄β̄ᾱ Lag. 22<sup>3</sup>  
χ̄ε̄κ̄ᾱσ̄] χ̄ε̄κ̄ᾱσ̄ Lag. ἦ̄τ̄.] ε̄η̄τ̄. Lag. 22<sup>4</sup> ε̄τ̄] ε̄κ̄  
Lag. κ̄ρ̄ῑη̄ε̄] ad δ̄ε̄ Lag. ἦ̄τ̄ἦ̄] τ̄ἦ̄η̄ᾱ Lag. 22<sup>5</sup> ε̄̄π̄]  
ἦ̄ Lag. 23<sup>2</sup> ε̄̄π̄] ἦ̄ Lag. 24<sup>3</sup> σ̄η̄ϰ̄] σ̄η̄ε̄, pr m in margine  
ϰ̄ Lag. 24<sup>4</sup> ε̄̄π̄] ἦ̄ Lag. 24<sup>6</sup> ἦ̄] ἦ̄η̄ Lag.

Sap.

xii 25 ετβεπαῖ οη [ακτ̄ηποοτ πατ̄ η̄]οτζαπ η̄  
 с]ωβε η̄[сωοτ η̄θε η̄ζεν]υηρεщηη  
 [η̄ατпоῖ

/с]ωβε[η̄сωοτ

26 [η̄τοοτ δε ε̄εποτχιсβω ζη̄т̄ηт̄епηт̄ηηηα ε̄εη]

32 verso

сеп]ε̄εηпщα εχηпηα ηετекрисис ε̄ε[ηпо]τ  
 27 ζη̄ηη]εητ̄ατ̄ωη̄т̄ τ̄αp η̄ζηт̄οτ ετ̄θ̄εεко  
 ε̄εεοοτ :

η̄]τ̄ατ̄κοлаζε ε̄εεοοτ ζη̄ηηαῖ ετ̄οτ̄εε  
 ετ̄ε εpοοτ χε ζεηпоτ̄τε ηε :

т]οτ̄ε ατ̄сοτ̄ε̄εηпоτ̄τε ε̄εεε παῖ εηετ̄  
 αpηα ε̄εεοу η̄щοpη χε η̄т̄ηсοοτ̄  
 ε̄εεοу αη

(28) ετβεπαῖ αθη ε̄εητ̄αко εἰ εζραῖ εχωοτ

xiii 1 ζεηпетщοηεηт [τ̄αp p]ωεε ηηεε εтo η̄  
 αтсοοτ̄η εηηο[τ̄τε] :

ε̄εποτ̄сοτ̄ηηηετ̄щ[οοη] ζη̄т̄ηηατ̄αθoη  
 ε[тo]ηηατ̄ εpοοτ [οτ̄]δε ε̄εποτ̄]ζηт̄ηη  
 ε[ηε]ζηηηε η̄сεсοτ̄ηηпpετ̄сωη̄т̄.

2 αλλ[α η̄]τ̄ατ̄εεεεε ετ̄κω η̄ζηт̄ηη ετ̄  
 η̄ηα εпαηp εт̄αсωοτ :

η̄ η̄сioу εт̄κωτ̄ε η̄ η̄εεοοτ̄ εт̄сωк :

η̄ ηεφωст̄ηp η̄т̄ηε εт̄p̄οτ̄οεηη εпкoc

εεoc χε παῖ ηε η̄ηοτ̄τε

26<sup>2</sup> εχ1] η̄χ1 Lag. ηετ̄ε] η̄т̄ε Lag. 27<sup>5</sup> сοτ̄εε]  
 сοτ̄ηη Lag. 27<sup>8</sup> θηη] θαηη Lag.

xiii 1<sup>1</sup> [τ̄αp] ad ηε Lag. 1<sup>2</sup> εηη.] ε̄εηη. Lag. 1<sup>3</sup>  
 ε̄εποτ̄с.] ε̄εποτ̄εщс. Lag. ηετ̄] ηεт̄ Lag. 2<sup>1</sup> κω  
 η̄ζηт̄ηη εт̄η.] κωζ̄т̄ η̄ οτ̄η. Lag. 2<sup>2</sup> εпαηp]  
 ε̄εпαηp Lag., who has inserted an η̄ before it which is not in cod.  
 Tur.; see his note 2<sup>3</sup> η̄ η̄εεοοτ̄] ε̄εη̄εεοοτ̄ Lag.

H 2

Sap.

xiii 3 εϋχε τ̄π[ρ̄]ϋπηρε εεπερσα ατω αυεεετ  
 ε ερο[οτ χ]ε ρεππουτε νε :

εερουε̄ι[εε] χε πχοεic π̄ηᾱι τηροτ ε̄ie  
 πεσω[ϋ ε]ροοτ π̄οτηρ π̄ροτ̄ο :

εερ̄η̄χω[. . .] εεπταεεῑο εεπερσα πεπ  
 ταϋς[οητ]οτ τηροτ :

4 εϋχε π̄[τατ π]ωϋς ερρᾱι εχ̄πτετεε εεπ  
 τετ[επερτ]ια εερουποῑ εβολ̄ π̄ρητοτ  
 χε π[ενταϋ]σ̄βτωτοτ ε̄ie εϋεεεε  
 εροο[τ π̄οτηρ] π̄ροτ̄ο :

5 εττοητ̄π̄ εερ επ]ηηᾱι π̄τεεπ̄τ̄νοεε εεπεεω  
 ετηατ ε[βολ̄ εεεεοοτ ε]περϋρ̄εωεε επετ[χπο  
 6 εεπ̄ νε[. . . . .]ρικε εροοτ  
 καιεε[ρ̄ π̄τοοτ ρωοτ οη] ϋεπλαηα  
 ετϋπ̄η[

33 *recto*

7 σεπ]θε̄ εχ̄ππετοτηατ εροοτ χ[ε πεσωοτ

8 π̄ε̄ικοοτε οη π̄σετεεη̄η̄τ απ

9 εϋχε ατοταϋ ποῑ εερ π̄τ̄ε̄ιρ[ε ρωστε  
 ετοητ̄π̄ η̄επκocεεοc :

ε̄ie πχοεic π̄ηᾱι τηροτ ετβε[οτ π̄τοϋ εε

3<sup>1</sup> τ̄π] π̄τ ατ Lag. ατω] om Lag. 3<sup>3</sup> τηροτ] om  
 Lag. ε̄ie] εεie Lag. 3<sup>4</sup> π̄οτηρ] π̄ηαοτηρ Lag. 3<sup>5</sup>  
εερ̄η̄χω. . .] παρχωη εερ Lag. The lacuna requires 2 or  
 3 letters 4<sup>2</sup> ποῑ] ad [σ]ε Lag. 4<sup>3</sup> ε̄ie] εεie Lag. εϋ]  
 ϋ Lag. 5<sup>1</sup> π̄τεεπ̄τ̄νοεε] εεπ̄ τ̄νοεε Lag. πεσωπ̄τ]  
 περϋσωπ̄τ Lag. 5<sup>2</sup> επετ] εεπετ Lag. 6<sup>1</sup> Lag. reads  
αλλα π̄ε̄ι κοοτε οη οτη αρικε εροοτ. The lacuna  
 requires 11 or 12 letters 7<sup>1</sup> σεπ]θε̄] ad εερ Lag. 9<sup>1</sup>  
ατοταϋ] ατεϋ Lag. εερ] οη Lag. 9<sup>3</sup> ε̄ie] εεie Lag.  
 τηροτ] om Lag.



Sap.

xiii ΔϑχΔϑ̄ϑ̄ ἔπηνρ̄ϑ̄ Δϑτ[ρεπε]ϑΔτΔη τροϑρεϑ̄ .  
πεχβιν τηροτ ετ̄π̄[ϑητ̄ϑ̄] Δϑσολβοτ  
ϑ̄ποτλλελα :

15 ΔϑτΔλλειοτ̄η̄ η̄Δϑ̄ [εϑἔπϑ̄Δ] ἔλλεοϑ̄  
ΔϑτΔϑροϑ̄ ερα[τ̄ϑ̄ ετοτποτχο] Δϑορ̄χ̄ϑ̄ ϑ̄π  
οτπεπ[πε ]

16 Δϑ[ϑιπεϑρο[οτϑ̄ χεκαδ ἦπεϑ]ϑ̄ε :  
ϑσοοτ̄η χε ἔπϑ̄βοεε ἔλλεοϑ̄] εβονθ̄ι ε /ροϑ̄ :

33 verso

οτϑι]κκωη τΔρ τε εσ̄ρ̄χρια ἦϑιπε[σροοτϑ̄  
17 εϑϑ̄]ληλ Δε ετβε̄π̄κα ϑιϑελεετ ϑι[ϑηρε  
πε]ϑϑ̄ηπε Δη εϑϑ̄Δχε ἔπ̄ πετελλο[τ̄]τ .  
ετβ]επεϑοτ̄χΔ̄ ἔπ̄ ϑωϑ̄ εϑρᾱ̄ :

18 ετβ]επεϑωπ̄ϑ̄ Δε ϑσο̄π̄ς ἦπετελλοοτ̄τ .  
ετβ]ετεϑβονθ̄ια Δε ϑτωβ̄ϑ̄ ἔπ̄πετεπ̄ϑ̄  
ΔιϑΔηπε Δη ἔπ̄ πετελλεϑΔϑερατ̄ϑ̄  
ε]τβετεϑηη ετ̄ϑ̄ηΔ̄ ἔλλεοϑ̄ :

19 ε]τβεοτ̄ϑητ̄ Δε ἔπ̄ π̄τ̄εεΔτε ἦτ̄οπε ἦ  
ϑ̄]Διτι ἦοτ̄βοεε εβολ ϑιτ̄επετ̄ϑοτ̄Δϑ̄ϑ̄  
ϑ̄ππεϑβιχ :

xiv 1 οτΔ εϑηΔσβ̄ηρ ϑιτ̄ηϑεπποβ̄ ἦϑοειεε :

14 <sup>1</sup> ϑ̄ποτλλελα]	ἦοεε Lag.	16 <sup>1</sup> [ἦπεϑ]	εἦπεϑ
Lag. note	16 <sup>3</sup> ϑικκωη]	ϑικωη Lag.	17 <sup>2</sup> [πε]ϑϑ̄.]
πϑ̄ϑ̄. Lag.	17 <sup>3</sup> ϑωϑ̄]	πϑ̄ωϑ̄ Lag.	εϑρᾱ̄] ad επΔτ-
σ[οε] Lag.	18 <sup>1</sup> Δε]	om Lag.	ϑσο̄π̄ς] εϑσοπ̄ς Lag.
ἦπετ]	ἔπ̄πετ Lag.	18 <sup>2</sup> Δε]	om Lag.
τ̄ωβ̄ϑ̄ Lag.	18 <sup>3</sup> Δϑε]	ϑΔϑε Lag.	18 <sup>4</sup> τεϑηη]
τεϑϑηη Lag.	19 <sup>1</sup> π̄τ̄εεΔτε ἦτ̄οπε]	τ̄οπε ἔπ̄-	
π̄εεΔτε Lag.	19 <sup>2</sup> [ϑ̄]Διτι]	ΔϑΔιτι Lag.	πετ̄ϑοτ̄-
Δϑ̄ϑ̄] πετοτοϑ̄ϑ̄ Lag.			

xiv 1<sup>1</sup> οτΔ.] ad οη Lag. ϑεπποβ̄ ] ἦποβ̄ Lag.



Sap.

xiv 7 ΔΥΣ[ΕΛΟΥΣ ΓΑΡ ΕΠΥΣΕ ΕΤΕΡΕ]ΤΑΙΚΑΙΟ[ΣΥΝΗ ΠΑ

34 *recto*

ϣοοπ εβολ ριτοοτ̄ϥ:

8 ϥςρσοτορ̄τ̄ δε η̄τοϥ η̄βῑ πλεονη̄ν̄ η̄[βίχ̄ ε̄η̄π̄  
πενταϥρ̄ρωβ̄ εροϥ.

χε παϊ̄ ε̄η̄π̄ Δϥρ̄πρωβ̄:

/ΤΑΚΗΥ [πε

πη̄ δε Δϥε̄λο̄ν̄τε εροϥ χε πο̄ν̄τε ε̄τ̄ϣ[ε εϥ

9 πασεβ̄η̄ς δε Δ̄τω̄ τε̄τ̄ε̄η̄π̄τ̄ϣαϥ̄τ̄ [ππο̄ν̄  
τε̄ ε̄λο̄στε̄ ε̄ε̄ε̄λο̄ον̄ ριο̄ν̄σο̄π̄:

10 καῑγᾱρ̄ πε̄ν̄ταϥε̄λο̄ν̄κ̄ϥ̄ σεκο̄λᾱζ[ε̄ ε̄ε̄  
ε̄λο̄ϥ̄ ε̄η̄π̄ πε̄ν̄ταϥ̄τᾱε̄λο̄ιο̄ϥ̄:

11 ε̄τ̄βε̄πᾱϊ̄ σε̄νᾱβ̄ε̄η̄π̄ϣ̄η̄πε̄ η̄η̄κε̄ε̄ῑδ̄[ω  
λο̄π̄ η̄η̄ρ̄ε̄ο̄πο̄ς:

/ε̄ρ̄ε̄π̄β̄ο[τε

χε̄ ρ̄ε̄ε̄π̄σω̄η̄τ̄ ε̄η̄π̄πο̄ν̄τε̄ Δ̄τω̄ϣ̄ω̄η̄[ε̄  
Δ̄τω̄ ε̄ρ̄ε̄π̄κᾱη̄δ̄ᾱλο̄π̄ η̄πε̄ψ̄ῡχη̄ [η̄  
η̄ρω̄ε̄ε̄:

Δ̄τω̄ ο̄τ̄βο̄ρ̄βο̄ς̄ η̄πο̄τε̄ρη̄τε̄ η̄δ̄θ̄η̄τ̄

[/Δ̄]ω[λο̄π̄

12 τᾱρ̄χη̄ γᾱρ̄ η̄τ̄πο̄ρ̄νη̄ᾱ πε̄ π̄τᾱε̄λο̄ιο̄ η̄η̄[ε̄ῑ  
Δ̄τω̄ πε̄τ̄ε̄λο̄ν̄η̄ν̄ πε̄ π̄τᾱκο̄ ε̄η̄π̄ω̄η̄ρ̄ε̄.

13 ο̄τ̄δε̄ γᾱρ̄ πε̄τ̄ϣο̄οπ̄ Δ̄η̄ χ̄η̄η̄ϣο̄ρ̄η̄:  
ο̄τ̄δε̄ η̄σε̄νᾱϣ̄ω̄πε̄ Δ̄η̄ ϣ̄δε̄πε̄ρ̄ε̄:

7<sup>2</sup> ϣοοπ] ϣωπε Lag.8<sup>1</sup> [βίχ̄ ε̄η̄π̄] Probably no room

for more; βίχ̄ ϣοοπ̄ ε̄η̄π̄ Lag.

8<sup>3</sup> πρωβ̄] om π Lag.8<sup>4</sup> Δϥ] ΔΥ Lag.

ΤΑΚΗΥ] ΤΑΚΗΟΥ Lag.

9<sup>1</sup> πας.] πας.

Lag.

δε] γαρ Lag.

τε̄τ̄ε̄η̄.] τε̄τ̄κε̄ε̄η̄. Lag.

10<sup>1</sup>

ε̄λο̄ν̄κ̄ϥ̄] ε̄λο̄ν̄ϥ̄ Lag.

σεκο̄λ̄.] σε̄νᾱκο̄λ̄. Lag.

11<sup>4</sup>

ε̄ρ̄ε̄π̄] ρ̄η̄ Lag.

11<sup>6</sup> ο̄τ̄βο̄.] ε̄τ̄βο̄. Lag.

η̄πο̄τε̄ρ̄.]

η̄η̄πο̄τε̄ρ̄. Lag.

η̄δ̄θ̄.] η̄η̄δ̄θ̄. Lag.

12<sup>1</sup> γαρ] om Lag.12<sup>2</sup> ε̄λο̄ν̄η̄ν̄] ε̄λο̄ν̄η̄ Lag.

πω̄η̄ρ̄ε̄.] [π]ε̄τω̄η̄ρ̄ε̄ Lag.

13<sup>2</sup>

ϣΔ] η̄ϣΔ Lag.

Sap.

xiv 14  $\overline{\epsilon\pi\tau\epsilon\pi\tau\omega\sigma\omega\sigma}$  δε  $\overline{\pi\pi\rho\omega\omega\epsilon}$   $\overline{\pi\tau\alpha\tau}$   
 $\overline{\epsilon\iota}$  εζονη εκκοςωος:

/  $\overline{\psi\omega\omega\tau}$  εβολ.

ετβεπαϊ  $\overline{\alpha\tau\omega\psi\tau}$   $\overline{\epsilon\pi\omega\tau\epsilon\alpha\pi}$  ετβεος

15  $\overline{\omega\tau\epsilon\iota\omega\tau}$  γαρ εφληνη  $\overline{\epsilon\chi\epsilon\phi\eta\eta\beta\epsilon}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi\epsilon\psi}$   
 $\overline{\psi\eta\eta\epsilon}$   $\overline{\alpha\tau\psi\iota\tau\psi}$   $\overline{\epsilon\pi\omega\tau\beta\epsilon\eta\eta}$  εφω  $\overline{\pi}$   
 $\overline{\psi\alpha\rho\alpha\epsilon}$ :

$\overline{\alpha\tau\tau\alpha\omega\iota\omega}$   $\overline{\pi\omega\tau\epsilon\iota\kappa\kappa\omega\eta}$  [παψ] ετρωωε  
 εψωωοντ πε  $\overline{\epsilon\epsilon\eta}$ [ιωτο]ειψ  $\overline{\pi\tau\epsilon\tau}$   
 ποτ  $\overline{\alpha\psi\tau\alpha\iota\omega\psi}$   $\overline{\pi\theta\epsilon}$  [ $\overline{\pi\omega\tau}$ ]ποττε:

$\overline{\alpha\psi\tau}$  ετοοτψ  $\overline{\pi\eta\epsilon\tau}$ [.....]  $\overline{\pi\epsilon\eta\epsilon\eta\epsilon\tau\epsilon}$   
 τηριον  $\overline{\epsilon\epsilon\eta}$   $\overline{\epsilon\eta\eta}$   $\overline{\epsilon\eta\eta}$ [.....]:

16  $\overline{\epsilon\iota\tau\alpha}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi\epsilon\tau\omega\epsilon}$ [ι]ψ [ $\overline{\alpha\psi\beta\epsilon\epsilon\beta\omega}$ ]ε  $\overline{\pi\beta\iota}$   $\overline{\pi\epsilon\iota}$   
 $\overline{\sigma\omega\eta\tau}$   $\overline{\eta\psi\alpha\psi\tau}$

ετδρεε εροψ [ $\overline{\pi\theta\epsilon}$   $\overline{\pi\omega\tau\pi\omega\omega\epsilon\omega\sigma}$

$\overline{\alpha\tau\omega}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi\omega\tau}$ [εεεεεε  $\overline{\pi\pi\tau\tau\epsilon\alpha\eta}$ ]ποσ  $\overline{\alpha\tau}$   
 $\overline{\omega\tau\omega\psi\tau}$  [ $\overline{\pi\epsilon\epsilon\omega\omega\omega\eta\eta\tau}$   $\overline{\pi\beta\iota\chi}$

34 verso

17 ...  $\overline{\rho\omega\omega\tau}$  δε ετονητ  $\overline{\epsilon\epsilon\omega\omega\omega\tau}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi\omega\tau}$   
 $\overline{\epsilon\psi\tau\alpha\iota\omega\omega\tau}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi\epsilon\tau\epsilon\tau\omega}$  εβολ:

14<sup>1</sup>  $\overline{\psi\omega\sigma\psi\omega}$ ] sic cod. Tur., Lag. note δε] γαρ Lag. 14<sup>3</sup>  
 $\overline{\alpha\tau\omega\psi\tau}$   $\overline{\epsilon\pi\omega\tau\epsilon\alpha\pi}$ ]  $\overline{\alpha\tau}$  ...  $\overline{\tau\epsilon\tau\epsilon\alpha\eta}$  Lag. ετβε]  
 $\overline{\epsilon\pi}$  Lag. 15<sup>1</sup>  $\overline{\lambda\tau\eta\eta}$ ]  $\overline{\lambda\tau\eta\eta}$  Lag.  $\overline{\epsilon\chi\epsilon\epsilon}$ ]  $\overline{\epsilon\chi\eta}$  Lag.  
 15<sup>2</sup>  $\overline{\alpha\tau}$ ]  $\overline{\pi\tau}$   $\overline{\alpha\tau}$  Lag. 15<sup>4</sup>  $\overline{\alpha\tau\tau\alpha\omega\iota\omega}$   $\overline{\pi}$ ]  $\overline{\alpha\psi\tau\alpha\omega\iota\omega}$   
 Lag.  $\overline{\epsilon\iota\kappa\kappa\omega\eta}$ ]  $\overline{\epsilon\iota\kappa\kappa\omega\eta}$  Lag. 15<sup>5</sup> πε] Follows instead of  
 preceding  $\overline{\epsilon\epsilon\pi\iota\omega\tau\omega\epsilon\iota\psi}$  in Lag.  $\overline{\pi\tau\epsilon\tau\eta\eta\omega\tau}$ ]  $\overline{\tau\epsilon\eta\omega\tau}$  Lag.  
 15<sup>6</sup>  $\overline{\tau\alpha\iota\omega\psi}$ ]  $\overline{\tau\alpha\omega\iota\omega\psi}$  Lag. 15<sup>7,8}</sup> ετοοτψ &c.] ετοο-  
 τωτ  $\overline{\pi\epsilon\eta\epsilon\eta\epsilon\tau\epsilon\tau\eta\eta\eta\eta\eta\eta}$   $\overline{\epsilon\epsilon\eta}$   $\overline{\epsilon\eta\eta\psi\epsilon\psi\epsilon}$   $\overline{\eta\eta}$  ετ  
 $\overline{\epsilon\alpha\rho\alpha\tau\psi}$  Lag. There is convenient room for  $\overline{\epsilon\alpha\rho\alpha\tau\psi}$  in the first  
 lacuna, and small fragments at the beginning and end are suitable to ε  
 and ψ.  $\overline{\psi\epsilon\psi\epsilon}$  would suit the second lacuna 16<sup>1</sup>  $\overline{\pi\epsilon\tau\omega\epsilon\iota\psi}$   
 $\overline{\pi\epsilon\tau\omega\epsilon\iota\psi}$  Lag. 16<sup>3</sup>  $\overline{\epsilon\alpha\rho\epsilon\epsilon}$ ]  $\overline{\alpha\rho\epsilon\epsilon}$  Lag. 17<sup>1</sup> ...  
 $\overline{\rho\omega\omega\tau}$ ]  $\overline{\eta\kappa\epsilon\rho\omega\omega\epsilon}$  Lag. Before ρ remains of ω (?)  $\overline{\omega\tau\eta\tau}$   
 $\overline{\omega\tau\eta\omega\tau}$  Lag.

Sap.  
xiv

ΔΥΠΝΤΟΝΤΗ̄ <sup>/ΟΥ</sup> ΞΠΕΥΖΟ ΕΤΟΥΗΥ ΞΛΛΟ  
ΔΥΤΔΛΛΙΕΟΥΖΙΚΚΩΠ ΕΠΕΣΩΣ ΞΠΡΡΟ  
ΕΤΟΥΤΔΙΘ̄ ΞΛΛΟΥ:

χ]εκδс етер̄Δτοοτοу екωρ̄у епетουηу  
π̄θε̄πouα еуζΔτηу:

18 Δ]τω τΞΠ̄τρεӯρ̄τωре ΞΠρεӯρ̄εῑοπε.  
·усек π̄κοоуе ет̄ο π̄Δтсооуп ΞΠ̄π̄сωу  
εϰ̄Ξуе пΔу ет̄Ξпн еβολ:

19 π̄τοу ταρ еуотωу еΔреске ΞΠ̄рро зуΔī  
ζ̄птеӯтехпн:

Δ]υλλοпк̄ӯ ΔуτΔλλιοу епесωу εζοуеπεӯ  
20 πΞпн]к̄уе Δе етωп ΞΛΛου етβεφωβ  
ε]тпесωу:

πρωεε епτΔуτΔλλιοу зуΔон π̄ουκοӯī  
ΔΥλλεεуе еροу тепоу χе оупоуτε пе.

21 ΔπΔī ψωπε етδорδ̄с ΞΠεӯωп̄ε:  
χε π̄ρωεε епτΔӯρ̄ΞεзуΔλ Ξφ̄нβε π̄пер  
рwoу:

πρΔп ете̄π̄оуψоӯтΔуоу Δп пе еχ̄п̄Δ  
ΔуτΔΔӯ εзуеπωпе ΞΠ̄зуеψуе:

17<sup>3</sup> πευζο] φο Lag. ουηυ] ουηου Lag. 17<sup>4</sup>  
τΔλλιε] τΔλλιο Lag., see note ζικκωп] ζικωп  
Lag. 17<sup>5</sup> ετου] εу Lag. 18<sup>1</sup> τΞΠ̄τρεӯρ̄τωре]  
τ... пΔӯр̄ τω... ε Lag. 18<sup>2</sup> ·усек] Δссек Lag. у  
is uncertain, but it was not с ет] еу Lag. ΞΠ̄π̄сωу] ΞΠ̄-  
π̄сωс Lag. 19<sup>1</sup> ουωу е] ουεу Lag. зуΔī] ad ταρ  
Lag. 19<sup>3</sup> Δуλλοпк̄ӯ] Δ[ӯр̄Δп]Δу Lag. εζοуеπεӯ]  
εζοу[ο ΞΠ̄]еу Lag. 20<sup>1</sup> Δε] om Lag. ωп] сωк Lag.  
20<sup>2</sup> песωу] ad π̄топе Lag. 20<sup>3</sup> епτΔу] π̄тΔу Lag.  
20<sup>4</sup> ероу] om Lag. тепоу] in Lag. precedes ΔΥλλεεуе  
21<sup>1</sup> пеу] пеу Lag. 21<sup>2</sup> епτΔу] π̄тΔу Lag. ер-  
рwoу] р̄рwoу Lag. 21<sup>4</sup> ете̄π̄оуψоӯтΔуоу] е 'п  
ψ-оуτΔΔу Lag. пе еχ̄п̄] еβε Lag.

Sap.

xiv 22 εἶτα ἀπεφυρωσε παρ εφωρῶε εβολ ὄρε  
 πσοονη ἀππουτε :

ατω αφρπκωπαδ ὄπουποδ ἀπολλεοο  
 ἀἀπῆ[α]τσοονη :

/ΤΡΗΠΗ

πῆπεθ[οοτ τ]ηροτ σελοοτε εροοτ χε

23 ἦ ταρ σε[ψωω]τ ἦπεψηρε ὄππεψαχε

ἦ σεῖρε [ἦρεν]αυστηριοη ετρηη.

ἦ ετῶ ἦψ[οειτ] ὄιτῆρεπῶα ἦσω εβολ

ὄη ὄε[πκεω]ἦτ ετψοδε.

/ΤΔΙΝΥ :

24 ατλο θε [ετδρεε ε]η[β]ῆ[ο]ο ἀπ πταλλοο ετ  
 ποτα [δε ποτα εφδωρῶ ε]πετῆιτοτωφ

ετ[ωτῆ] ἀλλοοφ ]

ἦ ερῆ[ροφ... ] :

25 ἀλλῶ [πῆε λοοτ ἦκροφ ὄι]ὄωτῆ[...]

35 recto

2 or 3

...οφ ἦτακο ὄιαπῆτια ἦψτορ[τῆρ ω

26 ῆκ ἦποτχ 20 ερῆωβῶ ἦἦταθεο[η

(26) τῆπῆατῆλοτ ἀπψωφ ἦπεψ[τχη

εψυδε ἦἦωἦτ ἀταλλοο εψτῆ[ρτωρ

ἦτῆπῆποεικ ατω πχωῶε.

27 ὄἀπῶεψε ταρ ἦἦῆδωλοη ετεψ[οτ

22<sup>1</sup> ἀπεφ] ἀπῆ Lag. εφωρῶε] εωρῶε Lag. 22<sup>2</sup>

σοονη] ψοχη Lag. 22<sup>3</sup> ατω αφ] ἀλλῶ ατ Lag.

ωπαδ] ωπῆ Lag. 22<sup>5</sup> πῆ] πει Lag. 23<sup>1</sup> ψαχε]

ψα Lag. 23<sup>3</sup> ὄιτῆ] ὄη Lag. 24<sup>1</sup> ετῆαῖνυ] εφτ-

ῆνη Lag. 24<sup>2</sup> πετῆιτοτωφ] πεφρητ Lag. 24<sup>4</sup>

κ[ροφ] ad . . . . πῆθῆκο ἀλλοοφ Lag. 25<sup>1</sup> ὄωτῆ]

ad ὄι σποφ ὄι χιοτε Lag. 25<sup>2</sup> . . . οφ ἦ] om Lag.

ἦ 2<sup>0</sup>] om Lag. 26<sup>1</sup> εῆ] πῆ Lag. 26<sup>2</sup> ἀπψωφ]

πωψῆ Lag. 26<sup>3</sup> ε init] om Lag. ἦἦ] ἀπ Lag. ἀ-

ταλλοο] ἀπ πταλλοο Lag. 26<sup>4</sup> ἦ init] om Lag. 27<sup>1</sup>

ὄε] om Lag. πψ[οτ] ἦ ὄη-ψ-οτ Lag.

Sap.  
xiv

ΤΑΤΕΡΙΝΟΥ ΔΗ :

/ΤΙΑ ΞΠ ΘΔΗ

ἦτοϋ γαρ πε ταρχη ἔπεθοοϋ πιε ΞΠ [ΤΔΙ  
28 ἦ γαρ σελοβε γαπ̄τ̄γε σεπροφ̄ητεϋε  
ἦποϋχ :

/ἦποϋ[χ

ἦ σεοπαζ ε̄ποϋχιπ̄βοῖς σεβεπ̄η εωρ̄κ̄  
29 εϋκω γαρ ἦρ̄τ̄[ηϋ] ερεπε̄ιδωλον εϋε[ο  
οϋτ̄ σεωρ̄κ̄ [κ]ακωϋ :

ἦσερ̄ζοτε ΔΗ γε ἦπεθοοϋ παταζοοϋ  
30 φΔΠ Δε παταζοοϋ ε̄επεεπ̄ϋΔ ἦ[...  
γε Δϋεεετε κακωϋ εζοϋη εππο[ϋτε  
Δϋκω ἦρ̄τ̄ηϋ ερεπε̄ιδωλον :  
Δϋω Δϋωρ̄κ̄ ε̄ποϋχιπ̄βοῖς ἔποϋκροϋ  
εϋκαταφροη ἦτεκρ̄ις :

31 ἦτ̄βοεε γαρ ΔΗ ἦπετοϋωρ̄κ̄ ἔεεοοϋ  
Δλλα φΔΠ ἦπετρ̄ποβε πε εϋαϋει ἦ  
σοη πιε εϋι ἦτ̄παρρησιΔ ἦἦρεϋ  
ρ̄ποβε :

/Δϋω ἦτ̄κοϋεε

xv 1 ἦτοκ Δε πεπποϋτε ἦτ̄κοϋχρηστος  
ἦτ̄κοϋζαρεϋζητ̄ εκτωϋ ἔπη  
ρ̄ϋ ε̄ποϋηΔ :

27<sup>3</sup> γαρ] om Lag. ΞΠ ΘΔΗ] ἦΘΔΗ Lag., see note  
28<sup>1</sup> σεπροφ.] pr η Lag. 28<sup>3</sup> ἦ init] om Lag. οηαζ] οἠε  
Lag. σεβεπ̄η] pr η Lag. 29<sup>3</sup> ἦπεθοοϋ πα] ἦπε  
πεθοοϋ 30<sup>1</sup> Δε] om Lag. ε̄επεεπ̄ϋΔ] ἔεπεεπ̄ϋΔ  
Lag. ἦ[... ] ἔεφωβ̄ σπΔϋ Lag. 30<sup>3</sup> Δϋ] εϋ Lag.  
30<sup>4</sup> Δϋωρ̄κ̄] εϋωρ̄κ̄ κακωϋ Lag. 30<sup>5</sup> εϋ] ε Δϋ Lag.  
31<sup>3</sup> εϋι ἦτ̄παρρησιΔ] εϋἦ τ̄παρρ̄β[ασις] Lag. 31<sup>4</sup>  
ρ̄ποβε] χιπ̄βοῖς Lag.

xv 1<sup>1</sup> πεππ.] ππ. Lag. χρηστος] χρ̄ς Lag., note  
1<sup>2</sup> ζαρεϋ] ζαρ̄ϋ Lag. τωϋ] [σειη]ε with τωϋ in  
marg Lag. 1<sup>3</sup> οἠηΔ] τωϋ [ζι] ηΔ Lag.

Sap.

xv 2 καθ' ἐπισημασμένην ἀποκ[. .]οη ποικ :

ἐπισοοτη̄ ἔπεκαλλε[ρ]τε

/ροκ.

ἡ̄τ̄πε̄ιρε ρω ἀπ ἡ̄ς[οοτη̄] χε ἐπη̄ ε

3 οὐδικαιότηνη γαρ ἐ[σχη]κ ἐβὸλ πε

πσοοτη̄π̄.

/π]ε̄καλλε[ρ]τε.

ἀτω τποτη̄ ἔπ[ωπαρ] πε] πσοοτη̄ ἔ

4 οὐδε γαρ ἔπ[εσ]ρ̄[πλ]αηα ἔλλοη] ἡ̄β̄ι τ̄τε

χη̄νη εὐ[ο]τ̄ ἔπ̄ πλεεετε ἡ̄]ρωεε

οὐ]δε φισε ἡ̄[ατ]καρπος ἡ̄π̄ρεψε]ρ̄ρ̄αῖδες :

ἔ]π̄ σ̄εο[τ] ετχη̄ρ̄ ὄπ̄ρ̄επαταη̄] ἐψωδε

35 verso

5 . . . . ψαρεπαθ̄η̄τ̄ ἐπεθ̄ε̄ε̄ι ἐπερ̄ρ̄[. . .

ε̄]ε̄ε̄ ἔπ̄η̄νε ἡ̄θ̄ικκωη̄ ετ̄εοοτ̄

ἔπ̄ ἡ̄π̄α ἡ̄ρ̄η̄τ̄ς :

6 ε]τ̄ε̄ε̄ε̄ε̄ειπεθ̄οοτ̄ ετ̄ε̄ε̄π̄ωα ἡ̄θ̄ελπ̄ις

ἡ̄τ̄εῖη̄νε ἡ̄β̄ι η̄ετ̄ταε̄ιὸ ἔλλοοτ̄

ἔπ̄ η̄ετ̄ω̄ε̄ε̄ε̄ πατ̄ :

/ω̄ε̄ε̄ ἔποεε

7 καθ' ἀρ οὐκεραεεεετ̄ς εφ̄ρ̄ιςε ἔλλοοφ̄ εφ̄οτ̄

φ]πλ̄ᾱσσε ἔποτᾱ ποτᾱ ἐπ̄ω̄ε̄ε̄ε̄ :

2<sup>1</sup> ἀποκ[. .]οη ποικ] ἀπ[οη π] ετε πωκ πε Lag.There may be either one or two letters missing 2<sup>2</sup> ἔπεκ]ἡ̄τεκ Lag. 2<sup>3</sup> εἶρε ρω] παρ̄ ποδε Lag. ἡ̄ς.] ἐπ̄.Lag. 3<sup>3</sup> [ωπαρ] ωπ̄ρ̄ Lag. 4<sup>1</sup> οὐδε] οὐτε Lag.

ἔπ[εσ]ρ̄[πλ]αηα ἔπ̄π̄πλ̄αηα Lag. τ̄τεχη̄νη] τεξη̄η̄

Lag. 4<sup>3</sup> [οὐ]δε φισε] οὐτε πρ̄ιςε Lag. 4<sup>4</sup> [ἔ]π̄σ̄εο[τ] ἔπ̄ η̄ετ̄εοοτ̄ Lag. 5<sup>1</sup> . . . .] Three or four

letters at most missing, παῖ ετε Lag. ἐπεθ̄.] ἐπιθ̄. Lag.

ἐπερ̄ρ̄[. .] εροοτ̄ Lag. No practical doubt about τ̄ρ̄ 5<sup>2</sup>

θ̄ικκω̄η̄] θ̄ικωη̄ Lag. ε̄οοτ̄] ad ετε Lag. I do not think

there is room for ετε either at end of 5<sup>2</sup> or beginning of 5<sup>3</sup> 6<sup>1</sup>ετ̄] ετο Lag. θ̄ελπ̄ις] ἡ̄ρ̄ελπ̄ις Lag. 7<sup>2</sup> ποτᾱ 2<sup>0</sup>]

ad ἡ̄ετ̄ω̄ε̄ε̄ε̄ Lag. ἐπ̄ω̄ε̄ε̄ε̄] ἔπεπ̄ω̄ε̄ε̄ε̄ Lag.

Sap.

xv ροῖνε λεπ επεζβητε ετταδιντ τηροτ.

ροῖνε λεπ ετσηϋ εβολ ρεπιουεε η̄οτωτ.

πετρ̄ρ̄ωβ δε εροοτ πετσοοτη κε οτ

τε τεχρια επ[οτ]ε ποτα :

/ολεε η̄οτωτ.

8 αυω περρ̄επ̄τ̄ϋ εππεθοοτ εβολ ρεπι

αϋπλασσε η̄οτποττε εϋϋοτειτ :

παῖ επταϋχοϋ εβολ ρεπκαρ ραθη

η̄οτκοτῖ :

/ει εβολ η̄ρητ̄ϋ

επ̄η̄σακεκοτῖ εϋναδωκ επεα επταϋ

εαϋη̄ η̄τεϋψ̄ϋχη η̄τοοτ̄ϋ :

9 αλλα περϋιροοτωϋ κε ϋηαου αν η̄ κε

οτκοτῖ πε περραε.

αλλα εϋττωη επ η̄ραυποτ̄β επ η̄

περρ̄ρατ επ η̄σα η̄ροουετ :

/βλχε

εϋϋοτωϋ εεου εϋταειοουτ η̄

10 οτκ̄ρεε πε περρητ αυ τεϋρελιπ

σοϋϋ ετκαρ :

11 αυω περωη̄ε σηϋ ετοου 11κε εππερ

σοη̄[η̄]επταϋπλασσε εεου :

η̄επτα[ϋη̄η̄]ε εροτη ερραϋ η̄οτψ̄ϋχη

εε[η̄εη̄η̄] :

αυω πε[η̄ταϋ]τ η̄αϋ η̄οτη̄α η̄ωη̄ε

7<sup>4</sup> λεπ] δε Lag. ετσηϋ] ε[η̄] ετ σηϋ Lag.

8<sup>1</sup> ρ̄η̄τ̄ϋ] ρ̄αετ̄ϋ Lag. 8<sup>2</sup> εϋϋοτειτ] om Lag.

8<sup>3</sup> ϋχοϋ] [τα]εου Lag. 8<sup>5</sup> επταϋ] η̄ταϋ Lag.

8<sup>6</sup> η̄ 1<sup>0</sup>] om Lag. 9<sup>1</sup> ροοτωϋ] ad αν Lag., omitting it after

ουοτ ϋη̄α] εϋη̄α Lag. 9<sup>5</sup> εεου] ad κε Lag.

ταειο] ταειε Lag. 10<sup>1</sup> οτ] ετ Lag. 11<sup>1</sup> κε

εππερ] εβολ κε επη̄η̄ Lag. 11<sup>5</sup> ωη̄ε] ωη̄ε

Lag.

Sap.

xv 12 ἀλλὰ ἦτ[αϛ εἰε]εγε κε οὐψοντσαβε εἰ  
 εἰοϛ [πε πεη]ωῆϛ :

αὐω πε[παζε ἦθ]ε ἦοϛα ἦτϛητ.

εϛχα[. . . . .]ϛητ εἰρωαβ η[εε  
 κα[ ]

13 παῖ ϛα[ρ σοοτη εροτο ἦοϛ]οη ηεε [κε ϛῖρωβε  
 εἰταεἰο. . .

36 *recto*

εβολ εἰρωτηλη εἰπκαε

14 ερεβηηη πε. αὐω ερεαθητ η[ε εροτε  
 οὐψηχη ἦϛηρεκοῖ ηεχ[ιχεετ  
 εἰπεκλαοс ετχι εἰεοϛ [ἦσοῖε

15 κε ἦεἰαωλοη τηροτ ἦἦεοη[οс εἰεε  
 εγε κε ερεποτε πε :

παῖ ετεἰσεπατ εβολ απ εἰπεταβ[αλ  
 οὔε ἦσεϛωλεε απ εἰϛααητοϛ :  
 οὔε ἦσεωτλεε απ εἰπεεεααε  
 οὔε ἦσεβοεεεε απ εἰπεεεβητε ἦη[. .  
 εἰποεεηταθητ :

16 οὔωεε ταρ ερεπεϛἦηα ἦεηητϛ ηε[η  
 ταϛταεἰοοϛ :

εἰηϛωβοεε ταρ ἦλαατ ἦρωεε επλαϛ[σε ἦ  
 οὔποτε εϛῖηε εἰεοϛ :

12<sup>4</sup> εἰη] ἦ Lag. 12<sup>5</sup> κα. . . .] . . . πεθοοτ Lag.  
 13<sup>2</sup> εἰ] αϛ Lag., note 14<sup>1</sup> ερεαθητ] [παθ]ητ Lag. 14<sup>2</sup>  
 κοῖ ηεχ.] [ϛηηε] ἦχ. Lag. 15<sup>1</sup> ἦεοη[οс] ηεεοηοс  
 Lag. 15<sup>4,5,6</sup> οὔε] οὔτε Lag. 15<sup>6</sup> πεεεβητε ἦη. . .]  
 ἦτηηβε ἦπεεβηχ Lag. 15<sup>7</sup> εἰποεεηταθητ] οη  
 Lag. 15<sup>8</sup> [ε] A foreign scrap of papyrus with τ on it has acci-  
 dentally lodged over and effaced this ε 16<sup>1</sup> ἦεηητϛ] εροϛ  
 Lag. 16<sup>3</sup> εἰη] εἰη Lag. ταρ] δε Lag.

Sap.

xv 17 οὐρεψεοῦ δε πε εφῤῥωαδ οπ επετλεο  
 οὔτ ῥῆπῖβιχ ῆπᾶπολλοπ:  
 ῆτοφ γαρ ψοτῆπ επετῥψῆεψε ῆελοοῦ.  
 χε ῆτοφ ῆεπ φοναδ ῆῆ δε ῆεποῦωπαδ επεῤ  
 18 ῆκετῥῆποοῦτε οπ ετσηψ σεοῦωψῥ ῆελοοῦ.  
 εῤτοπῥῆπ γαρ ῆελοοῦ εῤῥοοῦ επκεσεεπε:  
 19 οὔδε ῆπесωοῦ δπ ῥῆεπεῤῥο εῤρεῦοῦδ  
 ψοῦ ῆῤεπῆῤωπ:

/πεψσεοῦ.

σεῶ δε ῆψῆελο επταῖο ῆεπποῦτε ῆεπ  
 xvi 1 εῤβεπαῖ ῥῆποῦεπψα δῥκολαῤε ῆ  
 ελοοῦ ῥῆῥῆῥοῖπε ῆῥεῖεπε.

/ῥωπ.

δῥω δῥβδςδμιῤε ῆελοο[ῥ ῥῆ]ῥῆποῦδψῆ ῆ  
 2 επεεῤ ῆῥεῖκολαςῆ δ[κῥπε]ῥῆαποῦφ  
 ῆεπκελαδς:

δκσοῖτε παῥ ῆῤεπψ[. . . .]ῤρε

/ῥεῖεπε.

ῥῆποῦῥπε ῆῥῥπε εχω[κ εβο]λ ῆῥεῤεπε  
 3 χεκδς ῆῆ ῆεπ [εῤεπεῥεῖε] εοῦωε.  
 ῆσεῤεῤεῤεῤε[οεε εχι ῆῥεῤῥ]ρε:  
 εῤβεπεν[ῥαῥῥῆποοῦσοῦ ε]χωῦ  
 παῖ] δε ῆῥ[οοῦ δῥψῆῤῆε δ]ῥχιῥπε

17<sup>1</sup> εοῦ] εοῦῤτε Lag. πε] om Lag. εφ] φ Lag.  
 17<sup>2</sup> ῆβῖχ] πεψβῖχ Lag. ῆῆδπ.] ῆδπ. Lag. 17<sup>4</sup> οπδῥ]  
 οπῤ Lag. ωπδῥ] ωπῤ Lag. 18<sup>1</sup> οπ] om Lag. ῆε-  
 ελοοῦ] ad ῥῆ ε. . . Lag. 18<sup>2</sup> εῤ 2<sup>0</sup>] σε Lag. 19<sup>2</sup>  
 ῆῤεπῆῤ.] ῥῆῆῤ. Lag. 19<sup>3</sup> πεφ] πε Lag.

xvi 1<sup>1</sup> ῥῆποῦεπψα] Placed after ῆελοοῦ in Lag.  
 δῥκολ.] ε δῥκολ. Lag. 1<sup>3</sup> δῥβδς.] εῤβδς. Lag.  
 2<sup>2</sup> πκε] πεκ Lag. 2<sup>3</sup> ῥεπψ[. . . .]ῤρε] οῤῥῆ ῆε-  
 πῆρα ῆῤρε Lag. 2<sup>4</sup> εχωκ] εсxωк Lag. επεῤ.]  
 επῆ. Lag. 3<sup>1</sup> χεκδς] χεκδς Lag. 3<sup>4</sup> [ῥῆε] ad  
 ῆποῦψῆε Lag.

Sap.  
xvi

ἦ]οὔ[ερε ἦδ̄ρρε

/ετο] ἦρεϋχιζ[παε  
]εραϊ̄ εχ[ἦπη

4

36 verso

. . . . . ἦτοοὔ ετ̄εεεοοὔ εεεεατε :

εθε ἐπ]ταϋβαςαμίζε ἦπεϋχαχε :

5 καινα]ρ ἦτερεϋεῖ οπ εραϊ̄ εχωοὔ ἦβ̄ῑ πσω

ἦτ̄] ἦπεϋηριοπ αϋλωκ̄ς εεεοοὔ εἰ

ἦ]ερεεοὔ εϋπαϋτ̄ :

εε]ετεκορυη εεοὔη εβολ ἐπτηρ̄

/εβωπαϋ.

6 ἦ]τακϋτ̄ρτωροὔ δε προσοὔκοὔεῖ εκτ̄

ἦ]ταϋχι ἦοὔεεεεπ ἦοὔχαῖ̄ εῖπεεεεε

ἦπεπτολη εε]π πεκποεεος :

7 π]επτακκοὔτ̄ϋ γαρ εϋαὔποὔεεε επ ετ̄

εεπεὔτ̄μαϋ εροοὔ :

α]λλα ετβηητ̄κ̄ πσωτηρ ἦοὔοπ ηεε :

8 εε]επαῖ̄ γαρ ακταεεεεπενχαχε χε ἦτοκ

εϋακτοὔχοπ εβολ εε]επεεοοὔ ηεε :

9 πη] εεεπ εεεεϋχε εε]π εεεεϋ ἦοὔεορ εεο

οὔτοὔ εϋλωκ̄ς εεεοοὔ :

αὔω εε]ποὔε εταλβ̄ο εἦπεϋψ̄ϋχη :

χε πεεε]εϋα ἦκολαζε εεεοοὔ εἰτ̄ἦ

εεπτεῖεεεε :

10 πεκϋηρε δε ἦτοοὔ εε]ποὔχρο εροοὔ

4<sup>2</sup>. . . . . ἦτοοὔ &c.] παῖ̄ δε εταεεοοὔ εεεεατε  
 Lag. 5<sup>4</sup> ἐπτηρ̄] εϋα πτηρ̄ Lag. 6<sup>2</sup> [ἦ]ταϋχι]  
 ε αϋχι Lag. 6<sup>3</sup> ἦπ] ἦ Lag. εε]π] εε Lag. 7<sup>1</sup> κοὔτ̄]  
 τοϋτ̄ Lag. εϋαὔ] εϋαϋ Lag. 7<sup>2</sup> πετ] πετ Lag.  
 εροοὔ] [εεεο]ϋ Lag. 7<sup>3</sup> ετβηητ̄κ̄] ετβηητ̄κ̄ Lag.  
 8<sup>1</sup> γαρ] δε Lag. 8<sup>2</sup> εϋακτοὔχοπ] π<sup>3</sup> ε ϋακτοὔχο  
 Lag. 9<sup>3</sup> εἦπεϋ] ἦπεϋ Lag.

Sap.  
xvi

ἦβί ποβρε ἦἦροϋ ἦβακκατοϋ.

пекп̄а ρар аϕεῖ еχωοϋ аϕταλδοοϋ

/ϰαχε :

- 11 ἦταγτοβοϋ ρар етρεῦρ̄πλεεεϰе ἦпек  
 аω ρ̄птепоϋ атоϋχαῖ χе ἦпευпоб ἦоб  
 ϰ̄с таρоοϋ ἦсeр̄пωβϰ̄ ἦпекпeтпaпоϋϰ̄.
- 12 οὔδε ρар ἦοῦἦтнб ап пе οὔδε ἦοῦпa  
 ρре а[п те] ἦтастаλδοοϋ аλλα пек  
 ϰαχε [пχο]eic пeттоϋχο ἦοῦοп пeе
- 13 τωκ ρар т[е теχ]οϋсiа ε̄επeοϋ аω пωпaρ  
 екχi ερρα[ῖ eεп]γλн ἦaε̄пте аω ек̄eпe  
 ερρα[ῖ ]
- 14 πρωεε [ае ϰαϕεοοῦοῦт ρ̄]ἦтеϰκακiа :  
 ерϰан[пeῖп̄a eῖ eδoλ аω] eεpeтeϰψ̄тχ[н  
 ко[т̄с ероϰ ]
- 15 eε̄п[λaаϋ ]ἦт[
- 16 ἦτε[ροϋ ]χε[

## 37 recto

аκ]εεαcтiνoῦ ε̄εeοп ρ̄пт̄бoεε ε̄ε[пекб̄βοῖ  
 ет̄aиωкe ἦсωп ρ̄пρeпρωб̄ ет̄п[аϰ̄ϰ̄т̄  
 ε̄εп ρeппoб̄ ἦaλ ε̄εпe ε̄εп οῦ κω[ρ̄т̄...]

- 17 τεϰ̄пнpe ае χе пepeпеккωρ̄т̄ eпep

11<sup>2</sup> ρ̄пт̄.] ἦт̄. Lag. ἦпευпоб ] ἦпe οῦпob Lag.  
 oβϰ̄с] ωбϰ̄с Lag. 11<sup>3</sup> пaпоϋϰ̄] пaпоϋοῦϰ̄ Lag. 12<sup>1</sup>  
 οὔδε] οὔτε Lag. (twice) пе] om Lag. 12<sup>3</sup> ϰαχε] ad пе  
 Lag. пeт] ет Lag. 13<sup>1</sup> πeοῦ аω пωпaρ] пωп̄ρ̄  
 ε̄ε̄п πeοῦ Lag. 13<sup>3</sup> After ερραῖ not room for more than  
 οп ; lacuna also in Lag. 14<sup>2</sup> ерϰан] ерeϰан Lag. eε-  
 peтeϰψ̄тχн ко[т̄с] теϰψ̄тχн eεcкoт̄с Lag. 15  
 eε̄п] ε̄ε̄п Lag. 16<sup>2</sup> ε̄εeοп] ε̄εeοοῦ Lag. 16<sup>3</sup>  
 ἦсωп] ἦсωoῦ Lag. ρωб̄] ρωoῦ Lag. 16<sup>4</sup> ρeп]  
 οῦ Lag. κω[ρ̄т̄] ad еϰωχῖ ε̄εeοοῦ Lag. 17<sup>1</sup> ае]  
 ρар те Lag. пеккωρ̄т̄] пкωρ̄т̄ Lag.

Sap.

xvi

τι ἡγοῦσθὸ ἐπελεούσ εἰτω[ψῆε ἐπιτηρῶ  
 πκοσεος ταρ ψαψεειψε ἐπ̄ ἡδ[ικαιος  
 18 ἐπσοп ἐеп ἡτεпκωξ̄ τ̄ αρωψ [ἡψ̄τ̄ε  
 ρωκ̄ξ̄ ἐἡἡζωп ἡпептaγἡτοῦ [ε  
 χἡпaсeβнc :

хекaс етeпaγ ἡceἶεε xe εγθ̄εко [ε  
 εооу еткрисс ἡтeппoυтe :

19 ἐпсоп δε ἡтeптe ἐπεлеούс ἡψ̄ρω[κ̄ξ̄  
 εροῦп εтбоε ἡтcaтe :

/χἡпσ[оἡс

хекaс етeтaкo ἐпκaρпoс ἐпpεψ̄

20 επεε ἡпaἶ aкτ̄εεεo ἐпекλaос ἡтe  
 εpe ἡἡaγгeлoс :

aкт̄ппoус пaγ εβoλ εἡтпe ἡoтoε[иk] εψ̄  
 cβтωт пaγ aχἡp̄иcε :

εψ̄εεбoε ερлоб пие aγω εψ̄пнγ εἡп[т]пe пие :

21 текбоε ταρ αcoγωпaε εβoλ ἐпекλaос e  
 εροῦп eпекψ̄пpе :

εψ̄ψ̄εψ̄ε ταρ ἐпoγωψ̄ ἡпeтxи εεεoψ̄ :

/εpоψ̄

пeψ̄пiβe пe εἡпeтepepoγa пoγa eпiθ̄eи

17<sup>2</sup> ἐπελεούс] eпeлoоус Lag. 17<sup>3</sup> ἐπ̄] eп̄  
 Lag. 18<sup>2</sup> ἐἡἡζ.] ἡἡζ. Lag. ἡпептaγ] ἡтaγ Lag.  
 18<sup>4</sup> хекaс] хекaдc Lag. 18<sup>5</sup> еткр.] εἡт̄п̄ тeкp.  
 Lag. ἡтeпп.] ἐпп. Lag. 19<sup>1</sup> ἡтeптe] εἡ  
 тeптe Lag. ρωκ̄ξ̄] ad εεεoоус Lag. 19<sup>2</sup>  
 εροῦп e] εροῦ' e Lag. 19<sup>3</sup> хекaс] хекaдc Lag.  
 етeтaкo] eψ̄eтaкe Lag. ἐпκaρпoс] ἡκaρпoс εe-  
 пkaε Lag. ἐпpεψ̄x.] ἡp̄pεψ̄x. Lag. 20<sup>1</sup> т̄εεεo  
 εe] т̄εεεe Lag. ἡ 2<sup>0</sup>] εἡ Lag. 20<sup>5</sup> εἡп] ερἡ Lag.  
 21<sup>1</sup> текбоε] тбоε Lag. ταρ] ad εeпекεpлоб Lag.  
 oγωпaε] oγωп̄ε Lag. εeпекλaос] om Lag.; reading un-  
 certain but probable; it cannot be εoлб, εeлбe or εлнбe

Sap.  
xvi 22 ΠΧΙΩΝ ΔΥΩ ΠΕΚΡΥΣΤΑΛΛΟΣ ΔΥΦΙ ΖΑΠΚΩ  
ϚΤ ΞΕΠΟΥΒΩΛ ΕΒΟΛ.

/ΠΟΣ Π̄ΠΧΑΧΕ :  
κεκας ετεειλλε ξε απκωϚΤ τκεπεκαρ  
εγχερο ριτ̄πτεχδλδσ[α α]τω ετεεονϚ ρι  
τ̄εεφωσ :

23 κεκας δε ερε̄νδικαιος [σαδ̄π̄]ϙ ΞΕΠΟΥΡ̄ΠΩΒ̄ϙ  
24 τεκπιστικ ναρ εσ̄ϙ̄εεϙ[e πακ] πεπτακταλλιος  
ρεπσοπ εεπ ϙδσ̄ϙ̄[οτ εγ]κολδσικ π̄  
ρεϙχιπδολ̄[ε ]

/εροκ.  
ρεπσοπ δε οπ [ e. 8 ] πετπδϚτε  
25 ετβεπᾱϊ οπ [Ξεπετοειϙ ετ]Ξεεεατ πεσ  
ϙιβε [εϚωβ πιε εσ̄ϙ̄εεϙε] π̄τεκδω  
ρεα ε[σαδ̄π̄ϙ Ξεπτηρ̄ϙ π̄πα]Ϛρ̄εεποϙ  
ω]ϙ π̄[πετϚκειτ

37 verso

26 κεκας] ετεειλλε π̄β̄ι πεκϙηρε π̄τ̄[ακ  
Ξεριτοϙ πχοεις ξε π̄καρπος  
Δπ ετρητ πετσαπ̄ϙ Ξεπρωεε :

22<sup>1</sup> κρυσταλλος] κρυσταλος Lag. 22<sup>3</sup> απ-  
κωϚΤ] πκωϚΤ αϙ Lag. πκαρπος] π̄καρπος Lag.  
22<sup>4</sup> εγ] εϙ Lag. (twice) ριτ̄π] ρπ̄ Lag. χδλδσ[α]  
χδλδζα Lag. 22<sup>4,5</sup> ριτ̄εεφωσ] π̄πϚωσ Lag.  
23 κεκας &c.] ΔΥΩ Δϙρ̄ πωβ̄ϙ π̄τεϙκεβοεε : πᾱϊ  
δε οπ κεκας ερε π̄δικαιος σαδ̄π̄ϙ Lag. 24<sup>1</sup> τεκ-  
πιστικ] τεκτικικ Lag. ακ] αϙ Lag. 24<sup>2</sup> ϙδσ] π̄σ  
Lag. 24<sup>3</sup> ρεϙχ.] ρ̄ρεϙχ. Lag. 24<sup>4</sup> οπ. . .] ad π̄σ  
δωϙ ετ̄εετοπ π̄ Lag. ; no room for more than 8 or possibly 9  
letters in the bracket 25<sup>3</sup> ε[σαδ̄π̄ϙ] sic Lag. in text, but in note  
'ex εσαδ̄π̄ϙ pr m ετσαδ̄π̄ϙ effectum' which is what one would  
expect ; Gk. τη παντοτροφω σου δωρεα υπηρετει ; perhaps the lacuna  
should read [τσαδ̄π̄ϙ &c. π̄παϚρ̄εε] π̄παϚρ̄π̄ Lag. 26<sup>3</sup>  
σαδ̄π̄ϙ] σαδ̄π̄ϙ Lag.

Sap.

xvi ἀλλὰ] πεκψαχε πετρηρεζ επετκω

ἡρ]τηρ ерок:

27 πετε]εεεφωλ γαρ εβολ ριτῆεπκωρτ

ρἄπλ]ωс ριτῆποσκοσῖ ἡπακτιп ἔεπρη

ψαφρῆοεε ἡφῆωλ εβολ:

28 χ]εкас ετεεῖεε χε ψψε ρἄθп ἡψα

ἔεпρη εψῆρῆοτ ἡτοοτк:

ατω εψηηλ επεεῖεβτ ерок:

29 θεлпис γαρ ἡπατρηοτ παβωλ εβολ ἡ

θε ἔεπααφ ἡτεпρω:

ατω спазте ἡθε ἡοεεοот ἡατψατ.

xvii 1 ρεппос γαρ не πεκρἄп ἡпεтештἄροот.

ετβεπαῖ ατσωρῆε ἡβῖ πεψτχη ἡατсβω

2 ετῆεεετε γαρ ἡβῖ παποεοс εχι ἡοτρε

εпос εφотἄἄβ ἡβοῖс:

αφεοροτ ρῆποτпос ἡκαке ἔεп οτпос ἡ  
εατοτпοτ εροτп εтнῖ ατψωπε εтτβἄῖ

ητ ριτῆτεпροпῖα ἡψαεπερ:

3 εтρпобе γαρ εтῆεεετε χε εтпаαωρἄп.

ατῆεεκοот ρῆποτρῆс ἡκαке ἡωβψ εт

εрщо ἔεεοот εεεατε:

ατω εтщтортῆр ἔεεοот ρῆρεпρῆ.

4 ἡкенῖ γαρ εтоτοτῆп εροτп ероот ἔε

ποτ[ψω]пе ἡρηтоτ αχῆροτε:

27<sup>2</sup> ἡπακτιп] ἡακτιп Lag. 28<sup>1</sup> ἡῆψα] ἡψα Lag.28<sup>3</sup> εῖεβτ] ειβτ Lag. 29<sup>1</sup> ἡπατρ.] ἔεπατρ. Lag.29<sup>3</sup> спазте] спазате Lag.xvii 1<sup>2</sup> ἡατсβω] ἡпаτсβω Lag. 2<sup>3</sup> αφ] ε ατLag. пос ἡ 1<sup>0</sup>] om Lag. пос ἡ 2<sup>0</sup>] ad εппе ἡροεεῖтἡ Lag. οτψη] тетψη Lag. 2<sup>4</sup> ψωπε] ψωп 'pr m inlitura' Lag. 2<sup>5</sup> ἡψα] ψα Lag. 3<sup>2</sup> ατ] αφ Lag.ἡωβψ] ἔεп ωβψ Lag. 3<sup>4</sup> ρῆ] ριτῆ Lag.

Sap.

xvii ἀλλὰ π[ετῶ]ρωο ἄλλοοσ ζιτῆζεν  
 ποβ ἡ[ζροο]τ :

ἄπ ζενρ[ασοσ] ἡσσοτ ἡρο ετοκῆε ετηη[τ  
 ἄπε[τῆε]ο εβολ ἡσσοτῆ απ :

5 τκεβδῆ [ἄπκω]ζῆτ [ἄ]πεςροτοειπ ερο[οσ  
 οσδε πψ[αζ ἄποτοειπ] ἡἡσσοτ ἄπεσ  
 ζηπ[οειπνε ελλοσζ ἡ]τῆετση ετῆ[ἄατ  
 ετ[ο ἡροτε ]

6 πσο[τσηῖζ δε πατ ἄλλῆτε] ἡβ[ο] οσ[ατε  
 ε[σχερο ἄατῆε εσεεζ ἡ]ζροτ[ε

38 *recto*

π]ετοτπατ δε εροοσ πετπαπ[ῶ]τ . . .

πετῶρωο ἄλλοοσ ἡσεν[ατ εροοσ απ

7 переплѣи де шопи ѡбше[б ѡттехни ѡ  
 ѡрекрѣик аш ѡхп[о] [ζισωψ ἡτῆῆτ  
 βδβερωε ἡτετσοφ[ια

8 πψατερητ ταρ ἡζενκοο[τε  
 εποσχε εβολ ἄπεστορτῆρ ἄπ ἡ[ζροτε  
 ἡτεψ[η]χη ετσηνε

/ἡ[σ[ω]βε

ἡτοοσ ζωοσ οπ πετσηνε ζποσζο[τε

9 επεἰπλάατ ταρ ἡστορτῆρ τῶρωο ἄ[λλοοσ  
 ἀλλὰ πετβωλ εβολ ζαπестωτ ζιτῆ

4<sup>6</sup> ἡσε] ε ἡσε Lag. 5<sup>2</sup> ἄπεσ] ἄπῆ Lag. 5<sup>4</sup>  
 ετ]ετ Lag. 6<sup>1</sup> [ἄλλῆτε] εβολ . . . ε Lag. 6<sup>3</sup> πετπα]  
 πετ Lag. παῶτ . . . ] παῶτ πατ πε εροσ' ε Lag.  
 6<sup>4</sup> ἡσε] ε ἡσε Lag. 7<sup>2</sup> [ἡτῆῆτ.] ἡτεἰῆτ. Lag.  
 8<sup>1</sup> πψατ] ε ψατ Lag. 8<sup>2</sup> εποσχε] ἡποσχ Lag.  
 ἄπεστορτῆρ ἄπ ἡροτε] ζἡἡροτε ἄπ πεσ-  
 τορτῆρ Lag. 8<sup>3</sup> τεψ.] πεψ. Lag. 8<sup>4</sup> ψσηνε] ad  
 πε Lag. 9<sup>1</sup> στορτῆρ] ζροτε Lag. τῶρωο] ῶρωο  
 Lag.

Sap.

xvii 10

ϑενθροοϑ ἡθῆριον ϑιχ[α]τϑε <sup>10</sup> εν[. .  
 ρεϑ εβολ ϑιτοϑωοϑ :

ενθναϑ βε εβωϑ̄τ επανρ ετ[εεπ̄θρη η̄  
 ῥβολ εροϑ ἡσαλααϑ ἡσα :

11 (10) τπονηρια γαρ εκκολαζε εεελοϑ ϑϑαϑ̄  
 εεπ̄τρε εεελοϑ ἡθενκεπεθooϑ ετ  
 ρεϑταθροϑ :

αϑω ϑϑαϑ̄ωϑ̄τ εβολ ϑητ̄ϑ ἡθενκοοϑε  
 εϑναϑ̄τ ἡοτοειϑ ἡεε :

εϑρωθ̄τ εεελοϑ ϑιτ̄ητεϑϑηπειδηϑιϑ

12 (11) οϑλααϑ γαρ τε θοτε ετρεοϑα τααϑ ἡ  
 ββοϊ εαϑϑοϑη̄τναϑ̄τε ετ̄ϑ̄βωϑ̄τ  
 ϑητ̄ϑ :

13 (12) θελπιϑ γαρ εϑϑανσββε ϑιθροϑη ϑϑαϑ̄  
 ετετεεπ̄τατϑοοϑη η̄θ[ο]το ἡτετια  
 ετ† ἡαϑ ἡτβαϑαν[οϑ ]

14 (13) ἡτοοϑ δε ϑωοϑ οη ενἡ[κοτ]̄κ̄ ϑἡ†οϑϑη  
 ἡοϑωτ εϑναϑ̄τ [ἡτα]ϑε̄ι εθραϊ ϑἡ  
 εεεε ἡκακε ἡαε[ἡτε

15 (14) παϊ εεν ϑϑτοϑτ̄ρ εεε[οοϑ ϑιτ̄]ἡἡθ̄ρβ ετοϑ  
 παϊ βε παβωλ εβ[ο]λ ϑι[τ̄εεπ̄σββ]ε ἡτεϑϑιχἡ

10<sup>1,2</sup> εν[. . ρεϑ] ϑωρ Lag. 10<sup>2</sup> τοϑωοϑ] τοοτοϑ  
 Lag. 10<sup>3</sup> ενθναϑ] ενθναϑ Lag. βε] ad αν Lag. πανρ]  
 ad παϊ Lag. 11<sup>2</sup> Before εεπ̄τρε are faint remains of 3 letters,  
 prob. αϑω written in error and erased 11<sup>4</sup> ϑητ̄ϑ] ϑητοϑ  
 Lag. 11<sup>6</sup> τεϑϑη.] τϑη. Lag. 12<sup>1</sup> οϑλααϑ γαρ  
 τε θοτε] οϑλααϑ. . . . . ἡθε Lag. τααϑ] πατααϑ  
 Lag. 13<sup>1</sup> γαρ] δε Lag. εϑϑαν] ε αϑ Lag. εεκαθ̄]  
 ad ἡθῆτ Lag. 13<sup>2</sup> ετετεεπ̄τ.] ἡτεεπ̄τ. Lag.  
 ἡθροτο ἡ] εθροϑ ε Lag. 13<sup>3</sup> †] ειρε Lag. 14<sup>1</sup> δε]  
 om Lag. 14<sup>2</sup> ἡοϑωτ] οϑωτ Lag. 15<sup>1</sup> ϑϑτοϑτ̄ρ]  
 pr εϑ Lag. 15<sup>2</sup> βε] δε Lag. πα] πεϑ Lag.

Sap.

xvii ἄποταψνε[. . .] εἰ ἐ[ῤραῖ ἐχω]οῦ πῶς ἔο  
τε π̄ς[εβῶψ̄τ ῤητ̄ς ἀπ ]

16 (15) οὔο]π δε π[ιλλ ετπιδτωεετ̄ επεεε ετ̄εε  
πετῤ]αρ[εῤ εροϋ πε εφοτ̄π̄ ε]ῤοῦπ  
ετ]ψ[τεκο π̄κκε ]

38 verso

17 (16) . .] . . ε . . ε ἢ οὔψωσ ἢ οὔεργα[τῆς  
ε]ψ̄ῤ̄π̄σωῤε εαταπαγκη ταῤ[οϋ ετ  
εεε]αῤ̄ εεπ̄ϋ̄β̄ολ ερος .

18 (17) π̄τοοῦ ταρ] ἀταεοροῦ ἄποταῤαλτ̄ς  
π̄οῦ]ωτ π̄τεπκκε :  
εἴτε οὔ]π̄π̄α εψωψ̄ εβ̄ολ ῤ̄π̄ρεπκλα  
δο]ϋ π̄ψ̄ηπ̄ εψ̄οψ̄ π̄σ̄ωβε ;  
ἢ οὔ]σεη π̄ῤαλῆτ̄ ἢ πεῤροοῦ εεεο  
οὔ εψ̄σακ ῤ̄ποῦπ̄ψ̄οτ :

19 ἢ πεῤροοῦ π̄ῤεπκοβ̄ π̄ωπε ετ̄σαψ̄ε  
εῤῤβ̄ορβ̄ρ̄ εεεοοῦ

(18) ἢ] ῤεπ[ζω]οπ̄ ετ̄π̄ητ̄ π̄ς̄επατ̄ εροοῦ  
ἢ τ̄εσεη] π̄ῤεπ̄η̄ρ̄ιοπ̄ ετ̄παψ̄τ̄ ετ̄ῤ̄ηε  
ἢ πεῤροοῦ] π̄ῤεπ̄ῤαλῆτ̄ ετ̄π̄ητ̄ εῤραῖ  
. . . ]εἰα :  
πα[ῖ τ̄ηρ]οῦ ἀτ̄ῶχ̄ποῦ ετ̄ῶρ̄ψ̄ο εεεοοῦ

15<sup>3</sup> . . . εἰ] ἀσει Lag. 15<sup>4</sup> π̄σε] ε ῥ̄σε Lag. 16<sup>2</sup>  
[ῤ]αρ[εῤ] ἀρεῤ Lag. εῤοῦπ̄] om Lag. 16<sup>3</sup> ψ[τεκο]  
εψ̄τεκο Lag. 17<sup>1</sup> . . . ε . . ε] εἴτε οὔοει πε Lag.  
17<sup>2</sup> ταῤ[οϋ ετ̄εεε]αῤ̄] ετ̄εεεατ̄ ταῤοϋ Lag.  
18<sup>3</sup> π̄π̄α] ad πε Lag. 18<sup>5</sup> σεη] ῤροοῦ Lag. εεεοοῦ]  
π̄οῦεοοῦ Lag. 19<sup>1</sup> πε] οὔ Lag. π̄ῤεπκοβ̄ π̄ωπε ετ̄-  
σαψ̄ε] εψ̄σα . . . . . ποβ̄ π̄ωπε Lag. 19<sup>3</sup> π̄σε] ε  
ῥ̄π̄ σε Lag. 19<sup>5</sup> ῤαλῆτ̄] ῤαλατε Lag. π̄ητ̄] οὔωῤ  
επεσητ̄ ετ̄ῤητ̄ Lag. 19<sup>6</sup> . . . εἰα] ετε . . . . . Lag.

Sap. xvii

20 (19) πκολλος ταρ τηρϋ ενωοον ε̄ποτ  
οειν εν̄τ̄β̄β̄ντ:

/λεην εβολ.

ατ[ω .] ηπερσιπε ερραϊ ε̄ππερβ̄ντε εν̄

21 (20) η̄ δε λεατατα πετοτ̄π̄ εροτη ε̄π̄τ̄  
οτϋν εν̄θ̄ρω̄ λεελοοτ:

εν̄[ε]π̄τοσ τε τρικκων̄ λεπκακε εν̄τοτ  
πδβωκ εν̄οτ.

π̄τοοτ δε πεττορ̄ω̄ εν̄ροοτ λεατατα ε  
τ̄β̄επκακε:

xviii 1 πεκπετοτατα δε π̄τοοτ περεοτποσ  
π̄οτ[οει]π̄ ωοον πατ:

/εροοτ απ.

ερεπ̄η[. . σω]τ̄ε̄ εν̄τετσεῑ π̄σενατ  
πετλεακαριζε̄ λεελοοτ κε̄ ε̄ποτβωκ  
ε̄π̄η[ε̄ιρις]ε̄.

2 ατω πετ[ω̄π̄ε]λοοτ π̄τοοτοτ κε̄ π̄σε  
τωω[βε πα]τ̄ απ̄ π̄ηχιπ̄βο̄π̄σ̄ π̄τα[τ  
ατα[ ]

ατω π[εν̄ . . . . . εν̄]βε̄ε̄ π̄τα[τ  
[ ]

3 επ̄ε[α

20<sup>1</sup> εν̄] εν̄ Lag. 20<sup>3</sup> ηπερσιπε] περσιτε Lag.  
21<sup>1</sup> πετ] πετ Lag. οτ̄π̄] ε̄οτ̄π̄ Lag., but Peyron (Lex. 277 b)  
read οτ̄π̄ here in the Tur. MS. 21<sup>1,2</sup> †οτϋν] τετϋν Lag.  
21<sup>2</sup> εν̄θ̄ρω̄ λεελοοτ] εν̄ττορ̄ω̄ Lag. 21<sup>3</sup> εν̄τε] om  
Lag. τρικκων̄] οικων̄ Lag. 21<sup>5,6</sup> εν̄τε] εν̄τοτ ε̄ Lag.  
xviii 1<sup>2</sup> οτ̄οειν] ad πε Lag. 1<sup>3</sup> ερεπ̄η . . ] ερε πη̄ λεην  
Lag. ερε is uncertain, the papyrus being stained; there is not room  
in the lacuna for λεην; perhaps it was πᾱ εν̄τετ] εν̄τ Lag.  
π̄σε] ε̄ π̄ σε Lag. πατ] ad δε Lag. 2<sup>1</sup> πετ] εν̄τ Lag.  
2<sup>2</sup> τωωβε &c.] τωωβε . . . ατπα . . . Lag. 2<sup>4</sup> πετ . .  
. . . . . εν̄τε] πετ . . . ελοοτ εν̄τε Lag. π̄τατ] ad  
. . . . . τ̄ π̄χαχε Lag., with note '2<sup>2</sup> fin utrum τ̄ π̄χαχε huc  
an ad 2<sup>1</sup> fin pertineat nescio'

Sap.  
xviii

39 *recto*

/ᾱ[περοου

ᾱπ ουρη ελεερωκ]ε αν εφχιελοει[τ ρητου

4 ηη γαρ ᾱεψα ετρετ]φι ποιοειν ᾱτοοτ[ου

ᾱσεοτπο]τ εροτη επκακε.

πενταυδαρε]ε επεκψηρε ετοτπ̄ ε[ροτη

.....]οεος:

παῖ εηπατ̄ ᾱποτ]οειν ᾱαττακο ᾱεκος

εος εβολ] ριτοοτου:

5 ᾱτεροτχιψ]οχη γαρ εεοτουτ̄ ᾱᾱ

ψηρε] ᾱεκεπετοταδδ:

εαηποτ]ε εβολ ᾱοτψηρε εφοταδδ

ατω αψ]οτχαῖ επετχιπ̄ο

ακψιπ̄ε]ηηψε ᾱπετψηρε:

ατω ακψο]του εβολ ριοτσοη ε̄ποτελο

ου επαψ]ωψ:

6 τετσην ετ̄εεεε]τ̄ ατταελο ᾱπενει

οτε ερος ]

χεκας ετεεῖ]εε [εη]αηαψ ᾱτα[τπαε

τε εροου ᾱσε[τ]ωκ ᾱρηητ:

7 ᾱτεοτ]οτχαῖ εεη ψ[ω]πε ᾱᾱδ[ικαιος

ᾱεκεκλαος οτ[τακο] δε ᾱ[πενχαχε

8 ᾱθε ᾱ]τακτ̄ε̄εκεπενχαχε

ε̄ε]παῖ ακταεεπ̄ ακ[τ̄εοου ηαν

9 ᾱψη]ρε γαρ ετοταδδ[β ᾱᾱρωεε ᾱαγθεος

πετ]παταλεθουα ε[εραῖ ε̄εφωη

4<sup>4</sup>.....οεος] om Lag.      5<sup>4</sup> χπῑο] ad δε Lag.

6<sup>1</sup> ατταελο ᾱ] ακταεεε Lag.      6<sup>3</sup> αηαψ] αηατψ

Lag. ᾱτα[τ] ᾱσεπατ̄ χε ᾱτ̄ ατ̄ Lag.      6<sup>4</sup> εροου]

εροκ Lag.      7<sup>1, 2</sup> ᾱᾱδ[ικαιος] ᾱεκεκλαος] ᾱεκεκ

λαος ε̄ε] πκοσεος ᾱᾱδ[ικαιος Lag.      8<sup>1, 2</sup> Lag. reads

ε̄ε] παῖ α..... [ηιχ]αχε γαρ εραῖ ᾱρηητ̄, ακ[τ̄

εοο]τ̄ ηαν      9<sup>2</sup> [πετ]πα] πετ Lag.

Sap.

xviii εἰς αἰ]πε ριον σοφ ἑ[ππολεος ἑπτῶβο  
 εἰρε]πε τοῦ αἰβ ἑε[τεχε ἑπ πετερνη  
 επι]αταθον ἑ[π...

39 verso

- 12 . . ] ἑπ ηπε ἡπερεφ[εοοντ  
 η]ετοπαρ γαρ πετ[ρωσε δη πε ετωαε  
 ἡπετεοοντ :  
 ετβεπετχο ετ[ταῖνη . . . .
- 13 εἰο γαρ ἡατπαρτ[ε ερωβ ηε ετβεπετ  
 ἑπτρεφρπαρ[ρε  
 ἑεπτρεπετψερῆ[εεεεεε τακο  
 ατροεοεολογι ἑεπλαρ[ε γε οψηρε ἡ  
 τε ππουτε πε .
- 14 ερεονποβ γαρ ἡσβραετ [ . . . . .  
 ηεε εεοητ ρραῖ εἰπ[ . . . . .
- 15 πεκψαχε ετβεεεεε ερ[ωβ ηεε  
 αφεῖ εβολ εἰπἑπητε ε[ιτῆπεεροπο  
 ἡτεκεεπτερο .  
 ἡεε ἡοτρεφ[εεψε εψωωτ εβολ  
 αψψωβε ερραῖ [ετεεητε ἑεπκαρ ἡἡαχε
- 16 ε[τη]οτσηε ἡ[τοοτῆ] εστηε εἰπε  
 ]κοτερσαρ[η ε δ]ἡἡετποκρι[ηε  
 αψ]αρερατῆ αψ[εε]αρεεε ηεε ἑε[εοτ  
 εψχ]ωρ ετ[ηε ε]ρερατῆ εἰε[επκαρ

9<sup>4</sup> ἑε[τεχε ἑπ πετερνη] ἑ . . . . πετερνη Lag.

9<sup>5</sup> ἑπ] ad η . . . . οτωτ Lag. 12<sup>2</sup> οπαρ] οηε Lag.

12<sup>4</sup> ετβε] ad γε Lag. [ταῖνη] ad αψτακο εἰπ οψηπ-  
 ἡψωπ Lag.; prob. not enough room for so much here 13<sup>3</sup>

ψερῆ] ψρη Lag. 13<sup>4</sup> ατροεοεολογι &c.] ατροεοεο-  
 λογι γε οψηρε ἡτε ππουτε πε πεῖ λαοε Lag.

14<sup>1,2</sup> Lag. has only περε οη . . . . εε ηεε ε . . . 16<sup>3</sup>  
 εεε] εεε Lag.

Sap.  
xviii 17

..... ΔΥ]ϣ̄Τ̄Ρ̄Τ̄ωροϋ ἦσ[ι ρενφ̄αντα  
cia ἦρασ]οϋ εϋη[Δ]ϣ̄Τ̄ .

ἔπ̄ ρενρ̄οτε] εϋηκϋ ερραϊ̄ εχ[ωοϋ εἶσε  
ἔεεϋε ε]ροοϋ Δπ̄ .

18 ερεποϋΔ ποϋΔ] ἦηχ ἦσΔϋσΔ ε[ϋῶ ἔπ̄ϣ̄ελοϋ  
εϋταλλο ἔεελοϋ]ϋ ετλοϊ̄βε̄ ετ[οϋελοϋ  
[ετ̄β̄η̄τ̄ς]

19 ἦρασοϋ ϋαρ̄ ετϣ̄]τορ̄τ̄ρ̄ ἔε[ελοοϋ  
. . . . .

40 recto

21 Δϋ]εειϣ̄ε εχωοϋ[. . . .  
εϋ]τ̄ωβ̄ρ̄ ρῑτ̄ποϋϣ̄[ληλ̄ ἔπ̄ οϋϣ̄οϋρ̄η  
ne εϋΔρ̄ερᾱτ̄ϋ [οϋβ̄επ̄σ̄ωπ̄τ̄  
Δϋ]ϣ̄ Δϋταλ̄βο̄ ἦτεθ̄[. . . . .

ἔεελοϋ εβ̄ολ̄ χε [πεκ̄ρ̄ε̄ρ̄Δλ̄ πε

22 Δ]ϋχρο̄ Δε̄ επ̄εηηϣ̄[ε ρ̄ποϋβο̄εε̄ Δπ̄ ἦσ̄ωεε  
ο]ϋΔε̄ ρ̄ποϋηΔρ̄τε̄ Δ[π̄ ἦρ̄οπ̄λο̄  
Δ]λλ̄Δ ρ̄ε̄επ̄ϣ̄Δχε̄ Δϋσεῖ[σ̄πετ̄κολ̄Δζε  
ἔεελοοϋ :

[/ΔΙΔΘΗΚΗ

.]ρεϋ̄ρ̄π̄εεεϋε ἦηΔηΔϣ̄ [ἦπ̄εἰοτε̄ ἔπ̄ τ̄

23 ἦτεροϋϣ̄ωπε ϋαρ̄ ἦσ̄ι [ἦρεϋ̄ελοοϋτ̄ εϋηηϋ  
ερραϊ̄ εχ̄π̄πετερ̄ηϋ  
ΔϋΔρ̄ερᾱτ̄ϋ ρ̄π̄τεϋεη̄τε̄ [Δϋταλ̄βε̄τορ̄η  
Δϋπερ̄χ̄τερ̄η̄ οϋτ̄ωοϋ [ἔπ̄ πετοῖ̄ρ̄

17<sup>1</sup>..... ΔΥ] ἦτεϋποϋ Δε̄ ΔΥ Lag.; room for 5 or 6 letters only before ΔΥ 18<sup>1</sup> ἦσΔϋσΔ] ἦσΔ οϋσΔ Lag.  
21<sup>1</sup> [Δϋ]εειϣ̄ε εχωοϋ[. . . .] . . . . [οϋρ̄ωεε]ε ἦσ̄ωτ̄π̄ Δϋεει[ϣ̄ε]. . . Δϋχῑ ἔπ̄ρ̄οπ̄λοϋ [ἔεπεϋ] ϣ̄ε̄εϣ̄ε Lag.  
21<sup>4</sup> τ̄Δλ̄βο̄ ἦτεθ̄[. . . .] τ̄Δλ̄βε̄ τε. . . . εϋοϋωπ̄ρ̄ Lag.  
22<sup>1</sup> Δε] om Lag. 22<sup>2</sup> ηΔρ̄τε] ηΔϣ̄τε Lag.  
22<sup>3</sup> πϣ̄Δχε] πεϋϣ̄Δχε Lag. 22<sup>5</sup> .ρεϋ] ε Δϋτ̄ρεϋ Lag.  
Lag. ἦηΔηΔϣ̄] ἦηΔηΔϣ̄ Lag. 23<sup>4</sup> περ̄χ̄] π̄ρ̄χ̄ Lag.

Sap.

xviii 24  $\overline{\text{περεπκοσεος}} \overline{\text{ταρ}} \overline{\text{τηρϛ}} [\overline{\text{ποζτ}} \overline{\text{ζιτποδηρη}} \overline{\text{ητεϛ}} \overline{\text{εβσω}} :$

$\overline{\text{ατω}} \overline{\text{πεδων}} \overline{\text{ηπεπεϊοτ}} [\overline{\text{ε}} \overline{\text{ηϛτοοτ}}$

$\overline{\text{ηστιχος}} \overline{\text{ετψε}} [\overline{\text{τωωτ}} \overline{\text{επρεπωπε}}$

$\overline{\text{ατω}} \overline{\text{τεκεεπτηνοβ}} \overline{\text{ζ}} [\overline{\text{ιχητηεβρηπε}} \overline{\text{ητεϛαπε}}$

25  $\overline{\text{παϊ}} \overline{\text{η}} \overline{\text{επτατω}} [\overline{\text{ηπε}} \overline{\text{ζητοτ}} \overline{\text{ηβι}} \overline{\text{πεττακο}}$

$\overline{\text{παϊ}} \overline{\text{ηεπτα}} \overline{\text{ηρ}} [\overline{\text{ζοτε}} \overline{\text{ζητοτ}}$

. . . . .

40 verso

xix 4  $\overline{\text{περεταπαγκη}} [\overline{\text{σωκ}} \overline{\text{εεεοοτ}} \overline{\text{ετ}} [\overline{\text{ειζαη}} \overline{\text{ετ}} \overline{\text{οηεεψα}} \overline{\text{εε}}] \overline{\text{εεοσ}} :$

$\overline{\text{εαστρετρηρωβ}} [\overline{\text{ω}} \overline{\text{ηπεπτατωωπε}} [\overline{\text{εεεοοτ}} \overline{\text{χεκας}} \overline{\text{ετεχωκ}}] \overline{\text{εβολ}} \overline{\text{ητκολασις}} [\overline{\text{ητβας}} \overline{\text{απος}} \overline{\text{ετο}}] \overline{\text{ηεεψα}} \overline{\text{εεεοσ}} :$

5 c. 10  $] \overline{\text{εεε}} \overline{\text{ηχιοορ}} \overline{\text{επνοζηη}} [\overline{\text{ηωπηρε}} \overline{\text{ηη}} \overline{\text{δε}} \overline{\text{ητοο}}] \overline{\text{ετρετβωκ}} \overline{\text{επνοεεο}} [\dots \overline{\text{ωοβ}}] \overline{\text{ε}} :$

6  $\overline{\text{τεκτικισ}} \overline{\text{τ}} \overline{\text{αρ}} \overline{\text{τηρς}} \overline{\text{εεπεσσεοτ}} \overline{\text{αω}} [\overline{\text{βτπ}} \overline{\text{εσσ}}] \overline{\text{ωηητ}} \overline{\text{εσψεεψε}} \overline{\text{εεπεκοτε}} [\overline{\text{εζα}} \overline{\text{ζηη}}] \overline{\text{ε}} :$

$\overline{\text{χεκας}} \overline{\text{εσ}} [\overline{\text{εζαρεζ}} \overline{\text{επεκωηρε}} \overline{\text{αχηεεκ}} [\overline{\text{αζ}}$

7  $\overline{\text{τεκλοοη}} \overline{\text{ε}} \overline{\text{ταρ}} \overline{\text{αερζαϊβες}} \overline{\text{ετπαρ}} \overline{\text{εεβολη}} \overline{\text{ατω}} \overline{\text{οτκα}} \overline{\text{ε}} \overline{\text{εψωνωοτ}} \overline{\text{αφοτωηε}} \overline{\text{εβολ}} \overline{\text{επνοεε}} \overline{\text{οοτ}} \overline{\text{επαωωϛ}} :$

24<sup>1</sup> [ $\overline{\text{ποζτ}}$ ] sic Lag., with note ' $\overline{\text{ποζτ}}$  in margine interiori pr m, ubi in textu  $\overline{\text{εεοηη}}$ '; Gk. *επι γαρ ποδηρους ενδυματος ην ολος ο κοσμος* 24<sup>3</sup>  $\overline{\text{ηεπ}}$   $\overline{\text{η}}$  Lag. 24<sup>4</sup>  $\overline{\text{ετ}}$   $\overline{\text{εϛ}}$  Lag. 25<sup>1</sup>  $\overline{\text{ατ}}$   $\overline{\text{αϛ}}$  Lag. [ $\overline{\text{ηετ}}$ ]  $\overline{\text{ηετ}}$  Lag. 25<sup>2</sup> [ $\overline{\text{ατ}}$ ]  $\overline{\text{αϛ}}$  Lag.

xix 4<sup>1</sup>  $\overline{\text{ετεϊ}}$   $\overline{\text{ηττει}}$  Lag. 5<sup>1</sup> [c. 10]  $\overline{\text{εεε}} \overline{\text{ηχιοορ}}$   $\overline{\text{ητε}} \overline{\text{πεκλαος}} \overline{\text{χιοορ}}$  Lag. 5<sup>2</sup>  $\overline{\text{ετρετ}}$   $\overline{\text{ητσε}}$  Lag. 5<sup>2,3</sup>  $\overline{\text{εεο}} [\dots \overline{\text{ωοβ}}] \overline{\text{ε}}$   $\overline{\text{εεοοτ}}$   $\overline{\text{εψωοβε}}$  Lag., but Gk. has *θανατον* suggesting  $\overline{\text{εεοτ}}$  6<sup>1</sup>  $\overline{\text{εεπεσ}}$   $\overline{\text{εζε}} \overline{\text{πεσ}}$  Lag. 6<sup>4</sup>  $\overline{\text{εζαρεζ}}$   $\overline{\text{αρεζ}}$  Lag.

Sap.  
xix

$\overline{\epsilon\epsilon\pi}$  οὐραν ἐσ]κοῦτων ἐβολ  $\overline{\epsilon\pi\tau\epsilon\rho\theta\epsilon\rho\alpha}$   
 $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$  οὐραση ἐψ]α]σ]τοῦ ἄ ἐβολ  $\overline{\epsilon\pi\gamma\epsilon\pi\rho\theta\epsilon\epsilon\epsilon}$   
 ἐπα]ψ]τ̄.

8 τὰ ἱ]πτα]νῆ ἐβολ]  $\overline{\epsilon\pi\tau\theta\theta\tau\tau\tau}$   $\overline{\epsilon\pi\tau\theta\theta\theta\theta\theta}$  [ο]σ π[ι]ε  
 ἐρε]τεκ]β]ι]χ  $\overline{\rho\theta\alpha\iota\beta\epsilon\epsilon}$  [c] εροοτ

41 *recto*

Sir.  
Prol.

πεντα]τ̄ η]απ ε]α]α]τ̄  $\overline{\epsilon\pi\tau\epsilon\pi\theta\theta\theta\theta}$  [ο]σ  $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   
 πε]προ]φ]η]τ]η]ς. α]τ̄ω π]κε]ψ]ω]α]ψ̄]π̄. . . .

<sup>4 or 5</sup>  
 . . . . . π̄]σ]ω]ο]τ̄ π]α]ἱ ἐ]τε]ψ]υ]ε π]ε[ ἐ]τ]α]ἰ]ο  
 $\overline{\epsilon\epsilon\pi\eta\eta\lambda}$  π̄]θ]η]το]υ ἐ]τε]τε]ε]σ]β]ω [τ]ε  $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$  τ]σ]ο]ψ̄]ἱ

5 α] α]τ̄ω β]ε]  $\overline{\epsilon\omega\sigma}$  ἐ]π]ε]τε]ψ]υ]ψ̄] [ε π]ε ἡ]π]ε]τ]ω]ψ̄  
 α]π  $\overline{\epsilon\epsilon\epsilon\epsilon}$  τ]ε ε]ἶ]ε]ε]ε ε]ρο]τ̄. ἀ]λλ]α ἡ]σ]ε]ρ]π]κε  
 c. 6 ]χ]ρ]η]σ]ι]ε]ο]π. π]ε]τ]η]α]ρ]ε]ε]α]ἰ]σ]β]ω

c. 3 ἐ]τ]ψ]υ]α]χε α]τ̄ω ἐ]τ]ε]ρ]α]ἱ. ἐ]π]ι]ω]τ̄  $\overline{\epsilon\epsilon\pi\alpha}$   
 ἐ]ω]τ] ἱ]ν]σ]ο]υ]τ̄ α]ψ]τ]α]α]ψ̄ ἐ]π]ω]ψ̄ ἐ]π]ε]ρ]ο]υ

10 ο  $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$ ]π]ο]ε]ε]ο]σ  $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$  π]ε]π]ρο]φ]η]τ]η]ς. α]τ̄ω  
 π]κε]ψ]ω]α]ψ̄]π̄ ἐ]τε]ψ]υ]ε ἡ]π̄]χ]ω]α]ε]ε ἡ  
 π]ε]ι]ο]τ]ε. α]τ̄ω α]ψ]χ]π]ο π]α]ψ̄ ἡ]ο]υ]π]ο]β̄ ἡ  
 ρ]ε]ξ]ι]ς  $\overline{\epsilon\pi\eta\alpha\iota}$ . α]σ]ρ]ε]τ]ο]ρ  $\overline{\epsilon\omega\omega\psi}$  ε]ρο]ψ̄ ἐ]τ  
 ρ]ε]ψ]ε]ρ]α]ἱ ἡ]π]ε]τ]χ]ι ε]ρ]ο]υ]η ἐ]τε]ε]σ]β]ω  $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$  τ]σ]ο

15 φ]ι]α] χ]ε]κ]α]σ ἐ]ρε]ε]ε]ε]α]ἰ]σ]β]ω σ]ω]τ̄ε]ε] ε]ρο]ο]υ  
 ἡ]σ]ε]ο]υ]ω]ρ ἐ]τ]ο]ο]τ]ο]υ ε]ε]α]τ]ε  $\overline{\epsilon\pi\eta\eta\eta}$   
 ρ]β]η]τ]ε  $\overline{\epsilon\epsilon\pi\theta\theta\theta}$ . τ̄]τ]ω]β]ε] β]ε]  $\overline{\epsilon\epsilon\epsilon\omega}$   
 τ̄]π̄ ἐ]τ]ρ]ε]τ]ε]τ̄]π̄ε]π]ε]τ̄]η]ρ]η]τ̄ ε]ρ]ο]υ]η  $\overline{\epsilon\pi\epsilon}$   
 π]η]ε]τ]η]α]π]ο]υ]ψ̄. ἡ]τ]ε]τ̄]π̄ω]ψ̄ ἡ]τ]ε]τ̄]π̄

20 τ̄ε]ψ]ι]ω]π̄ π̄ε]ε]ε]α]η  $\overline{\epsilon\pi\theta\theta\theta\theta}$  ἡ]π̄]λ]ε]ξ]ι]ς :

7<sup>5</sup> ρ]ε]π] ἡ] Lag.

Prologue : wanting, except the last few lines, in the Turin MS. (Lag.).  
 It is printed from our B. M. MS. by Crum, Cat. of Coptic MSS. in  
 the Brit. Mus., p. 395, whose restorations of the lacunae I have for the  
 most part adopted      3 ω]ο]τ̄] ο]ο]τ̄ Cr.

- Sir.  
Prol. εεπ]επεσσεεεεε εροοτ εεεπεεεεε  
 π̄τ̄ε]ερεεεεεε · εεε̄τ̄εεεεε εαρ εκσ̄ε  
 ποσ]οτ π̄κεεεεε π̄εε π̄χοοτ εεεπ̄τ̄εε  
 ρεε]οε · π̄π̄ε̄ δε εεεεεε επ̄ . ελλα εεεε  
 25 πο]εεε εεπ̄ νεπροφ̄εεεεε . ετω π̄κε  
 σ̄ωεπ̄] π̄π̄εεεεε π̄οτ̄κοε̄ π̄εεεε επ̄  
 . . . . . ]π̄τ̄εεεε εκσ̄εεεεε π̄τ̄εεεε  
 ε̄π̄τ̄εεεε]εεεεεεεεεε εαρ π̄ροεεε  
<sup>3 or 4</sup>  
 . . . . . ε]ε̄τ̄εεεε ε̄ε̄ε̄ ερεε̄ε̄εε . ετ̄  
 30 ω . . . . . ]ωε̄ε̄ ε̄εεε ερεεεεε π̄εεε ετ̄  
 τ̄π̄τ̄]ωπ̄ εποεπ̄ . ε̄τ̄εεεε εω ερο̄ε̄ ε  
 τεε]ε̄εε εω ε̄π̄οεεεεεε εεπ̄ οεφ̄εε  
 πο]π̄ε ερεεεεεε εεπ̄ε̄εεεεε

41 verso

- ε̄ε̄εεεε]εε εαρ π̄οεεε π̄ροεεε ε̄π̄οεεεεπ̄  
 35 ρεε̄ε̄ε̄]ε̄ ε̄π̄οεεεε π̄οεεεεε ε̄ε̄ε̄ε̄  
 π̄εεεε]εε εεεε εεεεε π̄π̄[εεεε  
 ε̄[εεεεε ε̄ε̄ε̄]εεεε εεεεεε ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄  
 εεεεε[εεε εεεε]εεε ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄  
 — — — —  
 νεπροεεεεε :

- i 1 εεεεε ε̄ε̄ε̄ε̄ ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄ ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄[εεεεε  
 ετω εεεεε π̄εεεεεε ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄  
 π̄εεε  
 2 π̄εε εεεεεεεε π̄εεεεεε [εεπ̄ τ̄ε̄ε̄  
 ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄ εεεεε εεπ̄ νεεεεε [

26 [ε̄ε̄ε̄ε̄] [εεεε] Cr., but there are remains of the super-  
 lineation 29 [ε]ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄] [εεε]ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄ Cr. 30  
 [. . . . . ]ωε̄ε̄] [εε]ε̄ε̄ε̄ Cr. 33 ερεεεε.] ετεεεεεε.  
 Lag.

Sir.

- i 3 **ⲛⲓⲗⲗ** ⲡⲉⲧⲛⲁⲩⲱⲉⲧⲱⲧⲡⲓⲥⲉ ⲛ̅ⲧ[ⲡⲉ **ⲗⲗⲛ**  
 ⲛ̅ⲡⲱⲗ̅ⲕ **ⲗⲗⲛ**ⲕⲁⲉ **ⲗⲗⲛ** ⲡⲱⲓⲕ[ⲉ. . .  
**ⲗⲗⲛ**ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ .
- 4 **ⲉ**ⲁⲑⲛ ⲛ̅ⲛ̅ⲕⲁ **ⲛⲓⲗⲗ** ⲁⲧⲥⲛ̅ⲧⲧⲥⲟⲫⲓⲁ [ⲁⲧⲱ  
 ⲧ**ⲗⲗⲛ**ⲧⲥⲁⲃⲉ **ⲗⲗⲛ** ⲧ**ⲗⲗⲛ**ⲧⲣ**ⲗⲗⲛ**ⲛ̅ⲛ̅ⲉⲛⲧ  
 ⲕⲓⲛⲉⲛⲉⲉⲱ .
- 5 ⲧⲛⲏⲉⲛ ⲛ̅ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲡⲉ ⲡⲱⲁⲕⲉ **ⲗⲗ**[ⲡⲛⲟⲩ  
 ⲧⲉ **ⲉ**ⲛ̅ⲡⲉⲧⲕⲟⲥⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲉϥⲉⲓⲟⲟⲧⲉ  
 ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧⲟⲗⲛ ⲛ̅ⲱⲁⲛⲉⲉⲱ .
- 6 ⲧⲛⲟⲩⲛⲉ ⲛ̅ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲛⲧⲁⲥⲃⲱⲗ̅ⲛ̅ [ⲉⲛⲓⲗⲗ  
 ⲁⲧⲱ **ⲛⲓⲗⲗ** ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓⲗⲗⲉ ⲉⲛⲉⲥⲕⲟⲧ̅ⲧ̅  
 7 **ⲧⲗⲗⲛ**ⲧⲣ**ⲗⲗⲛ**ⲛ̅ⲉⲛⲧ ⲛ̅ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲛⲧⲁⲥ[ⲟⲩⲱⲛ̅ⲉ  
 ⲉⲛⲓⲗⲗ ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲥⲥⲟⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣ̅ϥ **ⲛⲓⲗⲗ** ⲡⲉⲛ[ⲧⲁϥ  
 ⲥⲟⲩⲱⲛ̅ϥ :
- 8 **ⲟⲩⲁ** ⲡⲉ ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ ⲉϥⲧ̅ⲉⲱⲧⲉ ⲉ**ⲗⲗ**ⲁⲧ[ⲉ ⲉϥ  
 ⲉ**ⲗⲗ**ⲟⲟⲥ ⲉ**ⲓ**ⲕⲗⲗⲉⲡⲉϥⲑⲣⲟⲡⲟⲥ :
- 9 ⲡⲕⲟⲉⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲛ̅ⲧⲁϥⲥⲟⲛ̅ⲧ̅ⲧ̅ⲥ̅ ⲁϥⲛⲁⲉ  
 ⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲉⲣⲁⲓ ⲉ**ⲕ**ⲛ̅ⲡⲉϥⲉⲉⲃⲏⲧ̅ⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ
- 10 ⲥⲱⲟⲟⲛ **ⲗⲗⲛ** ⲥⲁⲣ̅ⲉ̅ **ⲛⲓⲗⲗ** ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ [ⲉⲧ̅ϥⲧ̅ **ⲗⲗ**ⲗⲟⲥ  
 ⲁⲧⲱ ⲁϥⲧⲁⲁⲥ ⲛ̅ⲡⲉⲧⲗⲗⲉ **ⲗⲗ**ⲗⲟϥ[
- 11 ⲑⲟⲧⲉ **ⲗⲗ**ⲡⲕⲟⲉⲓⲥ ⲟⲩⲉⲃⲟⲩ ⲧⲉ **ⲗⲗⲛ** [ⲟⲩⲱⲟⲩⲱⲟⲩ  
 ⲁⲧⲱ ⲟⲩⲟⲩⲡⲟϥ ⲧⲉ **ⲗⲗⲛ** ⲟⲩⲕⲗⲟⲗⲗ [ⲛ̅ⲧⲉⲗⲛⲗ
- 12 ⲱⲁⲣⲉⲑⲟⲧⲉ **ⲗⲗ**ⲡⲕⲟⲉⲓⲥ ⲧⲟⲩⲣⲟⲧ [ⲗⲗⲛⲉⲛⲧ  
 ⲱⲁⲥⲧ̅ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲩⲡⲟϥ **ⲗⲗⲛ** ⲟⲩⲣⲁϥⲉ **ⲗⲗⲛ** [ⲟⲩⲁϥⲛ  
 ⲛ̅ⲉⲉⲱⲟⲟⲩ

i 3<sup>2</sup> ⲱⲓⲕ[ⲉ. . .] ⲱⲓⲕⲉ **ⲗⲗ**. . . . **ⲗⲗⲛ** ⲡⲛⲟⲩ[ⲛ] Lag.  
 5<sup>2</sup> ⲡⲉϥ] ⲡⲉⲥ Lag. 5<sup>3</sup> ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧⲟⲗⲛ] **ⲉ**ⲛ̅ⲡⲉⲧⲟⲗⲛ ⲡⲉ  
 Lag. 6<sup>1</sup> ⲉⲛⲧⲁⲥ] ⲛ̅ⲧⲁⲥ Lag. 7<sup>1</sup> **ⲧⲗⲗⲛ**ⲧⲣ**ⲗⲗⲛ**ⲛ̅ⲉⲛⲧ]  
 ⲧⲉⲡⲓⲥⲧⲏⲗⲗⲉ Lag. ⲉⲛⲧⲁⲥ] ⲛ̅ⲧⲁⲥ Lag. 8<sup>1</sup> ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ]  
 ⲛ̅ⲥⲟⲫⲟⲥ Lag. 8<sup>2</sup> **ⲉ**ⲓⲕⲗⲗ.] **ⲉ**ⲓ Lag. 9<sup>1</sup> ⲥⲟⲛ̅ⲧ̅ⲥ̅] ad ⲁⲧⲱ  
 ⲁϥⲛⲁⲩⲱ ⲉⲣⲟⲥ ⲁϥⲟⲛ̅ⲥ̅ Lag. 12<sup>2</sup> **ⲛ̅**] om Lag.

Sir.  
ii42 *recto*10 (11) ἢ πιεε πεπτ]αφωψ ε[ρ]ρα[ῖ εροφ αφοβῶ11 (12) χε οτψαπρ]τηφ επαητ πε [πχοεις  
ατω ψαφκ]αποβε εβολ πῆτ[οτχο ρῖ  
πετοειψ π]τεθλιψις :12 (13) οτοῖ πο]τρητ πῶβη εἔπ ρεπῶιχ ετκ[η  
ατω οτρ]εφρηοβε εφελοοψε ερηη ση[ατ13 (14) οτοῖ πο]τρητ πῶβη χε πῆψιστετε [αη  
ετβεηαῖ] πσεηασκεπαρε εἔελοφ αη14 (15) οτοῖ πητ]η πεπτατκατοοτοτ εβολ [π  
τρηπ]οελοηη :ατω ερε]τηαροτ ερψαηπχοεις βἔπ[ε15 (16) πετρρο]τε ρητῆ εἔπχοεις εετρατ  
σωτ]ἔ επεφψαχε :ατω πετε]ε εἔελοφ ψατραρερ επεφρηο16 (17) πετρροτε] ρητῆ εἔπχοεις ψατψηη  
πσαπε]τερηαφ :ατω πετε]ε εἔελοφ ψατσι εἔπεφηοελος17 (18) πετρροτε] ρητῆ εἔπχοεις ψατσβη  
τε πηε]τρητ :ατω ψατθ]βηιο πηετψηχη εἔπ[ε]ψε[το18 (19) εηπαρε ρ]ηπῶβη εἔπχοεις π[ρῖ]ηπῶβη π  
πρω]ε] αη πε :(20) πῶε ταρ πτ]εφεπτη[οβ] ταῖ τε [τε]ψε[πτηαii 11<sup>1</sup> επαητ] πηαητ Lag. 11<sup>2</sup> πῆψ] αφ Lag.12<sup>2</sup> ερηη] ρι ρηη Lag. 14<sup>1, 2</sup> [πτρηπ]οελοηη] omLag.; perhaps τρηπ should be θηπ 15<sup>2</sup> επεφψ.] πσπεφψ. Lag. 16<sup>3</sup> σι εἔ] ψηηε πσα Lag. 17<sup>1</sup> ψατσε[ηα] Lag. 18 This verse is wanting in Lag. except the lastword which reads εἔπεφηεηα.

K

Sir.

- iii 1 σωτ̄ε̄ εροϊ] πασηρε επετ̄πειωτ  
 ἡτετ̄π̄ρ̄τε̄] ἰζε κε [ερε]τ̄π̄ωπ̄ε̄.  
 2 πχοεис Δψ]τε[οοτ̄ ἡ]οτ̄ειωτ̄ εχ̄π̄  
 [ἡσηρε]
- /ϣεερε
- Δτω ΔψταχρεφΔπ ἡτ]εεΔΔτ̄ εχ̄π̄πес  
 3 πετ̄τ̄Δἰο ε̄πεφε̄ιωτ̄] ψπαρ̄βολ̄ επε[ψποβε  
 4 (3) Δτω πετ̄τεοοτ̄ ἡτεψ]εεΔΔτ̄ εψ̄ο ἡθ̄[ε  
 ]:  
 5 (4) πετ̄τ̄Δἰο ε̄πεφε̄ιωτ̄ ψ]παετ̄φρα[πε  
 . . . . .

42 verso

- 7 (6) ψπαρ̄ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄λ ἡ]πεφε̄ιote ἡ[θε ἡπ̄...  
 8 (7) ε̄ε̄πεκεε]ωβ̄ ε̄ε̄π̄ πεκψΔχ[ε...  
 κεκΔс ε]ρεπεψсεοοτ̄ ε̄ι εχ[ωκ  
 9 ψΔρ]ε πεсεοοτ̄ τΔρ ἡπепε̄[οτε...  
 ψΔρε псΔρoт̄ κε ἡτ̄εεΔΔτ̄ ἡπ̄[χ...  
 10 ε̄ε̄π̄ρ̄ψoт̄ψoт̄ ε̄ε̄ε̄οκ еρεπε[...  
 ε̄ε̄п̄т̄к̄ ε̄οoт̄ τΔρ.  
 11 εψψΔпсωψ πε̄οoт̄ τΔρ ε̄ε̄πε[...  
 Δτω οт̄пoб̄пес̄ пе ἡἡσηρε[ε...  
 Δт̄снψ:  
 12 πασηρε ψеппекε̄ιωτ̄ ер̄[к...  
 Δτω ε̄ε̄п̄р̄λγπ̄и ε̄ε̄ε̄οψ ε̄ε̄ε̄πε[...  
 13 κΔπ εψωπε εψψΔпкΔε̄ηт̄[...  
 Δτω ε̄ε̄п̄р̄сoψψ ε̄п̄т̄ек̄б̄[ε̄...]

iii 1<sup>2</sup> [ερε]τ̄π̄ωπ̄ε̄] ерет̄п̄εωп̄ε̄ Lag. 2<sup>1</sup> [πχοεис]  
 ad τΔρ Lag. [ἡ]οτ̄ειωτ̄] ε̄ε̄πειωτ̄ Lag. εχ̄π̄] εζοοτο  
 ε Lag. 2<sup>3</sup> пес] ἡ Lag. 3<sup>1</sup> ρβολ̄ επε...] εβολ  
 . . . . Lag. 8<sup>2</sup> Lag.'s text is lost from this verse to ver. 20, and  
 as the Bohairic text is also wanting no attempt has been made to fill the  
 lacunae, except so far as is practically certain

Sir.

iii 14  $\overline{\tau\epsilon\pi\tau\eta\bar{\alpha}}$   $\nu\alpha\rho$   $\bar{\eta}\nu\epsilon\bar{\iota}\omega\tau$   $\bar{\eta}$ [. . . . $\Delta\tau\omega$   $\epsilon\pi\epsilon\lambda\lambda$   $\bar{\eta}\nu\epsilon\kappa\eta\sigma\theta\epsilon$   $\epsilon\rho[\epsilon$ . . . . $\sigma\tau\alpha\iota\kappa\alpha\iota\omicron\sigma\tau\eta\eta$  :15  $\Delta\tau\omega$   $\psi\eta\delta\sigma\omega\overline{\tau\epsilon\epsilon}$   $\epsilon\rho\kappa$   $\overline{\chi\epsilon\epsilon\pi}$ [ $\chi\theta\omicron\sigma\tau$ . . . . $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\epsilon\psi\alpha\rho\epsilon\omicron\tau\chi\alpha\lambda\lambda\eta\eta$   $\beta\lambda\omicron\tau$ [ $\chi\alpha\psi$  $\tau\Delta$ [ $\bar{\iota}$   $\tau\epsilon$ ]  $\theta\epsilon$   $\epsilon\tau\omicron\tau\eta\delta\omega\lambda$   $\epsilon\beta\omicron$ [ $\lambda$ . . . .16  $\epsilon\psi$ [ $\chi$ ]  $\epsilon$   $\omicron\tau\chi\alpha\tau\omicron\tau\alpha$   $\pi\epsilon$   $\pi\epsilon\tau$ [. . . . $\Delta\tau\omega$   $\psi\sigma\chi\omicron\sigma\tau\omicron$ [ $\rho$ ]  $\overline{\tau}$   $\chi\iota\overline{\tau\epsilon\epsilon}$   $\pi\chi\omicron$ [ $\epsilon\iota\varsigma$   $\bar{\eta}\beta\bar{\iota}$   $\pi\epsilon\tau\chi\iota$  $\bar{\eta}\nu\sigma\beta\bar{\eta}$ [ $\zeta$   $\tau$ ]  $\epsilon\psi\epsilon\lambda\lambda\alpha\tau$ .17  $\pi\Delta\psi\eta\rho\epsilon$   $\omicron\tau$ [ $\omega$ ]  $\bar{\eta}\nu\epsilon\kappa\chi\beta$ [ $\eta\tau\epsilon$ . . . . $\tau\Delta\rho\omicron\tau\epsilon\epsilon\rho\bar{\iota}$ [ $\tau\kappa$   $\chi\iota\overline{\tau}$ ]  $\pi\omicron\tau$ [ $\rho\omega\lambda\lambda\epsilon$ . . . .18  $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\epsilon\tau\epsilon\overline{\tau\eta}$ [ $\rho\eta\omicron$ ]  $\sigma$   $\theta\beta$ [ $\delta\iota\epsilon\tau\eta\tau\eta\overline{\tau\eta}$  $\tau\Delta\rho\epsilon\kappa\chi\epsilon$   $\epsilon\tau$ [. . . . .20  $\chi\epsilon$   $\omicron\tau\eta\sigma\beta$   $\tau\epsilon$  [ $\tau\beta\omicron\lambda\lambda$   $\epsilon\epsilon\pi\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$   $\Delta\tau\omega$   $\psi\Delta\tau$ ] $\epsilon\omicron\omicron\tau$   $\pi\Delta$ [ $\psi$   $\epsilon\beta\omicron\lambda$   $\chi\iota\overline{\tau\eta}$ ]  $\pi\epsilon\tau\theta\beta\beta\eta\eta\tau$ 21  $\epsilon\epsilon\bar{\eta}\rho\psi\eta\eta\epsilon$   $\bar{\eta}$ [ $\sigma\Delta\pi\epsilon\tau\epsilon\lambda\omicron\kappa\overline{\chi}$   $\pi\Delta\kappa$  $\Delta\tau$ ]  $\omega$   $\epsilon\epsilon\bar{\eta}\rho$ [ $\chi\theta\omicron\tau\overline{\chi\tau}$   $\bar{\eta}\sigma\Delta\pi\epsilon\tau\eta\Delta\psi\overline{\tau}$ 43 *recto*

vii

29 (30)  $\overline{\chi\eta}$ ]  $\tau\epsilon\kappa\psi$   $\tau\chi\eta$   $\tau\eta\rho\sigma$   $\Delta\rho\bar{\iota}$ [ $\chi\theta\omicron\tau\epsilon$   $\chi\eta\tau\overline{\psi}$   $\epsilon\epsilon$  $\pi\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$   $\bar{\eta}\nu\tau$   $\epsilon\omicron\omicron$ [ $\tau$   $\bar{\eta}\nu\epsilon\psi\omicron\tau\eta\eta\beta$ 30 (31)  $\overline{\chi\eta}$ ]  $\tau\epsilon\kappa\beta\omicron\lambda\lambda$   $\tau\eta\rho\sigma$   $\epsilon\epsilon$ [ $\epsilon\rho\epsilon\pi\epsilon\tau\Delta\psi\tau\Delta\epsilon\iota\omicron\kappa$  $\Delta$ ]  $\tau\omega$   $\epsilon\epsilon\bar{\eta}\rho\kappa\omega$   $\bar{\eta}\sigma\omega$ [ $\kappa$   $\bar{\eta}\nu\epsilon\tau\psi\epsilon\epsilon$ ]  $\psi\epsilon$   $\pi\Delta$ [ $\psi$ [ $\bar{\eta}\eta\beta$ 31 (32)  $\Delta\rho\bar{\iota}$ [ $\chi\theta\omicron\tau\epsilon$   $\chi\eta\tau\overline{\psi}$   $\epsilon\epsilon\pi$ [ $\chi$ ]  $\omicron\epsilon\iota\varsigma$   $\bar{\eta}\nu\tau$   $\epsilon\omicron\omicron$   $\bar{\eta}\nu\epsilon\psi\omicron\tau$  $\bar{\eta}\nu\tau$   $\pi\Delta$ ]  $\psi$   $\bar{\eta}\nu\epsilon\psi\omicron\tau\omicron$   $\kappa\Delta\tau\Delta\theta\epsilon$   $\bar{\eta}\tau\Delta\psi\chi\omega\eta$  $\epsilon\tau\omicron\omicron\tau\kappa$  :

16<sup>3</sup>  $\sigma\beta\bar{\eta}$ [ $\zeta$   $\tau$ ]  $\epsilon\psi$ ] There is not room for more than 2 letters in the bracket. The construction is at least unusual; possibly an  $\bar{\eta}$  may have been written above; if so, it has disappeared

vii 29<sup>2</sup>  $\bar{\eta}\nu\tau$ ] pr  $\Delta\tau\omega$  Lag. 31<sup>2</sup>  $\bar{\eta}\tau\Delta\psi$ ]  $\epsilon$   $\nu\eta\tau$   $\Delta\psi$  Lag.

K 2

- Sir.  
vii (33)  $\overline{\tau\alpha\pi\alpha\rho\chi\eta}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   $\overline{\eta\tau}$   $\overline{\rho\alpha\nu\omicron\upsilon\epsilon}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   $\overline{\nu\epsilon\sigma\upsilon\omicron\iota}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   
 $\overline{\tau\epsilon\theta\upsilon\varsigma\iota\alpha}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi\tau\beta\upsilon\omicron}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   $\overline{\tau\alpha\pi\alpha\rho\chi\eta}$   
 $\overline{\eta\pi\epsilon\tau\omicron\upsilon\alpha\delta\beta}$
- 32 (34)  $\overline{\alpha\tau\omega}$   $\overline{\eta\tau\sigma\omicron\omicron\upsilon\tau\tau\eta}$   $\overline{\nu\epsilon\kappa\beta\iota\chi}$   $\overline{\epsilon\phi\eta\kappa\epsilon}$   $\chi\epsilon$   $\overline{\epsilon\pi\epsilon}$   
 $\overline{\nu\epsilon\kappa\epsilon\lambda\omicron\upsilon\tau}$   $\overline{\chi\omega\kappa}$   $\overline{\epsilon\beta\omicron\lambda}$ .
- 33 (35)  $\overline{\tau\epsilon\chi\alpha\rho\iota\varsigma}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   $\overline{\omicron\upsilon\tau\alpha\iota\omicron}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi\epsilon\lambda\epsilon\tau\omicron}$   $\overline{\epsilon\beta\omicron\lambda}$   $\overline{\eta}$   
 $\overline{\epsilon\epsilon\pi\overline{\rho\kappa\omega\lambda\tau}}$   $\overline{\eta\omicron\upsilon\tau\epsilon\lambda\omicron\upsilon\tau}$   $\overline{\epsilon\lambda\omicron\upsilon\tau\epsilon\upsilon\epsilon\lambda\omicron\upsilon\sigma\omicron\upsilon\tau}$ .
- 34 (36)  $\overline{\rho\iota\epsilon\epsilon}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   $\overline{\nu\epsilon\tau\upsilon\iota\epsilon\epsilon}$   $\overline{\alpha\rho\iota\gamma\eta\upsilon\beta\epsilon}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   $\overline{\nu\epsilon\tau\overline{\rho}\gamma\eta\upsilon\beta\epsilon}$ :  
 35  $\overline{\epsilon\epsilon\pi\overline{\rho}\chi\eta\alpha\alpha\tau}$   $\overline{\epsilon\beta\epsilon\pi\psi\eta\mu\epsilon}$   $\overline{\eta\pi\epsilon\tau\psi\omega\mu\epsilon}$ :  
 $\overline{\epsilon\tau\eta\alpha\epsilon\epsilon\epsilon\rho\iota\tau\kappa}$   $\overline{\nu\alpha\rho}$   $\overline{\epsilon\lambda\epsilon\pi\alpha\iota}$ :
- 36 (37)  $\overline{\epsilon\pi\overline{\nu\epsilon\kappa\psi\alpha\chi\epsilon}}$   $\overline{\tau\eta\theta\omicron\upsilon\tau}$   $\overline{\alpha\rho\iota\pi\epsilon\epsilon\epsilon\tau\epsilon}$   $\overline{\eta\tau\epsilon\kappa}$   
 $\overline{\alpha\tau\omega}$   $\overline{\eta\tau\overline{\nu\alpha\rho}\nu\omicron\upsilon\epsilon}$   $\overline{\alpha\eta}$   $\overline{\nu\epsilon}$   $\overline{\psi\alpha\epsilon\pi\epsilon\gamma}$ :  
 viii 1  $\overline{\epsilon\epsilon\pi\overline{\rho}\epsilon\lambda\iota\psi\epsilon}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   $\overline{\omicron\upsilon\tau\omega\epsilon\epsilon}$   $\overline{\eta\chi\omega\omega\pi\epsilon}$   $\overline{\epsilon\epsilon\eta}$   
 $\overline{\nu\omicron\tau\epsilon}$   $\overline{\eta\tau\epsilon\iota}$   $\overline{\epsilon\tau\omicron\omicron\tau\psi}$ :  
 2  $\overline{\epsilon\epsilon\pi\overline{\rho}\tau\omega\eta}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   $\overline{\omicron\upsilon\tau\overline{\rho}\epsilon\epsilon\epsilon\alpha\omicron}$   $\overline{\epsilon\epsilon\eta\pota\epsilon}$   $\overline{\eta\psi}$   
 $\overline{\psi\eta\pota\upsilon\beta}$   $\overline{\epsilon\gamma\upsilon\alpha\iota}$   $\overline{\omicron\upsilon\delta\eta\kappa}$ :  
 $\overline{\eta\pi\epsilon\overline{\rho}\omega\omicron\upsilon\tau}$
- (3)  $\overline{\alpha\pi\pota\upsilon\beta}$   $\overline{\nu\alpha\rho}$   $\overline{\tau\alpha\kappa\epsilon\gamma\alpha\gamma}$   $\overline{\alpha\tau\omega}$   $\overline{\alpha\psi\upsilon\iota\kappa\epsilon}$   $\overline{\epsilon\epsilon\phi\eta\tau}$
- 3 (4)  $\overline{\epsilon\epsilon\pi\overline{\rho}\epsilon\lambda\iota\psi\epsilon}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   $\overline{\omicron\upsilon\tau\omega\epsilon\epsilon}$   $\overline{\eta\chi\alpha\varsigma\tau\sigma\epsilon\eta}$   
 $\overline{\alpha\tau\omega}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi\overline{\rho}\tau\alpha\lambda\epsilon\psi\epsilon}$   $\overline{\epsilon\gamma\upsilon\alpha\iota}$   $\overline{\epsilon\chi\epsilon\pi\epsilon\psi\kappa\omega\gamma\tau}$ :
- 4 (5)  $\overline{\epsilon\epsilon\pi\overline{\rho}\sigma\omega\beta\epsilon}$   $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   $\overline{\omicron\upsilon\alpha\tau\sigma\beta\omega}$   $\chi\epsilon$   $\overline{\eta\pi\epsilon\tau\sigma\omega\psi}$   
 $\overline{\eta\pi\epsilon\kappa\epsilon\iota\omicron\tau\epsilon}$
- 5 (6)  $\overline{\epsilon\epsilon\pi\overline{\rho}\nu\omicron\beta\eta\sigma\eta\sigma}$   $\overline{\eta\omicron\upsilon\tau\omega\epsilon\epsilon}$   $\overline{\epsilon\alpha\psi\varsigma\alpha\gamma\omega\beta}$   $\overline{\epsilon\beta\omicron\lambda}$   $\overline{\epsilon\epsilon}$   
 $\overline{\alpha\prime\iota\pi\epsilon\epsilon\epsilon\tau\epsilon}$   $\chi\epsilon$   $\overline{\tau\eta\epsilon\lambda\epsilon\pi\beta\alpha\iota\omicron}$   $\overline{\tau\eta\eta\eta}$ :  
 6 (7)  $\overline{\epsilon\epsilon\pi\overline{\rho}\sigma\epsilon\psi\omicron\upsilon\tau\omega\epsilon\epsilon}$   $\overline{\epsilon\pi\tau\epsilon\psi\epsilon\pi\tau}$   $\overline{\epsilon\lambda\lambda\omicron}$ :  
 $\overline{\eta\pi\pota\upsilon\beta\epsilon}$

31<sup>4</sup>  $\overline{\epsilon\epsilon\pi}$   $\overline{\eta\tau}$ .]  $\overline{\alpha\tau\omega}$   $\overline{\eta\tau}$ . Lag.  $\overline{\nu\epsilon\sigma\upsilon\omicron\iota}$ .]  $\overline{\nu\epsilon\sigma\upsilon\omicron\iota}$ . Lag.  
 32<sup>1</sup>  $\overline{\nu\epsilon\kappa}$ ]  $\overline{\eta\tau\epsilon\kappa}$  Lag. 36<sup>2</sup>  $\overline{\psi\alpha}$ ]  $\overline{\eta\psi\alpha}$  Lag.

viii 2<sup>3</sup>  $\overline{\epsilon\pi\overline{\rho}\omega\omicron\upsilon\tau}$ ]  $\overline{\epsilon\pi\omega\omicron\upsilon\tau}$  Lag. 4<sup>1</sup>  $\overline{\eta\pi\epsilon\tau}$ ]  $\overline{\nu\epsilon\tau}$  Lag.  
 5<sup>1</sup>  $\overline{\varsigma\alpha\gamma\omega\beta}$ ]  $\overline{\varsigma\alpha\gamma\omega\psi}$  Lag. 5<sup>2</sup>  $\overline{\epsilon\lambda\epsilon\pi\beta\alpha\iota\omicron}$ ]  $\overline{\epsilon\pi}$   $\overline{\epsilon\eta\pi\tau}$ -  
 $\overline{\beta\alpha\iota\omicron}$  Lag.

Sir.

viii εϑ̄ρ̄ε̄λλο ϑαρ̄ η̄ρ̄η̄π̄ :

7 (8) **ε̄ε̄π̄ρ̄ᾱψ̄ε** ε̄χ̄π̄ο̄ῡα ε̄ᾱψ̄ε̄ο̄ῡ :

ᾱρ̄ῑπ̄ε̄ε̄ε̄τε χε τ̄π̄π̄ᾱε̄ο̄ῡ τ̄η̄ρ̄π̄

8 (9) **ε̄ε̄π̄ρ̄ο̄β̄ψ̄κ** η̄ψ̄ᾱχε η̄π̄σο̄φο̄[*c*

43 verso

(10) εκε̄ε̄ο̄ο̄ψ̄ε δε ε̄]η̄π̄ε̄τ̄π̄ᾱρ̄ζ̄ο̄ῑε̄ῑα <sup>(10)</sup> χε ε  
κ̄η̄ᾱς̄ᾱβ̄ο ε̄τε]ς̄β̄ω ε̄β̄ολ ρ̄ῑτ̄ο̄ο̄τ̄ο̄ῡ  
ᾱτω τ̄β̄η̄ψ̄ε̄ε̄ψ̄]ε η̄π̄π̄ο̄β̄ :

9 (11) **ε̄ε̄π̄ρ̄κ̄ω** η̄ς̄ωκ η̄π̄]ψ̄ᾱχε η̄π̄ε̄ρ̄λλο :

ε̄η̄τ̄ᾱτ̄ς̄β̄ο ρ̄[ω̄ο̄ῡ ε̄ρ]ο̄ο̄ῡ ρ̄ῑτ̄η̄π̄ε̄τ̄ε̄ῑ[ο̄τε

(12) χε εκ̄η̄ᾱς̄β̄ο ε̄τ̄ε̄[π̄τ̄]ρ̄ε̄ε̄π̄ρ̄η̄τ ε̄β̄[ο̄λ. . . .  
ᾱτω ε̄ε̄π̄ε̄τ̄ο̄ε̄ῑψ̄ η̄τ̄χ̄ρ̄ῑα η̄[. . . .

10 (13) **ε̄ε̄π̄ρ̄τ̄]ε̄ε̄ρ̄ο** η̄π̄χ̄β̄ε̄ς ε̄ε̄π̄ρ̄ε̄ψ̄ρ̄η̄ο̄βε

ε̄η̄η̄ο̄τε η̄π̄ρ̄ω̄κ̄ε̄ ε̄ε̄π̄κ̄ω̄ρ̄τ ε̄ε̄π̄ε̄ψ̄[ᾱρ̄

11 (14) **ε̄ε̄π̄ρ̄τ̄ω̄ο̄ῡη** ρ̄ᾱθ̄η η̄ο̄ῡρ̄ε̄ψ̄ρ̄η̄ο̄βε χεκ̄[ᾱς

η̄π̄ε̄ψ̄ε̄ε̄ο̄ο̄ς η̄θ̄ε η̄ο̄ῡβ̄ο̄ρ̄β̄ς ρ̄ῑρ̄ωκ

12 (15) **ε̄ε̄π̄ρ̄τ̄** ε̄ε̄η̄ς̄ε ε̄ε̄π̄χ̄ω̄ω̄ρε ε̄ρ̄οκ :

κ̄ᾱη εκ̄ψ̄ᾱη̄τ̄ ψ̄ω̄π̄ε η̄θ̄ε ε̄ε̄π̄ε̄π̄τ̄ᾱψ̄ο̄[ρ  
/ε̄ε̄[ο̄ῡ

13 (16) **ε̄ε̄π̄ρ̄ψ̄η̄π̄τ̄ω̄ρε** η̄ρ̄ο̄ῡθ̄ο̄ ε̄τεκ̄β̄ο̄ε̄ :

ε̄κ̄ψ̄ᾱη̄ψ̄η̄π̄τ̄ω̄ρε ψ̄η̄π̄ρ̄ο̄ο̄ῡψ̄ ε̄τ̄ᾱᾱτ̄ :

14 (17) **ε̄ε̄π̄ρ̄χ̄ῑρ̄ᾱη** ε̄ε̄π̄ ο̄ῡρ̄ε̄ψ̄τ̄ρ̄ᾱη :

ε̄τ̄η̄ᾱκ̄ρ̄ῑη̄ε ϑαρ̄ ε̄ε̄ε̄ο̄ψ̄ κ̄ᾱτ̄ᾱ π̄ε̄ψ̄ε̄θ̄ο̄ῡ :

15 (18) **ε̄ε̄π̄ρ̄ε̄ο̄ο̄ψ̄ε** ρ̄ῑρ̄ῑη̄ ε̄ε̄π̄ τ̄ο̄λ̄ε̄η̄κ̄ρ̄ο̄ς χεκ̄ᾱς

η̄π̄ε̄ψ̄τ̄ω̄ο̄ῡη ε̄χ̄ωκ :

8<sup>1</sup> η̄ψ̄ᾱχε] ε̄η̄ψ̄ᾱχε Lag. 9<sup>2</sup> ε̄η̄τ̄ᾱτ̄ς̄β̄ο] η̄τ̄ᾱτ̄ς̄ᾱβ̄ο Lag. 9<sup>3</sup> ς̄β̄ο] Lag. has a lacuna of this and the nextline 10<sup>1</sup> τ̄ε̄ε̄ρ̄ο η̄] τ̄ε̄ε̄ρ̄ε Lag. 11<sup>1</sup> τ̄ω̄ο̄ῡη]τ̄ω̄ηκ Lag. χεκ̄[ᾱς] χεκ̄ᾱᾱς Lag. 11<sup>2</sup> η̄π̄ε̄ψ̄] ε̄η̄π̄ε̄ψ̄Lag. 13<sup>1</sup> η̄ρ̄ο̄ῡθ̄ο̄ ε̄] π̄ᾱρ̄ᾱ Lag. 13<sup>2</sup> εκ̄ψ̄ᾱη̄] pr ᾱτωLag. ε̄τ̄ᾱᾱτ̄] η̄τ̄ᾱᾱτ̄ Lag. 15<sup>2</sup> η̄π̄ε̄ψ̄] ε̄η̄π̄ε̄ψ̄ Lag.



Sir.

ix 6  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\tau}$  εγενπορρη χεκας  
 $\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\tau}\bar{\Delta}$ κετεκκληροπολλια :

7  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\omega}\bar{\tau}$  πορριρ πορπολις οτδε  
 $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\kappa}\bar{\omega}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$  ρηπεςεεε ηχαϊε :

8 κτεπεκβαλ εβολ πορριεε ησαϊη :  
 ατω  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\omega}\bar{\tau}$  πορσα  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\kappa}$  αν πε .

(9) αραρα ςαρ  $\bar{\sigma}\bar{\omega}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$  ρεεπσα ηπεριουεε :  
 ατω εβολ ρεεπαϊ ψαρεοταεπταψβηρ  
 εορα ηθε πορκαωτ :

9 (10)  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\omega}\bar{\sigma}$  λαατ ρατπορριεε ενητς  
 ατω  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\sigma}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\omega}\bar{\lambda}\bar{\eta}$  ηεεεεεε ετηρη

(11) εηηποτε ητεπεκρητ ρακτκ εκ[ωε  
 $\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\sigma}\bar{\lambda}\bar{\alpha}\bar{\Delta}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$  ρεεπε[κ]ηηε επτακο .

10 (12)  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\kappa}\bar{\omega}$  ησωκ η[οτ]ψβηρ η[α]ς :  
 $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\beta}\bar{\rho}\bar{\rho}\bar{\epsilon}$  ςαρ ψηψ [η]εεεεεεε αν :

(13) ηθε πορρηη ηβ[ρη]ε ταϊ τε θε πορψβηρ  
 εψωπε εψαδηω[σκ] ψακσοοψ ρποροτ[ποψ

11 (14)  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\kappa}\bar{\omega}\bar{\rho}$  επεδοτ [εεπε]ρηηοδε ηησοο[ρη  
 ςαρ αν χε αψ η[ε] πεψ[ωρ]ωρ :

12 (15)  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\psi}$  ρπορω[ψ] ηηα]σεβηε .

$\bar{\Delta}\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\epsilon}$  χε ησενατεεεεε αν ψαδ  
 $\bar{\tau}\bar{\sigma}$

13 (16) σα]ρωκ εβολ πορριεε ενητεροτςα [η

6<sup>1</sup> εεπεκ] ηπεκ Lag.; a fracture has removed the superlineation of the εε if there was one εγεν] ηγεν Lag. 6<sup>2</sup> ηηεκ] επεκ Lag. τακε] τακο η Lag. 7<sup>1</sup> εορωτ] εορωτ Lag. ηοτ] ηη Lag. 8<sup>2</sup> εερωκ αν πε] εερωκ αν Lag. 8<sup>3</sup> ςαρ] om Lag. σωρεε] pr ατ Lag. 10<sup>2</sup> εε init] om Lag. 10<sup>3</sup> ηθε] pr χε Lag. 11<sup>2</sup> αψ] οτ Lag. 12<sup>1</sup> ρη] ρη η Lag. 12<sup>2</sup> τεεεεεε αν] τεεεεεε αν Lag. note ψαδ εεηηε] ηψα επερ Lag.

Sir.

- ix ζωτῶ δ' αὖ πῆκελεετε εἶοτε ἔπ[ε]οτ  
 (17) καὶ ἐκ[υ]αὶητῆκοτοῖ εροϋ ἔπῆρῶ οτ[ε]  
 χεκ]δς πῆεϋϋ ἔπεκωπῶ :  
 (18) εἶεε χ]ε εκελοοϋε ετ~~ε~~ετ~~ε~~ π[ε]ρ[ε]σο[ρ]δῶ  
 δ' αὖ ριχ]ῆπῆσοδῶτ ῆογπολις :  
 14 (19) κα]τδ τεκδ~~ω~~ε † ρτ~~η~~κ εροκ επ[ε]τ~~ρ~~ιτο~~τ~~ωκ  
 δ' αὖ πῆχιϋοχ~~η~~ε ἔπ ρε~~π~~σοφ[ο]ς  
 15 (20) ἔδρεπεκϋοχ~~η~~ε ϋωπε ἔπ ρε~~π~~σδ~~β~~ε

## 44 verso

- δ' αὖ πεκϋ[δ]χε τῆροϋ ῶ ἔπποεος ἔπετχοσε  
 16 (21) ἔδρερε~~ρ~~ε~~π~~ρω[ἔε πῆδικα~~ι~~ος ϋωπε  
 ῆϋβ~~η~~ρ οτ~~ω~~ε ρι~~ω~~ς  
 [ / ἔπχοε~~ι~~ς  
 δ' αὖ ἔδρεπεκϋο~~τ~~ϋ~~ω~~τ ϋωπε ῶ πῆοτε  
 17 (22) ϋα~~η~~τδ~~ι~~ε~~φ~~ωδ ῆτ[~~σ~~ιχ ἔπρεϋ~~ρ~~ῆ~~ι~~οπε  
 δ' αὖ πποδ ῆογ~~λ~~δο[ς ο]τσοφ[ο]ς πε ῶ  
 πεϋϋδ~~χ~~ε :  
 18 (23) οτρεϋτ~~ρ~~οτε ῶ πτεϋ~~ρ~~πολις πε ο[τ]ρω~~ε~~  
 ῆρεϋ~~ω~~ϋ εβ~~ο~~λ :  
 [ / ἔπεϋ~~δ~~χ~~ε~~  
 δ' αὖ ϋδ~~τ~~ε~~ε~~ε~~σ~~τε~~π~~ρεϋ~~ρ~~σοβ~~ῶ~~ εβ~~ο~~λ ῶ  
 x 1 οτ~~κ~~ρι~~τ~~ης ῆσδ~~β~~ε ϋδ~~ρ~~τ~~σ~~δ~~ω~~ ἔπεϋ~~λ~~δο~~ς~~  
 δ' αὖ θ~~ν~~τε~~ε~~λο~~π~~ια ῆογ~~σ~~δ~~β~~ε πδ~~ω~~πε [ε~~σ~~τη~~ϋ~~  
 2 ῆε ἔπε~~κ~~ρι~~τ~~ης ῆογ~~λ~~δο~~ς~~ τδ~~ι~~ τε ~~ε~~ε ῆ  
 πετ~~ϋ~~ε~~ϋ~~ε πδ~~ρ~~ :

13<sup>2</sup> ῆπεκ] πεκ Lag.      13<sup>3</sup> οτ[ε] ποβε Lag.      13<sup>4</sup>  
 [χεκ]δς] χεκδδς Lag.      ῆπεϋ] εππεϋ Lag.      13<sup>5</sup> ετ~~ε~~.]  
 ῶ π τ~~ε~~. Lag.      14<sup>2</sup> ῆπ] om Lag.      ρεπ] ῆ Lag.      15<sup>2</sup> Lag.  
 has only δ' αὖ πεκ. . . .      16<sup>1</sup> ρεπ] ῆ Lag.      17<sup>1</sup> ῆ]  
 ῶ π Lag.      18<sup>1</sup> τεϋ] οτ Lag.  
 x 1<sup>2</sup> θ~~ν~~τ.] θητ. Lag.      2<sup>1</sup> ἔπε] ῆογ Lag.

Sir.

- x ἦθε ἄπποσ ἦοσπολις ταῖ τε θε ἦοτο[π  
 πια ετοσνηρ ἦρνητ̄  
 3 οἱρρο ἦατςβω ψαψωρ̄εε ἄπεφλαο[ς  
 ατω ψαρεοσπο[λ]ις βωρ̄σ̄ ε̄π̄τ̄ε̄π̄τ̄ρ̄ε̄[ἦρνητ̄  
 ἦοσχωρε  
 4 ερετεροσ[ια ε̄ε]πκαρ ε̄π̄τ̄βιχ ἄπχ[οεις  
 ατω ψαψτοσ[πες]πψατ̄ ερραῖ εχω[ψ  
 ε̄επετοε[ψ  
 5 ερεσοοσ[π̄ ἄπρ]ωεε ε̄π̄τ̄βιχ ἄπχο[εις  
 ατω ψαψ[π[εφεδ]ο]τ̄ ε̄π̄ρο ἦοσραεε[εεατετ̄σ  
 6 ε̄π̄ρποσβ̄ ε[πετ̄ε]τοσωκ ε̄π̄χιπβ[π̄ς πια  
 ατω ἄπ̄ρ̄λ̄αατ̄ ἦρωβ̄ εφσψ.  
 7 τ̄ε̄π̄τ̄χασιρνητ̄ ψατ̄εεστωσ ε̄π̄τ̄ε̄[πχο  
 εις ε̄π̄ ἦρωεε.  
 ατω ε̄π̄τοοτοσ ε̄π̄οσπ ψαε̄[ιρε ἦοσχιπβ[π̄ς  
 8 ψατ̄πενεοσ̄ε̄π̄τ̄ρρο εβολ ε̄π̄[οσεθποσ  
 ετ̄βεχιπβ[π̄ς [ε̄ισωψ ε̄ιχρηεε  
 9 ε̄ρ[ο]ψ[π̄] πκαρ ε̄π̄ π̄κρεεεσ ψο[τ̄ψοσ ε̄εεοσ  
 χε] ἦταῖποσχε ἦπετ̄πεφροσπ [εοσχαῖ  
 10 ψαρεοσ]σαειπ βωψ̄τ̄ εβολ ε̄νητ̄ψ ἦ[οσψω  
 πε] επασψψ:

45 *recto*

- ατω πετο ἦρρο ἄπ]οοσ ψπαεεοσ ἦραε  
 11 ε̄ε̄π̄τ̄ρεπρωεε τ̄α]ρ εεοσ ερεεπχατ̄ψε  
 ε̄π̄ ε̄π̄θ̄ηρ]οπ ε̄π̄ ε̄π̄β̄ητ̄ πακλη  
 ροποεε ε̄εε]οψ:

4<sup>1</sup> ερε] The scribe first wrote ψαρε and then wrote ε over  
 ψα erased 5<sup>2</sup> ε̄π̄ρο] [εχἦ] φο Lag. 6<sup>1</sup> ε̄π̄] ε̄π̄  
 Lag. 7<sup>1</sup> ψατ̄] pr ε Lag. ε̄π̄τ̄ε̄] ε̄π̄τ̄η Lag. 7<sup>3</sup>  
 ε̄π̄τ̄.] pr εβολ Lag. ψαε] ψατ̄ Lag. 8<sup>1</sup> ε̄ε̄π̄τ̄ρρο] ῥρο  
 Lag. 9<sup>1</sup> κρεεεε] κρεεεεεεε Lag. 11<sup>2</sup> β̄ητ̄] ψἦτ̄ Lag.





Sir.

- x 27(28) παποϋς γαρ εκρ̄θωβ̄ εκ̄ο̄ η̄θω[...  
 εροϋεν̄π̄ϋ̄ϋ̄ε̄ο̄οϋ πακ̄ η̄ρ̄β̄ρ̄[ωρ̄ ε̄ε̄ποεικ̄  
 28 (29) παϋηρε ε̄ε̄ᾱτ̄ς̄ᾱβ̄ε̄τεκ̄ψ̄ϋ̄χ̄[η̄ ε̄ε̄ε̄π̄τ̄  
 ρ̄ε̄ε̄ρ̄ᾱϋ̄ η̄ρ̄ϋ̄ πας̄ η̄ο̄ῡτ̄ᾱϊ̄ο̄ κ̄[ᾱτ̄ᾱ πες̄  
 ε̄ε̄π̄ϋ̄ᾱ.  
 29 (30) η̄ε̄ε̄ πετ̄η̄ᾱϋ̄τ̄ε̄ε̄ᾱϊ̄ε̄πετ̄ρ̄η̄ο̄[βε̄ ε̄τεϋ̄ψ̄ϋ̄χ̄η̄  
 ᾱτω̄ η̄ε̄ε̄ πετ̄η̄ᾱϋ̄ε̄ο̄οϋ̄ ε̄ε̄πε̄[τ̄ϋ̄ω̄ς̄  
 ε̄ε̄πεϋ̄ω̄η̄ε̄:  
 30 (31) εϋ̄ᾱϋ̄ϋ̄ε̄ο̄οϋ̄ ε̄ε̄φ̄η̄κε̄ ε̄τ̄βε̄τε[ϋ̄ς̄β̄ω̄  
 ᾱτω̄ εϋ̄ᾱϋ̄ϋ̄ε̄ο̄οϋ̄ ε̄ε̄π̄ρ̄ε̄ε̄ε̄ᾱο̄ ε̄[τ̄βε̄τεϋ̄  
 ε̄ε̄π̄τ̄ρ̄ε̄ε̄ε̄ᾱο̄:  
 31 (32) πετ̄τ̄ᾱϊ̄η̄ϋ̄ ε̄η̄π̄τεϋ̄ε̄ε̄π̄τ̄ρ̄ε̄ε̄ε̄ᾱ[ο̄ ϋ̄ε̄η̄ποϋ̄  
 ᾱτω̄ πετ̄ς̄η̄ϋ̄ ε̄η̄π̄τεϋ̄ε̄ε̄π̄τ̄ρ̄η̄[κε̄ ϋ̄ε̄η̄  
 ο̄η̄ποβ̄ ε̄ε̄ε̄π̄τ̄ρ̄ε̄ε̄ε̄ᾱο̄:  
 xi 1 τ̄ς̄ο̄φ̄ιᾱ ε̄ε̄πετ̄θ̄β̄β̄η̄ϋ̄ παχις̄[ε̄ η̄τεϋ̄ᾱπε  
 ᾱτω̄ σ̄η̄ᾱθ̄ε̄ς̄οϋ̄ ε̄η̄π̄τε̄η̄ν̄τε̄ [η̄ρ̄ε̄η̄η̄οβ̄  
 2 ε̄ε̄π̄ρ̄τ̄ᾱϊ̄ε̄ο̄οϋ̄ρ̄ω̄ε̄ε̄ ε̄τ̄βε̄η̄[εϋ̄ς̄ᾱ  
 ᾱτω̄ ε̄ε̄π̄ρ̄βε̄το̄ο̄ρ̄ω̄ε̄ε̄ ε̄τ̄β̄[ε̄πεϋ̄β̄ᾱ  
 3 ο̄η̄κο̄ϋ̄ϊ̄ η̄ε̄ παϋ̄ η̄ε̄β̄η̄ω̄ ε̄η̄η̄[ρ̄ᾱλᾱτε̄  
 ᾱτω̄ πεϋ̄κᾱρ̄πος̄ η̄[ε̄ τ̄ᾱρ̄χ̄η̄ η̄η̄ε̄τ̄ρ̄ο̄λ̄θ̄  
 4 ε̄ε̄π̄ρ̄ϋ̄ο̄η̄ϋ̄ο̄η̄ ε̄ε̄ε̄[ο̄κ̄ ε̄η̄ποϋ̄ε̄β̄ς̄ω̄ η̄  
 ρ̄ο̄ϊ̄τε̄ ᾱτω̄ ε̄ε̄π̄ρ̄χ̄[ῑς̄ε̄ ε̄ε̄ε̄ο̄κ̄ ε̄η̄ποϋ̄  
 ρ̄ο̄ο̄η̄ η̄ε̄δ̄ο̄η̄:  
 (5) χ̄ε̄ ρ̄ε̄η̄ϋ̄η̄ρε̄ η̄ε̄ [η̄ε̄ρ̄β̄η̄η̄ε̄ ε̄ε̄η̄χο̄ε̄ις̄  
 ᾱτω̄ η̄εϋ̄ρ̄β̄η̄η̄ε̄ ρ̄η̄η̄.[. . . .

27<sup>1</sup> ο̄ η̄θω[... ] ρ̄ ρ̄ο̄η̄ο̄ η̄η̄κᾱ η̄ε̄ε̄ Lag. 27<sup>2</sup>  
 εροϋεν̄π̄ϋ̄] ερο̄η̄ο̄ εκ̄ Lag. η̄ρ̄β̄] εκ̄ρ̄ Lag. 29<sup>1</sup> ϋ̄]  
 ο̄η̄ Lag. 29<sup>2</sup> ϋ̄ε̄ο̄οϋ̄ ε̄ε̄] τ̄ε̄ᾱϊ̄ε̄ Lag. 31<sup>1</sup> τ̄ᾱϊ̄η̄ϋ̄]  
 [ϋ̄η̄ς̄] Lag. 31<sup>2</sup> σ̄η̄ϋ̄] ϋ̄η̄ς̄ Lag.

xi 2<sup>2</sup> β̄ε̄τ̄] σ̄εϋ̄ Lag. 3<sup>1</sup> ο̄η̄κο̄ϋ̄ϊ̄] ad γαρ Lag. 4<sup>5</sup>  
 ρ̄η̄η̄.[. . . .] ρ̄η̄η̄ ε̄η̄ρ̄ω̄ε̄ε̄ Lag.; the remains of the last  
 letter are sufficient to show that it is not ε

Sir.

xi 5 (6) א]גגג הַטְרַאֲנִיּוֹס גִּלְגִּלְיָא גִּלְגִּלְיָא  
 ne]תַּעֲלִימוּתוֹסְ גַּלְגַּלְיָא . . . .

46 *recto*

6 (7) אגגג הַחַוְרֵי חִיָּוָי עֲלֵי  
 אַחַד אַחַד] הַפֶּתַח אֵינִי עֲרֵאִי הַ[. . . .

7 (8) אַפְתָּךְ] שִׁנֵּי אַפְרָסִימִי  
 עֵינַי הַשְּׂרָפָה אֵינִי כֹסֵם [ . . . .

8 (9) אַפְרָסִימִי אַפְתָּךְ] אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַפְרָסִימִי עֲרֵאִי עֲרֵאִי עֲרֵאִי עֲרֵאִי  
 9 (10) אַפְרָסִימִי אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַפְרָסִימִי עֲרֵאִי עֲרֵאִי עֲרֵאִי עֲרֵאִי

10 (11) אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד

11 (12) אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד

12 (13) אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד

13 (14) אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד

14 (15) אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד

15 (16) אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד  
 אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד

5<sup>2</sup> גַּלְגַּלְיָא . . . .] ad עֲרֵאִי אַפְרָסִימִי הַפֶּתַח Lag.; since 5<sup>2</sup> was always the bottom line of page 45 verso and 6<sup>1</sup> is the original top line of 46 recto the last two words in Lag. were probably omitted here 6<sup>2</sup> עֲרֵאִי] ad עֲרֵאִי אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד Lag. 7<sup>2</sup> אַפְרָסִימִי . . . .] אַפְרָסִימִי אַפְרָסִימִי אַפְרָסִימִי Lag.; the scribe first wrote אַפְתָּךְ, and then, without erasing it, altered it into אַפְרָסִימִי 9<sup>1</sup> [אַ] עֲ Lag.; probably not room for אַחַד here 10<sup>4</sup> אַחַד] אַחַד Lag. 11<sup>2</sup> עֲ] The scribe orig. wrote עֲ אַחַד 12<sup>1</sup> אַחַד] אַחַד Lag. 12<sup>3</sup> אַחַד] om Lag. אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד אַחַד

- Sir.  
 xi (15) εαπδδλ εεπχοεις βωψτ εκωψ εεε  
 ππετπδποτψ :
- 13 ατω αψαδζωβ ερατψ εεπεψθββιο <sup>13</sup> αψ  
 χισε πτεψαπε :
- 14 (16) ατω ατλενηψε ρψπηρε εεεοψ <sup>14 (16)</sup> πατα  
 θον εεπ εεπεθooτ πωπζ εεπ πεοτ  
 τ]επτζηκε εεπ τεεπτρεεεαδ επε  
 βολ εγτοοτψ εεπχοεις πε :
- 17 πε]τερεπχοεις πατααψ πετπδβω  
 ε]ππρεψψεψεποττε :
- ατω π]εψοτωψ πετπδσοοτπ ψα /επεεζ .
- 18 ερε]οτοπ εψδ πρεεεαδ ετβετεψεεπτ[ . .  
 εεπ θε ετψωπτ εεεοψ ετεταϊ  
 τε τεψεεριε εεπεψδεκε .
- 19 εεπτρεψχοοε κε α]ζεοτεετοπ [τπα  
 οτωε ε ποτ ε]ππααταθον[  
 (20) πψσοοτπ απ κε οτ πε πετ[οειψ . . .

## 46 verso

- κε εψπ]ακαατ π]ρεπκοοτε π[ψεοτ  
 20 (21) αζερατκ] ε]πτεκδιαθηκη [. . . . .  
 πτωσκ ε]επεκζωβ .
- 21 (22) εεπρρψπηρε ππεεεητε [εεπεψρποβε

12<sup>4</sup> βωψτ] ad εζραϊ Lag. εεεππετ.] επ πετ.  
 Lag. 12<sup>6</sup> αζωβ] αζωψ Lag. 14<sup>3</sup> επ] εεπ Lag.  
 17<sup>2</sup> πρεψ] πρεψ Lag. 17<sup>3</sup> ψα] πψα Lag. 18<sup>1</sup> [ερε]-  
 οτοπ εψ] οτοπ π ετ Lag. 18<sup>2</sup> ωπτ] sic 18<sup>3</sup>  
 εεε] εε Lag. 19<sup>2</sup> ε . . ποτ] [τεπ]οτ Lag. with note  
 'lacuna maior'; between the ε, which though only partly formed is  
 certain, and the οτ is a blank space sufficient for 1-2 letters which  
 looks as though it had never been written on 19<sup>3</sup> πψ] pr ε Lag.  
 πετ[οειψ . . .] πετοειψ ετ πα . . . εκωψ Lag. 20<sup>1</sup>  
 διαθηκη] ad . . . . . π]εητς Lag.

Sir.

xi πιστετεε π̄το]κ επχοε[ic π̄νω̄ ε̄π̄νεκ  
 (23) ε̄icε (23) [χε ο̄τλ]αατ̄ πε̄ π̄η[ᾱε̄ρ̄ε̄π̄χο  
 ειc π̄τετ[πο]τ̄ ε̄ρο̄ε̄η[κε π̄ρε̄ε̄ε̄ε̄ο  
 ε̄πο̄τ̄σπε :

22 (24) ερεπεσε̄ε̄ο̄τ̄ ε̄ε̄π̄χοεic ε̄ε̄π̄νεκ[ε̄ ε̄ε̄πετ̄  
 ᾱτω̄ ε̄πο̄τ̄πο̄c π̄βε̄πη̄ σ̄ᾱε̄τ̄ρε̄π[ε̄σε̄ε̄ο̄τ̄ †ο̄τω̄

23 (25) ε̄ε̄π̄ρχοοc χε̄ ε̄ῑρ̄χ̄ριᾱ π̄ο̄τ̄ χ̄ιπ̄τε[πο̄τ̄  
 ᾱτω̄ ᾱσ̄ π̄ᾱτ̄ᾱθον̄ πε̄τ̄πᾱσ̄ω̄π[ε̄ ε̄ε̄  
 ε̄ε̄ο̄ῑ χ̄ιπ̄πο̄ο̄τ̄ :

24 (26) ε̄ε̄π̄ρχοοc χε̄ σε̄ρω̄σ̄ε̄ ε̄ρο̄ῑ.

ᾱτω̄ ᾱσ̄ π̄ε̄ε̄κᾱε̄ πε̄τ̄πᾱσ̄ω̄πε̄ ε̄ε̄[ε̄ε̄ο̄ῑ  
 25 (27) ε̄ε̄πε̄ρο̄ο̄τ̄ τ̄ᾱρ̄ π̄ᾱτ̄ᾱθον̄ ε̄ε̄κ̄ρ̄πε̄[ε̄  
 ε̄τε̄ π̄ε̄πε̄θο̄ο̄τ̄ :

ᾱτω̄ ε̄ε̄πε̄ρο̄ο̄τ̄ π̄ε̄πε̄θο̄ο̄τ̄ ε̄ε̄κ̄ρ̄π[ε̄ε̄  
 ε̄τε̄ π̄ε̄πε̄τ̄πᾱπο̄τ̄ :

26 (28) χε̄ ο̄τλ̄αατ̄ πε̄ ε̄ε̄πε̄ε̄το̄ ε̄βολ̄ ε̄ε̄π̄χοε[ic  
 ε̄ε̄πε̄ρο̄ο̄τ̄ ε̄ε̄πε̄ε̄ο̄τ̄ ε̄τω̄ω̄βε̄ [ε̄ε̄  
 π̄ρω̄ε̄ε̄ κᾱτᾱ πε̄ε̄ε̄ιο̄ο̄τε̄ :

27 (29) πε̄ε̄κᾱε̄ π̄ο̄τ̄ο̄τ̄πο̄τ̄ π̄ο̄τω̄τ̄ σ̄ᾱε̄τ̄ρ[ε̄κ  
 ρ̄π̄ω̄β̄π̄ π̄νε̄τ̄ρ̄ε̄φ̄η̄ ᾱτω̄ σ̄ᾱτ̄σ̄λ̄[π̄  
 πε̄ε̄ε̄η̄τε̄ ε̄βολ̄ ε̄ε̄π̄ρω̄ε̄ε̄ ε̄π̄τ[ε̄ε̄ε̄ε̄η̄

28 (30) ε̄ε̄π̄ρε̄ε̄ᾱκᾱρῑζε̄ π̄λᾱᾱτ̄ ε̄ε̄πᾱτ̄ε̄[ο̄τ̄  
 ᾱτω̄ σ̄ᾱτ̄σο̄τ̄ε̄ε̄π̄ρω̄ε̄ε̄ ε̄π̄πε̄ε̄[σ̄η̄ρε̄

29 (31) ε̄ε̄π̄ρ̄χῑρω̄ε̄[ε̄ π̄ῑε̄ ε̄ρο̄η̄ επ[ε̄κ̄η̄ῑ ε̄ᾱε̄ τ̄ᾱρ̄  
 πε̄ π̄ε̄ο̄ρ̄ε̄ ε̄ε̄πε̄κ̄ρο̄τ̄ :

21<sup>2</sup> [π̄το]κ] π̄το̄τ̄ Lag. 22<sup>2</sup> πο̄c π̄βε̄πη̄] ο̄τ̄πο̄τ̄  
 Lag. 23<sup>3</sup> πο̄ο̄τ̄] ε̄ε̄πο̄ο̄τ̄ Lag. 24<sup>2</sup> σ̄ω̄πε̄ ε̄ε̄ε̄ο̄ῑ]  
 τ̄ᾱε̄ο̄ῑ Lag. 25<sup>1,3</sup> ε̄ε̄κ] ε̄ε̄κ̄ Lag. 26<sup>3</sup> ε̄ιο̄ο̄τε̄]  
 ε̄ε̄η̄τε̄ Lag. 27<sup>1</sup> σ̄ᾱε̄] ᾱτ̄ Lag. 27<sup>2</sup> πε̄] τε̄ Lag.  
 σ̄ᾱτ̄σ̄λ̄[π̄]πε̄ε̄ε̄η̄τε̄ ε̄βολ̄] σ̄ᾱε̄ε̄ω̄λ̄π̄-ε̄βολ̄ π̄πε̄ε̄-  
 ε̄η̄τε̄ Lag. 28<sup>1</sup> ε̄ε̄πᾱτ̄ε̄] ε̄ε̄ε̄πᾱτ̄ε̄ Lag. 28<sup>2</sup> σο̄τ̄ε̄]  
 σο̄τ̄π̄ Lag.

Sir.

xi 30(32) ἡπερδιξ οὐβερησ πε εἰπερταπ  
 τῷ τε θεῷ εἰφῆτ εἰπχασιγῆτ:  
 αἴω ἡθε εἰπετῆ ἡετῆνυ ψαφδωψῆτ ἡ  
 σαπεκρε:

31 (33) εἰπετῆαν]οῦοῦ ταρ ψαφκτοοῦ ερ[εππεθοοῦ

. . . . .

47 a recto

. . . . .

xiv 7 καὶ ἐ[ψαδῆ . . . . .

χε εἴ[. . . . .

αἴω εἰπῶδῆ ψ[αφουωῆε εβολ ἡτεφκακία

8 οὐποηρος [πε πετο ἡεπερβοοπε εἰπερβδλ  
 εφκτο εβολ εἰ[πεφρο εφωδῆ εἰεοφ ε  
 εεψῆχ[η

9 εερεοῦβδλ ἡφ[οδῆ σει ἡτεφτο

οῦχιηβοῆε ε[φροοῦ ψαφσεψῆφουψῆχῆ

10 οῦβδλ εἰποῆ[ηρος ψαφρεπερβοοπε ε  
 ἡποουε[ικ

αἴω ἡφῆβρω[ε εἰτεφτραπεζα

11 πα]ψηρε σαποῦ[ψκ ἡθε ετεοῦητακ

αἴω ἡῦταλεοῦα ε[εραῖ εἰπχοεῖε εἰπ  
 οῦβεη:

12 ἀρι]πεεεεε χε εἰπεο[ῦ παωσκ ἀη

αἴω εἰποῦτσαβοκ ετδιδθ[ηκῆ ἡαεἰπτε

13 εἰ]πατῆεοῦ ἀριπετῆα[ποῦφ εἰπεκψῆηρ

30<sup>3</sup> ἡετῆνυ] ετῆνυ Lag.  
 πετῆαποῦφ Lag.

31<sup>1</sup> [πετῆαη]οῦοῦ]

xiv 7<sup>3</sup> εἰπ] om Lag.

10<sup>2</sup> οῦ] η Lag.

13<sup>1</sup> [εἰ]-

πατῆ] εἰπατῆ Lag.

Sir.  
xiv

47 a verso

- 20 παῖτῶ ἑπρωεε ετπαεον] ἔπῑτσοφ[ιδ  
 ατω πετπαεαχε ἔπῑτεσεπῑ]ρῑεῖρητ :
- 21 πετρῑπεεεε επεεεο]οτε ἔπεεεεεε  
 ατω εεεεεεεεεε ἔπῑ]πεεεεεε :
- 22 οταεεεε πῑεωε πῑε πῑοεε]εεεεεε  
 πῑεεεεεε ερεε εεεεεεεεεε :
- 23 πετεεεεε εεεε εεεεε εεεεεεεεεε εεεε  
 χεεεε εεεεεεεεεε :
- 24 πετοεεεε εεεεεεεεεε εεεεεεεεεε  
 πῑεεεεεεεεεε εεεεεεεεεε :
- 25 εεεεεεεε εεεεεεεεεε εεεεεεεεεε  
 ατω πῑεεεεεεεε εεεεεεεεεε εεεεεεεεεε  
 [εεεεεεεεεε  
 [εεεεεεεεεε]
- 26 . . . . .] εεεεεεεεεε εεεεεεεεεε  
 . . . . .εεεεεεεεεε :
- 27 εεεεεεεεεε εεεεεε εεεεεεεεεε  
 ατω εεεεεεεεεε εεεεεεεεεε  
 εεεεεεεεεε
- xv 1 πετπαεεεεεε εεεεεε εεεεεεεεεε πετπαεεεεεε

21<sup>1</sup> [ῑπεεεεεε] εεεεεε Lag. 23<sup>1</sup> εεεε] εεεε Lag.  
 24<sup>1</sup> [εεεεεε] πεεεεεε Lag. 25 In Lag. this verse is represented  
 only by πῑεεεεεεεε . . . [πῑεεεεεεεεεεεεεεεε], the first half of  
 the verse having been omitted; the lacuna in 25<sup>1</sup> has therefore been  
 filled conjecturally; the last two letters strongly suggest εεεε, but  
 there is no superlineation 26 The order of the two lines of this  
 verse seems to be inverted; the Gk. reads *θησει τα τεκνα αυτου εν τη  
 σκεπη αυτης και υπο τους κλαδους αυτης αυλισθησεται*, while Lag. has  
 only εεεε . . . . [πῑεεεε εεεε εεεε εεεεεεεεεε] εεεε εεεεεεεεεε  
 . . . . .εεεε πεεεεεεεεεε. Judging by the size of the lacunae  
 I suspect that only the two phrases εεεεεεεεεε and εεεεεε-  
 εεεεεεεεεε have changed places in our MS. 27<sup>2</sup> πεεεεεεεεεε  
 πεεεεεεεεεε Lag. Probably the scribe originally omitted C by error and



- Sir.  
xx
- 15 (13) ]:  
ε]λλατε ατω π̄ϗ  
]ρηξ:  
(14) ]̄πραστε:  
]τειλιπε  
16 (15) ]ϣβηρ ατω ε̄π[ρ]εοτ  
]:  
]πετοτωε π̄παοεικ  
17 (16) εη]ηϣε πασωβε π̄ϗωϣ  
18 (17) ]ροτερε ρ̄επεκ[...  
]̄ππετροοτ π[ητ  
]  
19 (18) ρωε]ε π̄ατ[ρ]εοτ  
.  
.  
.  
.  
.  
.  
.  
.  
.

48 b *recto*

- 28 (27) π]ετρ̄ρωβ επεϗκ̄[ρ ϗπαχισε ε̄πεϗατεε  
ατω πεταρεσκε π̄ρ[επποσ ϗπαρ̄βολ  
εχιπ̄βοπ̄ς:  
29 (28) π̄τᾱϊο̄ ε̄π̄ π̄δωρον ϣ[αττωε π̄π̄βελ π̄π̄σοφοσ  
ατω ϣακτο εβολ π̄π[χιπιο π̄θε π̄οϣτοσ  
εϗρ̄ποϣταπρο:  
30 (29) οϣσοφια εσρ̄ηπ̄ ε̄π̄ οϣα[ρ̄ο επ̄ϗοτοπ̄ρ̄ εβολ απ̄  
οτ πε περ̄ητ̄ ε̄π̄[εσπατ̄

xx 15<sup>1</sup> ατω] om Lag. 15<sup>2</sup> .. ρηξ] κηρ̄ξ Lag.  
15<sup>4</sup> ελιπε] ρε Lag. 17 In this verse Lag. has only ρερ̄  
π̄σο[π]... π̄ οϣεηηϣε... 18<sup>1</sup> In this line Lag. reads  
παποϣ... ε̄π̄κ̄αρ̄ εροτο ε... λδ[σ] 18<sup>2</sup> πετ-  
ροοτ] πεθο[οτ] Lag. 28 In this verse Lag. has only...  
πεϗκ̄αρ̄ ϗ... | ..... αρεσκε π̄ρ̄π̄α... εϗπαρ̄  
... χιπ̄βοπ̄ς 29<sup>1</sup> ϣ[αττωε π̄π̄βελ] ϣα... ε̄  
π̄βελ Lag. For the lacuna cf. Lemm, Kl. Kopt. Stud. p. 354, no. xlv  
29<sup>2</sup> π̄π̄] π̄οϣ Lag.; there was possibly a superlineation over the second  
π̄ now destroyed

xx

31 (30) παποτρωλλε εφζωπ η̄[τεφ<sup>ε</sup>επ̄τσοβ εζοτο  
εοτρωλλε εφζωπ η̄[τεφ<sup>ε</sup>επ̄τσαβε

xxi 1 παψνρε ακρ̄ποβε εε̄π̄ρ[οτωζ ετοοτ̄κ δτ  
ω σοπ̄ς ζαπεκψο[ρ̄π̄ η̄ποβε

2 πωτ εβολ εε̄ποβε η̄[θε εε̄πετπнт ζητ̄ϋ̄ η̄οτροϋ  
εκψαητ̄ εε̄πεκοτοϊ [εζοτη εροϋ ψπαλοκ̄κ̄

(3) ζεηπαχζε εε̄εοτ̄ῑ ηε [ηεφπαχζε ετεεοτ̄  
οτ̄ η̄νεψτ̄χ[η η̄ηρωλλε

3 (4) ερεαπολλια ηιε ο̄ η̄[θε η̄οτσηε η̄ζο σπατ̄  
εε̄π̄ταλδ̄ο [ζ̄ητ̄εσπληνη

4 (5) ψαρ]εοτη[οτ̄ψ̄ς

48 b verso

11 (12) δτω τεφζαη ηε θο]τε εε̄π̄χοεις :

12 (13) εε̄ρεπαθнт χι]σβω :

οηποτ̄εε̄π̄τρ̄εε̄]η̄ζηт δε ψατ̄αψεπ̄ι[κρια  
ε

13 (14) ησοοτη η̄οτσο]φος ηαδψαϊ η̄θε η̄οτ[κα  
τακλ̄τ̄εεο]ς :

/ωπ̄ζ̄.

δτω ερεπεφ]ψοχηε ο̄ η̄θε η̄οτπηνη η̄

14 (15) ερεη̄σα η̄ζοτ̄]η̄ η̄οτσοβ̄ ο̄ η̄θε η̄οτ̄ζηπαζ̄  
τ̄ εφοτο]ψ̄ς :

εη̄ηεφεψαεεε]ζτε η̄σοοτη ηιε :

15 (16) ερψαποτ̄σαβε] σετ̄εεοτ̄ψαχε εε̄επ̄τρ̄εε̄  
η̄ζηт ψαφ]ταϊοϋ η̄φοτωζ εροϋ :

31<sup>1</sup> ρωλλε] οτρωλλε Lag. 31<sup>2</sup> εοτ̄] εοτ̄α Lag.

xxi 1<sup>2</sup> ψο[ρ̄π̄ η̄ποβε] ποβε η̄ψορ̄π̄ Lag. 2<sup>3,4</sup> [ετ̄-  
εοτ̄]οτ̄ η̄νεψτ̄χ[η η̄ηρωλλε] om Lag.; Gk. *αναρουντες*  
*ψυχας ανθρωπων* 12<sup>1</sup> [αθнт] ατ̄ζηт Lag. 14<sup>1</sup> ο̄] om  
Lag.

Sir.  
xxi

ϣαρεπετспа]ταλα δε σοτ<sup>ε</sup>εεϥ <sup>/εροϥ]</sup>π̄ϣ̄τ̄εεοτω[ε  
ατω ϣαϥποχ̄ϣ] ε]πιδροτ εεεοϥ :

- 16 (17) ερεπϣαχε π̄οτ]σοσ̄ ο̄ π̄θε π̄οτετπω ειοτ <sup>/ειν</sup>  
ϣατρε δε ετχ]δριε εινεσποτοτ εεπсаβε
- 17 (18) ϣατϣιπε π̄саτ]τ̄ᾱπ̄ρο π̄οτсаβε ε̄π̄οτ<sup>ε</sup>ε[ηηϣε  
ατω ϣατ<sup>ε</sup>εεκεεοτκ]οτ επεϣϣαχε ε̄ε[πετρητ
- 18 (19) π̄θε π̄οτ<sup>η</sup>ῑ εϣτακ<sup>η</sup>τ̄ τᾱῑ τ]ε̄ θε π̄τ[σοφια π̄π̄σοσ̄  
. . . . .

49 recto

- 27 (28) ]η̄ εεεε[οϥ
- 28 (29) преϥκαεκ̄с̄ паτωλ̄εε π̄τ]εϣψ̄τ̄χ̄η  
ατω σεпаεεεεεττωϥ ε̄εεπε]ϥεεε π̄σο̄ῑλε
- xxii 1 ερεπρεϥχ<sup>η</sup>π<sup>α</sup>ατ̄ τ̄π̄τ]ωη ετωπε ε[ϥεορ̄ϣ̄  
ατω οτοη π<sup>ε</sup>εε παϥιϣ̄εε]ϣηηβε εχ̄εεπεϥε[ωϣ  
2 ερεπρεϥχ<sup>η</sup>π<sup>α</sup>ατ̄ τ̄π̄τ]ωη ετροειρ̄ π̄σοτ :  
]εϣαϥπεετ<sup>ο</sup>οτ̄ϥ̄ εβο[λ  
3 οτϣιπε π̄οτ<sup>ει</sup>ωτ] πε οτϣηρε π̄ατ<sup>с</sup>εδω :  
τϣεερε δε εθοοτ] οτδρωε τε  
4 τϣεερε π̄саβ<sup>η</sup>η πακ]ληροποεи εεπεεεεᾱῑ :  
ατω τρεϥτ̄ϣιπε οτ]λ<sup>η</sup>π<sup>η</sup> τε εεπεεεεωτ :  
5 ϣαρετ<sup>η</sup>π<sup>α</sup>ϣ̄τ̄ εεεεε] τ̄ϣιπε εεπεεεεωτ :  
ατω ϣαεεεεεωϣ ε]τ̄οοτοτ εεπεεεεατ̄  
6 οτϣαχε π̄ατοτοεиϣ] πε οτ̄λλε ε̄π̄οτ<sup>ε</sup>ρηβε

15<sup>3</sup> π̄ϣ̄τ̄εεοτω[ε] εροϥ] εεαϥ̄ρ̄ απαϥ Lag.

xxii 1<sup>2</sup> ε[ωϣ] ϣωε Lag. 2<sup>1</sup> εοειρ] εοειρε Lag.

2<sup>2</sup> About 13-14 letters are missing at the beginning of this line. Lag.  
has only . . . . [ϥη]απεε τ[εϥε̄ῑε 3<sup>2</sup> οτδρωε] pr  
οτχπο π̄ Lag.; there is not room for it here 5<sup>1</sup> ειωτ] ad  
εεπ̄ πεεεεᾱῑ Lag. 6<sup>1</sup> οτ̄λλε] pr ε̄π̄ Lag.

Sir.

xxii  $\overline{\text{εεεεε}}\text{εστ}[\text{νξ}] \text{δε} [\text{α} \text{τ} \text{ω} \text{τ} \text{ε}] \text{ε} \text{β} \text{ω} \text{ε} \text{τ} \overline{\text{πο} \text{νο} \text{ει} \text{ω}} \text{π} \overline{\text{εε}}$   
 $\overline{\text{εε}} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{ς} \text{ο} \text{φ} \text{ι} \text{α} [ \quad ]$

/βλχε εβλχε

7 ερεπετ]†εβω π[οτ]σοβ εφο π̄θε  $\overline{\text{εε}} \text{πετ} \text{τε} \text{ε} \text{β}$   
 $\text{α} \text{τ} \text{ω} \text{π} \text{θ} \text{ε} \overline{\text{εε}} \text{πετ} [\text{το}] \text{τ} \text{π} \text{ο} \text{ς} \overline{\text{εε}} \text{πετ} \text{π} \text{κ} \text{ο} \text{τ} \text{κ}$   
 $\text{ξ} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{ξ} \text{π} \text{η} [\text{β}] \text{ε} \text{γ} \text{ξ} \text{ο} \text{ρ} \overline{\text{ω}}$ :

8 ερεπ]ετψαχε  $\overline{\text{εε}} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{ς} \text{ο} \text{β} \text{ο} \text{π} \text{θ} \text{ε} \overline{\text{εε}} \text{πετ} \text{ψ} \text{α}$   
 $\text{χε} \overline{\text{εε}} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{α} \text{ε} \text{γ} \text{ξ} \text{π} \text{η} \text{β}$ :  
 $\text{α} \text{τ} \text{ω}] \text{π} \text{θ} \text{α} \text{η} \text{ψ} \text{α} \text{γ} \text{χ} \text{ο} \text{ο} \text{ς} \text{χε} \text{ο} \text{τ} \text{πετ} \text{ψ} \text{ο} \text{ο} \text{π}$ :

/εω[γ

11 (9)  $\text{ριεε}] \text{ε} \overline{\text{χ}} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{κ} \text{ω} \text{α} \text{ς} \text{χε} \text{α} \text{γ} \text{κ} \text{α} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{ο} \text{ει} \text{π} \text{π}$

/ε[αβε

$\text{α} \text{τ} \text{ω}] \text{ριεε} \text{ε} \overline{\text{χ}} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{ς} \text{ο} \text{β} \text{χε} \text{α} \text{γ} \text{κ} \text{ω} \text{π} \text{ς} \text{ω} \text{γ} \text{π} \text{τ} \overline{\text{εε}} \text{π} \text{τ}$

(10)  $\text{π} \text{α}] \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{ριεε} \text{ε} \overline{\text{χ}} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{κ} \text{ω} \text{α} \text{ς} \text{χε} \text{α} \text{γ} \text{ε} \text{ο} \text{τ} \text{π} \text{ε} [\text{γ}$   
 $\text{π}] \text{ω} \text{π} \overline{\text{ξ}} \text{δε} \overline{\text{εε}} \text{π} \text{ς} \text{ο} \text{β} \text{ξ} \text{ο} \text{ο} \text{τ} \text{ε} \text{ξ} \text{ο} \text{τ} \text{ε} \text{π} \text{ε} \text{γ} \text{ε} \text{ο} \text{τ}$ :

12 (11)  $\text{ε} \text{α}] \overline{\text{ω}} \text{γ} \text{π} \overline{\text{ξ}} \text{π} \overline{\text{ξ}} \text{ο} \text{ο} \text{τ} \text{πε} \text{π} \overline{\text{ξ}} \text{η} \text{β} \text{ε} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{κ} \text{ω} \text{α} \text{ς}$

$\text{π}] \text{α} \text{π} \text{ς} \text{ο} \text{β} \text{δε} \overline{\text{εε}} \text{π} \text{α} \text{ς} \text{ε} \text{β} \text{η} \text{ς} \text{πε} \text{π} \text{ε} \text{γ} \text{α} \text{ξ} \text{ε} \text{τ} \text{η} [\overline{\text{ρ}} \text{γ}]$

13 (12)  $\overline{\text{εε}} \text{π} \text{ρ} \text{τ} \text{α} \text{ψ} \text{ε} \text{ψ} \text{α} \text{χε} \overline{\text{εε}} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{ς} \text{ο} \text{β}$ :

$\text{α} \text{τ} \text{ω} \overline{\text{εε}} \text{π} \text{ρ} \text{β} \text{ω} \text{κ} \text{ε} \text{ρ} \text{α} \text{τ} \overline{\text{γ}} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{α} \text{ο} \text{η} \text{τ}$ :

/ξ[ε[ε

(13)  $\text{ξ}] \text{α} \text{ρε} \text{ξ} \text{ε} \text{ρ} \text{ο} \text{κ} \text{ε} \text{ρ} \text{ο} \text{γ} \text{ε} \text{ρ} \text{ο} \text{γ} \text{χε} \text{κ} \text{α} \text{ς} \text{π} \text{η} \text{ε} \text{κ} \overline{\text{ω}} \text{π}$   
 $\text{α} \text{τ} \text{ω} \text{π} \text{η} \text{ε} \text{κ} \text{τ} \text{ω} \text{λ} \overline{\text{εε}} \text{ε} \text{γ} \text{ψ} \text{α} \text{η} \text{π} \text{ε} \text{ξ} \overline{\text{γ}} \text{ε} \text{β} \text{ο} \text{λ}$

(14)  $\text{ε}] \text{α} \text{ξ} \text{ω} \text{κ} \text{ε} \text{β} \text{ο} \text{λ} \overline{\text{εεε}} \text{ο} \text{γ} \text{τ} \text{α} \text{ρ} \text{ε} \text{κ} \text{ξ} \text{ε} \text{ο} \text{τ} \overline{\text{εε}} \text{το} [\text{π}$

$\text{α} \text{τ} \text{ω} \text{π} \text{η} \text{ε} \text{κ} \overline{\text{εε}} \text{κ} \text{α} \text{ξ} \text{π} \text{ξ} \text{η} \text{τ} \text{ξ} \text{π} \text{τ} \text{ε} \text{γ} \text{α} \text{π} \text{ο} \text{η} [\text{ο} \text{ι} \text{α} [\overline{\text{π}} \text{ς} \text{α} \text{ς} \text{ο} \text{β}$

14 (15)  $\text{ο} \text{τ}] \text{πε} \text{ε} \text{τ} \text{ξ} \text{ο} \text{ρ} \overline{\text{ω}} \text{ε} \text{π} \text{τ} \text{α} \text{ξ} \overline{\text{τ}} \text{α} \text{τ} \text{ω} \text{ο} \text{τ} \text{πε} \text{π} \text{ε} \text{γ} \text{ρ} \text{α} \text{η}$

15 (16)  $\text{ε} \text{ε} \text{ο} \overline{\text{τ}} \text{π} \text{ε} \text{γ} \text{ι} \text{ξ} \text{α} \text{ο} \text{τ} \text{ψ} \text{ω} \overline{\text{εε}} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{ξ} \text{ε} \text{ο} \text{τ} \overline{\text{εε}} \text{π} [\text{ο} \text{τ}$

6<sup>2</sup> [ατω] sic Lag., and I think the space requires it here in preference to  $\overline{\text{εε}} \text{π} \text{ο} \text{τ} \text{ο} \text{ει} \text{ω}] \text{ο} \text{τ} \text{ο} \text{τ} \text{ο} \text{ει} \text{ω}$  Lag. 7<sup>1</sup> εγ] om Lag. 8<sup>3</sup> π̄θε] θεη Lag. 12<sup>1</sup> πξηβε] φηβε Lag. 12<sup>2</sup> πεγ] πετ Lag. 13<sup>3</sup> [ξ]αρεξ] αρεξ Lag. ερογ ερογ] sic, om Lag. π̄νεκ] επ̄νεκ Lag. 13<sup>4</sup> π̄νεκ] νεκ Lag. πεξ̄γ] πξξ̄γ Lag. 13<sup>5</sup> ξεοτ] ξε ετ Lag. 13<sup>6</sup> π̄νεκ] νεκ Lag. 14 πε ετ] π ετ Lag. επ̄τξ̄τ̄] ετξ̄τ̄ξ̄ Lag.

Sir.

xxii

ⲧⲁⲃ ⲉⲡⲉⲛⲛⲉ ⲉϩⲟⲩⲉⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁ[ⲟⲩⲧ

16 (17) ⲛⲟⲩⲉ ⲛⲟⲩ]ⲗⲟⲃⲗⲉⲃ ⲛⲱⲉ ⲉϫⲉⲛⲣ ⲉⲛⲟⲩⲕⲱⲧ

49 verso

17 (18) ]ϣⲉⲙⲉ . [

ⲛⲟⲩⲉ] ⲉⲡⲛⲁ ⲛ[ⲟⲩⲭⲟ ⲉⲥⲭⲛⲟ

18 (19) ⲛ ⲛⲟⲩⲉ ⲛⲉⲛⲛⲕⲁϣ [ⲉⲩⲟⲩⲁⲭⲛⲟⲩⲉⲙⲉ ⲉϫⲟⲥⲉ ⲉⲛⲛⲉⲩ

ⲃⲱ ⲛⲛⲁⲟⲩⲣⲛ[ⲧⲛⲩⲣ ⲛⲉⲙ

[ⲉⲛⲛⲉϫ

ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲟⲩ ⲛⲟⲩⲟⲩⲛⲧ ⲛ[ⲃⲱⲃ ⲉⲛⲟⲩⲉⲙⲉⲉⲩⲧⲉ ⲛⲥⲟⲃ

ⲃⲱ ⲛⲛⲁⲟⲩⲣⲛ ⲉⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉⲙ

19 (20) ⲛⲉⲧⲛⲁⲧⲃⲥⲟⲩⲃⲁⲗ ϫ[ⲛⲁⲟⲩⲉ ⲛⲉⲛⲉⲣⲉⲙⲉⲓⲛ

ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲛⲁⲧⲃⲥⲟ[ⲩⲟⲩⲛⲧ ϫⲛⲁⲟⲩⲱⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ

ⲛⲟⲩⲉⲥⲟⲛⲥⲓⲥ

20 (21) ⲛⲉⲧⲛⲁⲛⲉⲭⲟⲩⲱⲛⲉ ⲉϩⲉⲛⲉⲟⲩⲁⲗⲛⲧ ϫⲛⲁⲛⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ

ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲛⲁⲛⲉⲃⲛ[ⲉⲃⲛⲉϫϣⲃⲛⲣ ϫⲛⲁⲃⲱⲗ

ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉϫⲉⲙ[ⲛⲧϣⲃⲛⲣ

21 (22) ⲉⲕϣⲁⲛⲣⲛⲕⲉⲧⲉⲕⲉⲙ[ⲧⲉⲕⲥⲛϫⲉ ⲉⲭⲛⲛⲉⲕϣⲃⲛⲣ

ⲉⲙⲛⲣⲉⲓⲁⲧⲟⲟⲧ̅[ⲕ ⲛⲥⲱ]ϫ

ⲟⲩⲛⲟⲩⲉ ⲩⲁⲣ ⲉⲧⲣⲉⲕⲛ̅[ⲕⲟⲧ̅ⲕ] ⲉⲣⲟϫ

[ⲉⲟⲩⲧⲉ

22 (23) ⲉⲕϣⲁⲛⲟⲩⲱⲛ ⲉⲣⲱ[ⲕ ⲉⲭ]ⲉⲛⲉⲕ[ϣⲃⲛⲣ ⲉⲙⲛⲣ̅

(24) ⲟⲩⲛⲟⲩⲉ ⲩⲁⲣ ⲛⲉⲟⲩⲱⲧⲛ̅ [ⲉⲣⲟ]ϫ <sup>(24)</sup>ϣⲁⲧ̅[ⲛⲛⲉⲃⲛⲟⲩⲃⲉ

ⲁⲩⲱ ⲉⲭⲓⲥⲉ ⲛⲉⲟⲩⲛⲧ ⲉⲟⲩ[ⲣⲁⲓ] ⲉⲭⲱϫ:

ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲗⲛⲛⲉϫⲉⲩⲥⲧ[ⲛ]ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟ[ⲗ

15<sup>2</sup> ⲉϩⲟⲩⲉⲟⲩ] ⲉϩⲟⲩⲟ ⲉⲩ Lag. 17<sup>1</sup> ϣⲉⲙⲉ .] In this line Lag. reads ⲉ ⲛϫⲛⲁⲣ ⲉⲟⲩⲧⲉ ⲁⲛ ⲉⲛⲉⲟⲩ. Of this verse we have also the Bohairic (Rec. trav. vii 85) and Achmimic (Miss. arch. fr. Caire i 255) versions, but they do not help

19<sup>3</sup> ⲉⲥⲟⲛⲥⲓⲥ] ⲁⲓⲥⲟⲛⲥⲓⲥ Lag. 21<sup>1</sup> ⲣⲛⲕⲉ] om Lag. 21<sup>3</sup> ⲉⲧⲣⲉⲕ] om Lag. 22<sup>1</sup> ⲉⲣⲱ[ⲕ ⲉⲭ]ⲉⲙ] ⲛⲣⲱⲕ ⲉⲭⲛ̅ Lag.

22<sup>3</sup> ⲉⲭⲓⲥⲉ] ⲭⲓⲥⲉ Lag. ⲉⲟⲩ[ⲣⲁⲓ] om Lag.

Sir.

xxii  $\alpha\tau\omega$  ε̄ρον̄ πλη̄τη̄ν̄ πᾱκ̄ ἰ̄κρο̄ς : $\psi$ β̄η̄ρ̄ η̄ῑε̄ πᾱκᾱᾱκ̄ ε̄τ̄β̄ε̄πᾱϊ̄ :23 (25)  $\chi$ πο̄ πᾱκ̄ ἰ̄ο̄ν̄ πᾱρ̄τε̄  $\xi$ ἰ̄π̄ πε̄κ̄ψ̄β̄η̄ρ̄ [ $\xi$ ἰ̄π̄τ̄  
 $\xi$ ἰ̄π̄τ̄ ρ̄η̄κε̄ χ̄ε̄ ε̄κε̄ε̄τ̄φ̄ρᾱνε̄ πᾱ[ $\psi$   
 $\xi$ ἰ̄π̄πε̄κᾱᾱτ̄ᾱθ̄ο̄ν̄ :(26)  $\lambda$ ο̄ν̄ η̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ἡ̄ε̄ε̄ε̄ε̄ $\psi$   $\xi$ ἰ̄π̄πε̄φ̄ο̄λῑψ̄ῑς̄ χ̄ε̄[ε̄κε̄  
κ̄λη̄ρο̄πο̄ε̄ῑ ἡ̄ε̄ε̄ε̄ε̄ $\psi$   $\xi$ ἰ̄π̄τ̄ε̄ $\psi$ κ̄λ̄[η̄ρο̄  
πο̄ε̄ῑᾱ :24 (27) ἡ̄θε̄ ε̄τε̄ρε̄ο̄τ̄λ̄ρ̄ω̄β̄ ἡ̄ρ̄ω̄  $\xi$ ἰ̄π̄ ο̄τ̄κᾱπ̄[πο̄ς̄  
τ̄]ᾱϊ̄ τε̄θε̄  $\xi$ ἰ̄π̄σ̄ᾱρ̄ο̄τ̄ πε̄τ̄ρ̄ᾱθ̄η̄  $\xi$ ἰ̄πε̄ρ̄ $\xi$ ἰ̄τ̄[σ̄πο̄ $\psi$ ε̄β̄ο̄λ̄25 (28) ἡ̄τ̄πᾱ $\psi$ η̄πε̄  $\Delta$ η̄ ε̄ρ̄ε̄π̄πᾱ $\psi$ β̄η̄ρ̄ :26  $\alpha$ ]τ̄ω̄ ἡ̄πᾱρ̄ο̄ἡ̄τ̄ <sup>26</sup>κᾱπ̄ ε̄ $\psi$ ω̄πε̄ ο̄τ̄η̄ρ̄ε̄[η̄πε̄  
θ̄ο̄ο̄τ̄ πᾱ $\psi$ ω̄πε̄  $\xi$ ἰ̄ε̄ε̄ο̄ϊ̄ ε̄τ̄β̄η̄η̄τ̄ $\psi$ ](29) ο̄]τ̄ο̄η̄ η̄ῑε̄ ε̄τ̄πᾱσ̄ω̄τ̄ $\xi$ ἰ̄ε̄ πᾱρ̄ᾱρ̄ε̄ρ̄ ε̄ρο̄[ $\psi$  ε̄ρο̄ $\psi$ 27 (30) η̄ῑ $\xi$ ἰ̄ε̄ πε̄τ̄πᾱτ̄ πᾱϊ̄ ἰ̄ο̄ν̄ ρ̄ᾱρ̄ε̄ρ̄ ρ̄ῑρ̄ἡ̄[ω̄ϊ̄  
 $\alpha$ ]τ̄ω̄ ο̄τ̄φ̄ρᾱν̄ῑς̄  $\xi$ ἰ̄ε̄ε̄π̄τ̄ρ̄ε̄ἰ̄ $\eta$ ρ̄η̄τ̄ [ε̄ $\chi$ ἡ̄πᾱ  
σ̄πο̄το̄τ̄ χ̄ε̄κᾱς̄ ἡ̄πᾱρ̄ε̄  $\xi$ ἰ̄π̄[ρ̄ω̄ϊ̄  $\alpha$ ]τ̄ω̄  
ἡ̄τ̄ε̄πᾱλᾱς̄ τᾱκο̄ϊ̄ :47b *recto*

xxiii

]ε̄β̄ο̄λ̄[

ω̄]ἡ̄ $\xi$  .

22<sup>5</sup> πᾱκ̄] ε̄ρο̄ $\psi$  Lag. 23<sup>1</sup> πᾱρ̄τε̄  $\xi$ ἰ̄π̄ πε̄κ̄] om  
Lag. [ $\xi$ ἰ̄π̄τ̄]  $\xi$ ἰ̄π̄ τ̄ε̄ $\psi$  Lag. 23<sup>2</sup> πᾱ[ $\psi$ ] om Lag. 23<sup>3</sup>  
πε̄κ̄] πε̄ $\psi$  Lag. 23<sup>4</sup> ἡ̄ε̄ε̄ε̄ε̄ $\psi$ ] η̄ε̄ε̄ε̄ε̄ $\psi$  Lag.  $\xi$ ἰ̄π̄]  $\xi$ ἰ̄ε̄ε̄  
πε̄ο̄το̄ε̄ῑ $\psi$  ἡ̄ Lag. 24<sup>1</sup>  $\xi$ ἰ̄π̄ ο̄τ̄κᾱπ̄[πο̄ς̄ ἡ̄β̄ο̄λ̄]  
π̄ . . . β̄ο̄λ̄ Lag. 24<sup>2</sup>  $\xi$ ἰ̄π̄] ἡ̄ Lag. 25  $\xi$ ε̄π̄] πε̄ρ̄ο̄ $\chi$ π̄  
ε̄ Lag. 26<sup>1</sup> ρ̄ο̄ἡ̄τ̄] ad ρ̄η̄τ̄ $\psi$  Lag. 26<sup>2</sup>  $\psi$ ω̄πε̄  $\xi$ ἰ̄-  
 $\xi$ ε̄ο̄ϊ̄] τᾱρ̄ο̄ϊ̄ Lag. ε̄τ̄β̄η̄η̄τ̄ $\psi$ ] ε̄τ̄β̄η̄η̄τ̄ $\psi$  Lag. 26<sup>3</sup>  
ρ̄ᾱρ̄ε̄ρ̄] ᾱρ̄ε̄ρ̄ Lag. 27<sup>1</sup> ρ̄ᾱρ̄ε̄ρ̄ ρ̄ῑρ̄ἡ̄] ᾱρ̄ε̄ρ̄ ε̄ρ̄ἡ̄  
Lag. 27<sup>3</sup> χ̄ε̄κᾱς̄] χ̄ε̄κᾱς̄ Lag. ἡ̄πᾱ] ε̄η̄πᾱ Lag.



12 (14) οὐρανὸν ἐφ' ὅλον] εἰπελοῦ  
ἦπερσῆτῶν ἔπιτ] κλη[ρονομία πῖδακωβ

47 b verso

16 (20) οἱ ἄγγελοι εἰπελοῦ ἔπιπερσῆτῶν ἦπερ  
κατ[οοῦτῶν ἐβολ εἰπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν

17 (21) οὐρανὸν ἐφ' ὅλον εἰπελοῦ ἔπιπερσῆτῶν  
ἀπὸ ἦπερσῆτῶν ἐβολ εἰπερσῆτῶν

18 (22) οὐρανὸν ἐφ' ὅλον εἰπελοῦ ἔπιπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν  
ἔπιπερσῆτῶν ἔπιπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν

(23) πῖδακωβ εἰπελοῦ ἔπιπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν  
λαδῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν

19 (24) ἦπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν  
ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν  
ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν

20 (25) ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν  
ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν

21 (26) ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν  
ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν

22 (27) ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν  
ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν

23 (28) ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν  
ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν ἐπερσῆτῶν

16<sup>1</sup> οὐρανὸν] pr ἀπὸ Lag. [ἦπερ] ἀπὸ περ Lag.  
17<sup>2</sup> ἦπερ] περ Lag. 18<sup>5</sup> εἰ init] om Lag. 19<sup>5</sup> εἰπελοῦ]  
εἰπελοῦ Lag. 20<sup>1</sup> ἐπερσῆτῶν] ἐπερσῆτῶν Lag. 21<sup>1</sup>  
εἰπελοῦ] ἐπερσῆτῶν Lag. 23<sup>1</sup> ἦ init] om Lag. ἔπιπερ] ad  
ἐπερ ἔπιπερ Lag.

Sir.

xxiii πειροσπαυ αςρ̄νοβε εφε̄ςρ̄αϊ  
 πειροσποε̄π̄τ̄ π̄ταςρ̄η̄οεικ̄ ρ̄ποσπορνια  
 αυω αςχπεςυηρε ε̄π̄ κ̄εοτα  
 24 (29) ετε̄π̄τᾱϊ̄ εβολ̄ π̄τε̄εντε̄ [π̄οτε̄ε̄νη̄σ̄υε̄ αυω ετε̄  
 β̄ε̄π̄σ̄υη̄νε̄ π̄πες̄υη̄[ρε̄  
 25 (30) π̄πες̄υη̄[ρε̄ χεποσ̄η̄[ε̄ εβολ̄  
 αυω π̄πες̄ε̄κλ̄[αδ̄ος̄ τ̄[ᾱτε̄καρ̄πος̄

50 *recto*

xxiv π]ε̄ς[ε̄λοσ̄ π̄τσοφια  
 1 τσοφια παςε̄[οσ̄ ε̄τες̄ψ̄τ̄]χη̄ν : /λ̄αδ̄ος̄.  
 σπα]σ̄ποσ̄σ̄ποσ̄ ε̄ε̄ε̄λοσ̄ [ρ̄π̄τε̄ε̄]η̄τε̄ ε̄ε̄πες̄ /ε̄ις̄.  
 2 σπα]οσ̄ωη̄ π̄ρωσ̄ ρ̄π̄τε̄[κκ̄]λη̄σιᾱ ε̄ε̄π̄χο  
 π̄ς]σ̄ποσ̄σ̄ποσ̄ ε̄ε̄ε̄λοσ̄ ε̄ε̄πε̄ε̄το̄ εβολ̄ π̄  
 τε̄σ̄βο̄ε̄ :  
 3 χε] ᾱποκ̄ π̄τᾱϊ̄ε̄ῑ εβολ̄ ρ̄π̄ρωσ̄ ε̄ε̄π̄χοεις̄  
 αυ]ω̄ ᾱϊ̄ρ̄β̄σ̄π̄κᾱρ̄ π̄θε̄ π̄οσ̄η̄ῑς̄ :  
 4 ᾱη̄]οκ̄ ᾱϊ̄οσ̄ω̄ρ̄ ρ̄π̄π̄ε̄τ̄χοσε̄ : /κ̄λοο̄λε̄.  
 αυ]ω̄ ε̄ρε̄π̄ᾱθ̄ρο̄πο̄ς̄ ρ̄π̄οσ̄ε̄τ̄τ̄λλ̄οσ̄ π̄  
 5 ᾱϊ̄]κ̄ωτ̄ ε̄ε̄π̄κ̄ωτε̄ π̄τ̄πε̄ ε̄ε̄ᾱῡᾱᾱτ̄  
 6 ᾱϊ̄]ε̄λοο̄σ̄υε̄ ρ̄ε̄ε̄π̄σ̄υικ̄ ε̄ε̄π̄ποσ̄η̄ <sup>6</sup> ρ̄π̄π̄ρ̄ο  
 ε̄ῑε̄ π̄θᾱλᾱσ̄σᾱ ε̄ε̄π̄ π̄κᾱρ̄ τ̄η̄ρ̄ς̄ :

23<sup>2</sup> αςρ̄] pr χε Lag. 23<sup>4</sup> This line is om by Lag. 24<sup>1</sup>  
 π̄τε̄ε̄η̄τε̄] ε̄τε̄ε̄η̄τε̄ Lag. 24<sup>2</sup> β̄ε̄] β̄π̄ Lag. 25<sup>2</sup>  
 [π̄πε̄] η̄ε̄ Lag.

xxiv Title [τσοφια] τ̄ε̄σοφια Lag. 2<sup>1</sup> π̄χοεις̄]  
 πε̄τ̄χοσε̄ Lag. 2<sup>3</sup> τε̄σ̄] η̄ε̄ς̄ Lag. 3<sup>1</sup> π̄χοεις̄]  
 πε̄τ̄χοσ̄ Lag. 4<sup>1</sup> οσ̄ω̄ρ̄] οσ̄ω̄η̄ρ̄-εβολ̄ Lag. 4<sup>2</sup>  
 ε̄τ̄τ̄λλ̄οσ̄] ε̄τ̄τ̄λοσ̄ Lag. 5<sup>1</sup> κ̄ωτ̄ ε̄ε̄π̄κ̄.] κ̄ωτε̄  
 ε̄π̄κ̄. Lag. 5<sup>2</sup> ε̄ε̄π̄ποσ̄η̄] π̄π̄ποσ̄η̄ Lag.

Sir.

xxiv אִיְקוּ נַאִי בְּלֹאֹס מִיַּע יְיָ זְעֵפּוֹס מִיַּע :

7 אִיִּשְׁיִנֵּי בְּסֹדוֹתַי זְבִינַאִי תִּירוֹת עִינַא

וֹתַי זְבִינַאִי תִּירוֹת עִינַא .

8 תּוֹתֵי אֲדִיבֵי עֵתוֹת בְּבֵי פִנְטֵאֲדִיבֵי

בְּבֵי מִיַּע :

/  $\overline{\text{פִּנְיֹנֵי}}$  :

אֲדִיבֵי פִנְטֵאֲדִיבֵי אֲדִיבֵי יְיָ יְיָ יְיָ יְיָ

(9) אֲדִיבֵי נַאִי כֵּן וֹתַי זְבִינַאִי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי

כִּירוֹת עִינַא זְבִינַאִי :

9 (10) זְבִינַאִי יְיָ אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי :

אֲדִיבֵי בְּבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי :

/  $\overline{\text{עֵתוֹ עֵבֹל}}$  .

10 (11) אִיִּשְׁיִנֵּי זְבִינַאִי עֵתוֹ אֲדִיבֵי יְיָ יְיָ

אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי תֵּי תֵּי בְּבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי .

11 (12) אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי זְבִינַאִי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי .

אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי :

12 (13) אִיִּשְׁיִנֵּי עֵבֹל יְיָ בְּלֹאֹס עֵתוֹ אֲדִיבֵי

זְבִינַאִי אֲדִיבֵי בְּבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי

אֲדִיבֵי :

13 (14) אִיִּשְׁיִנֵּי בְּבֵי יְיָ בְּלִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי

בְּבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי

. . . ] אֲדִיבֵי :

50 verso

14 (15) אִיִּשְׁיִנֵּי בְּבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי

אֲדִיבֵי בְּבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי

6<sup>3</sup> בְּלֹאֹס] זְבִינַאִי אֲדִיבֵי Lag. 7<sup>1</sup> זְבִינַאִי] אֲדִיבֵי אֲדִיבֵיLag. 8<sup>1</sup> פִּנְטֵאֲדִיבֵי] אֲדִיבֵי Lag. 8<sup>3</sup> סוֹתֵי] סוֹתֵיLag. 8<sup>5</sup> בְּבֵי] אֲדִיבֵי Lag. 9<sup>1</sup> סוֹתֵי] סוֹתֵי Lag.9<sup>2</sup> אֲדִיבֵי] אֲדִיבֵי Lag. 11<sup>2</sup> עֵבֹל] עֵבֹל Lag. 12<sup>1</sup>עֵבֹל אֲדִיבֵי] עֵבֹל אֲדִיבֵי Lag. 13<sup>1</sup> אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי

זְבִינַאִי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי אֲדִיבֵי Lag.

13<sup>2</sup> אֲדִיבֵי] אֲדִיבֵי Lag. 13<sup>3</sup> . . . אֲדִיבֵי] אֲדִיבֵיאֲדִיבֵי Lag. 14<sup>2</sup> [אֲדִיבֵי] אֲדִיבֵי Lag.

Sir.

xxiv αγω ἦθε [ε ἦοῦβω ἦχ]οειτ̄ επε[σως ε]π̄  
 τσω[σ]ε

15 (16) <sup>(16)</sup> αἰχίσε ἦθε ἦοῦπλαταπος <sup>15</sup> αγω [ἦθε ἦ  
 οῦβῆπαιωωωον̄ εἶπ̄ οῦασπ[αλαθεος  
 ἦε[ρ]ωωωατα.

(17) αἶψ̄ εἶπαστοῖ <sup>(17)</sup> αγω ἦθε ἦοῦσγαλ[  
 αἶψ̄ ἦοῦσψ̄ποῦσε ἦθε ἦοῦχαλβ[απ̄η  
 εἶπ̄ οῦειβ̄ εἶπ̄ οῦστακτη:

αγω ἦθε ἦοῦλζωβ̄ ἦλιβ̄απος ε]π̄ο[υσκηπ̄η

16 (18) αποκ̄ αἶπερ̄σ̄π̄ακλαδος εβολ̄ ἦθε [ε ἦ  
 οῦτ̄ερεβ̄ιπ̄θος:

αγω πακλαδος ε]π̄κλαδος ἦεῶσ̄ [πε ε]ι  
 /[χαρις

17 (19) αποκ̄ αἶψ̄οῦω̄ ἦτεχαρις ἦθε ἦοῦβ̄ω  
 ἦελοολε.

αγω παψ̄οῦω̄ ε]πεκαρπος πε ἦεῶσ̄  
 ε]εἶπ̄τ̄ρεεεεω̄

19 (20) πετεπιω̄σεῑ εροῖ̄ ψ̄πετ̄ποῦοῖ̄ εροῖ̄ ἦτ[ε  
 τ̄π̄σῑ εβολ̄ ε]π̄παδ̄ρωσ̄:

20 (21) παρ̄π̄εεεετε̄ τ̄αρ̄ ε]ολ̄ε̄ ε]ροῦεπεβ̄ιω̄ ατ[ω  
 τακληροποειᾱ ε]ροῦεπεβ̄ιω̄ εἶπ̄ π̄[εεογ̄ε

21 (22) πετοῦω̄σεῑ εἶεεοῖ̄ σεπαε]κο̄ εἶεεοῖ̄:  
 αγω πετσω̄ εἶεεοῖ̄ σεπαε]βε̄ εἶεεοῖ̄ οπ̄

22 (23) πετσω̄τ̄εε̄ εροῖ̄ παχιψ̄ιπε̄ απ̄:

15<sup>1</sup> The superlineation over ἦ . . . ἦ has been lost by fracture, but was originally there 15<sup>2</sup> βῆπαιωωωον̄] ad αγω οῦσσε ἦσωτ̄ε̄ Lag. οῦασπ.] οῦσπ. Lag. 15<sup>4,5</sup> ἦοῦσγαλ αἶψ̄ ἦοῦσψ̄ποῦσε ἦθε] om Lag. 16<sup>1</sup> περ̄σ̄] [π̄ρ̄σ̄ Lag. εβολ̄] om Lag. 16<sup>2</sup> τ̄ερεβ̄ιπ̄θος] τ̄ερεεεπ̄θος Lag. 17<sup>3</sup> πε ἦεῶσ̄] ἦεοσ̄ πε Lag. 19<sup>2</sup> δ̄ρωσ̄] δ̄ρωσ̄ Lag. 20<sup>1</sup> ε]ροῦε] ε]ροῦο̄ ε Lag. 20<sup>2</sup> ε]ροῦε] ε]ροῦο̄ ε Lag. εἶπ̄] εἶ Lag. 21<sup>1</sup> εἶεεοῖ̄] ad οπ̄ Lag. 22<sup>1</sup> πετ] πετ Lag. πα] ψ̄πα Lag.

Sir.

- xxiv  $\alpha\omega$   $\eta\epsilon\tau\bar{\rho}\rho\omega\beta$   $\bar{\eta}\rho\eta\tau$   $\bar{\eta}\eta\epsilon\tau\bar{\rho}\rho\omega\beta\epsilon$  :  
 23 (24)  $\mu\alpha\dot{\iota}$   $\tau\eta\rho\omega\tau$   $\mu\chi\omega\omega\lambda\epsilon$   $\mu\epsilon$   $\bar{\eta}\tau\delta\iota\alpha\theta[\eta\kappa\eta$   
 $\bar{\alpha}[\mu]\mu\omega\tau\tau\epsilon$   $\epsilon\tau\chi\omega\sigma\epsilon$   
 $\mu\mu\omega\lambda\omega\sigma$   $\mu\epsilon$   $\bar{\eta}\tau\delta\epsilon\lambda\omega\gamma\tau\eta\kappa\eta\sigma$   $\rho\omega\bar{\eta}\gamma$   $\epsilon[\tau\omega\sigma\bar{\tau}\bar{\eta}$   
 $\bar{\eta}\kappa\lambda\eta[\rho]\omega\mu\omega\lambda\iota\alpha$   $\bar{\eta}\bar{\eta}\sigma\tau\eta\alpha\delta\tau\omega\gamma\eta$   $\bar{\eta}[\delta\kappa\omega\beta$   
 $\bar{\eta}\theta\epsilon$   
 25  $\mu\epsilon\tau\epsilon\lambda\omega\tau\gamma$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\phi\iota\sigma\omega\mu$   $\bar{\rho}\bar{\eta}\tau\sigma\phi\iota\alpha$  [ $\alpha\omega$   
 $\bar{\eta}\theta\epsilon$ ]  $\bar{\eta}\tau\epsilon\kappa\tau\iota\sigma$   $\bar{\rho}\bar{\eta}\mu\epsilon\rho\omega\sigma\tau$   $\bar{\eta}\beta\bar{\rho}\rho\epsilon$   
 26  $\mu\epsilon\tau\epsilon\lambda\omega\tau\gamma$   $\bar{\rho}\bar{\eta}\tau\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\tau}$  [ $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\mu\epsilon\tau\phi\tau\alpha\tau\eta\kappa\eta\sigma$   
 $\alpha\omega$   $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\mu\iota\omega\rho\delta\alpha\mu\eta[\sigma$   $\bar{\rho}\bar{\eta}\mu\epsilon\rho\omega\sigma\tau$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\mu\omega\delta\sigma$   
 27  $\mu\epsilon\tau\omega\tau\omega\bar{\eta}\bar{\rho}$   $\epsilon\beta\omega\lambda$   $\bar{\eta}\tau\epsilon\sigma\beta[\omega$   $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\mu\omega\tau\omega\epsilon\iota\mu$

51 *recto*

- $\alpha\omega$  [ $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\eta}\tau$ ]  $\eta\omega\bar{\eta}\bar{\rho}$   $\bar{\rho}\bar{\eta}\mu\epsilon\rho\omega\sigma\tau$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\mu\chi\omega\omega\lambda\epsilon$   
 28  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\mu\epsilon\mu\psi[\omega\bar{\rho}\bar{\eta}]$   $\bar{\eta}\chi\omega\omega\epsilon$   $\epsilon\iota\omega\omega\epsilon$   $\epsilon\rho[\omega\sigma$   
 $\alpha\omega$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\mu\epsilon\mu\rho\delta\epsilon$   $\rho\epsilon\tau\gamma\omega\tau\sigma$  :  
 29  $\alpha\mu\epsilon\sigma\omega\omega\epsilon\tau\epsilon$   $\tau\alpha\rho$   $\alpha\psi\alpha\dot{\iota}$   $\epsilon\beta\omega[\lambda$   $\bar{\rho}\bar{\eta}\tau\epsilon\theta\alpha\lambda\alpha\sigma\sigma\alpha$   
 $\alpha\omega$   $\mu\epsilon\sigma\psi\omega\chi\eta\epsilon$   $\epsilon\beta\omega\lambda$   $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}[\mu\mu\omega\sigma\bar{\eta}\mu\omega\mu$   
 30  $\chi\epsilon$   $\alpha\mu\omega\kappa$   $\epsilon\iota\omega$   $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\eta}\mu\omega\epsilon\iota\omega\omega[\rho$   $\epsilon\beta\omega\lambda$   $\bar{\rho}\bar{\eta}\mu\omega\epsilon\iota\epsilon\rho\omega$   
 $\alpha\omega$   $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\eta}\mu\omega\beta\omega$   $\epsilon\sigma\omega\kappa$   $\epsilon\tau\psi[\mu\eta$   
 31  $\alpha\dot{\iota}\chi\omega\omega\sigma$   $\chi\epsilon$   $\tau\eta\alpha\tau\sigma\omega$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\mu\alpha\lambda\alpha$  [ $\bar{\eta}\mu\omega\tau\omega\sigma\tau\epsilon$   
 $\alpha\omega$   $\tau\eta\alpha\tau\sigma\iota\omega$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\mu\alpha\tau\lambda\omega\omega$ .  
 $\bar{\eta}[\epsilon\iota\epsilon\rho\omega$   
 (32)  $\alpha\omega$   $\epsilon\iota\sigma\gamma\eta\eta\tau\epsilon$   $\alpha\mu\alpha\epsilon\iota\omega\omega\rho$   $\psi[\omega\mu\epsilon$   $\mu\alpha\dot{\iota}$   
 $\alpha\omega$   $\mu\alpha\epsilon\iota\epsilon\rho\omega$   $\alpha\psi\psi\omega\mu\epsilon$   $\mu\alpha\dot{\iota}$   $\bar{\eta}[\theta\alpha\lambda\alpha\sigma\sigma\alpha$   
 32 (33)  $\epsilon\tau\iota$   $\tau\eta\alpha\omega\tau\epsilon\bar{\eta}\bar{\rho}$   $\tau\sigma\phi\iota\alpha$   $\epsilon\beta\omega\lambda$  [ $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\bar{\eta}\gamma\tau\omega\sigma\tau\epsilon$

23<sup>1</sup>  $\mu\epsilon$ ]  $\mu\epsilon$  Lag.      23<sup>4</sup>  $\bar{\eta}\bar{\eta}$ ]  $\bar{\eta}$  Lag.      25<sup>1</sup>  $\phi\iota\sigma\omega\mu$ ]  $\phi\epsilon\iota\sigma\omega\mu$  Lag.      25<sup>2</sup>  $\tau\epsilon\kappa\tau\iota\sigma$ ]  $\tau\iota\gamma\tau\iota\sigma$  Lag.      27<sup>2</sup> [ $\tau$ ]  $\eta\omega$ -  
 $\bar{\eta}\bar{\rho}$ ]  $\tau\eta\omega\mu$  Lag.      23<sup>1</sup>  $\chi\omega\omega\epsilon$ ]  $\chi\omega\kappa$  Lag.       $\epsilon\iota\omega\omega\epsilon$ ]  $\epsilon\epsilon\iota\omega\omega\epsilon$   
 Lag.      30<sup>2</sup>  $\beta\omega$ ]  $\gamma\omega$  Lag.      31<sup>2</sup>  $\tau\sigma\iota\omega$ ]  $\tau\sigma\omega$  Lag.      31<sup>4</sup>  
 $\mu\alpha\epsilon\iota\epsilon\rho\omega$   $\alpha\psi\psi\omega\mu\epsilon$ ]  $\alpha$   $\mu\alpha\epsilon\iota\epsilon\rho\omega$   $\psi\omega\mu\epsilon$  Lag.      32<sup>1</sup>  
 $\omega\tau\epsilon\bar{\eta}\bar{\rho}$ ]  $\omega\tau\eta\bar{\rho}$  Lag.      32<sup>2</sup>  $\omega\tau\omega\mu\delta\sigma$ ]  $\omega\tau\omega\mu\delta\omega\tau$  Lag.  
 $\delta\epsilon$ ] om Lag.       $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\mu\omega\tau\epsilon$ ]  $\epsilon\mu\omega\tau\epsilon$  Lag.

Sir.

xxiv π̄ταδοτοπ̄ς δε εβολ̄ ε̄ποτε

33 (34) ετῑ †ηαπερ̄τ̄τεςβω̄ η̄θε̄ η̄[οτ̄προφητιᾱ  
τακκας̄ ψᾱη̄χω̄ε̄ η̄ψᾱεπε[ρ̄34 (35) απ̄ᾱτ̄ χε̄ η̄τᾱδ̄ῑψ̄η̄ρ̄ῑσε̄ πᾱϊ̄ δ̄[η̄ ε̄ε̄τᾱδᾱτ̄  
δ̄λλ̄δ̄ ο̄τοη̄ η̄ῑε̄ ε̄τ̄ψ̄η̄νε̄ η̄ς[ω̄ςxxv 1 δ̄ϊ̄ς̄δ̄ᾱτ̄ψ̄ο̄ε̄η̄π̄τ̄ η̄ρ̄ω̄β̄ δ̄τω̄ [δ̄ϊ̄τ̄ω̄η̄  
ε̄νε̄σω̄ϊ̄ ε̄ε̄πε̄ε̄το̄ ε̄βολ̄ [ε̄ε̄η̄χο̄ε̄ῑς  
ε̄ε̄η̄ η̄ρ̄ω̄ε̄ε̄:(2) ρ̄η̄ρ̄ε̄η̄ς̄η̄η̄τ̄ ε̄τ̄ο̄ η̄ο̄τ̄ρ̄η̄η̄τ̄ η̄[ο̄τ̄ο̄τ̄ δ̄τ̄  
ω̄ ο̄τ̄ψ̄β̄η̄ρ̄ ε̄ε̄η̄ η̄ε̄τ̄ρ̄ο̄ῑτ̄[ο̄τ̄ω̄ψ̄ δ̄τ̄  
ω̄ ο̄τ̄ρ̄ω̄ε̄ε̄ ε̄ε̄η̄ η̄ε̄ψ̄ς̄ρ̄ο̄ῑε̄[ε̄ ε̄τ̄ψ̄ῑ ρ̄δ̄  
η̄ε̄τ̄ε̄ρ̄η̄τ̄:2 (3) ψ̄ο̄ε̄η̄π̄τ̄ δε̄ η̄ρ̄ω̄β̄ η̄ε̄η̄τ̄ᾱ[τ̄ᾱψ̄τ̄χ̄η̄ ε̄ε̄ε̄τ̄ω̄τ̄  
δ̄τω̄ δ̄ϊ̄ε̄ε̄ε̄τ̄ε̄η̄ε̄τ̄ρ̄β̄η̄[τ̄ε̄ ε̄ε̄ε̄ᾱτ̄ε̄(4) ο̄τ̄ρ̄η̄κε̄ η̄χ̄ᾱς̄ῑρ̄η̄η̄τ̄ ε̄ε̄η̄ [ο̄τ̄ρ̄ε̄ε̄ε̄ᾱο̄ η̄  
ρ̄ε̄ψ̄χ̄ῑβ̄ο̄λ̄ ε̄ε̄η̄ ο̄τ̄ρ̄λ̄[λο̄ η̄η̄ο̄ε̄ικ̄ η̄δ̄ε̄η̄τ̄3 (5) ε̄ε̄η̄ε̄ψ̄ς̄ω̄τ̄ρ̄ ε̄ρ̄ο̄τ̄η̄ ρ̄η̄[τ̄ε̄ψ̄ε̄η̄π̄τ̄κο̄ν̄ῑ  
ε̄ψ̄η̄ᾱβ̄ῑη̄ε̄ τ̄ω̄η̄ ρ̄η̄[τ̄ε̄ψ̄ε̄η̄π̄τ̄ρ̄λ̄λο̄4 (6) ε̄ψ̄χ̄ε̄ η̄ε̄ς̄ε̄φ̄ᾱη̄ η̄η̄ρ̄ε̄ε̄η̄[ς̄κ̄ῑε̄ε̄ δ̄τω̄  
η̄ρ̄λ̄λο̄ ε̄τ̄ρ̄ε̄τ̄ε̄īēē ε̄η̄[ψ̄ο̄χ̄η̄ε̄

5 (7) δ̄τω̄ η̄ε̄ε̄ε̄ε̄τ̄ε̄ ε̄ε̄η̄ψ̄ο̄χ̄η̄ε̄ η̄[η̄ε̄τ̄τ̄ᾱīη̄τ̄

6 (8) η̄ε̄κ̄λο̄ε̄ η̄η̄ρ̄λ̄λο̄ η̄ε̄ χ̄η̄τ̄[ρ̄δ̄ρ̄  
δ̄τω̄] η̄ε̄ψ̄ο̄τ̄ψ̄ο̄τ̄ η̄ε̄ θ̄[ο̄τ̄ε̄ ε̄ε̄η̄χο̄ε̄ῑς33<sup>2</sup> τακκας] pr δ̄τω̄ η̄ Lag. 34<sup>1</sup> δ̄[η̄ ε̄ε̄τᾱδᾱτ̄]  
ε̄ε̄τᾱδᾱτ̄ δ̄η̄ Lag. 34<sup>2</sup> ο̄τοη̄] η̄ο̄τοη̄ Lag.xxv 1<sup>1</sup> δ̄ϊ̄ς̄δ̄ᾱτ̄ψ̄ο̄ε̄η̄π̄τ̄ η̄] δ̄ϊ̄ς̄δ̄ρ̄ ψ̄ε̄η̄τ̄ Tur. MS.  
corr to δ̄ϊ̄ς̄δ̄ ρ̄η̄ ψ̄ε̄η̄τ̄ by Lag. δ̄τω̄] om Lag. 1<sup>4</sup>  
ρ̄η̄ρ̄ε̄η̄] ρ̄η̄ Lag. 1<sup>6</sup> τ̄ε̄ψ̄] ο̄τ̄ Lag. 2<sup>1</sup> δε̄] om Lag.  
3<sup>1</sup> ε̄ε̄η̄ε̄ψ̄] ε̄ε̄η̄ε̄ψ̄ Lag. 3<sup>2</sup> β̄ῑη̄ε̄ τ̄ω̄η̄] ρ̄ε̄ ε̄ο̄τ̄ο̄η̄-  
τ̄ω̄η̄ Lag. note 4<sup>2</sup> ε̄η̄[ψ̄ο̄χ̄η̄ε̄] ε̄ψ̄ο̄χ̄η̄ε̄ Lag. 5 The  
first half of this verse is om here; ε̄ψ̄χ̄ε̄ η̄ε̄ς̄ε̄ τ̄ς̄ο̄φ̄ῑᾱ η̄η̄ρ̄λ̄λο̄  
Lag. ε̄ε̄η̄ψ̄.] ε̄ε̄η̄ η̄ψ̄. Lag. 6<sup>1</sup> Lag. reads η̄χ̄η̄τ̄-ρ̄δ̄ρ̄  
η̄ε̄ η̄ε̄κ̄λο̄ε̄ η̄η̄ρ̄λ̄λο̄

Sir.  
xxv

51 verso

- 7 (9) אִי־לֵאכָרִיזֶה אֵי־פִיכִי בְּרֹאבִי זְ[אֵ]פֶּאֶרְחֵת  
 אַחַח פְּנִי אֲחַפְּעֵהֶרְעֵהֵת [זְאֵפֶאֶל]אֵס :
- (10) οὐραῶν ἐφ' ἑνφράκῃ ἐχ[π]νεφύνηρε ἐφ  
 οὐρῶν ἐφ' ὄψωπῶν ἐπρε ἦνεφύχασε :
- 8 באִיאֲתָרְ אֵי]נֶת־שׁוֹן אֵינִי וְנִצְרִיִּיעַ הִסֵּבֵה  
 (11) אַחַח פֶּתֶה]אֵנֶפֶּעֶסֶלֶאֶתֶה זְאֵנֶפֶּעֶלֶאֶס אֵינִי  
 פֶּת]אֵנֶפֶּעֶרְזְאֵזֶאֶל אֵנֶפֶּתֶסֶחַי עֶרֶף
- 9 (12) באִיאֲתָרְ אֵינֶפֶּתֶאֶףֶרֶה עֶתֶאֵנֶפֶּתֶסֶבֵה אַחַח  
 פֶּ]תֶפֶּאֶחֶה אֵלֵלֶאֶחֶה אֵנֶפֶּתֶסֶוֹתֶאֵ :
- 10 (13) εὔχε οἴνοβ πε πενταφρε ετσοφια  
 ἀλλὰ αἵ]ππετο ἦνοβ ἐπετῖροτε θητῖ  
 אֵינֶ]חֹעִיֵס :
- 11 οὐτε αἵ]πχοεις σοτῖν εροοτ τηροτ :
- (14) ерепe]тaлeлeзтe αἵελοσ τῖπτων ἐπῖε .
- 13 (15) באַפּוֹת]פֶּלְהִגְחַ מִיֵּה עֶזֶרֶוֹתֶפֶּלְהִגְחַ הִבְרֵת .  
 באַפּוֹת]פּוֹנְהִרִיאַ מִיֵּה עֶזֶרֶוֹתֶפּוֹנְהִרִיאַ הִסְרִיֵּה
- 14 (16) באַפּוֹתֵה]וֹכְרֵסַ מִיֵּה עֶזֶרֶוֹתֶהוֹכְרֵסַ הִנֶּפֶת  
 הֵלֹס]תֶה :
- באַפּוֹתֶחִ]קְבֵאַ מִיֵּה פֶּאַרֶחֶקְבֵאַ הִנֶּחֶאֶחֶה :
- 16 (18) פְּבַאֹתֶה]פּוֹרֶוֹאֶז אֵינִי וְהֵלֹוֹתִי אַחַח וְתַרֶא  
 קוֹנִי] עֶזֶרֶוֹתֶוֹאֶז אֵינִי וְנִצְרִיִּיעַ עֶסְרֹוֹת .

7<sup>1</sup> פִּיכִי] פִּיכִי Lag. 8<sup>1</sup> This line is wanting in Lag. 8<sup>2,3</sup>  
 אֵנֶפֶּע] אֵנֶפֶּע Lag. 8<sup>3</sup> אֵנֶפֶּתֶסֶחַי] זְאֵ פֶּתֶסֶחַי  
 Lag. 9<sup>1</sup> אַחַח] om Lag. 9<sup>2</sup> אֵלֵלֶאֶחֶה] עֶתֶלֶאֶחֶה  
 Lag. 10<sup>2</sup> פֶּתֶה] פֶּתֶה Lag. זְאֵפֶּאֶרְחֵת] om Lag. 11<sup>1</sup>  
 This line is om in Lag. 13<sup>1</sup> עֶזֶרֶוֹתֶה] ע Lag. 13<sup>2</sup> עֶזֶרֶוֹתֶה] ע Lag.  
 14<sup>1</sup> [אֵ]וֹכְרֵסַ 1<sup>0</sup>] אֵוֹכְרֵסַ Lag. אֵוֹכְרֵסַ 2<sup>0</sup>] אֵוֹכְרֵסַ  
 Lag. 14<sup>3</sup> פֶּאַרֶא] עֶזֶרֶוֹתֶה Lag. הִנֶּחֶאֶחֶה] הִנֶּחֶאֶחֶה  
 Lag. ver. 15 (17) is om here: אֵינִי אֵנֶפֶּתֶוֹתֶה עֶתֶאֵנֶפֶּתֶוֹתֶה  
 אַחַח אֵינִי בְּוֹנֶתֶה עֶתֶאֵנֶפֶּתֶוֹתֶה Lag. 16<sup>2</sup> עֶזֶרֶוֹתֶה] עֶזֶרֶוֹתֶה  
 Lag. עֶזֶרֶוֹתֶה] ad אַחַח רֶפֶּעֶבְוֹנֶתֶה Lag.

17 (19)  $\Psi$ ΔΡΕΤΠ]ΟΠΗΡΙΑ ΠΟΥΣΖΙΕΕ ΨΙΒΕ  $\Xi$ ΠΕΣΖΟ  
ΔΥΑ ΨΔC]ΡΠΕΣΖΟ ΠΚΑΚΕ ΠΘΕ ΠΟΥΒΟΥΠΕ.

18 (20) ΕΡΨΑΠΠ]ΕCΖΔΪ ΠΟΧΨ ΕΤΕΕΝΤΕ  $\Xi$ ΠΕΤΖΙ  
ΤΟΥΑ]Ψ ΨΔΨΔΨΔΖΟΕΕ ΕΨΔΨΕ:

/ $\Xi$ Ε.

19 (21) ΚΑΚΙΑ ΠΙΕ C]ΟΒΚ ΠΠΔΖΡΠΤΚΑΚΙΑ ΠΤΕCΖΙ  
ΕΡΕΠΕΚΛΗΡΟ]C ΠΟΥΡΕΨΡΠΟΒΕ ΖΕ ΕΤΟΟΤC:

20 (22) ΠΘΕ ΠΟΥΞΛΛ]Ο ΕΨΑΛ ΕΖΡΑΪ ΠΟΥCΚΑΡΑΚΙΡ ΠΨΥ  
ΤΔΪ ΤΕ ΘΕ ΠΟΥ]CΖΙΕΕ ΠΡΕΨΔΨΚΑΚ ΕΒΟΛ Π  
ΟΥΖΔΪ ΠΡ]ΞΕΡΔΨ:

/ΠΡΞΕΡΕCΕCΖΙΕΕ.

21 (23)  $\Xi$ ΠΡΖΕ ΕΤ]ΟΟΤC ΠΟΥCΖΙΕΕ ΕΠΕCΩC ΔΥΑ  $\Xi$

22 (24) ΟΥΟΥΡΗ]  $\Xi$ ΠΟΥ $\Xi$ ΠΤΑΤΒΑΛ  $\Xi$ ΠΟΥΠΟC Π  
ΨΠΕ] ΠΕ ΟΥCΖΙΕΕ ΕC† ΠΤΟΟΤC ΠCΔ  
ΠΕCΖ]ΔΪ:

23 (25) ΟΥΖΗΤ ΕΨ]ΘΒΒΙΝΥ  $\Xi$ ΠΟΥΖΟ ΕΨΟΚ $\Xi$   $\Xi$ ΠΟΥ

52 *recto*

xxvii 2 ΕΨΔΥΕΨ[

ΠΖΕΠΩ]ΠΕ

ΕΨΔΡΕΠΠΟΒΕ Ζ]ΩΑΨ

3 ΕΨΨΑΠΤ $\Xi$ ΔΘΕ[

ΟΥΒΕΠΗ ΠΕ]ΨΗΪ ΠΑΤΑΚΟ

4 ΠΤΕΥΠΟΥ ΠΘΕ [ΕΨΔΡΕΖΕΠΕΓΤΠ ΨΥΑΧΠ

Ζ $\Xi$ ΠΨΥΟΛΨΛ ΠΟΥCΟΛΨ:

17<sup>1</sup> CΖΙΕΕ] ad ΕCΖΟΟΥ Lag. 18<sup>1</sup> ΕΤΕΕΝΤΕ] ΖΠ  
ΤΕΕΝΤΕ Lag. 18<sup>2</sup> [ΤΟΥΑ]Ψ ad ΠΨCΩΤ $\Xi$  Lag. 20<sup>1</sup>  
ΕΖΡΑΪ Π] ΕΖΡΑΪ ΖΠ Lag. ΟΥCΚΑΡΑΚΙΡ] Lost in Lag.; cf.  
Lemm, Kl. Kopt. Stud. p. 331, no. xliii 20<sup>2</sup> ΔΨΚΑΚ] [ΩΨ] Lag.  
Π fin] ΠΠΔΖΡΠ Lag. 22<sup>1</sup> ΠΟC Π] om Lag. 22<sup>2</sup> ΠΤΟΟΤC  
ΠCΔ] ΕΤΟΟΤC(-ΤΨ)  $\Xi$  Lag. note

xxvii 2<sup>1</sup> ΕΨΔΥ] ΨΔΥ Lag. 2<sup>2</sup> ΖΕΠ] ΟΥ Lag. 2<sup>3</sup>  
ΕΨΔΡΕ] ΨΔΡΕ Lag. 3<sup>1</sup> ΔΘΕ . . .] Δ $\Xi$ ΔΖΤΕ Lag.

Sir.

xxvii

- 5 ΤΑΪ ΤΕ ΘΕ ΕΡΕΞΕΠΕΘΟΟΥ ΞΕΠ[ΡΩΞΕ ΕΞΕΠΕΦΗΤ  
 5 ΤΕΞΡΩ ΔΕ ΤΕ ΨΔ[С]ΔΟΚΙΞΞΔΞΕ [ΠΨΚΕΥΗ  
 ΞΕΠΚΕΡΔΞΞΕΥС :  
 ΔΥΩ ΕΡΕΠΠΙΡΔΞΞΕΟС ΞΕΠΡΩ[ΞΞΕ . . . .  
 6 ΠΘΕ ΕΤΕΨΔΡΕΠΕΤΡΩΔ ΕΥΨΗ[Π ΟΥΕ  
 ΠΩΠΕΥΚΑΡΠΟС ΕΒΟΛ :  
 ΤΑΪ ΤΕ ΘΕ ΕΤΕΨΔΡΕΠΨΔΧΕ ΞΕΠΠ[ΩΠΤ ΟΥ  
 ΕΠΩΦΗΤ ΞΕΠΡΩΞΕ ΕΒΟΛ  
 7 ΞΕΠΡΤΑΞΙΕΟΥΡΩΞΕ ΞΕΠΑΤΚΕΙ[ . . . . .  
 ΠΑΪ ΓΑΡ ΠΕ ΠΠΙΡΔΞΞΕΟС ΞΕΠ[ΡΩΞΕ  
 8 ΕΚΨΔΠΠΩΤ ΠСΔΤΞΞΠΤΞΞ [ΚΠΔΤΔΞΟС  
 ΔΥΩ ΚΠΔΤΔΔС ΔΙΩΑΚ ΠΘΕ Π[ΤΨΠΤΩ ΠΕΟΟΥ  
 9 ΠΘΕ ΕΨΔΡΕΠΩΔΔΔΤΕ ΟΥΩΩ [ΩΔΤΠΠΕΨ  
 ΠΕ ΞΞΞΟΟΥ :  
 ΤΑΪ ΤΕ ΘΕ ΕΨΔΡΕΤΞΞΕ ΚΟΥС [ΕΠΕΤΕΙΡΕ ΞΞΞΕΟС  
 10 ΠΘΕ ΕΤΕΨΔΡΕΟΥΞΞΟΥΪ ΩΑ[ΡΩ ΕΥΠΔΩС  
 ΤΑΪ ΤΕ ΘΕ ΕΤΕΡΕΠΠΟΞΕ ΩΟΥ[Ω ΕΠΕΤΕΙΡΕ  
 ΞΕΠΧΙΠΩΟΥС :  
 11 ΤСОΦΙΔ ΠΕ ΠΨΔΧΕ ΠΠΡΞΞΠ[ΠΟΥΤΕ ΠΟΥΟΕΙΨ ΠΙΞ  
 ΠΔΘΗΤ ΔΕ ΠΤΟΥ ΨΔΨΨΙΞΕ Π[ΘΕ ΞΞΠΟΟΥ  
 12 ΧΙΟΥΟΕΙΨ ΠΤΞΞΗΤΕ ΠΩΕΠ[ΔΘΗΤ  
 ΤΔΨΟК ΔΕ ΩΠΤΞΞΗΤΕ ΠΩΕΠ[СΔΞΕ  
 13 ΟΥΞΞΕУΗ ΠΕ ΠΨΔΧΕ ΠΠСОВ  
 ΔΥΩ ΕΡΕΠΕΥСΩΞΕ ΩΠΟΥ[СΠΔΤΔΛΑ ΠΠΟΞΕ

5<sup>1</sup> ΔΕ] om Lag. 5<sup>3</sup> ΔΥΩ] ΔΥ Lag. note 6<sup>1,3</sup> ΕΤΕ]  
 Ε Lag. 6<sup>3,4</sup> [ΟΥ]ΕΠΩ] ΟΥΩΠΩ Lag. 7<sup>1</sup> This verse is

almost entirely lost in Lag.; the next letter after ΕΙ may be ΞΞ, Gk.  
 προ λογισμου μη επαινεσης ανδρα 10<sup>1</sup> ΠΘΕ ΕΤΕ] om Lag.

10<sup>2</sup> ΕΤΕΡΕ] ΨΔΡΕ Lag. note ΩΟΥ[Ω ΕΠΕΤΕΙΡΕ] ΩΑΡΩ  
 ΕΠΕΨΡΕ Lag. 11<sup>1</sup> ΠΠΡΞΞΠ] ΞΕΠΡΞΞ Lag. 12<sup>1,2</sup> ΠΩΕΠ]

ΠΠ Lag. 13<sup>1</sup> ΞΞΕУΗ] ΞΞΕУΕ Lag.

Sir.

xxvii 14  $\omega\alpha\rho\epsilon\tau\sigma\iota\pi\omega\alpha\chi\epsilon\ \bar{\pi}\sigma\tau\rho[\epsilon\sigma\tau\alpha\omega\epsilon\ \omega$   
 $\bar{\rho}[\kappa\ \pi\epsilon\zeta]\omega\lambda\zeta\sigma\ \epsilon\{\dots$   
 $\alpha\tau\omega\ [\sigma\tau\zeta\omega\chi\bar{\pi}]\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}[\alpha\alpha\chi\epsilon\ \pi\epsilon\ \pi\epsilon\sigma\mu\epsilon\omega\epsilon$

52 verso

- 15  $\sigma\tau\pi\epsilon\zeta\tau\sigma\pi\sigma\sigma\ \epsilon\beta\sigma\lambda\ \pi\epsilon\ \pi\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}[\omega\epsilon\ \bar{\pi}\bar{\pi}\chi\alpha\sigma\{\bar{\iota}$   
 $\alpha\tau\omega\ \sigma\tau\omega\tau\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\ \epsilon\sigma\zeta\sigma\sigma\tau\}]\ \pi\epsilon\ \pi\epsilon\tau\sigma\alpha\zeta\sigma\tau$   
 16  $\pi\epsilon\tau\sigma\omega\lambda\bar{\pi}\ \epsilon\beta\sigma\lambda\ \bar{\pi}\bar{\pi}]\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\tau\sigma\tau\eta\rho\iota\sigma\ \alpha\sigma$   
 $\kappa\omega\ \bar{\pi}\sigma\omega\sigma\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\pi\bar{\pi}\alpha\zeta\tau\epsilon\}:$   
 $\bar{\pi}\pi\epsilon\sigma\sigma\bar{\pi}\bar{\pi}\omega\beta\eta\rho\ \bar{\pi}\bar{\pi}\alpha\zeta\bar{\rho}]\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\pi\epsilon\sigma\zeta\eta\tau$   
 17  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\rho\epsilon\pi\epsilon\kappa\}\omega\beta\eta\rho\ [\bar{\pi}\bar{\nu}\tau\alpha]\bar{\pi}\zeta\sigma\tau\bar{\tau}\kappa\ \bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\alpha\sigma$   
 $\epsilon\omega\omega\pi\epsilon\ \alpha\epsilon\} \epsilon\kappa\omega\alpha\bar{\pi}\sigma\omega\lambda\bar{\pi}\ \epsilon\beta\sigma\lambda\ \bar{\pi}\pi\epsilon\sigma\mu\epsilon\tau\sigma$   
 $\tau\eta\rho\iota\sigma]\bar{\pi}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\rho}\pi\omega\tau\ \bar{\pi}\sigma\omega\sigma\}:$   
 18  $\bar{\pi}\theta\epsilon\ \tau\alpha\rho\ \bar{\pi}]\sigma\tau\rho\omega\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\ \epsilon\alpha\sigma\kappa\omega\ \bar{\pi}\sigma\omega\sigma\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\pi\epsilon\sigma$   
 $\tau\alpha\bar{\iota}\ \tau\epsilon\ \theta\epsilon\ \epsilon\pi\tau\alpha\kappa\kappa\omega\ \bar{\pi}\sigma\omega\kappa\ \bar{\pi}\tau\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\omega\beta\{\eta\rho$   
 $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\}\epsilon\tau\zeta\iota\tau\sigma\tau\omega\kappa\}:$   
 19  $\alpha\tau\omega]\ \bar{\pi}\theta\epsilon\ \bar{\pi}\sigma\tau\zeta\alpha\lambda\eta\tau\ \epsilon\alpha\kappa\kappa\alpha\alpha\sigma\ \epsilon\beta\sigma\lambda\ \bar{\zeta}\bar{\pi}$   
 $\tau\alpha\bar{\iota}\ \tau\}\epsilon\ \theta\epsilon\ \bar{\pi}\tau\alpha\kappa\kappa\omega\ \bar{\pi}\sigma\omega\kappa\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\pi\epsilon\tau\zeta\iota\tau\sigma\tau\omega\kappa$   
 $\alpha\tau\}\omega\ \bar{\pi}\pi\epsilon\kappa\tau\alpha\zeta\sigma\sigma\}:$   
 20  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\pi}\}\omega\tau\ \bar{\pi}\sigma\omega\sigma\ \chi\epsilon\ \alpha\sigma\sigma\tau\epsilon\ \alpha\tau\omega\ \alpha\sigma\pi\omega\tau\ \bar{\pi}$   
 $\epsilon\beta\sigma\lambda]\ \bar{\zeta}\bar{\pi}\sigma\tau\pi\alpha\omega\sigma\}:$

14<sup>1,2</sup> [ $\omega$ ] $\rho$ [\kappa  $\pi\epsilon\zeta$ ] $\omega\lambda\zeta\sigma\ \epsilon\{\dots\}$  The final  $\epsilon$  may have been  $\theta$  and there are traces of at least two or three letters after it; Lag. has only  $\omega\rho\kappa\ \dots\ \{\epsilon\pi\}\epsilon\kappa\omega\alpha\sigma\ 16^1$  [ $\pi\epsilon\tau$ ]  $\pi\epsilon\tau\pi\alpha$  Lag. [ $\bar{\pi}\bar{\pi}$ ]  $\bar{\pi}\bar{\zeta}\bar{\pi}$  Lag. These changes are made on account of the space; Gk.  $\sigma$  *αποκαλυπτων μυστηρια* 16<sup>3</sup>  $\bar{\pi}\pi\epsilon\sigma\sigma\bar{\pi}$ ]  $\alpha\tau\omega\ \pi\epsilon\sigma\{\zeta\epsilon\}$  Lag. [ $\bar{\pi}\bar{\pi}\alpha\zeta\bar{\rho}]\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$ ] [ $\bar{\pi}\bar{\pi}\alpha\zeta\bar{\rho}\bar{\pi}$ ] Lag. 17<sup>1</sup>  $\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\alpha\sigma\}$   $\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\alpha\sigma$  Lag. 17<sup>2</sup>  $\pi\epsilon\sigma\}$   $\pi\epsilon\sigma$  Lag. 18<sup>2</sup>  $\epsilon\pi\tau\alpha\kappa$ ]  $\bar{\pi}\tau\alpha\kappa$  Lag. 19<sup>1</sup>  $\tau\epsilon\kappa$ ]  $\pi\epsilon\kappa$  Lag. 19<sup>2</sup>  $\bar{\pi}\tau\alpha\kappa$ ]  $\epsilon\pi\tau\alpha\kappa$  Lag. 19<sup>3</sup>  $\bar{\pi}\pi\epsilon\kappa$ ]  $\pi\epsilon\kappa\omega$  Lag. 20<sup>1</sup>  $\omega\chi\zeta\sigma\}$   $\sigma\zeta\sigma$  Lag. 20<sup>2</sup>  $\pi\alpha\omega\sigma\}$   $\pi\alpha\omega$  Lag.

Sir.  
xxvii

/ἵπ ἑποταροῦ.

21 εἰσεῖς] ἢ ἑεηρ οὔσα. ἀτῶ ἢ ἑε ἢ ἑω  
πετ πασ] ὡ λῖ ἐβ ολ ἢ ἑε ηε τ σ τ η ρ ι ο η  
... ] ἐ λ π ι ζ ε :

/ῥοοῦ

22 πετ χωρ] ἑε ἑπ πε ρ β α λ ε ρ η ε ε τ ε ε ρ ε η π η  
ἑε π λ] ἑ ε τ πα τ ο σ ῆ ε ρ ο ς :

23 . . . . . ρ] ὡ ς ἑ λ ο σ ἑε πε ρ ἑε τ ο ἐ β ο λ ἢ ῥ ῥ  
ῥ η η ρ ε ἢ η κ ῥ ῥ α χ ε :

/ἢ κ ῥ ῥ α χ ε .

ἑε ἢ ἢ σ] ε ς η η α κ τ ῆ ρ ὡ ς ἢ ῥ ῥ ἢ ο ὔ τ χ ρ ο η ἑ ἢ  
24 ἀ ἑε ε σ τ ε] ἑ ε ἑ π ἑ ἢ τ ἢ τ ἢ τ ἢ ο ὔ τ ε ρ ο ς :  
π χ ο] ε ι σ η α ε ε σ τ ὡ ς :

25 πετ πα η] ε χ ο τ ὡ η ε ε τ η ε η η α ἑ ε ε χ ὡ ς .  
ο ὔ η η η] η ἢ κ ρ ο ς ῥ α σ ε ἢ ρ ε ἢ ἑ ε η η ὡ λ ἑ :

26 πετ ῥ] κ ε ἢ ο ὔ ἑ ε ι ε τ η η α ἑ ε ε ρ ο ς  
ἀ τ ὡ η ε] τ τ α ἑ ο ε ρ α τ ῆ ς ἢ ο ὔ η α ῥ η η α ἑ ε ε  
ἑ ρ α ἑ] ἢ [ἑ η] τ ῆ ς :

/ε χ ὡ ς .

27 πετ ε ἢ ρ ε ἢ ἑ ε] η η ε θ ο ο ὔ ε τ η η η ε ρ ρ α ἑ  
ἀ τ ὡ ἢ η ε ρ ἑ ἑ] ἑ ε χ ε ἢ τ α ἑ ἑ ἑ ἢ τ ὡ η :

28 . . . . . η ο β η ε] σ η ἢ [χ α σ ι ἑ] η τ :

53 recto

xxviii

25 (27) ἢ ἢ τ α ε η η ε ο ὔ η α ῥ ὡ α η η ἢ η η κ ῥ ῥ α χ ε ἑε ἢ [ο ὔ ῥ η  
ἀ τ ὡ ἢ ἢ τ α ε η η ε ο ὔ η ρ ὡ] κ ἑε ἢ ο ὔ η η ο χ λ ο] ε  
26 (28) ῥ ἑ τ η η κ ε ρ ο κ η η η ο τ ε ἢ ἢ σ λ] ἑ ε τ ε ἑ ἢ ἢ ρ ὡ κ ἑ  
ἢ η η κ ρ ε ἑε η ε ε τ ο ε] β ο λ ἑε η ε τ ὡ ρ ὡ σ] [ε ρ ο κ

21<sup>1</sup> εεηρ] ἑεηρ Lag. ἢ ἑε] ο ὔ η ἑ ε Lag. α ἑ ο ὔ]  
η η ῥ ε Lag. 26<sup>2,3</sup> ε [ἑ ρ α ἑ] om Lag. 27<sup>1</sup> [πετ ε ἢ ρ ε]  
η ε] ρ ε Lag. η η η] ἢ η η η Lag. 27<sup>2</sup> ἢ τ ὡ η] η α ς τ ὡ η  
Lag.

xxviii 25<sup>1</sup> [ἢ] η η κ ῥ ῥ α χ ε ἑε ἢ [ο ὔ ῥ η] η η ο ὔ [ῥ η ἢ η η κ]-  
ῥ ἑ α χ ε Lag. 26<sup>2</sup> ἢ η κ] ἢ ἢ Lag. ἑ η ε τ] ἢ η ε τ Lag.

Sir.

- xxix 1 πετεῖρε ἰοῦνα ςηαχι]εησε εεπετ[ριτοτωϿ  
 Δτω πετσοοτῆη ἡτ]οοτῶ εβολ εϿ[ρδ  
 ρεζ εν]επτολη:
- 2 † εεπετρι]τοτωκ εεπετοειϿ [ε]τῶδρε[  
 Δτω ἡν† εε]πετριτοτωκ επεϿτε.
- 3 εετααχρ]επϿαχε ἡνταηροτῆκ ἡεεεαϿ:  
 Δτω κ]ηαρε ετεχρια ἰοτοειϿ:
- 4 ερεδρε] εεεετε χε οτρητ πε πχιεησε  
 . . . . .] ετβονοια πατ
- 5 ϿαϿ†π] επεϿβix Ͽαητῶχι ἡϿθββιετεςϿ  
 σεη] ρ[ι]ηεχρηεε εεπετριτοτωϿ:
- (6) ρεεπετο]ειϿ ἡταΔτ ϿαϿταλεηη ερραῖ:  
 ἡϿχω ἡ]ρεηϿαχε ἡεεκαρ ἡρητ ἡϿθβἡ  
 ρικε] επετῶειϿ:
- 6 (7) εϿϿΔη]βεεβοεε εεοτιϿ εϿαϿχιτπαϿε ἡϿ  
 εεεετε] χε οτρητ πε:
- /Χρηεεε.
- (8) εϿωπε δε] εεεοη ϿαϿροτρωωϿ ἡ[η]εϿ  
 ἡϿκαΔϿ] παϿ ἡααχε ἡχιηχη:  
 Ͽ† παϿ ἡ]ρεηεαροτ εεηρεηροοτϿ:
- (9) Δτω επεε]Δ ἡοτεῶοτ ϿαϿ† παϿ ἡοτϿωϿ
- 7 (10) Δρεδ κτο]οτ εβολ ετβετποηηρια Δη  
 Δτρηοτε] ετρετβο[σ]οτ ἡχιηχη:

xxix 1<sup>2</sup> [ρδρεζ] Δρεζ Lag. 2<sup>1</sup> πετοειϿ] πεοτ-  
 οειϿ Lag. [ε]τῶδρε] Probably παϿ followed Δρε, but the  
 papyrus is broken away; ετῶ[Χρ]ια Lag. 2<sup>2</sup> [Δτω] ad οη  
 Lag. επεϿτε] εεπεϿτε Lag. 3<sup>1</sup> ἡεεεαϿ] πεεεαϿ  
 Lag. 3<sup>2</sup> οτοειϿ] ad ηεεε Lag. 4<sup>2</sup> Lag. reads Δτω  
 Δτ† ρice ἡη εντ Δτβονοι πατ 5<sup>3</sup> [πετοειϿ]  
 πεοτοειϿ Lag. ηη] πε Lag. 5<sup>4</sup> ἡϿθβἡ] pr Δτω Lag.  
 5<sup>5</sup> πετοειϿ] πεοτοειϿ Lag. 6<sup>1</sup> εϿαϿ] ϿαϿ Lag. 6<sup>1, 2</sup>  
 ἡϿ[εεεετε] χε οτρητ πε] om Lag. 6<sup>3</sup> [δε] om Lag.  
 6<sup>5</sup> This line is om in Lag. 7<sup>1</sup> Δη] om Lag., Gk. πολλοι] B † ου  
 Ν\* (ου Ν?) A Swete 7<sup>2</sup> βοοοτ] Ͽοοοτ Lag.

- 8 (11) πλην ἀριζαρῶν ἐχέει πετῶν βίνυ :
- ἀτω εἰπὶ ροβῶκ ἐροϋ ἐτεῖ πτῆ :
- 9 (12) ὡπ ἐρ]οκ εἰφῆκε ἐτβετεπτολν
- ἀτω κα]ταπεϋβρωϋ εἰπῆρκτοϋ ἐβὸλ ἐϋ
- 10 (13) πεχρὸ εἰπῆτ ἐβὸλ ἐτβεσον ϋψῆνρ :
- πῆτ εἰτρε]ῖρψῆνβε ϋαπωπε εἰπτακο :
- 11 (14) καπεκαρὸ] καταπεπτολν εἰπετχοσε

53 verso

- 12 (15) ἀ]τω σεπατοϋχ[οκ ϋῆρϋσε πῆε
- 14 (17) ὡρεοϋρωεε πᾶ[ραθὸς ὡπτῶρε εἰπετϋιτοϋϡ
- ὡρεπατϡ[ιπε δε ῆτοϋ κααϋ ῆσϡ
- 15 (18) εἰπῆρῆρωβῶ π[πεχαρις ῆοϡπτῶρε
- αϋτ ῆτεϡ[ψῆχῆν ϋαρ ϋαροκ
- 16 (19) ὡρεπεϡῆρῆοβε [ῆρωβῶ πᾶνοϋ ῆοϡπτῶρε
- 17 ἀτω [ὡ]ρεπατϋεοτ ϋεἰ[πεϡρῆντ κω
- ῆσϡ εἰπεπταϡῆα[ϋεεϡ
- 18 (20) ὡπτῶρε τακεοϡεῆν[ϡε ἐτσοϡτων
- ἀτω αϡκῆε ἐροοϡ ῆθε ῆοϡ[ρὸεεε ῆ
- θαλασσα :
- (21) αϡπωπε ἐβὸλ ῆρῆερωεε [ῆαϡπατοϡ
- ἀτω ἀηπλαη ϋῆρῆερῆεθ[οϡ εἰποϡ
- οϡ ἀπ πε :

8<sup>1</sup> ἐχέει] ϋεε Lag.      9<sup>1</sup> [ὡπ ἐρ]οκ εἰφῆκε] ὡ . .  
 . . . . . [ϋ]ῆκε Lag.      10<sup>2</sup> εἰπτ.] ἐπτ. Lag.      11<sup>1</sup>  
 πεπτολν] τεπτολν Lag. Ver. 13 (16) is om here : ἐροϡο  
 ἐπταχρο ῆοϡβλ-εἰπῆτῶεε ῆοϡεερεϋ ἀτω  
 σεπαεεϡε ἐχωκ εἰπεετο-ἐβὸλ εἰπαχε Lag.  
 15<sup>2</sup> ῆ] om Lag.      18<sup>1</sup> οϡ] om Lag.      18<sup>4</sup> ῆρῆε] ῆῆ  
 Lag.

- 19 (22)  $\text{пречшптраре } \Delta\tau\omega \text{ πετρ[ητ] ἰσαρεν}$   
 $\text{εργολαβια } \mu\alpha\rho\epsilon\upsilon\zeta\epsilon \text{ ετχ[ι]ραπ}$
- 20 (23)  $\text{шпп ерок } \overline{\mu\epsilon\tau\epsilon\rho\iota\tau\omicron\tau\alpha\kappa} \text{ [κατατεκβοε]}$   
 $\Delta\tau\omega \text{ †} \rho\tau\eta\kappa \text{ ерок } \mu\eta\text{п}\omicron\tau[\epsilon \text{ π} \tau\zeta\epsilon$
- 21 (24)  $\text{τ} \alpha\rho\chi\eta \text{ ἡτ} \beta\eta\text{п}\omega\eta\bar{\zeta} \text{ πε[ρο]οεικ } \overline{\mu\epsilon\eta}$   
 $\omicron\tau\mu\omicron\omicron\tau \overline{\mu\epsilon\text{п}\omicron\tau\psi\tau\eta\eta} \text{ [} \overline{\mu\epsilon\text{п}\omicron\tau\eta\eta}$   
 $\epsilon\upsilon\zeta\omega\bar{\nu}\varsigma \overline{\mu\epsilon\text{п}\psi\eta\eta\epsilon} \text{ :}$
- 22 (25)  $\text{п} \alpha\text{п}\omicron\tau\tau\beta\eta\text{п}\omega\eta\bar{\zeta} \text{ ἡ}\omicron\tau\zeta\eta\text{[к} \epsilon \text{ ε} \omicron\tau\eta\eta\zeta \text{ ρ} \alpha\tau\omicron\tau$   
 $\epsilon\zeta\omicron\iota \overline{\mu\epsilon\text{п}\epsilon\psi\eta\eta\iota} \text{ :}$   
 $\epsilon\zeta\omicron\tau\epsilon\zeta\epsilon\eta\text{п}\omicron\beta \text{ ἡ}\beta\eta\text{п}\omicron\tau\omega[\overline{\mu\epsilon} \text{ ρ} \eta\text{п}\omicron\tau\eta\eta \text{ ε} \overline{\mu\epsilon\text{п}\omega\kappa} \text{ } \Delta\text{п}\pi\epsilon$
- 23 (26)  $\text{шпп} \epsilon\kappa\tau\eta\kappa \text{ ἡ}\rho\eta\tau \text{ [} \epsilon\chi\overline{\mu\epsilon\text{п}\epsilon\tau\epsilon\omicron\tau}$   
 $\text{ἡτ} \Delta\kappa\bar{\psi} \text{ :}$
- 24 (27)  $\omicron\tau\beta\eta\text{п}\omega\eta\bar{\zeta} \text{ ε} \zeta\omicron\omicron\tau \text{ п} \epsilon \text{ п[} \omega\text{п}\pi\epsilon \text{ ε} \beta\omicron\lambda$   
 $\overline{\rho\eta\text{п}\omicron\tau\eta\eta} \text{ εтнї} \text{ :}$   
 $\Delta\tau\omega \text{ ἡ}\text{п}\epsilon\psi\epsilon\psi\omicron\tau\omega\text{п} \text{ ἡ}\rho\omega\psi \text{ [} \overline{\rho\eta\text{п}\epsilon\psi\eta\eta\eta} \text{ ἡ}\psi\omega\text{п}\epsilon$
- 25 (28)  $\text{ш} \Delta\psi\text{†} \tau \Delta\iota\omicron \Delta\tau\omega \text{ п} \bar{\psi}\tau\omicron\psi\text{[} \dots \dots$   
 $\overline{\psi\eta\eta\zeta\mu\omicron\tau}$   
 $\Delta\tau\omega \overline{\mu\epsilon\eta}\text{ἡ}\bar{\psi}\Delta\text{п} \Delta\iota \text{ ш} \Delta\psi\omega\tau[\overline{\mu\epsilon} \text{ ε} \zeta\epsilon\eta\psi\omega\Delta$   
 $\chi\epsilon \text{ εтп} \Delta\psi\tau \text{ :}$

54 recto

- 26 (29)  $\chi\epsilon \Delta\mu\omicron\tau \text{ пр} \overline{\mu\epsilon\eta}\text{ἡ}\psi\text{б} \omicron\beta\omicron\r \mu\epsilon\Delta\tau\Delta\mu\epsilon\iota\omicron\tau[\text{т} \rho \alpha \text{п} \epsilon \zeta \Delta$   
 $\Delta\tau\omega \mu\epsilon\Delta\tau\overline{\mu\epsilon\eta\omicron\iota} \overline{\mu\epsilon\eta}\text{]εтп} \tau \Delta\kappa \text{ .}$
- 27 (30)  $\beta\omega\kappa \text{ ε} \beta\omicron\lambda \text{ пр} \overline{\mu\epsilon\eta}\text{ἡ}\psi\text{б} \omicron\beta\omicron\r \rho \Delta\theta\eta \overline{\mu\epsilon\eta}\text{п} \Delta\iota \text{ εт[} \tau \Delta\iota\eta\tau$   
 $\Delta\text{п} \Delta\text{с} \omicron\text{п} \text{ б} \omicron\epsilon\iota\lambda\epsilon \text{ ε} \rho\omicron\iota\iota \text{ †} \rho\chi\eta\text{ρ} \Delta \overline{\mu\epsilon\eta}\text{п} \eta\iota \text{ :}$
- 28 (31)  $\text{п} \Delta\iota \text{ ρ} \omicron\psi\psi \text{ ἡ}\text{п} \Delta \rho \bar{\eta}\text{п} \text{]οτ} \rho \omega\mu\epsilon \text{ ἡ}\bar{\psi}\Delta\beta\epsilon \text{ :}$

19<sup>1</sup>  $\text{пречшптраре] преч} \bar{\rho}$ - $\text{п} \omicron\beta\epsilon \text{ ε} \psi\epsilon\zeta\epsilon \text{ εт} \overline{\mu\epsilon\eta}\text{ἡ}\tau$ -  
 $\text{речшптраре Lag. } 21^1 \text{ ἡτ} \beta\eta\text{п.]} \text{ ἡ}\beta\eta\text{п. Lag. } 22^3$   
 $\text{ε} \zeta\omicron\tau\epsilon\text{]} \text{ ε} \zeta\omicron\tau\omicron \text{ Lag. } \omicron\tau\omega\overline{\mu\epsilon\eta} \text{]} \omicron\tau\omicron\omicron\mu\epsilon \text{ Lag. } 23^1 \text{ [} \epsilon\chi\overline{\mu\epsilon\eta}$   
 $\text{ε} \chi\eta \text{ Lag. } 24^1 \text{ п[} \omega\text{п}\pi\epsilon \text{]} \text{ п}\omega\text{п}\pi\epsilon \text{ Lag. } 24^2 \text{ εтнї]} \text{ ε} \omicron\tau\eta\eta\iota$   
 $\text{Lag. } 24^3 \text{ ἡ}\text{п}\epsilon\psi\text{]} \text{ п}\epsilon\psi \text{ Lag. } 25^1 \text{ п} \bar{\psi}\tau\omicron\psi\text{[} \dots \text{]} \text{ п} \bar{\psi}\tau$ -  
 $\text{с} \epsilon\iota\omicron \dots \text{ Lag. } 25^2 \text{ ш} \overline{\eta\eta\zeta\mu\omicron\tau} \text{]} \dots \text{ οτ} \text{ ε} \zeta\epsilon\eta\mu\omicron\tau \text{ Lag.}$   
 $26^2 \text{ εтп} \tau \Delta\kappa\bar{\psi} \text{]} \text{ εт} \epsilon \text{ οτ} \text{ п} \tau \Delta\kappa\bar{\psi} \text{ Lag.}$

Sir.

xxix ΤΕΠΙΤΙΛΙΑ ΠΟΥΝΙ] ΕΠΠΠΟΒΠΕΒ Π[ΟΥ  
 ΔΔΠΙΣΤΗΣ ]  
 ]

xxx [ΕΤΒΕΨΗΡΕ]

/ερο[ϥ

- 1 ΠΕΤΑΕ]Ε Ε[ΠΕΨΗΡΕ ϣΠ]ΔΤΔ[Ψ]ΕΖΙΟ[ΥΕ  
 ΧΕ Εϥ]ΕΕΥΦ[ΡΑΠΕ ΕΠΤΕ]ϥΖΔΗ
- 2 Π]ΕΤ[†ϣ]ΒΩ [ΕΠΕΨΗΡΕ ϣΠΔΧΙΕΟΟΥ ΠΖΗΤϥ  
 ΔΥΩ ϣ[Π]ΔΨΟ[ΥΨΟΥ ΕΕΛΕΟΥ ΖΙΩΩϥ ΕΠΤΕΗ  
 ΤΕ ΠΠΕ[ΤΣΟΟΥΠ ΕΕΛΕΟΥ
- 3 ΠΕΤ†ϣΒΩ Ε[ΠΕΨΗΡΕ ϣΠΔ†ΚΩΖ ΠΠΕΨΧΔΧΕ  
 ΔΥΩ ϣΠΔΤΕΛ[ΗΛ ΕΤΒΗΗΤϥ ΕΠΕΕΤΟ  
 ΕΒΟΛ ΠΠΕ[ϣΨΒΕΕΡ
- 4 ΕΨΔΠΠΕϣΕ[ΩΤ ΕΟΥ ΕϣΠΔΡΘΕ ΕΠΕΤΕΕΠϥΕΟΥ  
 ΧΕ ΔϣΚΩ ΕΠΠϣ[Ωϥ ΕΠΕΤΕΠΕ ΕΕΛΕΟΥ
- 5 Δ.ΠΔΥ ΕΡΟΥ Εϥ[.....  
 ΕΠΕΨΛΥΠ[.....
- 6 Χ[Ε ΔϣΚ]Ω ΠΟΥΤ[ΔΙΚΒΔ ΕΠΕΕΤΟ ΕΒΟΛ ΠΠΕΨΧΔΧΕ  
 ΔΥΩ ΟΥΤΔΙ]ΧΔ[ΡΙΣ ΠΠΕΨΨΒΕΕΡ
- 7 Ε[ΤΒΕΤΕΨΥΧΗ ΠΠΕΨΗΡΕ ϣΠΔΕΟΥΡ ΠΠΕΥΣΔΨ  
 ΔΥ[Ω ΠΕΨΕΠΤΨΔΠΖΤΗϥ ΠΔΨΤΟΡΤΡ  
 ΕΧΕΠΕΥΔΨ[ΚΔΚ ΤΗΡϥ
- 8 ΨΔΡΕΟΥΖΤΟ ΕΠΡ[ΥΣΟΕϥ ΕΙ ΕΒΟΛ ΕϣΠΔΨΤ  
 ΔΥΩ ΨΔΡΕΟΥΨΗΡΕ Ε[ΔΥΚΔΧΗΡ ΕΒΟΛ ΠΣΩϥ  
 ΕΙ ΕΒΟΛ ΕϥΔΣΩΟ[Υ
- 9 ΨΠΨΠΠΕΚΨΗΡΕ Τ[Δ]ΡΕ[ϣΨΤΡΤΩΡΚ  
 ΣΩΒΕ ΠΕΕΕΔϥ ΤΔΡ[Εϥ]†Λ[ΥΠΗ ΠΔΚ

xxx 3<sup>2</sup> [ΕΤΒΗΗΤϥ] ΕΤΒΗΗΤϥ Lag. 4<sup>2</sup> ΕΠΠϣ[Ωϥ]  
 ΠΣΩϥ Lag. 5<sup>1</sup> The second letter is uncertain owing to a fold in the  
 papyrus; Lag. reads this line ΔϣΠΔΥ ΕΧΠ ΠΕΨΩΠΖ ΔϣΕΥ-  
 ΦΡΑΠΕ, Gk. εν τη ζωη αυτου ειδεν και ευφρανθη 5<sup>2</sup> Lag. has  
 only ΔΥΩ . . . ΠΔΕΕΟΥ, Gk. και εν τη τελευτη αυτου ουκ ελυ-  
 πηθη 7<sup>3</sup> ΕΧΕΕ] ΕΧΠ Lag. 9<sup>1</sup> ΨΠΨΠ] ΨΕΠΨΠ Lag.

Sir.

xxx 10  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\sigma}\omega\bar{\beta}\epsilon \bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}[\sigma] \chi\epsilon [\bar{\pi}\bar{\eta}\bar{\kappa}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\zeta} \bar{\eta}$   
 $\bar{\zeta}\eta\tau \epsilon\chi\omega\sigma:$   
 $\Delta\tau\omega \bar{\pi}\bar{\psi}\bar{\tau}\bar{\rho}\omega\tau\bar{\sigma}\bar{\varsigma} \bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\kappa}\bar{\omega}[\dots]$

54 verso

- 11  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\zeta}\omega\tau\bar{\varsigma}\bar{\alpha} \bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\zeta} \bar{\zeta}[\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\psi}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\kappa}\omega\bar{\tau}\bar{\iota}$   
 12  $\bar{\lambda}]\omega\chi\bar{\zeta} \bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\psi}\bar{\sigma}\bar{\pi}[\bar{\rho}]\bar{\omega}[\bar{\tau}\epsilon \epsilon\bar{\eta}\bar{\zeta}\omega\sigma\bar{\eta} \epsilon\tau$   
 $\bar{\kappa}\omega\bar{\tau}\bar{\iota} \bar{\pi}\epsilon \chi\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\alpha}[\sigma \bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\psi}\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\omega}\bar{\beta} \bar{\pi}\bar{\psi}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\tau}$   
 $\bar{\sigma}\omega\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha} \bar{\eta}\bar{\sigma}\omega\bar{\kappa}$   
 13  $\bar{\tau}\bar{\sigma}\bar{\beta}\omega \bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\kappa}\bar{\psi}\eta[\bar{\rho}\epsilon \bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\zeta}\omega\bar{\beta} \bar{\eta}\bar{\zeta}\eta\bar{\tau}\bar{\psi}$   
 $\chi\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\varsigma} \bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\epsilon}[\bar{\kappa}\chi\bar{\iota}\chi\bar{\rho}\eta \bar{\zeta}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\psi}\bar{\omega}\bar{\eta}\bar{\pi}\epsilon$   
 14  $\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\rho}\omega\tau\omega\tau\bar{\zeta}\eta[\bar{\kappa}\epsilon \epsilon\bar{\psi}\bar{\beta}\bar{\alpha}\bar{\beta}\omega\bar{\alpha} \bar{\zeta}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\psi}\bar{\sigma}\omega\bar{\alpha}\bar{\alpha}$   
 $\bar{\epsilon}\bar{\zeta}\omega\tau\epsilon\omega\tau\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}[\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\omega} \epsilon\bar{\psi}\bar{\omega}\bar{\eta}\bar{\pi}\epsilon \bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\psi}\bar{\sigma}\omega\bar{\alpha}\bar{\alpha}$   
 15  $\bar{\psi}\bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\pi} \bar{\eta}\bar{\beta}\bar{\iota} \omega\tau\bar{\alpha}\bar{\tau}[\omega\bar{\eta} \bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\omega\tau\omega\tau\chi\bar{\alpha}\bar{\iota} \bar{\epsilon}\bar{\zeta}\omega\tau\epsilon\omega\tau\bar{\beta} \bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$   
 $\bar{\alpha}]\tau\omega [\omega]\tau\bar{\sigma}\omega\bar{\alpha}\bar{\alpha}[\bar{\alpha} \epsilon\bar{\psi}\bar{\alpha}\bar{\omega}\bar{\tau}\bar{\pi} \bar{\epsilon}\bar{\zeta}\omega\tau\epsilon\omega\tau\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}$   
 $\bar{\rho}[\bar{\alpha}\bar{\alpha}]\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\omega} \epsilon[\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\sigma} \bar{\alpha}\bar{\rho}\eta\chi\bar{\sigma}$   
 16  $\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\rho}\omega\tau\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\tau}[\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\omega} \bar{\alpha}\bar{\eta} \epsilon]\bar{\zeta}\omega\tau\epsilon[\omega\tau\bar{\sigma}\omega\bar{\alpha}\bar{\alpha}$   
 $[\epsilon\bar{\psi}\omega\tau\omega\chi$  ]
- /ψ[ητ
- $\Delta\tau\omega \bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\omega\tau\bar{\rho}\omega\bar{\psi} \bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\pi} \bar{\epsilon}\bar{\zeta}]\omega\tau\epsilon\omega\tau\bar{\rho}\omega\bar{\psi} \bar{\alpha}\bar{\alpha}$   
 17  $\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\rho}\omega\tau\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\omega}\tau \bar{\epsilon}\bar{\zeta}\omega\tau\epsilon\omega\tau\bar{\omega}\bar{\eta}\bar{\zeta} \epsilon\bar{\psi}\bar{\zeta}\omega\tau\bar{\omega} \bar{\alpha}\tau$   
 $\omega \bar{\epsilon}\bar{\zeta}\omega\tau\epsilon\omega\tau\bar{\psi}\omega\bar{\eta}\bar{\epsilon}] \epsilon\bar{\psi}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\eta} \bar{\epsilon}\bar{\beta}\omega\bar{\lambda}.$   
 ]
- $\epsilon\tau\bar{\beta}\epsilon\bar{\beta}\bar{\iota}\omega\tau\omega\bar{\alpha}\bar{\alpha}$  ]
- 18  $\omega\tau \bar{\pi}\epsilon \bar{\rho}\bar{\zeta}\eta\tau \bar{\eta}\bar{\zeta}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\gamma}\bar{\alpha}]\theta\omega\bar{\eta} \epsilon\tau\bar{\pi}\bar{\alpha}\bar{\zeta}\bar{\tau} \epsilon\chi\bar{\eta}\bar{\pi}$   
 $\omega\tau\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\rho}\omega \epsilon\bar{\psi}\omega]\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\alpha} \bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\beta}\bar{\iota}\omega\tau\omega$   
 19  $\omega\bar{\alpha} \epsilon\tau\bar{\zeta}\omega\tau\bar{\omega}\bar{\beta} \epsilon\chi\bar{\eta}\bar{\omega}\tau\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\psi}\omega\varsigma$  <sup>19</sup>  $\Delta\tau\omega \omega\tau$

10<sup>1</sup> [ἡἡκ] ηἡκ Lag. 10<sup>3</sup> ποτῶς] ποτῶς Lag.  
 ηἡκω... ] ηἡκπαχε ηἡδη Lag. 12<sup>3</sup> ἡἡκ] om Lag. 13<sup>2</sup>  
 χεκᾶς] χεκᾶς Lag. 14<sup>1</sup> ζηκε] ad εψαωτῆ Lag.;  
 there is probably not room for it here 16<sup>3</sup> [εζ]ωτε] ε Lag. 17<sup>1</sup>  
 ωἡζ] βἡωἡζ Lag. εψ] ες Lag. 18<sup>1</sup> [ρζητ] φητ Lag.

Sir.

xxx

ταλο π̄ειδωλον ο]τδε γαρ εε[φ]ο]τωε  
οτδε . . . . . ψωλ]ε̄ :

- ταϊ τε θε ε̄επετερεп]χοε[ις . . . . . π̄ε]η  
20 εφδωψ̄τ̄ εροοτ̄ ε̄ηπεφβδλ εφδψδ]ε[ο]ε̄  
π̄θε π̄οτσιοτ̄ρ εφελοδ̄ ετπαρθεπο]ς εφ  
[δψδροε ]  
21 ε̄επ̄ρ]τ̄ πεκρητ̄ ε]τλτ̄π̄η :  
ατω ε̄επ̄ρ̄ολιβε ε̄ε]εεοκ ε̄επεκψοχη  
22 ποτποφ̄ ε̄επ̄ρητ̄] πε πωπ̄ε ε̄επρωεε :  
ατω οττεληλ̄ ε̄ε]πρωεε πε οτποβ̄  
π̄αεε ]

- 23 ε̄λ̄ε̄λ̄τεκψ̄τ̄χ]η π̄τ̄παρκαλι ε̄επεκ  
ατω ε̄ερετλτ̄π̄η] οτε π̄αβολ̄ ε̄εεοκ  
ατλτ̄π̄η γα]ρ τακεεεε ατω ε̄επ̄ρητ̄ π̄  
[ε̄ητ̄ε

55 *recto*

- 28 (29) ε̄[ατω ε̄ε]π̄ρ]τ̄ πεκχηρηεε π̄[κεοτα  
χε [π̄]πεκ̄ρητ̄ηκ π̄τ̄σοπ̄ς ε]τδ̄ηητοτ̄  
29 (30) π̄ροσοп̄ κοп̄ε̄ οτ̄ηηφε π̄ρη[τ̄κ̄ ε̄επ̄ρ̄ταη  
εοτ̄τ̄κ̄ ε̄επ̄σαρ̄ε̄ ηεε .  
30 (31) παποτ̄ς γαρ ετρεп[ε]κψ̄ηρε το[β̄ε̄κ̄ εροτ̄εε  
ροс π̄τ̄δωψ̄τ̄ ετοοτοτ̄ π̄η[εκψ̄ηρε  
31 (32) ψωπε εκχοσε εροοτ̄ ε̄ηπεκρηβ̄]ητ̄ε τηροτ̄

19<sup>2</sup> οτδε] οττε Lag. 19<sup>3</sup> [οτδε &c.] οτ[τε εεφ-  
ψωλ̄ε̄] Lag.; this does not fill up the lacuna by 2 letters 19<sup>4</sup>  
The word after ΧΟΕΙC is also wanting in Lag.; Gk. οὕτως ο ἐκδιωκο-  
μενος υπο κυριου 28<sup>1</sup> ε̄[ατω] om Lag. 28<sup>2</sup> [π̄]πεκ] πεκ  
Lag. ε]τδ̄ηητοτ̄] ετδ̄ηητοτ̄ Lag. 29<sup>1</sup> π̄ροσοп̄]  
εп̄ροсоп̄ Lag. κοп̄ε̄] εκοп̄ε̄ Lag. οτ̄η] ετ̄η Lag.  
30<sup>1,2</sup> [ε]ροс π̄τ̄] om Lag.

Sir.

xxx  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\tau}$   $\bar{\pi}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\tau}\bar{\omega}\bar{\lambda}\bar{\alpha}$  [ $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}$ ]εκεοοτ32  $\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\theta}\bar{\alpha}\bar{\eta}$   $\bar{\eta}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\rho}$ [οο]τ  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\omega}$ [ $\bar{\pi}\bar{\rho}$  $\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\omega}$ [ $\bar{\tau}$   $\bar{\eta}\bar{\tau}$ ]εκκλ $\bar{\eta}\bar{\rho}$ [ $\bar{\eta}$ ]ο $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\iota}\bar{\alpha}$   $\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\theta}\bar{\alpha}\bar{\eta}$ [ετοοειω]  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\epsilon}\bar{o}\bar{\tau}$ 33 (33)  $\bar{\tau}\bar{\tau}\bar{\omega}$ [ $\bar{\rho}$   $\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\beta}\bar{\epsilon}$ ]ρωβ  $\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\epsilon}$ [ $\bar{\tau}\bar{\eta}$ ]ω  $\bar{\pi}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\omega}$  [ $\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\omega}$ οτοοεικ]  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\rho}$ [. .]  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\beta}$  [ $\bar{\pi}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\lambda}$ 31 (34)  $\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\rho}\bar{\omega}$ [β  $\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\theta}\bar{\alpha}\bar{\eta}$ ]εκ $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\lambda}$   $\bar{\tau}$   $\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\rho}\bar{\epsilon}$  ετ $\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ [ $\bar{\tau}\bar{o}\bar{\eta}$ βεω[ $\bar{\tau}\bar{o}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\kappa}$   $\bar{\eta}\bar{\alpha}$ ]γ [ $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\epsilon}$ ]γψ[ι]κε [ $\bar{\eta}\bar{\sigma}\bar{\alpha}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\tau}$  $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ ]  $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ ]  $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ ]  $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ ]35 (35)  $\bar{\psi}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{o}$ [ $\bar{\tau}\bar{\eta}$ ]  $\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\beta}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\tau}$ [ $\bar{\alpha}\bar{\lambda}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\kappa}\bar{\rho}$  $\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\omega}$   $\bar{\rho}\bar{\epsilon}$ [ $\bar{\eta}$ ]οοκ $\bar{\rho}\bar{\sigma}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}$ [ $\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\eta}\bar{\beta}\bar{\alpha}\bar{\sigma}$ ]  $\bar{\alpha}\bar{\eta}$ [ $\bar{o}\bar{\sigma}$   $\bar{\pi}\bar{o}\bar{\tau}$  $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ ]  $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ ]  $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ ]  $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ ]36 (36)  $\bar{\rho}\bar{o}\bar{\chi}\bar{\gamma}$  ετ $\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\beta}$   $\bar{\chi}\bar{\epsilon}$   $\bar{\eta}\bar{\eta}$ [ε]γ $\bar{o}\bar{\tau}\bar{\omega}\bar{\sigma}\bar{\gamma}$  :37  $\bar{\psi}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\omega}\bar{\sigma}\bar{\gamma}$   $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\rho}$   $\bar{\tau}\bar{\sigma}$ [ $\bar{\alpha}$ ]β $\bar{o}\bar{o}\bar{\tau}$  ετ $\bar{\rho}\bar{o}\bar{\sigma}$   $\bar{\eta}$ [ $\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\kappa}\bar{\iota}\bar{\alpha}$ 38 (37)  $\bar{\rho}\bar{o}\bar{\chi}\bar{\gamma}$  ετ $\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\beta}$   $\bar{\eta}\bar{\psi}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\rho}$ [ $\bar{\gamma}$  ε]γ $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{\omega}\bar{\tau}\bar{\alpha}$  [ $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\psi}\bar{\epsilon}$  $\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\gamma}\bar{\eta}\bar{\alpha}\bar{\iota}\bar{\delta}\bar{\epsilon}\bar{\sigma}$  : $\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\omega}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\kappa}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\sigma}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\chi}$   $\bar{\eta}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$  :

## 55 verso

xxxix 2

3 ] $\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\sigma}\bar{o}\bar{\tau}$   $\bar{\eta}\bar{\epsilon}$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\eta}$ [ $\bar{\alpha}$ ]  $\bar{\iota}$   $\bar{\tau}\bar{\eta}$ [ $\bar{\tau}\bar{\omega}$ ]  $\bar{\eta}$   $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\alpha}$ [ $\bar{\iota}$  $\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\omega}$   $\bar{\eta}\bar{\eta}$ [ε]  $\bar{\pi}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{o}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{o}$  εβ $\bar{o}\bar{\lambda}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\rho}\bar{\rho}$ 4 οτ  $\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\tau}$ ]  $\bar{\eta}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\beta}\bar{o}$   $\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\theta}\bar{\alpha}\bar{\eta}$   $\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\chi}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\alpha}$   $\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\omega}$  οτ $\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\tau}$ ]  $\bar{\eta}\bar{\alpha}\bar{\chi}\bar{\iota}\bar{\alpha}$   $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$   $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ ]/ε[ $\bar{\iota}$ 5  $\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{o}\bar{\eta}\bar{\tau}$ ]  $\bar{\eta}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\chi}\bar{\iota}\bar{\alpha}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\eta}$   $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\sigma}\bar{o}\bar{\tau}$   $\bar{\psi}\bar{o}\bar{\tau}$ 31<sup>2</sup>  $\bar{\pi}\bar{o}\bar{\tau}$ ] om Lag.32<sup>2</sup>  $\bar{\eta}$ [ετοοειω]  $\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{o}\bar{\tau}\bar{o}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\omega}$  Lag.33<sup>2</sup> οτ $\bar{\rho}$ . .] οτ $\bar{\sigma}\bar{\beta}\bar{\omega}$  Lag. ;  $\bar{\rho}$  is certain, and from minute fragments

of the two following letters I am inclined to think that the scribe wrote

 $\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\beta}$  here in error for  $\bar{\sigma}\bar{\beta}\bar{\omega}$  . 35<sup>2</sup>  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{o}\bar{\kappa}\bar{\rho}\bar{\sigma}$ ]  $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{o}\bar{\chi}\bar{\sigma}$  Lag.36  $\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\gamma}$ ]  $\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\gamma}$  Lag. 38<sup>3</sup>  $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\kappa}$ ]  $\bar{\rho}\bar{o}\bar{\tau}\bar{o}$  Lag.xxxix 2  $\bar{\eta}\bar{\epsilon}$ ] om Lag.3<sup>2</sup>  $\bar{\rho}\bar{o}$ ] ad  $\bar{\eta}\bar{\epsilon}$  Lag.4<sup>1</sup>  $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ ]εβ $\bar{o}\bar{\lambda}$   $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$  Lag. 4<sup>2</sup>  $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ ]  $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$  Lag.

Sir.

xxxixi ατω ψαρ]εφνητ [τ]οητη ηθε ητεττηα[ακε

6 . . . .]ε εψωπε ηταυτηηποουτ πακ

α]η ριτ[ε]πε[τχ]οσε ρποτ[σ]επ]ψιπε

χ]ε εεπρη εεπεκρητ ε[ροου

7 αρ]αουτ ραρ [πλα]ηα ηρρα

8 ψ]αυκεκπ[ποε]οσ εβολ [αη]δολ

αυ]ω ουακ ε[βολ] ρητη[απρο] ησοφοσ /πε τσοφια

9 ουρωεε] εφκ[ωτ]ε ψ[αφειεε ερ]ρα

ατω πεπταφχη]τη ρρα ψ[αφχα] ητηηητη  
[ρηηηρητ ]

10 ερεπετεεεπο]υχοητη ς[ο]ουη ηρηη /κοηι.

11 (10) πε]ηταφουουη]τη δε ητοφ πεψαφτα  
ψεεηητς[α]βε.

12 (11) αηη]αυ εραρα ρεε[η]τραεουουη]τη :

αυ]ω ταεηητηρ[εηη]ρηητ πε περοου ηηα /ψαχε.

13 (12) ρα]ρ ησοη αηκηαυπετε ψαπεου :

56 recto

19 (16) . . . . . ]ηταχρ[ο. . . .

(17) ητοφ πετερρηλπις ρη]ουκαυεε.

ατω θαιβεσ εεποτ] εεεεερε ατω τετβ[οη  
οια ρποτρη ] :

5<sup>2</sup> Of this line Lag. has only the last word παακε 6<sup>1</sup> . . . ε] om Lag. ηηποουτ] ηηποουτσε Lag. doubtfully 6<sup>2</sup> ριτ[ε]πε-πε[τχ]οσε] ριτη ηχοεισ Lag. 6<sup>3</sup> εε 2<sup>0</sup>] om Lag. 7 The second half of this verse is om here: ατω η ετ κω ηρητη εροου αρεε-εβολ Lag. 8<sup>1</sup> ψαυ] ε ψαυ Lag. 8<sup>2</sup> ρη] η Lag. ησοφοσ] εεπιστοσ Lag. 11<sup>1</sup> πεψαφ] ψαφ Lag. 13<sup>1</sup> κηα.] σηα. Lag. 19<sup>3,4</sup> ατω τετβ[οηοια ρποτρη] om Lag.; Gk. και βοηθεια απο πτωματος

Sir.

xxxī

/βδλ

- 20 (18) εϕχισε ἡ̄περψυχῆ εϕροτοειν επετ  
εϕ† πατ̄ ἡ̄ονταλβο̄ ἔ̄π̄ οτωπαδ̄ ἔ̄π̄ οτσεοτ
- 21 (19) οτ̄προσφορᾱ εσχαδ̄ε̄ πε̄ πταλο̄ ερραϊ̄  
ε̄̄ποτ̄]χιπβο̄π̄ς :
- 22 ατ̄ω [ε̄εϕο]τ̄εϕπ̄χωε̄ ἡ̄παπολλο̄ς .
- 23 (20) ε̄ερε[πετ]χοσε̄ οτ̄εϕ̄νεπροσφορᾱ ἡ̄π̄  
ατ̄ω ἡ̄[πεϕ]κω̄ εβολ̄ ἡ̄νετ̄ποβε̄ ε̄̄παϑ̄αϊ̄  
ἡ̄[πετ̄]θ̄νσῑᾱ .
- 24 (22) εϕο̄ ἡ̄θε̄ [ε̄̄]πετ̄ϑ̄ωωτ̄ ἡ̄οντ̄η̄ρε̄ ἔ̄̄πεϕ  
πετ̄ταλο̄ ερραϊ̄ ἡ̄[ε̄]π̄θ̄νσῑᾱ ἡ̄ε̄νχρη̄ε̄[ᾱ  
ἡ̄ε̄νκε̄ .
- 25 (21) πω̄π̄ε̄ ἡ̄ἡ̄ε̄νκε̄ π[ε̄ ο]το̄εικ̄ ετ̄ρ̄βρω̄ ε̄̄ε̄οϕ  
πετ̄παδ̄οτ̄ρωοτ̄ ε̄̄ε̄οϕ̄ οτ̄ρω̄ε̄ ἡ̄σποϕ̄ π̄ε̄
- 26 (23) εϕο̄ ἡ̄θε̄ ε̄̄πετ̄[ε̄]ϑ̄ωτ̄β̄ ε̄̄πετ̄ε̄[το̄τ̄ωϕ̄ ἡ̄β̄ῑ
- 27 (24) πετ̄]παϑ̄ῑ ἡ̄τεϕ̄β̄ῑπ[ω]π̄ε̄ εϕο̄ ἡ̄θε̄ ε̄̄πετ̄  
πω̄ε̄τ̄ εβολ̄ ἡ̄οντ̄σποϕ̄ .  
πετ̄]παδ̄οτ̄ρεοτ̄χαϊ̄βε̄κε̄ ε̄̄πεϕ̄βε̄κε̄ .
- 28 (25) οτ̄ᾱ εϕκω]τ̄ ατ̄ω̄ οτ̄ᾱ εϕϑορ̄ϑ̄ρ̄ οτ̄ πε̄ πετ̄  
ε̄̄η̄τ̄ ἡ̄σ̄ᾱε̄ῑσε̄ :
- 29 (26) οτ̄ᾱ εϕ]ϑ̄λη̄λ̄ ατ̄ω̄ οτ̄ᾱ εϕ̄ᾱε̄οτ̄ ερε̄π̄χο̄εῑς

20<sup>1</sup> πετ 1<sup>0</sup>] τετ Lag.      20<sup>2</sup> ωπαδ̄] ωπ̄ε̄ Lag.      21<sup>1</sup>  
πταλο] πετ̄ ταλο Lag.      22 ἡ̄ἡ̄] ἡ̄ Lag.      23<sup>1</sup> πε̄  
om Lag. ἡ̄παδ̄.] ἡ̄δ̄σ̄. Lag.      24 The order in Lag. is different ;  
this and the following verse are inverted, and in ver. 24 (22) the order  
of the two halves is also inverted ; the Greek has the same order as here  
24<sup>1</sup> ἑ̄̄η̄ρε̄] ad ε̄̄πε̄ε̄το̄ εβολ̄ Lag.      24<sup>2</sup> ἡ̄ 2<sup>0</sup>] ε̄̄ἡ̄ Lag.  
25<sup>1</sup> ἡ̄ἡ̄ε̄νκε̄] ε̄̄ε̄φ̄η̄κε̄ Lag.      π[ε̄] om Lag.      ετ̄ρ̄βρω̄]  
εϕ̄βρω̄ Lag.      ε̄̄ε̄ε̄οϕ̄] ad πε̄ Lag.      26<sup>2</sup> ἡ̄ 1<sup>0</sup>] om Lag.  
27 The two clauses of this verse are in inverted order in Lag.      27<sup>3</sup>  
ε̄̄οτ̄ρε̄] ϕε̄β̄ Lag.      28<sup>1</sup> ατ̄ω] ε̄̄ἡ̄ Lag.      29<sup>1</sup> ατ̄ω]  
ε̄̄ἡ̄ Lag.

Sir.

xxxii πασωτ̄ε̄ ετεςε̄εν η̄πιᾱ ε̄εε̄οο̄ν.

30 (27) ο̄τ̄α] εαῡζορ̄π̄ε̄ ετκωᾱς η̄ε̄σο̄τ̄ε̄ η̄ε̄χω̄ζ

56 verso

xxxii

5 (3) η̄ο̄τω̄σ̄ῡ ε̄ε̄η̄[χο̄εις̄ πε̄ σᾱζω̄κ̄ ε̄βολ̄ η̄τ̄πο̄νη̄ριᾱ  
ᾱ]τω̄ πε̄ε̄κω̄ [ε̄βολ̄ πε̄ σᾱζω̄κ̄ ε̄βολ̄ ε̄ε̄  
π̄χῑπ̄βο̄η̄ς :6 (4) ε̄ε̄π̄ρο̄τω̄πᾱζ̄ ε̄βολ̄ [ε̄ε̄]πε̄ε̄[το̄ ε̄βολ̄ ε̄ε̄π̄χο̄  
7 εῑς̄ εκ̄σ̄οῡεῑτ̄ 7̄ η̄ᾱϊ̄ τ̄η̄ρο̄[τ̄ ε̄τ̄β̄ε̄τε̄π̄το̄λη̄8 (5) σ̄ῡᾱρε̄τε̄π̄ρο̄σ̄φο̄ρᾱ ε̄ε̄π̄ᾱικ̄ᾱ[ιο̄ς̄ †κ̄η̄η̄ε̄ ε̄ε̄  
πε̄θ̄ῡσιᾱστ̄η̄ρῑο̄ν :ᾱτω̄ πε̄ε̄†πο̄ῡε̄ ε̄ε̄πε̄ε̄τ̄[ο̄ ε̄βολ̄] ε̄ε̄πε̄ε̄τ̄  
/χο̄[σε̄9 (6) τε̄θ̄ῡσιᾱ η̄ο̄τ̄ρω̄ε̄ε̄ η̄ᾱικ̄ᾱιο̄[ς̄ σ̄ῡη̄]π̄ :  
ᾱτω̄ η̄σε̄η̄ᾱρ̄η̄ω̄β̄ω̄ ᾱη̄ ε̄ε̄η̄[ε̄σ̄ρ̄]π̄ε̄ε̄ε̄[τε̄10 (7) †ε̄ο̄ο̄τ̄ ε̄ε̄π̄χο̄εις̄ ε̄π̄ο̄ῡβᾱλ̄ η̄[ᾱτ̄ᾱθ̄]ο̄ς̄ :  
ᾱτω̄ ε̄ε̄π̄ρ̄τ̄ς̄β̄κο̄ η̄η̄ᾱπᾱρ̄χη̄ν [η̄]η̄ε̄κ̄β̄ῑχ̄ :

11 (8) †ο̄τ̄ρο̄τ̄ ε̄ε̄πε̄κ̄ε̄ζ̄ο̄ ε̄η̄[η̄]ε̄κ̄† τ̄η̄ρο̄ῡ :

12 (9) † ε̄ε̄πε̄τ̄χο̄σε̄ κᾱ[τᾱη̄]ε̄ψ̄† :

ᾱτω̄ πε̄τ̄κ̄η̄ᾱβ̄η̄τ̄ε̄ ε̄π̄ο̄ῡβᾱλ̄ η̄ᾱτ̄ᾱθ̄ο̄ς̄ ε̄η̄[η̄]  
/τε̄κ̄[β̄ῑχ̄

13 (10) χ̄ε̄ ο̄τ̄ρε̄ψ̄τω̄ω̄βε̄ πε̄ π̄χο̄εις̄ :

ᾱτω̄ ψ̄η̄ᾱτω̄ω̄βε̄ η̄ᾱκ̄ η̄σᾱω̄ψ̄ η̄κ̄ω̄[β̄

14 ε̄ε̄π̄ρ̄†ᾱω̄ρο̄ν χ̄ε̄ [ε̄ε̄]ε̄ψ̄χῑ

29<sup>2</sup> τε̄σε̄ε̄η̄ η̄] om Lag.xxxii 6<sup>1</sup> ο̄τ̄ω̄η̄ᾱζ̄] ο̄τ̄ω̄η̄ε̄ Lag. 7<sup>1</sup> η̄ᾱϊ̄] ad τ̄ᾱρ̄Lag. 8<sup>3</sup> πε̄ε̄†] πε̄ε̄σ̄† Lag. 11 The second half of this

verse is om here : η̄τ̄τ̄β̄βο̄ η̄η̄ε̄κ̄ρε̄ε̄η̄τ̄ ε̄η̄ ο̄τ̄ο̄ῡπο̄ῡ

Lag. 12<sup>2</sup> ε̄η̄ . . . ε̄η̄ . . .] These two groups are transposed in

Lag. τε̄κ̄] η̄ε̄κ̄ Lag. 14 This line and the next are om by Lag.

[ε̄ε̄]ε̄ψ̄χῑ] Gk. οῡ γᾱρ̄ π̄ρο̄σ̄δε̄ξ̄ε̄ται ; there is hardly room for [η̄η̄]-  
ε̄ψ̄χῑ, and cf. xvi 1 where ε̄ε̄ε̄ψ̄χῑ = οῡ λ̄η̄μ̄ψ̄ε̄ται

Sir.

xxxii 15 אַזאָ װײַפֿרֿקאַזתֿהָ [ע]װטֿיאַ װײַפֿרֿבֿוֿרֿײַ

(11) οὐκρίτησ πε πχοεic :

16 (12) אַזאָ װײַפֿעֿװ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ <sup>/װײַ</sup>װײַפֿרֿװײַ <sup>16(12)</sup> אַזאָ װײַפֿעֿ  
װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ17 (13) װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ  
אַזאָ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ57 *recto*20 (15) . . . . .  
אַזאָ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ :21 (16) װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ  
װײַפֿרֿװײַ ](17) אַזאָ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ  
װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ22 אַזאָ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ :  
(18) אַזאָ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ אַזאָ װײַפֿרֿװײַ  
װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ  
װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ23 (19) אַזאָ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ :  
װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ(20) אַזאָ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ <sup>/װײַ</sup>  
24 אַזאָ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ25 (21) װײַפֿרֿװײַ <sup>25(21)</sup> װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ  
װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ אַזאָ װײַפֿרֿװײַװײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ :  
װײַפֿרֿװײַ

21<sup>3</sup> װײַפֿרֿװײַ Lag. 21<sup>4</sup> װײַפֿרֿװײַ  
Lag. 23<sup>2</sup> װײַפֿרֿװײַ Lag. װײַפֿרֿװײַ Lag.  
24<sup>1</sup> [אַזאָ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ װײַפֿרֿװײַ]  
om Lag.

xxxii

/ψις :

26 (22) εψχε]πεσεππ̄ᾱ ρ̄ε̄επ[ε]ροειϋ π̄τεθ̄λι  
π̄θε̄ π̄]πεκλοολε̄ π̄[ρ]ωοϋ ρ̄ε̄επεροειϋ  
ε]ε̄επρωοϋ :

xxxiii

/² π̄ν̄σ̄ωψ̄τ̄ εχ̄ωπ̄.

1,2 π̄α π̄α]π̄ π̄χοεις [π̄ποϋ]τε̄ π̄οτοπ̄ π̄ιε̄

(2) π̄ν̄ε̄ι]πε̄ π̄τεκρ̄[οτε] εχ̄π̄π̄ρ̄εθ̄ποσ

3 π̄ν̄ϋ]ι ερ̄ρ̄ᾱῑ π̄τε[κ̄β̄ιχ] εχ̄π̄π̄ρ̄εθ̄ποσ τ̄η  
ρο]ϋ π̄ψ̄ε̄ε̄ε̄[ο

4 (3) ᾱτω̄ ε̄ε̄]ροϋπ̄ᾱϋ ε[τεκ]β̄ο̄ε̄ 4 π̄θε̄ π̄τ̄ακ  
τ̄β̄β]ο̄ π̄ρ̄ητ̄π̄ [ε̄]πε̄ν̄ε̄το̄ εβ̄ολ :

τ̄ᾱῑ τε̄ θ̄]ε̄ εκ̄ε̄ᾱῑᾱῑ [π̄]ρ̄ητοϋ̄ ε̄ε̄πε̄ν̄ε̄το̄ ε /βολ

5 (4) ᾱτω̄ ε̄ε̄]ροϋ]σοϋω[π̄]ϋ̄ κατ̄ᾱθε̄ π̄τ̄απ̄  
σοϋωπ̄ν̄] χε̄ [ε̄ε̄ε̄π̄ποϋτε] π̄β̄λλ̄ακ  
π̄χοεις]

6 (5) ᾱριρ̄ε̄ε̄ε̄]ειπ̄ π̄β̄ρ̄ρε̄ π̄ν̄ψ̄ιβε̄ π̄π̄]εκϋπ̄η /ρε

57 verso

10 (7) ᾱ]τω̄ ε̄ε̄]ρο[ϋ]χω̄ π̄πεκε̄ε̄π̄τ̄ποσ

11 (8) ρ̄̄ποτορ̄τη̄ π̄κ̄[ωρ̄]τ̄ 8 ε̄ε̄ροτοϋ̄ω̄ε̄ ε̄ε̄πε  
τε̄π̄ϋπ̄α[οϋ]χ̄ᾱῑ απ̄

ᾱτω̄ ε̄ε̄]ρε̄πετ̄[θ̄]ε̄ε̄κο̄ ε̄ε̄πεκ̄λᾱοσ̄ τ̄ᾱκο

12 (9) οϋω̄ψ̄ϋ̄ π̄τ̄απ̄[ε̄ π̄π̄]αρχ̄ωπ̄ ε̄ε̄π̄χᾱχε̄  
πετ̄χω̄ ε̄ε̄ε̄ο[ς̄ χε̄ ε̄ε̄π̄λᾱᾱϋ̄ π̄β̄λλ̄απ̄

13 (10) σωοϋρ̄ ερ̄οϋπ̄ π̄[πεφ̄]ϋλ̄η̄ π̄ιᾱκ̄ωβ̄

26<sup>1</sup> περοειϋ] περοειϋ Lag. 26<sup>2</sup> ρ̄ε̄ε̄περοειϋ]  
ε̄ε̄περοειϋ Lag.

xxxiii 2<sup>2</sup> ρ̄εθ̄ποσ] ad τ̄ηροϋ̄ Lag. 3<sup>1,2</sup> τ̄ηροϋ̄] om  
Lag. 4<sup>1</sup> π̄τ̄ακ] ε̄ π̄τ̄ ακ Lag. 5<sup>1</sup> π̄τ̄απ̄] ε̄ ϋπ̄τ̄ απ̄  
Lag. 11 The two clauses of this verse are transposed in Lag.; in  
the Gk. as here 13<sup>1</sup> π̄[πεφ̄.] πεφ̄. Lag.



Sir.

xxxiv αϕ̄ρ̄ρεψ[πηρε γαρ ρ̄]ε̄πε[ϕ]λαδος  
10 π̄εε πεπ[τα]υδοκ̄ιεεαζε ε̄εεοϕ̄ η̄ρη̄τ̄ϕ̄

58 recto

αϕ̄χωκ εβολ ταρεϕ]ψωπε /ϕ̄ο[τ̄  
εϕ̄ϕ̄οτ̄

(11) π̄εε πετεοτ̄ηϕ̄βοεε ε̄εεοϕ̄ επαραβ̄α ε̄ε  
πεϕ̄παρ̄αβ̄α ατ̄]ω [ε̄ρ̄]πεθ̄οοτ̄ ε̄επεϕ̄[ειρε

11 (12) πεϕ̄ατ̄αθ̄οπ] παταχ̄ρο πε :

/ε̄επ̄τ̄η̄ε̄  
ατ̄]ω οτ̄ποτ̄]εκκλ̄ησῑα παχ̄ω η̄πεϕ̄

12 (13) εϕ̄ωπε ε]κ̄ψ̄απ̄ρ̄εεοοϕ̄ ρ̄ιοτ̄ποβ̄ η̄  
τραπεϕ̄]ε ε̄επ̄ροτ̄ωη̄ ερωκ̄ εροϕ̄

π  
ατ̄]ω ε̄επ̄ρχ̄ο]οϕ̄ χ̄ε οτ̄ρ̄αε̄ ρ̄ιωωϕ̄ :

13 (14) αρ̄ιπεεεετ̄]ε χ̄ε π̄β̄αλ̄ ε̄επ̄ποη̄η̄ροϕ̄ ρ̄οοτ̄  
ατ̄]ω οτ̄ πε]τ̄σοη̄τ̄ εϕ̄ρ̄οοτ̄ επ̄β̄αλ̄.

ετ̄β̄επ̄]αϊ̄ ϕ̄τ̄ρ̄εε̄εῑη̄ η̄παρ̄ρ̄η̄ρο π̄εε

14 (15) . . . . ]κ̄η̄απ̄ατ̄ εροϕ̄ ε̄επ̄ρ̄σοτ̄τ̄η̄π̄τοοτ̄κ̄  
ατ̄]ω] ε̄επ̄ρ̄εχ̄ε̄χ̄τεκ̄β̄ιχ̄ η̄εεεεαϕ̄ ρ̄η̄τ̄χ̄η̄.

15 ε̄εεε] επαπετ̄ρ̄ιτοτ̄ωκ̄ εβολ ε̄εεοκ̄.

(16) ατ̄]ω] ε̄εκεεοτ̄κ̄ η̄ρ̄ωβ̄ π̄εε :

16 (17) οτ̄]ωεε η̄θε η̄οτ̄ρωεε η̄πετ̄ρ̄η̄ρωκ̄.

ατ̄]ω] ε̄επ̄ρ̄τ̄απ̄τ̄ η̄ρωκ̄ ε̄εη̄ποτε η̄σε  
ε̄εετ̄ωκ̄.

10<sup>2</sup> εϕ] ετ Lag. 10<sup>4,5</sup> ε̄επεϕ twice] ε'εεπ̄ϕ̄ Lag.  
11<sup>2</sup> πεϕ] τεϕ Lag. 12<sup>2</sup> οτ̄ωη̄ ερωκ] οτ̄η̄η̄ η̄ρωκ Lag.  
13<sup>1</sup> η̄] om Lag. 13<sup>3</sup> For this line and the next to πατ̄ εροϕ  
Lag. has only . . . ροϕ 14<sup>2</sup> ρ̄εχ̄ε̄χ̄] ρ̄εχ̄ε̄χ̄ Lag. η̄εε-  
εεαϕ ρ̄η̄τ̄χ̄η̄] ετ̄χ̄η̄ η̄εεεεαϕ Lag. 15<sup>1</sup> This line is om  
in Lag.; Gk. νοει τα του πλησιον εκ σεαυτου 15<sup>2</sup> ε̄εκεεοτ̄κ̄]  
ε̄εκεεοτ̄κ̄κ̄ Lag. η̄] εχ̄η̄ Lag. 16<sup>1</sup> ρ̄η̄] ρ̄α Lag.  
16<sup>2</sup> η̄ρωκ] ρωκ Lag.

- 17 (18) κατ]οοτ̄κ εβολ̄ π̄ωορ̄π̄ ετβετεςβω  
 ατω̄ ε̄]π̄ρ̄ρατςῑ εηποτε̄ π̄ν̄χωρ̄π̄.  
 18 (19) εκψα]πρ̄ελοος̄ ετεε̄ντε̄ π̄ο̄υε̄ν̄η̄ψ̄ε  
 ε̄]π̄ρ̄σο̄ν̄τ̄π̄τοοτ̄κ εβολ̄ ε̄ατε̄ε̄ρ̄η̄.  
 19 (20) εψ̄χη]απο̄ν̄πρω̄ψ̄ε̄ π̄ο̄ν̄ρω̄ε̄ε̄ εϋ  
 τςαβ̄η̄τ̄] ατω̄ ε̄εϋχ̄λ̄ε̄ς̄ πε̄ ε̄ιπεϋβ̄λο̄β̄.  
 20 (21) ψ̄ακωβ̄ψ̄] εκε̄λο̄τ̄π̄. εκψ̄ᾱπ̄ρ̄πρω̄  
 ψ̄ε] αϋτ̄ω̄ν̄η̄ ε̄ρ̄το̄ο̄ῡε̄ ε̄ρεπεϋ  
 ε̄η̄τ̄] ε̄ε̄ε̄οϋ̄:  
 (22) ερεο̄ν̄ε̄ε̄κα]ε̄ ε̄ε̄πο̄νο̄ν̄ψ̄η̄ [π̄ρο̄ε̄ις̄ ε̄]π̄ο̄ν̄  
 χολ̄η̄] ε̄ε̄πο̄ν̄ψ̄το̄ρ̄τ̄ρ̄ π̄[ο̄ν̄ρω̄ε̄ε̄ π̄ατςῑ  
 21 (23) εψ̄ωπε̄ δε̄ α]ϋχιτ̄κ̄ π̄̄σο̄π̄ς̄ [ε̄π̄ε̄π̄ο̄π̄  
 ο̄ν̄ω̄ε̄ τ]ω̄ν̄η̄ π̄̄καβ̄ολ̄ [π̄ν̄ε̄ε̄το̄π̄  
 22 (24) σω̄τ̄ε̄ε̄ ε̄ρο̄ῑ] πᾱψ̄η̄[ρε̄ π̄ν̄τ̄ε̄ε̄σο̄ψ̄ϋ̄τ̄  
 ατω̄ κ̄πᾱε̄] ε̄πᾱψ̄ε̄[χε̄ ε̄π̄ο̄ᾱη̄ πε̄  
 (25) ψ̄ωπε̄ εκ̄κα]ψ̄τ̄ ε̄π̄[πε̄κ̄ψ̄ᾱχε̄ τ̄η̄ρο̄ν̄  
 ατω̄ ε̄ε̄π̄λᾱᾱτ̄] π̄ψ̄[ωπε̄ πᾱτ̄ω̄ε̄ε̄π̄τ̄ ε̄ρο̄κ̄ πε̄

58 verso

- 23 (26) ψ̄ᾱρ]ε̄ πε̄σπο̄το̄ν̄ [σε̄λο̄ν̄ ε̄πε̄τρο̄ο̄ν̄τ̄ ε̄χ̄ε̄πο̄ε̄ικ̄  
 ᾱτω̄ τ̄ε̄ε̄π̄τ̄[ε̄ε̄π̄τ̄ρε̄ ε̄ε̄πεϋᾱπ̄ᾱῑ π̄ρο̄τ̄  
 24 (27) ψ̄ᾱρεο̄ν̄η̄[ολ̄ις̄ κ̄ρ̄ε̄ε̄ρ̄ε̄ ε̄ν̄πο̄η̄ρο̄ς̄  
 ε̄χ̄ε̄ε̄πο̄ε̄ικ̄:  
 ᾱτω̄ τ̄ε̄ε̄π̄τ̄ε̄ε̄π̄τ̄ρε̄ π̄τεϋ[πο̄η̄ρ̄ιᾱ ο̄ρ̄χ̄  
 25 (28) ε̄ε̄π̄ρ̄ςᾱη̄ρ̄π̄ ᾱπ̄η̄ρ̄π̄ τ̄[ᾱκε̄ε̄ε̄ε̄

17<sup>1</sup> κατ]οοτ̄κ] pr ετβε̄ τεςβ̄ω and om later Lag. 18<sup>1</sup>  
 ετε̄ε̄.] ε̄π̄ τ̄ε̄ε̄. Lag. ο̄ν̄] ε̄π̄ Lag. 19<sup>2</sup> χ̄λ̄ε̄ς̄]  
 χ̄λ̄ε̄η̄ς̄ Lag. 20<sup>2</sup> αϋ] ψ̄ᾱκ Lag. πεϋ] πε̄κ Lag. 20<sup>3</sup>  
 ε̄ε̄ε̄οϋ̄] ε̄ε̄ε̄οκ̄ Lag. 20<sup>4</sup> ε̄ε̄πο̄ν̄] π̄ Lag. 20<sup>5</sup>  
 ψ̄το̄ρ̄τ̄ρ̄] ο̄ρ̄η̄ Lag. 21<sup>2</sup> ε̄ε̄το̄π̄] Lag. indicates a lacuna  
 with 4 dots after ε̄ε̄το̄π̄ 22<sup>1</sup> σο̄ψ̄ϋ̄τ̄] σο̄ψ̄ . . . . Lag.  
 23<sup>1</sup> 24<sup>2</sup> ε̄χ̄ε̄ε̄] ε̄χ̄π̄ Lag. 25 π̄η̄ρ̄π̄] η̄ρ̄π̄ Lag.

xxxiv

26 (29) παυ πε εψαφδοκιεεαζε [ε εηπλαϊην ε̄εποψυεεε  
 ταϊ τε θε ηηρη πε εψαφ[δοκιεεαζε η̄  
 η̄ρηη η̄ηηααρηηη ε̄πο[ψυεε

27 (30) οῡε̄τοη ε̄επαεε η̄ηρωεε [πε ηηρη  
 εψακσοοε ε̄ποηηη.

αυ τε τεοτηεε ε̄επετηε̄ηε[εηρη̄η αη  
 χε η̄τοε η̄ταεεοηη̄ε ετοηοε [η̄ηρωεε

28 (31) οῡτεληη η̄ρη ε̄εποηοηοε ε̄εψ[ηχηηη πε  
 ηηρη̄η εκψαησοοε ε̄ποηρωεε [ε̄επε  
 οηοεεη :

29 (32) οηεεε ε̄εψηχηηη πε σεοηηρη̄η εη[αψωε

(33) ψαρεη̄ηεε ταεεηεωη̄η̄ ε̄εη[εηη

30 οηχηοη ηαε ε̄εποηχοκχ̄η̄ ε̄εη[οηεετοη  
 εεηεε̄κο η̄ηεοεε εεε̄ηε η̄[εεηηωλ̄ε

31 (34) ε̄εη̄ρηηεηεηεεηεεηεεηεε ε̄ε[οηεεε η̄εηρη̄η  
 αηω ε̄εη̄ρηεεε ε̄εηεεεεεεηεεηεε

(35) ε̄εη̄ρηεεηεεεε ηαε η̄η[οηεεε  
 αηω ε̄εη̄ρηεεε ε̄εεεεεεε εψ[αη̄ε

xxxv 1 εψωπε εαηεεε η̄ηεεεεεηεε [ηηεε ε̄εη̄  
 χε[ε ε̄ε]εεεε εχωε :

αη[εε η̄οηε] ε̄εεεεε η̄ηεηη[εηεεεεε

26<sup>1</sup> πε εψαε] η<sup>ο</sup> ε ψαε Lag. 26<sup>2</sup> ηηρη̄η πε] ε̄ε-  
 ηηρη̄η Lag. 26<sup>2,3</sup> η̄ηρηη] ε̄εηηη Lag. 26<sup>3</sup> η̄ηηαε.]  
 ε̄εηηαε. Lag. οη] η Lag. 27<sup>1</sup> Lag. reads οῡε̄τοη πε  
 ηηρη̄η ε̄η ηαεε ε̄εηρωεε 27<sup>2</sup> εψακ] εκψαη  
 Lag. ηη] ρωεε Lag. 27<sup>4</sup> η̄ηαε] η εηη αη Lag.  
 28<sup>1</sup> ε̄η] ε̄ηη Lag. 28<sup>2</sup> [ε̄ε] η̄ Lag. 29<sup>1</sup> οηεεε  
 ε̄εψηχηηη] . . . εε η̄οηηψηχηηη Lag. 30<sup>1</sup> οηχηοη]  
 [ε]ηχηοηη Lag. ε̄εη] ε̄η Lag. 30<sup>2</sup> [εεηηωλ̄ε] ε̄ε-  
 ηηωλ̄ε Lag.; Gk. τραυματα, the η̄ of the verbal object is invari-  
 ably ε̄ε before a η̄ in this MS. 31<sup>2</sup> σοη̄ε] σοη̄εε Lag.  
 31<sup>3</sup> ε̄εη̄ρηε] ε̄εη̄ρηε Lag.

xxxv 1<sup>1</sup> εαη] αη Lag.

1<sup>2</sup> εχωε] εχωε Lag.

1<sup>3</sup> ε̄εεεεε] ad η̄ρηηοηη Lag.

Sir.

xxxv 2 π̄ρ̄ε̄λοο]c ² π̄ρ̄τεχρια τη[ρ̄c π̄ρ̄ποχ̄  
 xe e]κεετφραπε ετ[βηητοϋ  
 ατω π̄ρ̄x]i π̄οκλοεε ετ[βεπευτσαπο  
 3 ψαχε π̄ρ̄λλο xe cπ]ρεπι η[ακ ε̄ποτωρ̄x  
 π̄cβω π̄ρ̄τ̄εεx]ωωρε [εβολ π̄ρεπελοοτcικον  
 4 ε̄επ̄ρ̄ψαχε] ε̄επεε[α π̄ωτ̄εε  
 ε̄επ̄ραακ π̄ρα]πcα[βε ε̄ποτωε̄π̄τατονοειψ

59 *recto*

5 αριθ̄e π̄οτωcφρατc π̄απεραε̄ ε̄ιοτcοκ  
 ατω] οτcτ̄κριαεε ε̄ελοοτcικον ε̄ποτωcτ̄εε  
 ποcιοπ π̄ηρ̄π̄ :

6 ατω] οτcφρατc π̄cεερα[τ]αοc ε̄ιοτ̄τα  
 ατ]ω π̄θε π̄ρεποτ̄λλε ε̄ελοοτcικον ε̄π̄  
 οτηρ̄π̄ επ̄αποτ̄ϋ

7 ψ]αχε π̄ε̄ρ̄ψιρε εψχεσερ̄χρια ε̄εεοκ :  
 8 ε̄ε]οτc ετψαηηποτ̄κ [π̄]cοπ cπατ̄ ⁸ αρι  
 ε̄ο̄εψαχε π̄οτα :

9 ατω] ε̄επ̄ρ̄ψαψ̄κ ε̄εη̄π̄κοβ ε̄π̄τετεε̄ντε.  
 ατω] ε̄επ̄ρ̄ψαχε εεεατε ε̄επεεε π̄π̄ε̄λλο.  
 10 ψαρ]επεβρηβε βωβε ε̄αθ̄η π̄πεεροτ̄ββαῑ.  
 ατω] τεχαρc παεεοωψε ε̄αθ̄η ε̄επεχηπ̄ητ̄.

2<sup>2</sup> ετ[βηητοϋ] ετβηητοϋ Lag. 2<sup>3</sup> π̄] om Lag.  
 3<sup>1</sup> πρεπι] πρεπει ταρ Lag. 4<sup>2</sup> [ε̄επ̄ραακ] pr ατω  
 Lag. 5<sup>2</sup> cτ̄εεποcιοπ] cτ̄εεποαιοπ Lag. 6<sup>2</sup> ε̄επ̄]  
 om Lag. 8<sup>1</sup> cοπ] cεπ Lag. 8<sup>1,2</sup> αριε̄ο̄ε] sic, qu.  
 copyist's error for ε̄ριε̄ο̄ε; Lag. has ε̄ρι ε̄αε π̄ψαχε  
 π̄οτα, Gk. κεφαλαιωσον λογον εν ολιγοιc πολλα 8<sup>3</sup> ατω  
 εκκω π̄ρωκ] ετ κω π̄ρωτ̄ Lag. 9<sup>1</sup> ψαψ̄κ] ψοψ̄κ  
 Lag. 10<sup>1</sup> βωβε] ψωβε Lag. 10<sup>2</sup> χπ̄ητ̄] ψπ̄ητ̄  
 Lag.

Sir.

xxxv 11

τωον]π ετεπατ π̄ντ̄ε̄ρ̄ζᾱν̄ :

12 βωκ επε]κν̄ῑ π̄ντ̄ε̄ω̄σκ̄ 12 π̄ντ̄ω̄βε̄ ε̄ε  
ε̄ε̄ᾱτ̄ π̄ν̄ρ̄πε̄τ̄κο̄ν̄ᾱ[ψ̄]ϣ̄ ψ̄ᾱτ̄π̄πο̄βε̄ .  
ε̄ε̄ε̄π̄]τ̄χ̄ᾱσῑζ̄η̄τ̄ :

13 ᾱτω̄ ε̄χ̄π̄]π̄ᾱϊ̄ σ̄ε̄ο̄ν̄ επ̄ε̄π̄τ̄ᾱϣ̄[τ̄ᾱε̄ε̄ιο̄κ  
ᾱτω̄ πε]τ̄σῑο̄ ε̄ε̄ε̄ο̄κ̄ ε̄β̄ο̄λ̄ [ε̄π̄π̄ε̄ϣ̄ᾱτ̄ᾱθ̄ο̄π̄

14 πετ̄ρ̄ζ̄ο̄τ̄]ε̄ ζ̄η̄τ̄ϣ̄ ε̄ε̄π̄χο̄ε̄ῑς̄ π̄[ᾱψ̄ω̄π̄  
ε̄ρο̄ϣ̄ π̄]τ̄ε̄ς̄β̄ω̄

/ε̄ε̄π̄[ε̄ϣ̄ο̄ν̄ω̄ψ̄

ᾱτω̄ πετ̄ψ̄ο̄]ρ̄π̄ ε̄ε̄ε̄ο̄ο̄ν̄ ε̄ρο̄ϣ̄ ϣ̄[ε̄π̄ᾱβ̄ῑπ̄ε̄

15 πετ̄ψ̄ῑπ̄ε̄ π̄]ᾱπ̄πο̄ε̄ε̄ο̄ς̄ ϣ̄π̄ᾱς̄[ῑ ε̄ε̄ε̄ο̄ϣ̄  
ᾱτω̄ πετ̄ζ̄η̄]πο̄κ̄ρ̄ῑπ̄ε̄ π̄[ζ̄η̄τ̄ϣ̄

59 verso

19 ᾱτω̄ εκ̄ψ̄ᾱπ̄ᾱᾱτ̄ ε̄ε̄π̄ρ̄ρ̄ζ̄η̄τ̄η̄κ̄

20 ε̄ε̄π̄ρ̄ε̄ε̄ο̄ο̄ψ̄ε̄ ζ̄ιο̄ν̄ζ̄η̄ν̄ π̄ζ̄η̄το̄π̄  
ᾱτω̄ ε̄ε̄π̄ρ̄χ̄ῑχ̄ρο̄π̄ ε̄π̄ζ̄ε̄π̄ε̄ε̄ᾱ π̄[ω̄π̄ε̄

21 (21) ᾱτω̄ ε̄ε̄π̄[ρ̄]τ̄ᾱη̄ζ̄ο̄ν̄τ̄κ̄ ζ̄ιο̄ν̄ζ̄η̄ν̄ [π̄ᾱτ̄χ̄ρο̄π̄

22 ᾱτω̄ ζ̄ᾱρε̄ζ̄ ε̄ρο̄κ̄ επ̄ε̄κ̄ψ̄η̄ν̄ρε̄ :

23 (22) τ̄ᾱη̄ζ̄ε̄τ̄πε̄κ̄ζ̄η̄τ̄ ε̄π̄ζ̄η̄ω̄β̄ π̄ῑε̄ :  
κ̄ᾱῑγ̄ᾱρ̄ π̄ᾱϊ̄ πε̄ π̄ζ̄ᾱρε̄ζ̄ επ̄ε̄π̄το̄[λ̄η̄

24 (23) πετ̄π̄ῑς̄τ̄[ε̄]τε̄ επ̄πο̄ε̄ε̄ο̄ς̄ ψ̄ᾱϣ̄τ̄[ε̄ζ̄η̄τ̄η̄ϣ̄  
ε̄π̄ε̄π̄το̄λ̄η̄ :

ᾱτω̄ πετ̄π̄ᾱζ̄η̄τε̄ επ̄χο̄ε̄ῑς̄ π̄π̄ε̄ϣ̄ρ̄[. . . .

xxxvi 1

ε̄ε̄π̄πε̄θ̄ο̄ο̄ν̄ π̄ᾱτ̄ω̄ε̄ε̄π̄τ̄ επ̄ε̄τ̄ρ̄[ε̄ζ̄ο̄τε̄

11 ετεπατ] εονπ πατ Lag. π̄ντ̄] pr ᾱτω̄ Lag.  
ζᾱν̄] ζᾱε̄ Lag. 12<sup>2</sup> πο̄βε̄] ad ζ̄ῑ ψ̄ᾱχε̄ Lag. 15<sup>1</sup>  
ϣ̄π̄ᾱ] π̄ᾱ Lag. 20<sup>2</sup> ε̄π̄ζ̄ε̄π̄] ζ̄ῑ ο̄ν̄ Lag. 21<sup>1</sup> ᾱτω̄]  
om Lag. 22 ζ̄ᾱρε̄ζ̄] ᾱρε̄ζ̄ Lag. πε̄κ̄] πε̄κ̄ Lag. 23<sup>2</sup>  
π̄ζ̄ᾱρε̄ζ̄] π̄ᾱρε̄ζ̄ Lag. 24<sup>1</sup> ψ̄ᾱϣ̄] ϣ̄π̄ᾱ Lag. 24<sup>3</sup>  
π̄π̄ε̄ϣ̄ρ̄ . . .] deest Lag.

xxxvi 1<sup>1</sup> πετ̄] π̄ ε̄ ϣ̄ Lag.

Sir.  
xxxvi

- ρητῶ ἄπχοεις ἀλλὰ ῥπο[ῖπι  
 ρασειος ἀτω οπ φηατοῦχοϋ  
 2 ἡπεουρωεε ἡσοφος εεετ[επποεος  
 πετῶποκρине δε ἡρητῶ [εϋῶ ἡε  
 ἡοῦχοῖ εϋῶποῦεατ[ηε  
 3 ψαρεουρ[ω]εε ἡαδε ψ[. . . .  
 ἀτω η[πο]εος ἡεοτ ηαϋ [ἡεε ἄπε  
 τ[οῦ]ψηηε ἄεεοϋ εϋα[ω ἄεεοϋ  
 4 σβτεπ]εκψαχε ταροῦσο[τεεεϋ  
 ἄερ]τεκσδω τοτε ἡῦ[ψαχε  
 5 ἡεε ἡο]ῦκοτ ἡαδολτε πε [ηα ἡεοῦη  
 ἄε]ησοσ:  
 ἀτω ε]ρεπεϋεεεε ο ἡ[εε ἡοῦαζωη εϋκωτε  
 6 ἡεε ἡοῦετ]ο εϋηαεῶ ε[  
 εϋαϋ]ῶε[ῶ]εε ῥαη[ετῶεεοοο ῥιχωϋ τηῖρῶ  
 . . . . .

60 *recto*

- 14 (16) . . . . .  
 ἀτω ηωηῶ, ἄεη[εεετο εβολ ἄεπεεοῦ  
 ταῖ τε θε ἄεπεϋ[ῖρποβε ἄεπεετο εβολ  
 ἄεπῖεηἡποῦ[τε  
 15 (17) ἀτω δωψῶτ ἡτεῖ[ῖε επεεεηε τηροῦ  
 ἄεπχοεις ετχο[σε  
 σπατ σπατ ηε οαε ἄε[πε]ετο εβολ [ἡοῦα  
 16 (18) ἀποκ ῥω ἀῖροῦψηη ἡ[ρο]εις εφδῆ:

1<sup>2,3</sup> ῥπο[ῖπι]ρασειος] φηαῖ ηκετοῦχοϋ ῥῖ ηεϋ-  
 ηηρασειος Lag. 1<sup>3</sup> ἀτω οπ φηατοῦχοϋ] om Lag.  
 2<sup>3</sup> εϋ] om Lag. 3<sup>1</sup> ψ[. . . .] ηεεεεε επποεος Lag.  
 5<sup>2</sup> [ἄε]η ἡοῦ Lag. 6<sup>1</sup> ηαεῶ ε[. . .] ῥα οηκαροῦ-  
 χιοη Lag. 15<sup>1</sup> δωψῶτ] εδωψῶτ Lag. 15<sup>2</sup> ηχοεις  
 ετχοσε] πετχοσε Lag. 15<sup>3</sup> ηε] om Lag. 16<sup>1</sup> φδῆ]  
 ηεδε Lag.

Sir.  
xxxvi  $\Delta\tau\omega$   $\Delta\acute{\iota}\kappa\lambda\eta\rho\omicron\upsilon\omicron\epsilon\iota$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\tau}$   $\bar{\pi}\bar{\theta}\bar{\epsilon}$  [ $\bar{\pi}\bar{\psi}\bar{\omicron}\bar{\rho}\bar{\pi}$   
17 (19)  $\bar{\pi}\bar{\Delta}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\sigma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\Delta}\bar{\tau}\bar{\Delta}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}$   $\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}$ [ $\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\rho}\bar{\Delta}\bar{\eta}$   
 $\Delta\tau\omega$   $\bar{\pi}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\lambda}$   $\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\Delta}\bar{\kappa}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\omega}\bar{\pi}\bar{\varsigma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\epsilon}$ [ $\bar{\kappa}\bar{\psi}\bar{\rho}\bar{\pi}$   
 $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\varsigma}\bar{\epsilon}$  :

18 (20)  $\bar{\psi}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\kappa}$   $\bar{\rho}\bar{\Delta}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\lambda}\bar{\iota}\bar{\varsigma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\Delta}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\Delta}$   
 $\bar{\theta}\bar{\iota}\bar{\lambda}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\Delta}$   $\bar{\pi}\bar{\psi}\bar{\omega}\bar{\pi}\bar{\epsilon}$  : / $\bar{\Delta}$ [ $\bar{\beta}$   
19 (21)  $\bar{\epsilon}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\rho}$   $\bar{\pi}\bar{\iota}\bar{\omega}\bar{\eta}$   $\bar{\pi}\bar{\bar{\alpha}}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\eta}$   $\bar{\pi}\bar{\bar{\eta}}\bar{\kappa}\bar{\eta}\bar{\Delta}$  .  
 $\Delta\tau\omega$   $\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\lambda}\bar{\Delta}\bar{\sigma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\epsilon}\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\tau}$  .  
20 (22) †  $\bar{\pi}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\bar{\eta}}\bar{\kappa}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\omega}\bar{\eta}\bar{\tau}$   $\bar{\pi}\bar{\psi}$ [ $\bar{\omicron}\bar{\rho}\bar{\pi}$

60 verso

27 (30)  $\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\pi}$   $\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\iota}$ [ $\bar{\theta}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\Delta}$   $\bar{\pi}\bar{\iota}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}$   
28 (31)  $\bar{\epsilon}\bar{\psi}\bar{\omega}\bar{\pi}\bar{\epsilon}$   $\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\Delta}$ ]  $\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\Delta}\bar{\psi}$   $\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}$   
 $\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\tau}$   $\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\epsilon}$ [ $\bar{\varsigma}\bar{\rho}\bar{\Delta}\bar{\iota}$   $\bar{\pi}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\kappa}\bar{\Delta}\bar{\tau}\bar{\Delta}\bar{\pi}\bar{\psi}\bar{\eta}$   
 $\bar{\rho}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\bar{\eta}}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$   $\bar{\Delta}\bar{\eta}$ ]  $\bar{\pi}\bar{\epsilon}$  :  
29 (32)  $\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\Delta}\bar{\kappa}\bar{\omega}$  [ $\bar{\eta}\bar{\Delta}\bar{\varsigma}$   $\bar{\pi}$ ]  $\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\varsigma}\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$   $\bar{\Delta}\bar{\varsigma}\bar{\Delta}\bar{\rho}\bar{\chi}\bar{\iota}$   $\bar{\pi}\bar{\kappa}\bar{\omega}$   
 $\bar{\eta}\bar{\Delta}\bar{\varsigma}$   $\bar{\pi}\bar{\omicron}\bar{\tau}$ [ $\bar{\beta}\bar{\omicron}$ ]  $\bar{\eta}\bar{\theta}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}$   $\bar{\kappa}\bar{\Delta}\bar{\tau}\bar{\Delta}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}$   $\Delta\tau\omega$   $\bar{\omicron}\bar{\tau}$   
 $\bar{\varsigma}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\lambda}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}$   $\bar{\pi}\bar{\bar{\epsilon}}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\eta}$  :  
30 (33)  $\bar{\eta}$ [ $\bar{\beta}\bar{\omega}\bar{\epsilon}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\chi}\bar{\omicron}\bar{\lambda}\bar{\chi}\bar{\lambda}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}$   $\bar{\psi}\bar{\Delta}\bar{\tau}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\rho}\bar{\pi}\bar{\varsigma}$  .  
 $\Delta\tau\omega$   $\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\varsigma}$   $\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$   $\bar{\varsigma}\bar{\eta}\bar{\Delta}\bar{\Delta}\bar{\psi}\bar{\Delta}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\epsilon}$   
 $\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}\bar{\kappa}\bar{\omega}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$  :  
31 (34)  $\bar{\eta}$ [ $\bar{\epsilon}\bar{\lambda}$   $\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\Delta}\bar{\tau}\bar{\Delta}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\tau}\bar{\varsigma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\sigma}\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\pi}\bar{\epsilon}$   $\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}$   
 $\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\kappa}$   $\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}\bar{\varsigma}\bar{\omega}\bar{\beta}\bar{\varsigma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\beta}\bar{\omicron}\bar{\lambda}$   $\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\pi}\bar{\omicron}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\lambda}\bar{\iota}\bar{\varsigma}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\lambda}\bar{\iota}\bar{\varsigma}$

17<sup>1</sup>  $\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\Delta}\bar{\tau}$ ]  $\bar{\pi}\bar{\tau}$   $\bar{\Delta}\bar{\tau}$  Lag.    18<sup>1</sup>  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$ ]  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}$  Lag.    18<sup>2</sup>  
 $\bar{\theta}\bar{\iota}\bar{\lambda}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$ ]  $\bar{\theta}\bar{\iota}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$  Lag.    19<sup>1</sup>  $\bar{\pi}\bar{\bar{\eta}}$ ]  $\bar{\pi}$  Lag.     $\bar{\eta}\bar{\Delta}$ ]  $\bar{\psi}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$  Lag.  
19<sup>2</sup>  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$ ]  $\bar{\pi}$  Lag.    20<sup>1</sup>  $\bar{\pi}$  1<sup>0</sup>] om Lag.    27 Only the bases of  
the letters in this line remain, but they are certain [ $\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\pi}$ ]  $\bar{\Delta}\bar{\tau}\bar{\omega}$   
 $\bar{\varsigma}\bar{\sigma}\bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\pi}$  Lag.    28<sup>2</sup> [ $\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\epsilon}$ ]  $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\epsilon}$  Lag.    29<sup>3</sup>  $\bar{\varsigma}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\lambda}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}$ ]  $\bar{\varsigma}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}$  Lag.  
30<sup>2,3</sup> In these lines Lag. reads  $\bar{\Delta}\bar{\tau}\bar{\omega}$   $\bar{\pi}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}$   
 $\bar{\kappa}\bar{\omega}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$   $\bar{\eta}\bar{\Delta}\bar{\Delta}\bar{\psi}$   $\bar{\Delta}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\Delta}$   $\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\epsilon}$   $\bar{\varsigma}\bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$   $\bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\varsigma}$   
31<sup>2</sup>  $\bar{\varsigma}\bar{\omega}\bar{\beta}\bar{\varsigma}$ ]  $\bar{\varsigma}\bar{\omega}\bar{\beta}\bar{\epsilon}$  Lag.

(35) τὰ ἰ τε θε ἡοτρωεε εεἰπῑεεε ἡωωπε .  
εωααβοῖλε επεεε ετεωααχιροαε  
ἡεηῑε :

xxxvii 1 ωβ]ηρ ηεε ωααχοοε εε εἰρωβηρ εω  
ελλα οτη]ωβηρ ωαπεαρηη εεεατε πε /ωβηρ  
. . . . .

61 *recto*

xxxix

- 8 (12) ταιαθη]κη εεπεααοε
- 9 (13) οτηεα]ε ηαεεοα ετεαεεἰπῑεεἰπῑεεἰπῑεε  
ε]τω ἡεηααωατε εβολ εη ωαεπεε .  
πεαῑῑεεεεεε ηαλο εη ετω πεαῑρηη ηαω[ἡε ωα  
εεηαωεε ἡαωεε :
- 10 (14) ἡ]εεοεοε ηααω ἡεαεαοφια :
- 11 (15) εαωαηεεοηη εβολ αηακω εεπεαῑρηη ε  
βολ εεοαεωω ετω εαωαηεεοηη αηεῑωβ  
/ἡα[α
- 12 (16) εαε εε εεεεεεοεεεεε ε ηαωααε ετω εἰ  
εεοεε ἡεε εεοοε :
- 13 (17) αωῑεε εροῖ ηαωηε ετοαεεε ἡεεῑἡ  
ἡεε ἡοεεῑε εαηηε εεἰἡοεεεοε εααεε :
- 14 (18) ετω ἡεεῑἡε εεπεεῑεεεεεοεεε ἡεε ἡ  
οηεεεεεοε :

31<sup>3</sup> εεἰπῑεε] εεἰπῑεε Lag.      31<sup>4</sup> ετεωαα] ετ αηα  
Lag.  
xxxvii 1<sup>1</sup> ωαα] ηα Lag.      1<sup>2</sup> ωα] ε Lag.      εεεατε]  
εεεεεεεε Lag.  
xxxix 8 πεααοε] ηαοεεε Lag.      9<sup>1</sup> [οτη] ηε ετω  
Lag.      9<sup>2</sup> ωα] ἡωα Lag.      11<sup>2</sup> εβολ] om Lag.      εεοε]  
εεοεεεεε Lag.      13<sup>2</sup> For this line Lag. has only . . . . . ηε εηἡ  
οεεεοεεε . . .

Sir.

- xxxix ἡ̄τε̄τῆ̄ρ̄ο̄ω̄ ἡ̄ο̄ρ̄η̄ρε̄ ἡ̄ε̄ ἡ̄ο̄κ̄ρ̄ῑο̄ν :
- (19) † ἡ̄ε̄πε̄τῆ̄σ̄τοῖ̄ ἡ̄τε̄τῆ̄σ̄ε̄ο̄ν ὄ̄πο̄σ̄ε̄ο̄ν :
- ε̄ο̄ν ἐ̄π̄χο̄ε̄ῑς ἐ̄χῆ̄πε̄ρ̄ε̄ρ̄β̄η̄τε̄ τῆ̄ρο̄υ :
- 15 (20) † ἡ̄ο̄ε̄π̄τῆ̄ο̄β̄ ἡ̄ε̄πε̄ρ̄ᾱν ἄ̄τω̄ ἡ̄τε̄τῆ̄ο̄ω̄
- ω̄π̄ρ̄ ε̄β̄ο̄λ ἡ̄ε̄πε̄ρ̄ε̄ο̄ν <sup>(21)</sup> ὄ̄π̄ρ̄ε̄π̄ω̄δ̄η̄
- ἡ̄σ̄πο̄το̄υ ἡ̄ε̄π̄ρ̄ε̄β̄ῆ̄π̄ε̄ρ̄ᾱ.
- ἄ̄τω̄ ἡ̄τε̄τῆ̄ρ̄ο̄ω̄ ἡ̄τῆ̄ῑρ̄ε̄ ε̄τε̄τῆ̄ο̄ω̄
- 16 (22) ἡ̄ρ̄ ε̄β̄ο̄λ <sup>16 (22)</sup> χ̄ε̄ πε̄ρ̄β̄η̄τε̄ τῆ̄ρο̄υ ἡ̄ε̄π̄χο̄
- ε̄ῑς πᾱπο̄το̄υ ε̄ε̄λ̄ᾱτε̄ :
- /ο̄το̄ε̄ῑω̄ .
- ἄ̄τω̄] ο̄τε̄ρ̄ε̄ρ̄ε̄ρ̄ε̄ π̄ῑε̄ πᾱψ̄ω̄πε̄ ἡ̄ε̄πε̄ρ̄
- 17 (23) ἡ̄π̄]ε̄κε̄ψ̄χο̄ο̄ς χ̄ε̄ ο̄τ̄ πε̄ πᾱῖ̄ ἄ̄τω̄ ε̄τῆ̄ρ̄ᾱ
- ρ̄ο̄υ ἡ̄ε̄πᾱῖ̄.
- /ο̄ε̄ῑω̄ :
- σε̄π̄ᾱψ̄η̄]ε̄ ρ̄ᾱρ̄ ἡ̄σ̄ω̄ν τῆ̄ρο̄υ ἡ̄ε̄πε̄το̄υ
- (24) . . . . . ὄ̄]ἡ̄ε̄πε̄ρ̄ε̄ψ̄ᾱχε̄ ἄ̄π̄ε̄ο̄ο̄ν ἄ̄ρ̄ε̄ρ̄ᾱτῆ̄ :
- ἡ̄ε̄ ἡ̄ο̄τ̄χ̄ᾱ]τ̄ε̄ε̄ ἡ̄χ̄η̄ο̄ο̄ν ἄ̄τω̄ ἡ̄πο̄ντ̄
- ἡ̄ε̄ε̄ο̄ο̄ν ὄ̄π̄]ἡ̄ψ̄ᾱχε̄ ἡ̄ρ̄ω̄ :
- 18 (25) ε̄ρε̄πε̄ρ̄]ο̄ν[ω̄]ψ̄ τῆ̄ρ̄ε̄ ὄ̄ἡ̄ε̄πε̄ρ̄ο̄τε̄ρ̄ε̄ρ̄ε̄ρ̄ε̄
- ἄ̄τω̄ ἡ̄ε̄]ἡ̄πε̄τ̄πᾱθ̄ω̄χ̄β̄ ὄ̄ἡ̄ε̄πε̄ρ̄ο̄τ̄χ̄ᾱῖ̄ :
- 19 (26) πε̄ρ̄β̄η̄]τε̄ ἡ̄σ̄ᾱρ̄ε̄ π̄ῑε̄ ἡ̄ε̄πε̄ρ̄ε̄το̄ ε̄β̄ο̄λ.
- ἄ̄τω̄ ἡ̄π̄]ε̄τ̄ρ̄ω̄π̄ ἡ̄πε̄ρ̄β̄ᾱλ :
- 20 (27) ἄ̄ςβ̄ω̄]ψ̄τ̄ ε̄χ̄ω̄ν χ̄ῑπ̄ε̄ρε̄ρ̄ ψ̄ᾱε̄πε̄ρ̄

61 verso

- ἄ̄τω̄ ἡ̄ε̄]ἡ̄λ̄ᾱᾱτ̄ ἡ̄ψ̄η̄ρε̄ ἡ̄ε̄πε̄ρ̄ε̄το̄ ε̄β̄ο̄λ
- 21 (28) ἡ̄π̄]ε̄κ̄ ε̄ψ̄χο̄ο̄ς χ̄ε̄ ο̄τ̄ πε̄ πᾱῖ̄ ἄ̄τω̄ ε̄τ̄
- πᾱρο̄υ ἡ̄ε̄πᾱῖ̄ :
- ἡ̄]τ̄ᾱτ̄σ̄ο̄π̄το̄υ ρ̄ᾱρ̄ τῆ̄ρο̄υ ε̄τε̄τ̄χ̄ρ̄ῑ[ᾱ

14<sup>4</sup> ἡ̄ε̄] om Lag.      15<sup>1</sup> ἡ̄ 1<sup>0</sup>] om Lag.      15<sup>2</sup> ω̄δ̄η̄]  
 ὄ̄ω̄δ̄η̄ Lag.      17<sup>3</sup> ἡ̄ε̄] ὄ̄ἡ̄ε̄ Lag.      17<sup>4</sup> In Lag. this line  
 begins with ὄ̄ἡ̄ε̄πε̄ρ̄ε̄ψ̄ᾱχε̄      18<sup>2</sup> πᾱθ̄ω̄χ̄β̄] πᾱ-ψ̄-θ̄ω̄χ̄β̄  
 Lag.      19<sup>2</sup> ἡ̄πε̄ρ̄] ε̄πε̄ρ̄ Lag.      20<sup>1</sup> ψ̄ᾱ] ἡ̄ψ̄ᾱ Lag.

22 (29) ἀ]εϋσελοϋ ελοϋε ἦθε εἰπερο :  
αϋ]ω αϋτσο εἰκκαε ἦθε ἦοκκατακλ[υσελοσ

23 (30) τὰϊ τε θε ετερετεφορτη πακληρο[πο  
ει ἦἦρεθποσ :  
ἦθε επταϋκτερεπελοσ εϋελλε :

24 (31) πεϋελοσθε εϋσοϋτων ἦπετοϋααβ  
αϋω σεο ἦχροπ ἦἦαποελοσ :

/ἦϋορἦ :

25 (32) ἦταϋσἦἦηαταεοη ἦπετηαποϋοϋ χη  
αϋω εἰπεθοσ ἦἦρεϋρἦοβε :

26 (33) ταρχη ἦχρηα ηεε εἰπωἦε εἰπρωεε πε  
πελοσ εἰηκωετ εἰἦἦπενη[ε  
εἰἦπεελοσ :

αϋω παεεητ εἰπεσοϋο εἰἦπερωτε  
εἰἦπεεβἦω :

/τεϋτηη

αϋω πεσοϋ εἰπελοοε εἰἦἦπεε εἰἦ

27 (34) παϊ τηροϋ ἦταϋσοητοϋ εἰἦἦἦε  
ἦποϋτε ερεηαταεοη :

ταϊ τε θε ετοϋηακτοοϋ ἦἦρεϋρἦο  
βε ερεηπεθοσ :

28 (35) οϋηεηἦἦα επταϋσοητοϋ ε[χικβα  
αϋω εἰἦπεϋεϋἦἦ αϋταχρο ἦἦπεεεαε  
τιεε .

(36) εἰἦπεϋοειϋ ἦεαἦ σεηαπω[ετ ἦτεϋεοε  
αϋω σεηα†εροκ εἰἦεϋ[ἦ]ἦ εἰἦἦεπταϋ  
ταεε[ι]οοϋ :

22<sup>1</sup> περο] πεερο Lag.    22<sup>2</sup> τσο] τσιο Lag.    23<sup>2</sup>  
ἦἦεεθποσ] εεθποσ ηεε Lag.    24<sup>1</sup> εϋ] om Lag.  
26<sup>1</sup> εε 1<sup>o</sup>] εεε Lag.    26<sup>5</sup> η] om Lag.    27<sup>1</sup> εἰἦἦ] ἦ  
Lag.    28<sup>1</sup> επταϋ] ἦτ αϋ Lag.    28<sup>2</sup> εἰἦ] εἰἦ Lag.  
28<sup>4</sup> εἰἦπεϋοειϋ] εἰἦ πεοϋοειϋ Lag.    28<sup>5</sup> σε] ἦσε  
Lag.    εροκ] ερκ Lag.

xxxix

29 (37) πκωϑ̄τ̄ ε̄ε̄πτεχ̄αλαζ[ᾱ ε̄ε̄πφεβ̄ωων̄ ε̄ε̄ππε̄ον̄  
 πᾱϊ̄ τ̄ηροϑ̄ π̄τᾱῡσοντ[οϑ̄ ε̄χικβ̄ᾱ

30 (38) π̄πᾱχρε̄ π̄πε̄θ̄η̄ριον̄ ε̄ε̄π̄π̄[ο̄νοο̄ζε̄ ε̄ε̄π̄  
 π̄ροϑ̄ :

ᾱτω̄ τ̄σ̄η̄ε̄ χικβ̄ᾱ ε̄ε̄π̄τᾱκο̄ [π̄πᾱσεβ̄η̄ς

31 σε̄π̄δε̄ῡφ̄ρᾱνε̄ ϑ̄π̄τε̄ῡε̄ν[το̄λη̄

ᾱτω̄ π̄σε̄στ̄ω̄τ̄ ϑ̄π̄πε̄ῡβ̄ι[χ̄ ϑ̄ῑχ̄ε̄ε̄π̄κ̄ᾱε̄

62 *recto*

π̄πε̄ῡ]πᾱρᾱβ̄ᾱ π̄ο̄ῡψ̄ᾱχ[ε̄ ϑ̄]π̄ρο̄ῡο̄ο̄εῑψ̄ .

32 (39) ε̄τ̄βε̄]πᾱϊ̄ δ̄ῑτᾱχ̄ρο̄ χῑπ̄ψ̄ο̄ρ̄π̄ ε̄ᾱϊ̄ε̄ε̄κ̄  
 ε̄ε̄ο̄ῡκ̄τ̄ δ̄ῑκ̄ᾱᾱτ̄ ϑ̄π̄ο̄ῡς̄ϑ̄ᾱϊ̄ :

33 χε̄ π̄ε̄ρ̄β̄η̄τε̄ τ̄η̄ροϑ̄ ε̄ε̄π̄χο̄εῑς̄ πᾱποϑ̄  
 ᾱτω̄] ϑ̄πᾱτ̄χ̄ρῑᾱ π̄ῑε̄ ϑ̄π̄τε̄σο̄ῡποϑ̄ :

34 (40) ε̄ε̄]κε̄ψ̄χο̄ο̄ς̄ χε̄ πᾱϊ̄ ϑ̄ο̄οϑ̄ ε̄πᾱϊ̄ .  
 πᾱπ̄]ο̄ῡτοϑ̄ γ̄αρ̄ ϑ̄ε̄ε̄πε̄το̄ῡο̄εῑψ̄ :

35 (41) τε̄π̄]οϑ̄ β̄ε̄ σε̄οϑ̄ ε̄ροϑ̄ ϑ̄ε̄ε̄πε̄τ̄π̄ρ̄η̄τ̄ τ̄η̄  
 τ̄η̄]ρ̄ϑ̄ ε̄ε̄π̄τε̄τ̄π̄τᾱπρο̄ .

π̄τ̄]ε̄τ̄η̄σε̄οϑ̄ ε̄π̄ρᾱη̄ ε̄ε̄π̄χο̄εῑς̄ :

xl 1 ᾱτ̄]π̄το̄ῡπο̄β̄ ε̄ε̄ε̄π̄τᾱτ̄ς̄ρ̄βε̄ π̄ρω̄  
 ε̄ε̄ π̄ῑε̄ .

ᾱτω̄ ο̄]τ̄πᾱϑ̄β̄ ε̄ϑ̄ϑ̄ο̄ρ̄ψ̄ ε̄χ̄π̄ψ̄η̄ρε̄ π̄

(2) χ̄]π̄πε̄ρο̄οϑ̄ π̄τᾱῡε̄ϊ̄ ε̄β̄ο̄λ̄ π̄ρ̄η̄τ̄ς̄ π̄

30<sup>1</sup> πᾱχρε̄] πᾱχε̄ Lag. 30<sup>3</sup> χικβ̄ᾱ] pr ε̄τ̄ Lag.  
 ε̄ε̄] ε̄ Lag. 31<sup>1</sup> τε̄ῡ] πε̄ϑ̄ Lag. 31<sup>2</sup> π̄σε̄στ̄ω̄τ̄]  
 σε̄ς̄β̄τ̄ω̄τ̄ Lag. 32<sup>1</sup> τᾱχ̄ρο̄] τᾱχ̄ρο̄ϊ̄ Lag. ε̄ᾱϊ̄] δ̄ῑ  
 Lag. 33<sup>2</sup> ϑ̄π̄] π̄ Lag. 34<sup>2</sup> γ̄αρ̄] ad τ̄η̄ροϑ̄ Lag. 35<sup>2</sup>  
 [τ̄η̄]ρ̄ϑ̄] om Lag.

xl 1<sup>1</sup> ϑ̄ρ̄βε̄] ϑ̄ρ̄ϑ̄ε̄ Lag.

πε̄ρ̄. Lag.

1<sup>4</sup> [χ̄]π̄πε̄ρ̄.] χῑπ̄ ε̄ε̄-

Sir.

xl

τ[ετ]λλδδτ ψαπεροου εεπτολλ  
 σου επ]λλδ ηοτοπ ηλλ :

2 (3) ετεπετλλ]οκλλεκ πε εεπθοτε εεπετ  
 εεε]εξε ετοτδωψτ εβολρητοτ  
 δτω περοου εεπεφλλου :

3 (4) χι]ππετρηλοο ριοτθοροπο εφρηεοουτ :  
 ψαπετθβδιντ εεπκδρ εεππκρλεεε .

4 (5) χιππετφορι ηοτρηδκιπθινοπ εεπ  
 ογκλοε ψαπετερεουδδβίτωνη  
 ριωωφ .

5 (6) η]δωητ εεππκωρ εεππεψτορτρ  
 δ]τω θοτε εεπεου εεππποτδς εεπ  
 πττωνη :

(7) δ]τω ρηπτετποτ εεπεετοπ ριπετλλδ  
 ηηκοτκ :

6 (8) οτ]κοτϊ ηθε ηοτλλδτ πε πεφετοπ  
 δτω ρεεπαϊ εψχε εφρηεπεροου ρεε  
 πδωψτ εβολ ηηρασοτ :  
 εφψτρτωρ ρηθοραεε εεπεφρητ

62 verso

ηθε εε[πεν]ταφρβολ ρηποτπο[λεεεοο  
 7 (9) δφτωοηη ρηπτετποτ εεπεφο[τχδϊ  
 8 ηφρψηηρε δπ ηλλδτ ηροτε <sup>8</sup> εε[ηεαρξ  
 ηλλ χιηρωεε ψατβηη .

2<sup>3</sup> δτω] εεπ Lag. πεφ] πετ Lag. 3<sup>2</sup> εε] ρη  
 Lag. 4<sup>2</sup> ψα] ad ρραϊ ε Lag. 5<sup>1</sup> εεπ 2<sup>0</sup>] om Lag.  
 5<sup>4</sup> ρη] η Lag. 5<sup>6</sup> εεπ] η Lag. 6<sup>2</sup> ρεε 3<sup>0</sup>] εε Lag.  
 7<sup>2</sup> ηφρ] ε ηφρ Lag. 8<sup>2</sup> ρωεε] ηρωεε Lag. τβηη]  
 ητεβηη Lag.

Sir.

x1 (10) ατω σαψ̄ϥ̄ ἡκωβ̄ ηαῖ̄ ηε ετηη[τ̄ εχ̄π̄

9 (11) ἡρεϥ̄ρ̄ηοβε 9 (11) ηεου εη̄π̄τ̄[τωη  
εη̄π̄εσποϥ̄ :

εε̄ε̄ρ̄ρε εε̄φεβ̄ωη εη̄ποτωψ̄[ϥ̄ εη̄π̄  
τ̄εε̄ε̄σ̄τ̄ῑρ̄ξ̄ :

10 (12) ἡτατ̄σ̄η̄τ̄ηαῖ̄ τηροϥ̄ ετ̄ηεηαη[οεεοσ  
ατω ἡταηκατακλ̄τ̄εεοσ ψ̄ω[ηε ετ̄  
β̄ηητοϥ̄ :

11 (13) ἡκα ηεε ἡτατ̄εῖ̄ εβολ̄ ε̄ε̄η̄κα[ε̄ ε]τ̄ηα[κο  
ατω ε̄η̄ε̄βολ̄ ε̄η̄ε̄ε̄ε̄οοϥ̄ ετ̄ηακοτοϥ̄ [εθα  
λασσε :

12 (14) αωροη ηεε ατω χ̄η̄ε̄β̄ο̄η̄ε̄ ηεε ηαϥ̄ω[τε  
τ̄ηεε̄τ̄ῑε̄ ἡτοσ ηααε̄ραε̄τ̄ε̄ ψ̄αε̄ηε̄ε̄ε̄ .

13 (15) ηεχ̄ρηεε ἡ̄η̄ρεϥ̄χ̄η̄ε̄β̄ο̄η̄ε̄ ηαψ̄οοτε ἡ̄  
θε ἡ̄οτ̄ε̄η̄ε̄ρο :

ατω σεηαωψ̄ εβολ̄ ἡ̄θε ἡ̄οτ̄ε̄ροτ̄ε̄β̄αῖ̄  
ηοε̄ ε̄η̄οτ̄ε̄ωοϥ̄ :

14 (16) ε̄ε̄η̄π̄τ̄ρεϥ̄οτ̄ωη ἡ̄τεϥ̄ε̄β̄ῑχ̄ σεηαε̄τ̄φ̄[ρα  
ταῖ̄ τε θε ἡ̄η̄ε̄τ̄ηαρεβ̄α σεηαωχ̄η̄ ἡ̄[. .

(17) ἡ̄ ἡ̄η̄ε̄ψ̄η̄ρε ἡ̄η̄ασεβ̄η̄ε̄ .  
15 τ̄αψ̄ε̄η̄ε̄τ̄κ̄λαε̄οσ ατω ἡ̄ποτ̄ηε̄ ἡ̄[η̄η̄  
ακαε̄αρτοη ε̄το̄ ἡ̄θε ἡ̄η̄ε̄τ̄ε̄ε̄[χ̄η̄η̄η̄ε̄  
τ̄ρα ετ̄ηαψ̄τ̄ :

8<sup>3</sup> ηαῖ̄ ηε ετ̄] ἡ̄η̄αῖ̄ η ετ̄ Lag. ηητ̄] ἡ̄η̄ητ̄ Lag.  
9<sup>2</sup> σποϥ̄] ad εη̄ τ̄σ̄η̄ϥ̄ε Lag. 9<sup>3</sup> εε̄ε̄ρ̄ρε εε̄] ηε-  
σ̄ηαε̄ε̄ εη̄π̄ Lag. 9<sup>4</sup> τ̄] εε̄ Lag. 10<sup>1</sup> ετ̄βε] ε Lag.  
10<sup>2,3</sup> [ετ̄]β̄η̄ητοϥ̄] ετ̄β̄η̄ητοϥ̄ Lag. 11<sup>1</sup> ἡ̄τατ̄] εη̄τ̄  
ατ̄ Lag. οη̄] om Lag. 11<sup>2</sup> ε̄η̄ 10] η Lag. 12<sup>2</sup> ἡ̄τοσ]  
αε Lag. ψ̄α] ἡ̄ψ̄α Lag. 13<sup>1</sup> ψ̄οοτε] ψ̄οτο Lag.  
14<sup>1</sup> τεϥ̄] ηεϥ̄ Lag. σε] ε[ϥ̄] Lag. 14<sup>2</sup> ωχ̄η̄ ἡ̄[. .]  
ωχ̄[η̄]. . . . Lag. 14<sup>3</sup> ἡ̄] om Lag. ἡ̄η̄αε̄.] ἡ̄αε̄. Lag.  
15<sup>2</sup> ακαε̄αρτοη] ακαε̄αρτοσ Lag.

- 16 (18)  $\psi\alpha\tau\tau\epsilon\beta\bar{\alpha}\rho\rho\epsilon$   $\epsilon\tau\epsilon\iota\chi\bar{\pi}\epsilon\lambda\omicron\omicron\tau$   $\mu\epsilon\epsilon$  :  
 $\Delta\tau\omega$   $\mu\epsilon\sigma\pi\omicron\tau\omicron\tau$   $\bar{\epsilon}\epsilon\pi\epsilon\rho\omicron$   $\rho\lambda\epsilon\kappa$   $\bar{\pi}\chi$ [ $\omicron\rho\tau\omicron\sigma$   $\mu\epsilon\epsilon$   
 17 (19)  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\chi\alpha\rho\iota\varsigma$   $\omicron$   $\bar{\pi}\theta\epsilon$   $\bar{\pi}\omicron\tau\mu\alpha\rho\alpha\delta\iota\varsigma$ [ $\omicron\sigma$   $\bar{\epsilon}\bar{\pi}$   
 $\mu\epsilon\sigma\epsilon\lambda\omicron\tau$  :  
 $\Delta\tau\omega$   $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\mu}\bar{\alpha}$   $\mu\alpha\psi\omega\mu\epsilon$   $\psi\alpha\epsilon\mu\epsilon\rho\epsilon$  :  
/  $\bar{\pi}$ [ $\Delta\psi$   
 18 (20)  $\mu\alpha\mu\omicron\tau\mu\omega\bar{\mu}\bar{\rho}$   $\bar{\mu}\omicron\tau\epsilon\rho\gamma\alpha\tau\eta\varsigma$   $\epsilon\psi\tau\eta$ [ $\psi$   
. . . . .

16<sup>1</sup>  $\mu\alpha\rho\rho\epsilon$ ]  $\mu\alpha\rho\rho$  Lag.      17<sup>2</sup>  $\mu\epsilon\sigma$ ]  $\mu\epsilon$  Lag.      17<sup>3</sup>  
 $\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$ ]  $\tau$  Lag.     $\psi\alpha$ ]  $\bar{\pi}\psi\alpha$  Lag.      18<sup>1</sup>  $\bar{\mu}\omicron\tau\epsilon\rho\gamma\alpha\tau\eta\varsigma$   $\epsilon\psi$ -  
 $\tau\eta\psi$ ]  $\epsilon\tau$   $\tau\eta\psi$   $\bar{\mu}\omicron\tau\epsilon\rho\gamma\alpha\tau\eta\varsigma$  Lag.

1900

1901

1902

1903

1904

1905

1906

1907

1908

1909

1910

1911

1912

1913

1914

1915

1916

1917

1918

1919

1920

1921

1922

1923

1924

1925

1926

1927

1928

1929

1930

1931

1932

1933

1934

1935

1936

1937

1938

1939

1940

1941

1942

1943

1944

1945

1946

1947

1948

1949

1950

1951

1952

1953

1954

1955

1956

1957

1958

1959

1960

1961

1962

1963

1964

1965

1966

1967

1968

1969

1970

1971

1972

1973

1974

1975

1976

1977

1978

1979

1980

1981

1982

1983

1984

1985

1986

1987

1988

1989

1990

1991

1992

1993

1994

1995

1996

1997

1998

1999

2000





**University of Toronto  
Library**

---

**DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET**

---



